1900: Le grand feu de Hull

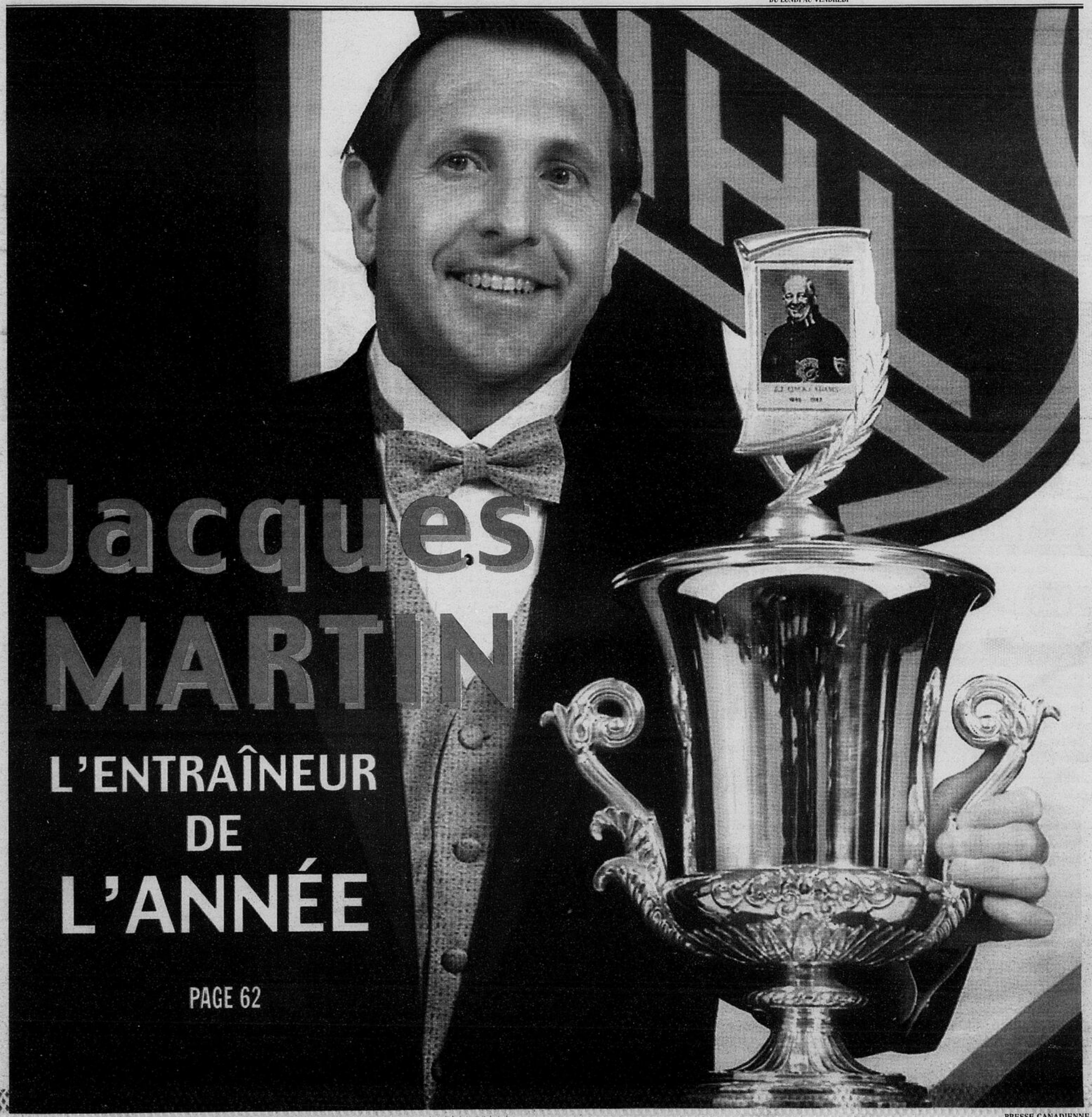
Infirmières: c'est la grève

PAGE 36

Faites votre vin dans nos locaux
et obtenez 20$ de rabais sur votre première fabrication (lorsque vous présentez ce coupon).
749-0953 ne peut être jumelé à aucune autre offre
29 ch. Montréal, Vanier, Ontario

LeDroit
www.ledroit.com
87e ANNÉE - NUMÉRO 78 • LE VENDREDI 25 JUIN 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

PENNZOIL Tous les jours
Changement d'huile (filtre et huile 10W30) Rég.: 25,99 $
Épargnez 5$ avec ce coupon
Pour la plupart des voitures
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 30 juillet 1999



Jacques MARTIN

L'ENTRAÎNEUR DE L'ANNÉE

PAGE 62

PRESSE CANADIENNE

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Averses avec risque d'orages
27/16

Demain
Alternance de soleil et de nuages
29/16

Dimanche
Alternance de soleil et de nuages
30/18

Lundi
Nuageux avec percées de soleil
28/18

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Averses avec risque d'orages
27/15

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
29/16

Lever du soleil : .....5 h 15
Coucher du soleil : .....20 h 56

Les records
Maximum: .....34,4° (1966)
Minimum: .....5,5° (1986)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
28	6	13	20

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 23 juin

Lotto 6/49 : 9 - 15 - 22 / 37 - 40 - 49 - (33)

ENCORE: 524026 • EXTRA: 572166

Loto-Québec en page 8

Sommaire

Les arts 31
Bridge 44
Carrefour 10
Économie 12
Éditorial 34
Forum 35
Gastronomie 22
Golf 24
Horoscope 43
La recette 21
La région 3
Le monde 38
Le pays 39
Les petits bonshommes 58
Mots croisés 46
Mot mystère 42
Nécrologie 50
Petites annonces 41
Restos 22
Sports 53
Statistiques 56
Vin 22
Week-end 17

Guitares de 5 millions $

ASSOCIATED PRESS

Trois guitares parmi la centaine d'instruments vendus aux enchères par la légende du rock'n'roll Eric Clapton reposent sous son portrait à la galerie Christie's de New York. De gauche à droite, une guitare acoustique Martin 000-28 modèle 1974 et deux Fender Stratocaster, modèles 1956 et 1954. La vente a réalisé un montant de 5,07 millions $, qui ont été versés au Crossroads Center, centre de réhabilitation pour drogués et alcooliques fondé par Clapton dans les Caraïbes, en 1997.

Westmount fête la Saint-Jean

PC – Westmount

Si la fête de la Saint-Jean-Baptiste à Westmount, sur l'île de Montréal, n'a pas été la plus courue des diverses célébrations qui soulignaient la Fête nationale, elle a quand même été l'une des plus largement couvertes par les médias.

«Au Québec, les symboles sont importants, expliquait le maire de Westmount, Peter Trent, en considérant la demi-douzaine de représentants des médias présents hier dans le parc Westmount. Westmount est un symbole, la Saint-Jean aussi. La réunion des deux revêt un certain éclat.»

La ville de Westmount, enclavée dans le territoire de Montréal, est considérée depuis ses premiers jours comme un bastion anglophone. On y fêtait cette année la Saint-Jean-Baptiste pour la première fois.

«Ce n'est pas un gros événement, et on a voulu avant tout organiser une fête à caractère familial», soulignait hier Peter Trent. Mercredi soir, le 23 juin, après que le maire eut ouvert officiellement les festivités, quelques centaines de citoyens ont assisté à un feu de joie, puis à des danses au son de classiques de la musique québécoise.

Hier, les activités comprenaient des jeux pour les enfants, un concours de pique-nique et des spectacles. Le maire Trent s'était, pour la circonstance, déguisé pour personnifier le premier maire du village qui a donné naissance à Westmount: Eustache Prud'homme.

La décision de fêter cette année la Saint-Jean-Baptiste a été prise, ajoute Peter Trent, à la demande des citoyens. «C'est le temps de célébrer le fait que nous faisons partie du Québec, dit-il. Avant, personne ne nous l'avait demandé... Et nous craignions qu'il n'y ait pas assez de monde!»

Le maire Trent a souligné, dans son discours d'ouverture, qu'il avait voulu une fête complètement apolitique, ce qui lui a valu des applaudissements nourris.

Pour les fêtes des deux derniers jours, Westmount avait invité le maire et un conseiller municipal de... Rimouski, une ville jumelée à Westmount depuis 1968. Westmount a ranimé en 1996 l'alliance, dormante depuis plusieurs années.

«C'est très sympathique de se rapprocher ainsi, dit Michel Tremblay, le maire de Rimouski. Peter a vraiment de l'imagination. Organiser une telle Saint-Jean-Baptiste, c'est un coup de maître.»

1 million $ perdus... au jeu

PC — Windsor

L'ex-directrice d'une succursale de la Banque de Montréal, qui aurait présumément flambé plus de 1 million $ au jeu, a été inculpée hier sous 16 nouveaux chefs d'accusation.

Carmen Lauzon, âgée de 50 ans, fait maintenant face à sept accusations de fraude de plus de 5000 $, cinq accusations de vol de plus de 5000 $ et cinq accusations de falsification de documents.

La SOPFEU a la situation bien en main

PC – Québec

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a la situation bien en main, malgré la sécheresse qui sévit sur une bonne partie de la province.

À 16 h 30, hier, seulement 20 feux de forêt étaient en activité sur l'ensemble du territoire québécois. De ce nombre, 15 avaient été allumés par la foudre et seulement cinq étaient le fruit de l'activité humaine.

«Les gens semblent avoir été sensibles aux appels à la prudence, mentionne Michel Fortin, de la SOPFEU. Parmi les 20 feux en activité en ce moment, aucun n'a assez d'ampleur pour nous inquiéter réellement, mais comme on sait, la situation peut évoluer rapidement.»

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Hull flambe

Hull, le 26 avril 1900. Le tournant du siècle va être abrupt pour la capitale mondiale des allumettes, qui avait déjà flambé plusieurs fois au cours de ses 100 premières années d'existence. Le désastre était prévisible: des millions de billots et de planches sont entassés dans les cours à bois de la ville. La rivière des Outaouais regorge de billots pour la drave. Le service des incendies? Presque inexistant. Et impuissant devant la catastrophe qui s'abat sur la ville. Ce sera l'un des plus grands incendies de l'histoire canadienne. Les flammes prennent naissance dans la vieille ville, puis se répandent comme une traînée de poudre. Les cours à bois flambent comme du papier. Impossible de contenir les flammes, encore moins de les éteindre. Mille trois cents maisons et bâtiments, soit environ la moitié de la ville, sont réduits en cendres. Comble de malheur, le feu traverse la rivière et vient embraser plus de 1500 édifices à Ottawa. L'histoire ne rapporte toutefois qu'une douzaine de morts. C'est un miracle qui permettra aux Hullois de se retrousser les manches et de reconstruire. Encore.

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le chef d'orchestre de la soirée, Jean-François Rivest, donne la note à Marie-Michèle Desrosiers, Martine St-Clair, Claire Pelletier et Véronic Dicaire.

Pour célébrer la Saint-Jean Baptiste au Festival franco

Les plus belles voix de la francophonie ont chanté

C'était soir de grande occasion, hier, lors de la soirée de la Saint-Jean Baptiste, au Festival franco-ontarien, alors que Ginette Reno ainsi que plusieurs autres têtes d'affiche, dont Marie-Michèle Desrosiers et Marie-Jo Thério ont uni leur voix sur la scène du parc de la Confédération pour entonner le répertoire des grandes chansons de la francophonie canadienne.

CHRISTIAN CÔTE
Le Droit

Présenté dans la foulée de l'Année de la francophonie canadienne, le spectacle a regroupé une dizaine d'artistes des quatre coins du pays, accompagnés par l'Orchestre symphonique de Laval sous la direction du chef, Jean-François Rivest.

C'est au groupe Tchaka de Montréal qu'est incombé le plaisir de lancer la soirée. Avec ses rythmes emportés par les percussions et les cuivres, l'ensemble on ne peut plus coloré s'est bien promis de faire lever la foule. Était-ce le long hiver, pourtant clément, qui avait coupé les jambes des festivaliers au point de les gêner à entrer dans le bal des festivals? Quoiqu'il en soit, les quatre pièces offertes par la dizaine de musiciens a certainement déposé une semence de rythme au coeur de plusieurs.

Après s'être mis sous la dent ce hors-d'oeuvre plutôt exotique et passablement épicé, les festivaliers ont pu enfin s'attaquer au plat de résistance. Un menu qui comportait près d'une trentaine de chansons qui sont restées collées à la mémoire.

Belles voix

Pour les interpréter, on avait droit à quelques-unes des plus belles voix que la francophonie d'ici peut comprendre: Martine St-Clair, Claire Pelletier, Hart Rouge et les fiertés de la région, Manon Séguin et Véronic Dicaire.

Histoire de rendre à Félix ce qui appartient à Félix, c'est avec *Sors-moi donc, Albert* que la belle série de chansons a été entamée. Pour chanter cette inoubliable pièce, un séduisant quatuor composé de Marie-Michèle Desrosiers, Claire Pelletier, Martine St-Clair et Véronic Dicaire est parvenu à convaincre l'auditoire dès les premières notes.

Des plus contemporaines comme *Sèche tes pleurs*, *Les jours de plaine* et *Father on the go* ont cotoyé de plus anciennes pièces telles que *Comme un million de gens*, *Fu Man Chu* ou encore *J'ai 12 ans, maman*. Si Ginette Reno, la grande dame de la chanson, était certainement l'artiste la plus attendue chez les spectateurs, pour sa part, la jeune Manon Séguin a reçu un bel accueil, lorsqu'elle est apparue sur la scène pour la première fois en interprétant *Oxygène*, se tortillant gentiment.

En définitive, une belle soirée sous les étoiles, durant laquelle de véritables joyaux ont été portés encore une fois, au firmament de la chanson francophone.

Incendie à Almonte

Les pompiers prient pour de la pluie

Près de 200 pompiers de la grande région d'Ottawa-Carleton retourneront ce matin dans un immense boisé transformé depuis mercredi en brasier, au nord d'Almonte, à 40 kilomètres à l'ouest d'Ottawa.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

En implorant l'aide de la pluie, les pompiers espèrent pouvoir éteindre définitivement le feu qui a ravagé plus de 152 hectares de forêt et de broussailles depuis mercredi matin. Au plus fort de l'incendie, mercredi soir, un nuage de cendres avait recouvert toute la région, faisant même tomber des flocons de cendre aux centres-villes d'Ottawa et de Hull, pourtant à une soixantaine de kilomètres de là.

Les flammes ne brûlent peut-être plus avec autant d'intensité, mais plusieurs poches de braise couvent encore sous les débris de l'incendie. «Ça peut sembler éteint, mais tout ça peut reprendre avec force en quelques heures seulement. Nous devons donc continuer à combattre le feu pendant encore plusieurs jours, peut-être quatre ou cinq», a indiqué le chef des pompiers du canton de West Carleton, Paul Asmis, qui dirige les opérations depuis un centre de commandement érigé à l'angle des chemins March et Upper Dwyer Hill.

Hier soir, les quelque 200 résidants des environs qui avaient été évacués ont pu retourner chez eux.

La plupart d'entre eux avaient trouvé refuge chez des amis pour la nuit de mercredi à hier. C'est le cas de Nicole Okun et de son mari, qui ont pu revenir dans leur maison du chemin Upper Dwyer Hill, vers 21 h, hier.

«On est soulagés de rentrer. Les deux dernières journées ont été difficiles», a dit M^me^ Okun, au moment de rentrer chez elle, escortée par deux policiers de la Police provinciale de l'Ontario.

Les Okun avaient dû sortir en vitesse de chez eux, mercredi, emportant seulement leurs deux oiseaux, de peur qu'ils ne suffoquent en raison de la fumée.

Des pompiers de partout

Ce feu de forêt, même s'il n'a fait aucun blessé, – on rapporte seulement la disparition d'un chat – a tout de même mobilisé un spectaculaire contingent de pompiers municipaux venus d'un peu partout.

Des équipes de Chelsea, au Québec, et même de Peterborough, à plus de deux heures au sud d'Almonte, ont prêté main-forte aux pompiers de West Carleton, de Kanata, de Nepean, d'Ottawa, etc. La Commission de la capitale nationale et le ministère ontarien des Ressources naturelles ont aussi dépêché des équipes d'intervention.

PRESSE CANADIENNE

Les pompiers qui combattent l'incendie dans les bois près d'Almonte pourraient encore le faire pendant quatre ou cinq jours.

L'OFFRE QUI L'EMPORTE!
Berline Accord DX 1999
Incluant: air climatisé, transmission manuelle, radio AM/FM stéréo cassette, régulateur de vitesse, antivol immobilisateur, et bien plus...
259$/mois
Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Option 0$ comptant également disponible
*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Berline Accord DX 1999 (modèle CF854X). Échange ou comptant de 2 980$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 300$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10$ le km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.
Gatineau
1255 de la Vérendrye Ouest 568-4646
HONDA

Trois cents personnes forment le cortège

Un défilé calme et à saveur francophone

C'est dans le calme habituel, mais au coeur d'une nuée bleue azur que quelque 300 personnes ont participé au défilé de la Saint-Jean-Baptiste, hier après-midi à Aylmer.

PIERRE JURY
Le Droit

Quelques centaines d'autres les ont appuyés et encouragés, le long du parcours, sur le chemin d'Aylmer, dont l'ancienne maire Constance Provost, occupée aujourd'hui à la relance du monastère des Rédemptoristes, qui sera converti en résidence pour aînés.

D'autres encore les attendaient ou les ont rejoints au parc des Cèdres, le long de la plage sur le lac Deschênes.

Le défilé était ouvert par un vieux camion d'incendie, suivi du président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault. Ce dernier s'est réjoui d'une participation «haute en couleurs, célébrant la fierté québécoise et francophone».

Ils ont fait le parcours à pied, à vélo ou en patins à roues alignées. Les plus jeunes prenaient place à bord de voiturettes, souvent enrubannées de bleu, quand elles n'étaient pas carrément couvertes de drapeaux fleurdelisés.

Dans le défilé, il y avait Jeannot Bertrand et sa famille, qui incluait deux gigantesques chiens de race Terre-Neuve.

Nouvellement établi à Aylmer, il a confié que sa participation était «une question de langue et de culture.

«Vous savez, nous venons de Fort-Coulonge, dans le Pontiac. Là, il y a beaucoup de familles avec des noms à consonance française mais dont la connaissance du français est disparue, a-t-il soutenu. Il est donc important de transmettre notre culture aux générations futures.»

Quelques pas derrière, Robert Desforges s'était déplacé de Chelsea, avec son fils, pour prendre part au défilé. Pour lui aussi, la journée de la Saint-Jean-Baptiste, fête nationale du Québec, revêtait une signification particulière. Au plan de la langue, principalement.

«C'est une journée très spéciale, l'occasion de célébrer le fait français en Amérique du Nord», a-t-il souligné.

Sa présence dans le groupe bleu et blanc n'avait pas de sens politique, a soutenu M. Desforges. «Une question de fierté française, dans une mer anglophone.»

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Des jeunes de l'Outaouais, habillés en costumes d'époque, ont participé au traditionnel défilé de la Saint-Jean Baptiste, hier après-midi, à Aylmer.

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Le président de la Société nationale des Québécois de l'Outaouais, Jacques Soulière, entouré des deux pionnières du développement social.

Soeur Clémence Thibault et Pierrette Dupont-Rousse

La SNQO honore deux pionnières du développement social

La Société nationale des Québécois de l'Outaouais (SNQO) rend hommage à deux pionnières du développement social à Hull.

CHARLES THERIAULT
Le Droit

Délaissant un peu le nationalisme et la défense de la langue française, la SNQO a remis ses prix Hommage et Reconnaissance à Sœur Clémence Thibault et à M^me^ Pierrette Dupont-Rousse lors du traditionnel dîner de la Saint-Jean Baptiste, hier à Hull. Les deux récipiendaires se sont fait connaître pour leur implication sociale.

Soeur Clémence Thibault œuvre à la défense des droits des gens de l'Île de Hull depuis plus de 15 ans. Pour sa part, M^me^ Dupont-Rousse a travaillé à l'Aide juridique de l'Outaouais de 1973 à 1997 et elle a été directrice générale de l'organisme durant 16 ans.

Pas de carcan

«Notre prix peut être remis à une seule personne ou à plusieurs ou encore à un organisme», a déclaré le président de la SNQO, Jacques Soulière. «Nous ne voulons pas nous enfermer dans un carcan et toujours décerner nos prix de la même façon. L'an dernier, c'était le Salon du livre de l'Outaouais et le Comité francophone du Pontiac. Cette année ce sont des personnes qui se sont dévouées pour la communauté», a déclaré M. Soulière.

Soeur Thibault était bien fière de sa nomination. «Je suis fière et j'accepte avec beaucoup de joie. Mais ce prix, j'aimerais le partager avec toutes les personnes qui travaillent avec moi depuis 15 ans. Nous devrions recevoir cet honneur ensemble. Merci à la SNQO», a déclaré la religieuse de Hull.

M^me^ Dupont-Rousse était enchantée de voir la SNQO s'ouvrir ainsi aux démunis.

«J'ai vécu le début, la croissance et la décroissance de l'aide juridique. Il a fallu se battre pour obtenir des services dans l'Outaouais et se battre encore pour les maintenir. Je trouve qu'en honorant deux personnes pour leur implication, la SNQO envoie un message au gouvernement. On veut notre pays à nous mais un pays qui fait une place aux plus démunis», a-t-elle commenté.

Accident mortel de VTT à Sainte-Thérèse-de-la- Gatineau

REGIS BOUCHARD
Le Droit

Un homme de 36 ans, originaire de la région de St-Amable, a perdu la vie probablement en début de nuit mercredi, dans un accident impliquant un véhicule tout-terrain (VTT).

Alain Lajeunesse était seul sur son véhicule tout-terrain alors qu'il aurait, semble-t-il, perdu la maîtrise de ce dernier dans une courbe d'un petit chemin secondaire, soit le chemin du Quai public, sur la route numéro 1, à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau.

Les policiers de la Sûreté du Québec n'ont été avisés de l'accident mortel qu'aux petites heures hier matin, soit après qu'un citoyen du secteur eut aperçu le VTT en bordure du chemin.

À la suite de la perte de contrôle, M. Lajeunesse aurait violemment heurté un arbre.

Une enquête a été instituée afin de connaître les circonstances exactes de la tragédie.

Accusée de complot pour meurtre

Bonacci subira un examen psychiatrique

L'enseignante de 27 ans, Teresa Bonacci, contre qui pèsent trois accusations de complot pour meurtre, pourra quitter temporairement le Centre de détention d'Ottawa-Carleton afin de se rendre au Royal Ottawa pour la mise à jour de certaines données relatives à son état psychiatrique.

REGIS BOUCHARD
Le Droit

À la demande de l'avocat de M^me^ Bonacci, M^e^ John McMunagle, le tribunal a en effet consenti à ce que M^me^ Bonacci, qui est détenue depuis le 24 février dernier, soit conduite, sous escorte policière, à l'hôpital psychiatrique afin d'y rencontrer le D^r^ John Bradford.

Le moment et la durée du séjour de M^me^ Bonacci ne sont pas encore connus puisque son transfert passager au Royal Ottawa n'aura lieu que lorsque l'institution disposera d'un lit pour l'accueillir.

Rappelons que la Police régionale d'Ottawa-Carleton a procédé à l'arrestation de Teresa Bonacci le 24 février dernier pour ensuite l'accuser de trois complots pour meurtre sur la personne de son père, sa mère ainsi que son frère.

Selon les détails déjà connus, l'enseignante de 27 ans aurait entrepris des démarches dans l'espoir de recruter quelqu'un qui, moyennant forte rémunération, aurait accepté de faire disparaître ses parents ainsi que son frère.

Les autorités policières devaient toutefois faire avorter le projet de M^me^ Bonacci grâce au travail d'un agent qui, à la demande de ses patrons, avait rencontré M^me^ Bonacci pour offrir ses services.

Teresa Bonacci, à qui la cour a refusé toute remise en liberté, a déjà fait l'objet d'un premier examen psychiatrique qui concluait à son aptitude à subir son procès.

Pas une remise en liberté

Son procureur, tout comme la représentante de la Couronne, M^e^ Hilary McCormack, ont tenu à préciser que l'ordonnance accordée hier, par le tribunal ne constituait pas une véritable remise en liberté de l'accusée puisque cette dernière devra nécessairement retourner en détention dès la conclusion de son séjour en milieu hospitalier.

Teresa Bonacci reviendra en cour le 3 septembre prochain.

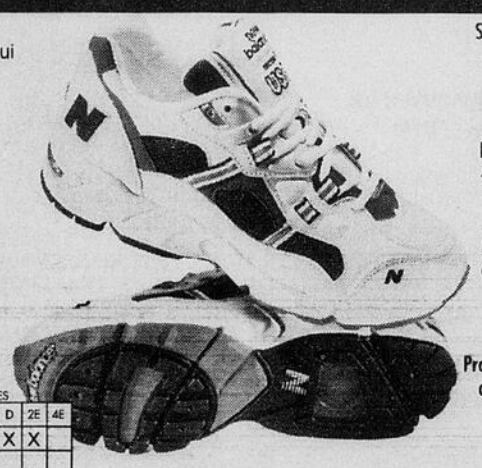
Tour cycliste de la Basse-Lièvre

YVES SOUCY, Collaboration spéciale

Quelque 400 cyclistes de tous les âges ont participé, hier, aux différents circuits de la 8^e^ édition du Tour cycliste de la Basse-Lièvre, organisé par le Club optimiste de Buckingham.

Votre boutique de course et de marche

Modèle 852
pour elle et lui



Souliers de marche et pour la course
Bon contrôle de la pronation
Bonne stabilité
Bon coussinement
«Le confort total»

Plus de 50 modèles en magasin Homme et femme

Profitez d'une analyse de votre besoin et de conseils de professionnels

LARGEURS DISPONIBLES					
Modèles	2A	B	D	2E	4E
M851 H			X	X	
W851 F	X	X			
W990 F		X	X	X	
M586 H			X	X	X

*Plusieurs choix en magasins

new balance

BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau

Chlorophylle
Le meilleur choix
243-8683

JUSTE À TEMPS POUR LA FÊTE DU CANADA

IMPREZA BRIGHTON 1999

A PARTIR DE
17 795$
*Transport, préparation et taxes en sus.

SUBARU
L'at*Traction* intégrale^MD^

WESTBORO SUBARU
Les experts du réglage de la traction à votre service depuis plus de 35 ans
235, ch. Richmond, Ottawa
728-5813

otto's
Depuis 1964

35 ans

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LA MAXIMA 2000

Seulement quelques modèles 1999 en inventaire
Faites vite!

Maxima 1999
À prix imbattables!

CARREFOUR HULL
NISSAN

NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-0100

Jusqu'au dimanche 27 juin!

Vente surprise

Jusqu'à **50%** de rabais*
sur une sélection d'articles dans tout le magasin

Jusqu'à **50%** de rabais supplémentaire!

40% de rabais supplémentaire
- toutes les tenues mode pour femmes et hommes, lingerie et tenues de nuit pour femmes, en réduction finale.

25% à 50% de rabais supplémentaire
- tous les bijoux mode, sacs à main et accessoires mode à prix déjà réduits.

50% de rabais
- articles de jardin en acrylique, nappes, napperons et serviettes de table pour l'été
- couverts 5 pièces Royal Albert et Johnson Brothers

40% à 50% de rabais
- tous les vêtements de golf pour hommes et femmes
- chemises sport Dockers pour hommes

35% de rabais
- tous les soutiens-gorge en boîte Triumph, WonderBra, Vogue et Playtex

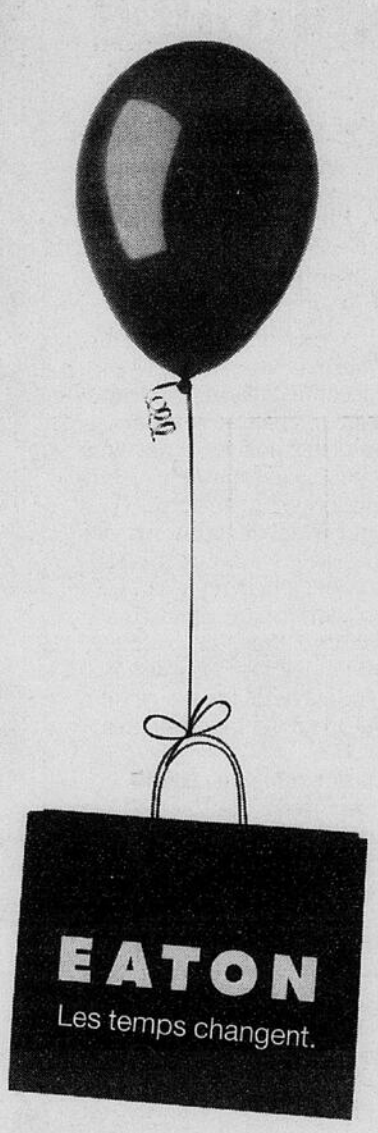
25% à 50% de rabais
- articles de la Solderie des manufacturiers*

40% de rabais
- tenues mode Casual Connection, Attitude et The Work Connection à prix courant pour femmes, aussi offertes en tailles petites et Femme + Eaton
- vêtements pour enfants comprenant tous les modèles Levi's, toutes les robes pour filles, toutes les tenues Dex pour filles, toutes les tenues de nuit Bébé Eaton, ainsi qu'une sélection de coordonnés

10% de rabais
- couverts 5 pièces Denby

Pas de TPS ni de TVP††
- bijoux mode, montres, sacs à main et accessoires mode à prix courant**

Tous nos magasins ouvrent à 8 h 30 le samedi.



Surveillez nos ballons indicateurs de rabais et profitez d'autres super offres partout en magasin.

De plus,
avis aux lève-tôt: le samedi 26 juin, jusqu'à midi, ne payez pas la TPS†.

*Toutes les autres offres de la Vente surprise ne comprennent pas la Solderie des manufacturiers. Les rabais s'appliquent sur les prix étiquetés d'origine, sauf indication contraire. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre et ne comprennent pas les magasins-entrepôts ni les centres de liquidation. Achats en personne seulement. Ces offres sont en vigueur jusqu'au dimanche 27 juin. †Certaines exceptions s'appliquent. Tous les détails en magasin. Nous déduirons du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. **Exceptions: montres de prestige; montres Armani, Hugo Boss, Swatch, Yves Saint Laurent, Gucci et Calvin Klein; tous les bijoux fins et de succession; bijoux Dior, Du Nouveau, Mémoire Paris, «Diamond Essence», Swarovski et «Royal Canadian Mint» et accessoires Mont Blanc. ††Nous déduirons du total de vos achats un montant équivalant à la TPS et à la TVP.

En bref

Val-des-Monts
Léger accident

Le Droit

Quatre personnes, dont deux enfants, ont été blessées légèrement en début de journée hier, lorsque le conducteur de la voiture dans laquelle elles avaient pris place a tenté d'éviter un petit animal mort qui gisait sur la chaussée.

Les quatre occupants de la voiture n'ont subi que des lacérations mineures après que le conducteur du véhicule eut frappé une autre voiture qui était immobilisée en bordure de la route 307, à la hauteur de l'hôtel sur le Lac, à Val-des-Monts, secteur Saint-Pierre de Wakefield.

Les quatre personnes blessées ont effectué un court séjour à l'hôpital par mesure préventive, selon les policiers de la MRC des Collines.

Ottawa
Noyade évitée de peu

Par ailleurs, un adolescent de 16 ans d'Ottawa repose toujours à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario après avoir évité de peu la noyade alors qu'il se baignait près de la plage Westboro, à Ottawa.

L'incident remonte à mercredi, peu avant l'heure du midi, alors que la victime se baignait à cet endroit en compagnie de quelques amis.

Il appert que l'adolescent aurait éprouvé un malaise quelconque alors qu'il se trouvait toujours dans les eaux de la rivière Outaouais.

Buckingham
Corvée de nettoyage

Les élèves et le personnel de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin ont participé, cette semaine, à une corvée de nettoyage du boisé de 19 acres adjacent à l'école.

Cette activité cherchait à conscientiser les élèves à l'importance du respect de l'environnement et est l'une des étapes en vue d'aménager un boisé éducatif.

Avec la diversité impressionnante d'essences d'arbres, de faune et de flore qu'on retrouve dans cet endroit, le boisé servira de toile de fond à des fins pédagogiques.

À lire absolument notre cahier

Le Marché By

Publié le vendredi 2 juillet

LeDroit
www.ledroit.com

Avis aux annonceurs :
vous devez réserver votre espace avant le 28 juin en communiquant au (613) 562-7747.

Oeuvre d'un enseignant du secondaire

Nous, un magazine sur la culture franco-ontarienne

«Qui sommes-nous ? D'où venons nous ?» Comme bien des peuples, les Franco-Ontariens n'échappent pas à cette recherche de leur identité culturelle et de leurs origines. La revue *Nous*, lancée hier matin à Ottawa, veut répondre à cette quête d'identité.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le Droit, l'histoire des Franco-Ontariens est mouvementée. La récente lutte pour le survie de l'hôpital Montfort est le dernier haut fait de l'histoire franco-ontarienne.

Nous est un livre illustré relatant les 101 principaux faits de l'histoire franco-ontarienne. Il a été rédigé par un professeur du secondaire, Yves Saint-Denis, à l'intention des jeunes qui se plaignaient de n'avoir aucun document sur l'histoire des Franco-Ontariens.

D'Étienne-Brûlé à Montfort

On y apprend que le premier Franco-Ontarien est Étienne Brûlé qui a remonté la rivière des Outaouais, la Mattawa et s'est rendu en Huronnie (Midland-Penetangueshene) dès 1610. En passant par le massacre de la mission des Hurons (Wendat), la création de la confédération canadienne, le combat contre le règlement 17 et la fondation du journal

Le projet a été initié par la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) au terme des premiers Jeux franco-ontariens, en 1994.

Lors d'un quiz organisé durant ces jeux, les étudiants ont constaté qu'ils connaissaient peu de choses de leur propre histoire.

Le livre reprend des faits bien connus mais souligne des événements qui le sont moins. De plus, il donne aux francophones de l'Ontario une plus grande place dans l'histoire canadienne que ne le font la plupart des livres d'histoire. Dans la région d'Ottawa, l'histoire des Franco-Ontariens est liée à celle des Québécois de l'Outaouais et l'auteur n'hésite pas à traverser la rivière pour aller chercher des héros.

Des héros Québécois

Ainsi, Jos Montferrand, pourtant considéré comme un héros hullois, a une place importante dans le livre de M. Saint-Denis. C'est aussi le cas de Cadieux dont la complainte est considérée comme le premier poème franco-ontarien par l'auteur.

Jean Cadieux, qui a combattu les Iroquois à l'Île du Grand Calumet en 1709, est l'objet d'un véritable culte dans la région du Pontiac, sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais. Comment, alors, sa complainte peut-elle devenir soudain le premier poème franco-ontarien?

Beau débat en perspective...

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

FÉLICITATIONS À EUCLIDE ET ALICE (OUIMET) LAFRANCE
pour votre 50e anniversaire de mariage le 25 juin 1999.
Longue vie et beaucoup de bonheur chers parents.

De vos 7 enfants, conjoint(e)s et 12 petits-enfants

FÉLICITATIONS

MÉLANIE DOMPIERRE

Graduée de l'école D'Arcy McGee.

Mélanie s'achemine maintenant pour le Collège des forces Armée canadienne.

Bon courage et succès

Tes parents Rachel & Michel
Ta famille et ami(es)
On t'aime beaucoup

TERCEL-O-THON CHEZ VILLA TOYOTA

LA VENTE SE POURSUIT JUSQU'AU 30 JUIN.

INVENTAIRE COMPLET DE TERCEL
RÉDUITE AU MAXIMUM POUR CETTE OCCASION

Profitez des PRIX d'achat ou de location rarement offert chez un concessionnaire Toyota...

C'est le temps ou jamais de vous procurer une Tercel.

Ouvert les vendredis soir jusqu'à 21 h

UN ENDROIT SEULEMENT.

Fermé les samedis jusqu'au 4 sept. inclusivement

Villa Toyota Inc.

776-0077 965, St-Joseph, Hull

L'usine Maclaren trouve une nouvelle utilité aux biosolides

YVES SOUCY
Correspondant régional
Thurso

Depuis mars dernier, les 40 000 tonnes de biosolides générés annuellement par l'usine de pâte kraft de la Maclaren, à Thurso, sont recyclés pour être transformés en compost ou en agent fertilisant.

La papetière utilise quelque 70 000 mètres cubes d'eau quotidiennement pour transformer des copeaux de bois en pâte. Les biosolides, communément appelés boues, sont générés à la suite du traitement de ces eaux usées qui retirent les matières organiques des effluents. L'eau traitée est retournée à la rivière alors que les solides générés par le traitement forment des biosolides riches en matières organiques et prêts à être recyclés comme amendements agricoles.

«Le gros avantage des biosolides, c'est qu'ils présentent des caractéristiques de fertilisation exceptionnelles, puisqu'ils contiennent beaucoup d'azote et de phosphore», souligne Pierre Bélanger, agronome.

Les agriculteurs s'en servent

Lorsque le programme de valorisation agricole de la Maclaren a été mis sur pied en 1997, une partie des biosolides ne trouvait pas de débouché et devait prendre le chemin du site d'enfouissement.

Aujourd'hui, une trentaine d'agriculteurs de la région participent au programme en épandant des biosolides pour fertiliser leur sol ou comme complément aux engrais chimiques. Maclaren entend d'ailleurs trouver de nouveaux débouchés en s'attaquant au marché de l'Est ontarien.

Tout comme les engrais traditionnels, les biosolides dégagent cependant de mauvaises odeurs.

«Nous avons étudié plus d'une trentaine de produits pour tenter de masquer les odeurs, mais aucun n'a donné de résultats satisfaisants. Nos chercheurs poursuivent donc leur travail», soutient Renée Riffon, superviseure en environnement chez Maclaren.

Émanations réduites

À noter cependant que les émanations sont considérablement réduites lorsque les biosolides fraîchement produits sont épandus dans les jours suivant leur livraison à la ferme. C'est pourquoi des procédures strictes ont été établies avec les participants au programme.

Pour ce qui est des biosolides qui sont entreposés à l'usine Maclaren durant l'hiver, ils doivent être épandus par les agriculteurs au plus tard le 20 mai.

Quant aux biosolides qui ont été acheminés au site d'enfouissement, ils seront dorénavant recouverts d'une mousse de tourbe qui absordent considérablement les odeurs. De plus, 1,2 million $ seront investis au cours de trois prochaines années pour le captage des biogaz.

Un sondage effectué au printemps dernier auprès de résidants de 14 municipalités de la région révèle que neuf personnes sur 10 appuient le programme de valorisation agricole de la Maclaren mais lui demandent de trouver une solution pour éliminer les problèmes d'odeurs.

Le laissez-passer mensuel pour aînés* ne coûte que 19,99 $

Pour célébrer l'Année internationale des personnes âgées
OC Transpo offre gratuitement des cartes d'identité photographiques pour aînés à tous ses centres de service à la clientèle jusqu'à la fin de 1999.
Vous n'aurez qu'à présenter une preuve de votre âge et lieu de résidence ET afficher un sourire!

* 65 ans ou plus.
www.octranspo.com • Information – 741-4390
OC Transpo

FEDA FEDACOM

Le magasinage rendu facile...
Les prix d'ami sont ici (en vigueur du 23 au 30 juin)

3 dfx Voodoo3-2000	188 $
SDRAM 64 Mo PC100	69 $
Carte-mère Intel 440EX slot1	99 $
Graveur de DC Mitsumi	299 $
Disque dur Quantum 4,3 Go	139 $

et nombreuses autres promotions

SYSTÈMES VEDETTES

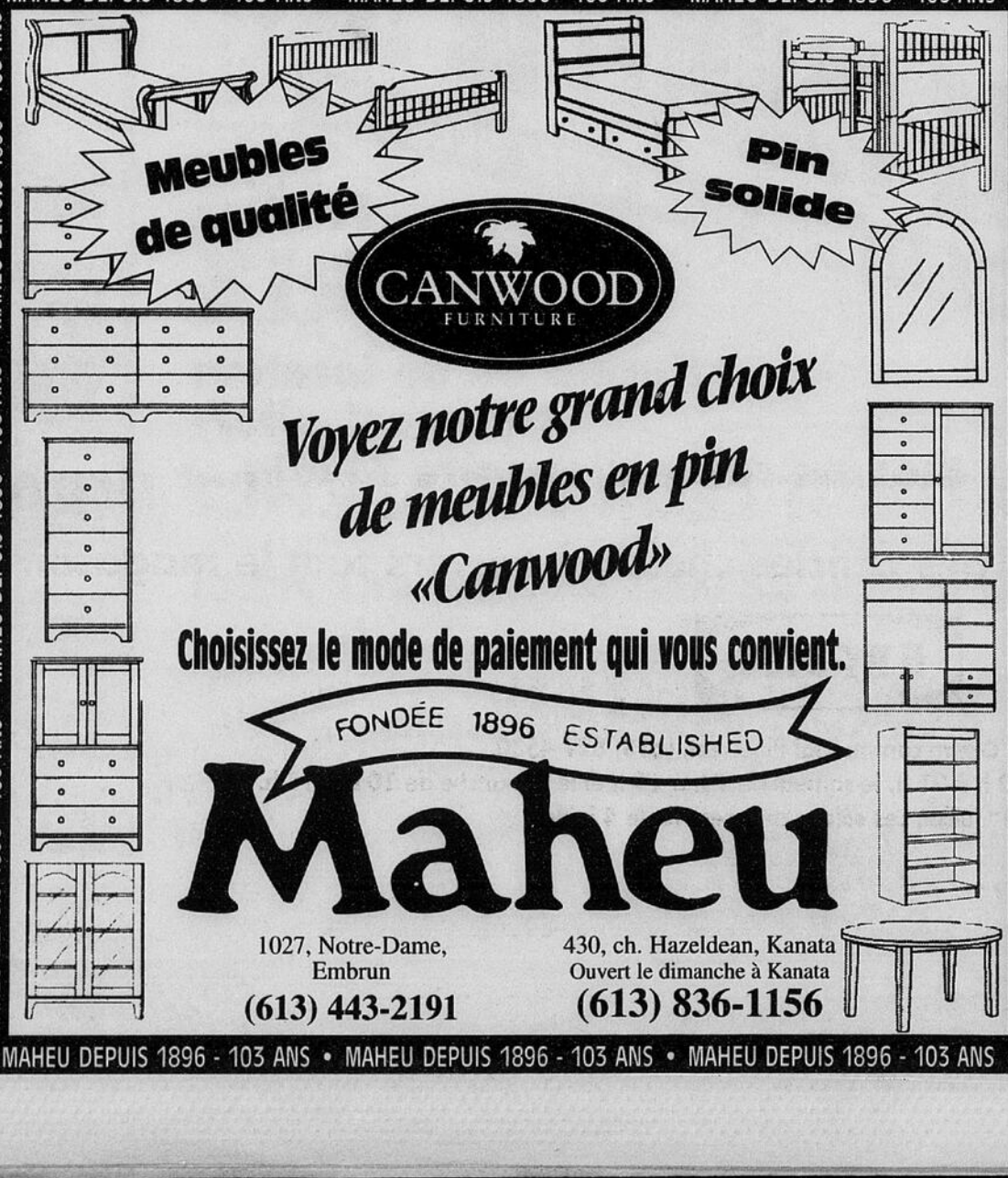
Celeron 400 988 $
SDRAM 64 Mo PC100
Carte-mère Intel
Disque dur Quantum 6,4 Go
CD-ROM 32X
Son Yamaha 16 bits
Vidéo ATI 4 Mo Rage Pro
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem Motorola 56K
Clavier Windows
Souris Serial
Écran Acer 15"
(Écran 17", ajouter 128 $)

Pentium III-450 1 498 $
Carte-mère ASUS P2B
SDRAM 64 Mo PC100
Quantum CR Ulta66 6,4 Mo
CD-ROM Sony 32X
Son 16 bits
Vidéo ATI 8 Mo
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem 56 K
Clavier Windows
Souris à 2 touches
Écran Acer 17"

AMD K6-2-400 838 $
SDRAM 32 Mo PC100
Disque dur Quantum 4,3 Go
CD-ROM 24X
Son 16 bits
Vidéo 4 Mo
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem 56K
Clavier Windows
Souris à 2 touches
Écran Acer 15"
(Écran 17", ajouter 128 $)

Possibilité de personnalisation. De plus, nous mettons à niveau, vendons avec reprise et dépannons.
Aussi, nous achetons et vendons des ordinateurs portatifs.
www.fedacom.com sales@fedacom.com
Informez-vous sur nos autres options en magasin
Tél.: 770-0081 Tech.: 770-7581 Fax: 771-0347 • 406, boul. Alexandre-Taché, Hull

• MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS •



Voyez notre grand choix de meubles en pin «Canwood»

Choisissez le mode de paiement qui vous convient.

FONDÉE 1896 ESTABLISHED
Maheu

1027, Notre-Dame, Embrun
(613) 443-2191

430, ch. Hazeldean, Kanata
Ouvert le dimanche à Kanata
(613) 836-1156

• MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAHEU DEPUIS 1896 - 103 ANS •

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 99-06-23

09 15 22 37 40 49
Numéro complémentaire: 33

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 966 789,30 $
5/6+	5	118 007,30 $
5/6	241	1 958,60 $
4/6	12 456	72,60 $
3/6	222 940	10,00 $

Ventes totales: 13 695 508,00 $
Prochain gros lot (appr.) 2 200 000,00 $

Québec 49 — Tirage du 99-06-23

08 11 18 22 37 40
Numéro complémentaire: 47

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	19	500,00 $
4/6	1 011	50,00 $
3/6	18 021	5,00 $

Ventes totales: 528 415,00 $

Banco — Tirage du 99-06-24
01 04 05 13 23
29 31 32 37 40
47 49 50 52 54
63 66 67 69 70

La Quotidienne — Tirage du 99-06-24
3 4
051 5581

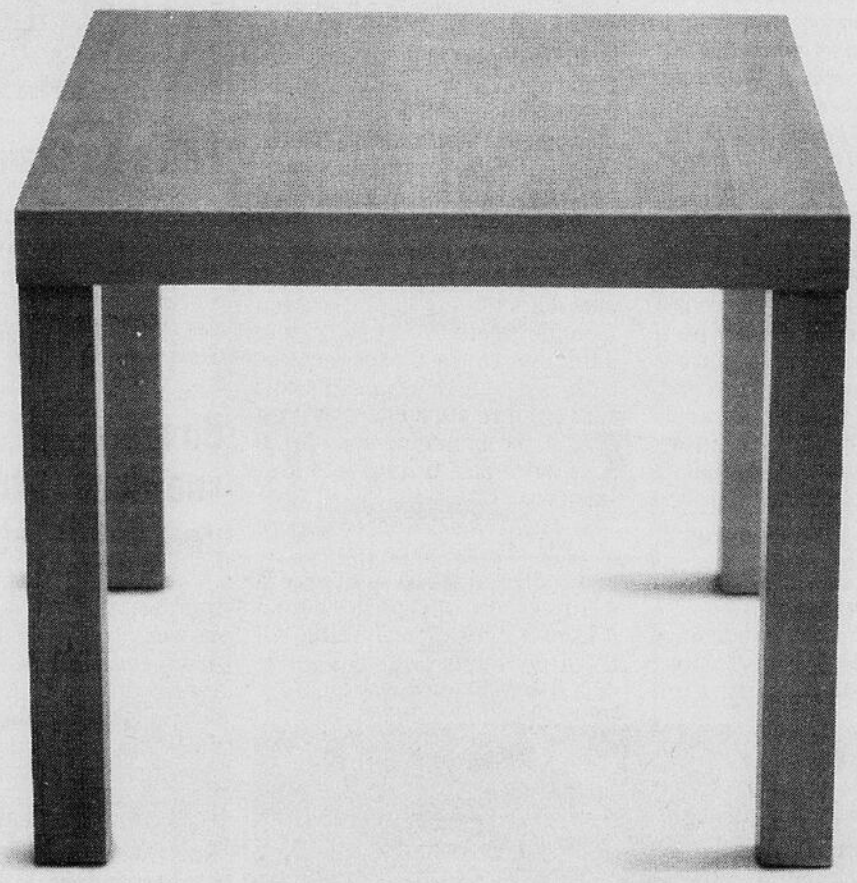
Extra — Tirage du 99-06-23
NUMÉRO: 572166

Extra — Tirage du 99-06-24
NUMÉRO: 936377

TVA: le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Cette jolie table est offerte à un prix qui tombe à point !



LACK
table d'appoint
gris foncé, vert clair, rouge, jaune clair (55 x 55 x 45 cm)

9,95 $

Ord. 19,95 $

Offre valable ce samedi seulement. Limite de deux par personne, jusqu'à épuisement des stocks. Assemblage requis.

LES SOLDES D'ÉTÉ BATTENT LEUR PLEIN CHEZ IKEA.

Économisez jusqu'à 50 % sur des articles choisis à travers tout le magasin.

IKEA®

IKEA Ottawa. Centre commercial Pinecrest. (613) 829-4530.
Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 21 h, le samedi de 9 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 18 h.
Fermé le 1er juillet. Les soldes prennent fin le 4 juillet.

WWW.IKEA.COM
©Inter IKEA Systems. B.V. 1999.

• MAREU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAREU DEPUIS 1896 - 103 ANS • MAREU DEPUIS 1896 - 103 ANS •

Carrefour

Mario Boulianne

Un arbre pour les finissants de Saint-Paul

Les élèves finissants de l'école primaire Saint-Paul de Hull n'ont pas voulu quitter leur école sans y laisser quelque chose de durable qui rappelera leur passage dans cet établissement d'enseignement hullois. Pour symboliser la reconnaissance et le plaisir d'avoir fréquenté cette école, une étudiante, Mélanie Lemay, a initié la plantation d'un arbre. L'arbre a été planté cette semaine en présence de Pierre Lévesque, président du conseil d'établissement, Gervaise St-Amour, commissaire scolaire, Denise Gagné, conseillère municipale, Denise Boudrias, directrice de l'école, Mélanie Lemay et Anouk Dubreuil, présidente du conseil étudiant de l'école.

Il n'y a pas que les échelles

Non, il n'y a pas que les échelles dans la vie d'un pompier. La preuve, un sapeur d'Aylmer s'est mis dans la tête de gravir des escaliers. En fait, c'est un grand total de 16 433 marches que **Michel Poirier**, un pompier du service des incendies d'Aylmer, a gravi vendredi dernier dans le cadre du Défi gratte-ciel de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire. Pour monter ces marches, Pierre a dû se taper 20 édifices en hauteur de Montréal, ce qui équivaut au tiers de la hauteur du mont Everest soit 3342 mètres.

Notre valeureux pompier voulait ainsi amasser des fonds pour l'Association mais aussi battre le record de son collègue de Pointe-Claire qui, l'an dernier, a franchi la distance en 1 heure 48 minutes et 45 secondes. La tâche était de taille pour Michel Poirier qui s'entraînait depuis près d'un an pour cette épreuve d'endurance.

Malheureusement, Michel est resté loin du record alors qu'il a gravi les marches de 20 buildings en un peu plus de trois heures. Par contre, ce dernier a pu franchir le cap des 10 000 $ amassés pour son exploit qu'il a remis à l'Association de la dystrophie musculaire, une cause rattachée aux pompiers québécois depuis de nombreuses années.

Mais l'expérience fut très appréciée par M. Poirier qui a été accompagné par un cortège de motards de la police de la Communauté urbaine de Montréal pour entrer dans la métropole ainsi qu'une auto-patrouille de la GRC et plusieurs véhicules d'incendie.

Le marathon de Michel Poirier a commencé par la Tour de la Bourse (1125 marches) pour se terminer au Complexe Desjardins (trois tours d'un total de 1881 marches) et à la Place Ville-Marie (846 marches).

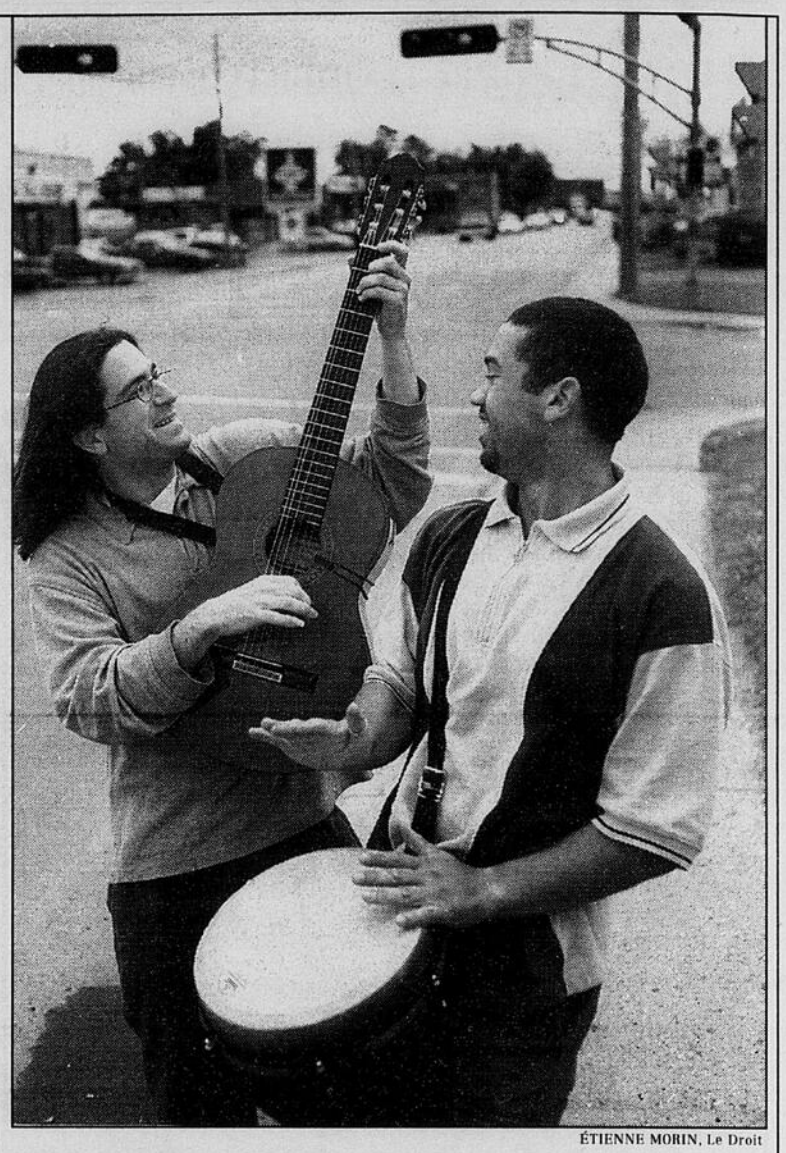
De l'aveu du pompier grimpeur, l'épreuve fut très difficile au plan psychologique. «Physiquement, j'étais prêt mais j'ai connu quelques difficultés dès le départ, confiait-il. J'ai bu un peu trop avant le départ et je me suis senti mal après le premier immeuble. Il m'a fallu un peu de temps pour me remettre mais une fois mieux, j'ai pu prendre un rythme».

Michel Poirier a beaucoup appris lors de cette première tentative. «J'espère bien pouvoir me reprendre et cette fois, je porterai plus d'attention à la préparation mentale, ajoutait-il. Courir seul dans des cages d'escaliers, ce n'est pas toujours facile. Parfois c'est sombre et peu aéré et il est difficile de maintenir le moral. Il me faudra être beaucoup mieux préparé».

En fait, Michel Poirier espère avoir la chance de se reprendre. Par contre, il laissé la chance à d'autres de battre le record d'**Yann Lefebvre** mais, dit-il, s'il n'y a personne pour relever le défi, il le relèverait avec plaisir.

Paul Bertrand atteint son objectif

Ils étaient près de 150 à prendre le départ de la deuxième classique Paul-Bertrand qui avait lieu au club de golf Rivermead d'Aylmer et ce, au profit de la Fondation de la sclérose latérale amyotrophique. Atteint de cette maladie depuis deux ans, l'avocat Paul Bertrand a réuni une foule de ses amis pour permettre à la Fondation d'offrir encore plus de services aux personnes atteintes. Parmi les invités spéciaux, on comptait Jacques Martin, entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa. Au terme de la journée, les organisateurs ont remis un chèque de 25 000 $ à la Fondation qui oeuvre des deux côtés de la rivière des Outaouais.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Fêtes du Grand Boulevard

C'est du 8 au 11 juillet qu'auront lieu les Fêtes du Grand Boulevard à Hull et les organisateurs sont encore à mettre la main aux derniers préparatifs. Plusieurs événements d'envergure auront lieu lors de ce week-end de festivités dont Les Bouchées du monde et une série de spectacles sur la grande scène installée aux Galeries de Hull. Sur la photo, le duo Los Desperados, formé de Patrice Servant à la guitare et Emmanuel Savard aux percussions, animera plusieurs événements de ces festivités.

Un nouveau coordonnateur pour le diabète

L'Association du diabète du Québec vient de se doter d'un nouveau coordonnateur régional pour l'Outaouais. **Gilles St-Laurent** a obtenu ce poste en remplacement de **Robert Latreille** qui jouait ce rôle depuis plus de cinq ans. M. St-Laurent aura la responsabilité d'organiser les activités des organismes oeuvrant dans le domaine du diabète dont Les Diabétiques de l'Outaouais et le Club des jeunes diabétiques.

La mission de l'Association et de ses organismes affiliés est d'informer et de sensibiliser la population face à la maladie. Ces organismes offrent également des services aux personnes atteintes et favorisent la recherche grâce aux dons et aux cotisations de leurs membres.

Présentement, Les Diabétiques de l'Outaouais tente, avec quelques bénévoles, de mettre sur pied un groupe de rencontres pour les personnes souffrant d'hypoglycémie. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec l'organisme en composant le 770-0442.

Résultats concluants au Maigrithon

Depuis maintenant trois mois, les participants au Maigrithon de la Fondation franco-ontarienne ont vu fondre leur tour de taille. Les organisateurs félicitent chaleureusement le député **Mauril Bélanger** qui a atteint son objectif de perdre 25 livres. Ses compagnons dans ce marathon ont aussi réussi de beaux exploits. **Claude B. Gingras**, président de la Fondation, a perdu 19, 5 livres alors que **Jean Watters**, recteur de l'université Laurentienne, a quant à lui fait disparaître 25 livres.

De son côté, **Adrien Cantin**, directeur général de l'ACFO provinciale, a perdu 15 livres et, finalement, **Pierre deBlois** a maigri de 8 livres.

Cette activité fort agréable et probablement très lucrative pour certaines personnes qui auraient misé quelques dollars sur les participants, a permis à la Fondation d'amasser 32 104 $.

Cette somme a d'ailleurs été remise au Fonds Jean-Robert Gauthier qui, grâce à cette nouvelle contribution, compte maintenant sur un capital de plus de 70 000 $.

De choses et d'autres

Une discussion animée suivra la présentation du film *L'Erreur Boréale* de **Richard Desjardins** qui aura lieu le lundi 5 juillet au resto bar Le Bop situé au 5, rue Aubry à Hull. La projection débutera au crépuscule sur la terrasse de l'établissement. L'admission est de 4 $ par personne.

•••••

Le club Quad (VTT) de l'Outaouais tiendra son assemblée annuelle le mardi 29 juin à la salle de la Légion canadienne située sur la rue Joseph à Buckingham.

Téléphone: **770-9174** Télécopieur: **770-3340** **carrefour@ledroit.com**

La firme veut concilier ses intérêts financiers avec une conscience sociale

La Standard Life préservera un édifice patrimonial

La compagnie Standard Life conservera l'édifice patrimonial du 132-138 rue Bank mais en démolira trois autres autour si la Ville d'Ottawa lui en donne l'autorisation.

CHARLES THERIAULT
Le Droit

La compagnie d'assurance a annoncé, cette semaine, son intention de préserver le bâtiment du 132-138 Bank parce qu'il a une réelle valeur historique. Le porte-parole de Standard Life, Pierre Hurteau, a déclaré au *Droit* que cette décision reflète la volonté de la compagnie de concilier ses intérêts financiers avec une certaines conscience sociale.

«Nous avons acheté ces édifices en 1989 dans le but de construire trois grandes tours. Les deux premières tours ont été construites mais le projet de la troisième tour est en veilleuse pour le moment.»

«Nous voulions tout démolir mais une étude indépendante a révélé que l'édifice au coin des rues Bank et Slater (132-138 Bank) avait une valeur patrimoniale. Nous allons donc préserver ce bâtiment et démolir les trois autres», a déclaré M. Hurteau.

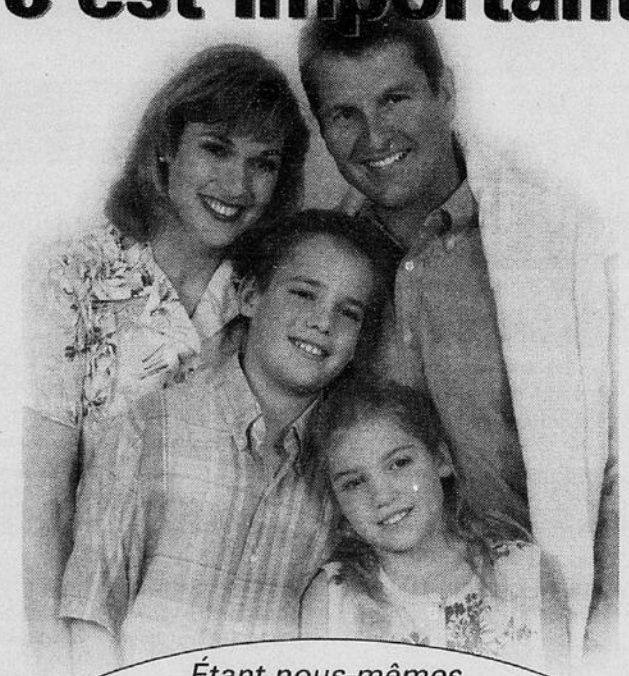
Commerces

L'étude a été menée par Commonwealth Historic Resource Management, une firme spécialisée dans l'évaluation des édifices patrimoniaux. Le bâtiment préservé date de 1890 et il abrite un restaurant et deux magasins de vêtements.

M. Hurteau a expliqué que les quatre édifices ont été presque vacants (inoccupés à 78 %) depuis leur acquisition et que les perspectives ne sont pas très bonnes.

En conséquence, la démolition est la meilleure solution même si la Standard Life n'a pas de projet à court terme sur le site.

La famille c'est important...



Étant nous-mêmes une entreprise familiale, nous sommes fort conscients de l'importance d'avoir des activités en famille. Dans le but d'offrir une qualité de vie à nos employés,

Nous serons fermés

les samedis à compter du 19 juin 1999 et ce jusqu'au samedi 4 septembre inclusivement.

HEURES DU DÉPARTEMENT DE SERVICE :

Lundi - mercredi - jeudi - vendredi .7 h à 17 h 30
Mardi .....7 h à 21 h

HEURES DU DÉPARTEMENT DES VENTES :

Lundi - mardi - mercredi - jeudi .....9 h à 21 h
Vendredi .....9 h à 18 h

DuPortage Mercury 778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull
www.duportage.com
Sans frais 1-888-603-2376

MATÉRIAUX À BAS PRIX
Pour rénover sans vous ruiner !

VENTE AVANT DÉMÉNAGEMENT

Peinture 1ère QUALITÉ
Latex mat intérieur
Blanc
3,78L 8.99
18,9L 37.59

Tapis 1ère QUALITÉ
GARANTIE 5 ANS
Ne décolore pas à l'eau de javel et au rayon du soleil
3 couleurs
3.99 vg

Prélart 1ère QUALITÉ
DOMCO
4 couleurs
4.19 vg

Tuile pré-encollée 1ère QUALITÉ
Aucun cirage requis
3 couleurs
12" x 12" ,42¢

Porte d'acier Pré-montée
Coupe-froid magnétic et de seuil - Pentures - Recouvrement de vinyle - Seuil en PVC
Matériaux imparfaits
104.99
COMBO Porte pré-montée et vitre carrelée
136.98

Plancher flottant 1ère QUALITÉ
Garantie 15 ans
1.99 pi
HDF - Laminé

Moulures de MDF
Économique
Unie
Cadre 2" 1.19
Plinthe 3" 1.59
Coloniale
Cadre 2 3/4" 1.59
Plinthe 3" 1.99
Cadre coloniale 2 3/4"
7' 1.99
8' 2.15
O'gée
2 3/4" 2.69
4" 3.69
Plinthe
3" 2.89
4" 3.69

Prix argent comptant. En vigueur jusqu'au 2 juillet 1999.

10 succursales pour mieux vous servir!

MATÉRIAUX À BAS PRIX
Pour rénover sans vous ruiner !
BARGAIN BUILDING MATERIALS
Nobody beats our prices!

ST-ISIDORE
4229, Stewart Glen Rd
St-Isidore-de-Prescott, On
(613) 527-5090

STITTSVILLE
2105, Carp Rd
Stittsville, On
(613) 836-6420

MASSON
185, Ch Montréal Ouest
Masson-Angers, Qc
(819) 986-5720

LACHUTE – LAVALTRIE - ST-HYACINTHE - ST-JEAN D'IBERVILLE - BROMPTONVILLE - ST-NICOLAS - RIVIÈRE-DU-LOUP

L'économie

Place aux guichets automatiques de l'avenir

Les guichets automatiques sont entrés dans l'histoire des transactions bancaires électroniques il y a déjà 30 ans et le développement accéléré des communications par Internet leur a donné un coup de vieux ces dernières années.

Presse Canadienne
Toronto

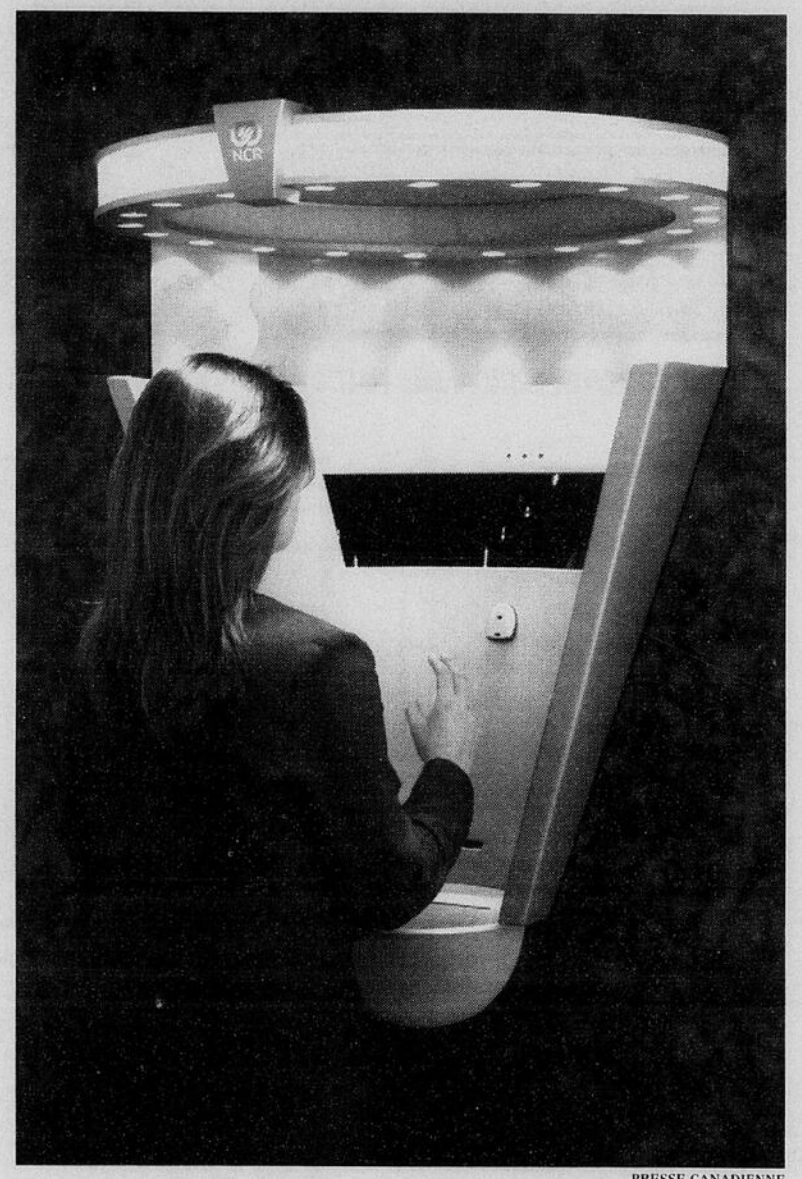
Pourtant, ils sont loin d'avoir rendu l'âme, électroniquement parlant. Bientôt, ils auront même des choses à vous dire, personnellement.

Ne soyez donc pas surpris si, en voulant retirer des fonds, la machine vous regarde droit dans les yeux et vous souhaite: «Bonne fête!» Elle pourra même répondre à vos commandes vocales tout en vous remettant votre argent.

Que peut-on espérer de plus?

Les Canadiens adorent faire des transactions bancaires à l'aide des guichets automatisés. En 1997, chaque Canadien les a utilisés en moyenne 52,7 fois, soit le plus haut taux d'utilisation au monde pour ce genre de machines. Les Américains l'ont fait 41,1 fois en moyenne et les Suédois, 35,3 fois.

On trouve 15 000 guichets automatiques au Canada, auxquels s'ajoutent les 8500 machines du réseau Interac, qui n'appartiennent pas aux banques mais que les consommateurs peuvent utiliser avec les mêmes cartes. Devant un tel succès, il n'est pas suprenant que les institutions financières canadiennes se relancent l'une l'autre pour introduire des «améliorations», d'autres opérations financières qui s'ajoutent à celles déjà nombreuses qu'on peut réaliser avec les guichets automatiques.



PRESSE CANADIENNE

La machine de type Stella qui est présentement mise à l'essai par les clients de la Banque Royale et de la CIBC à Toronto identifie les clients en numérisant la pupille de leurs yeux.

Mais avec des opérations bancaires de plus en plus complexes sur ces machines, n'y a-t-il pas un risque de recréer les longues files d'attente, celles-là mêmes qui ont sonné le glas de presque tous les guichetiers humains?

Les banques n'aiment visiblement pas trop y penser mais comptent bien assurer une surveillance pour identifier les lambins.

Stella

Parmi les nouvelles machines à l'essai, il y a Stella, un guichet automatique mise au point par la société écossaise NCR, qui vous identifie par vos biorythmes et vos iris avant de faire vos transactions. La Banque Royale et la CIBC la mettent à l'épreuve ce mois-ci. Elle peut aussi vous appeler par votre nom et répondre à vos commandes vocales, tout ça avec une jolie voix synthétique.

Une autre machine pourra aider les non voyants à effectuer leurs transactions.

Un projet pilote est actuellement à l'essai dans plusieurs villes canadiennes.

D'autres machines peuvent mettre à jour vos hypothèques, vos emprunts, vos comptes, ou même vous remettre des fonds américains ou des chèques de voyage, si vous êtes dans des localités proches de frontière ou dans les plus grandes villes canadiennes.

Un autre type de machine vous permettra même d'aller sur Internet pour effectuer des transactions boursières ou acheter des billets pour des spectacles.

Franco-Nevada et Euro-Nevada

Deux géants miniers fusionnent

Les sociétés minières Franco-Nevada et Euro-Nevada ont décidé de fusionner leurs activités.

Presse Canadienne
Toronto

L'entité née de l'entente, évaluée à 3,5 milliards $, comptera des intérêts dans de multiples projets miniers à travers le monde.

La société Franco-Nevada Mining, dont le siège social est situé à Toronto, et sa société soeur, Euro-Nevada Mining, ont annoncé hier que leurs conseils d'administration respectifs s'étaient entendus sur le principe d'une fusion, créant une nouvelle compagnie dont la raison sociale sera Franco-Nevada Mining.

En vertu de l'entente, les actionnaires d'Euro-Nevada obtiendront 0,77 action de la nouvelle société en échange de chacune des parts qu'ils détiennent actuellement. Ceux de Franco-Nevada recevront une action de la nouvelle compagnie en échange de chacune de leurs parts.

Capitalisation boursière

«La compagnie fusionnée pourra compter sur une plus importante capitalisation boursière avec une plus grande liquidité et un pouvoir financier accru en vue de transactions plus importantes», ont indiqué les deux partenaires dans un communiqué émis avant la tenue de leur assemblée annuelle, à Toronto.

«Les deux compagnies ont déjà une direction commune et d'importants actifs communs. La fusion va simplifier l'administration et clarifier les présentations aux actionnaires ainsi qu'aux investisseurs éventuels», ont-elles ajouté.

La fusion est sujette à l'approbation des autorités de réglementation. Les actionnaires auront également l'occasion de faire connaître leur opinion, à l'occasion d'un vote prévu le 8 septembre.

Franco-Nevada et Euro-Nevada sont les deux plus importantes sociétés d'extraction d'or cotées en bourse dans le monde. Elles sont partenaires dans la coentreprise Midas, qui exploite la mine Ken Snyder, dans l'État américain du Nevada, et comptent un portefeuille de plus de 60 projets miniers à redevance au Canada, aux États-Unis et dans quatre autres pays.

3,5 milliards $

La valeur boursière conjointe d'Euro-Nevada et de Franco-Nevada est estimée à quelque 3,5 milliards $.

Les opérations sur les actions des deux compagnies ont été interrompues avant que n'ouvre la Bourse de Toronto, hier. L'action d'Euro-Nevada valait alors 17,95 $, celle de Franco-Nevada étant cotée à 23,25 $.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3740,48

En raison de la fête de la Saint-Jean Baptiste, la bourse de Montréal était fermée, hier.

Toronto
6902,66 (34,31)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier à la Bourse de Toronto.
L'indice TSE 300 a dimnué de 34,31 points à 6902,66. Le volume était de 88 millions d'actions transigées.
Parmi les industrielles, Magna B a cédé 10 $ à 85 $, Banque TD 2 $ à 70 $; Fairfax Financial a pris 6 $ à 395 $, Biovail 3,45 $ à 70,05 $.
Chez les minières, Dia Met A a perdu 0,75 $ à 20,50 $, SouthernEra 0,49 $ à 4,81 $; Aber a gagné 0,85 $ à 12,85 $, Homestake 0,55 $ à 11,75 $.
Parmi les pétrolières, Poco a décru de 0,35 $ à 12 $, Ranger 0,35 $ à 6,75 $; PanCanadian a crû de 0,75 $ à 21,65 $.

wall street
10534,83 (132,03)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 132,03 points à 10534,83.
Le volume des transactions était de 688,2 millions d'actions. Des titres transigés, 1984 étaient en baisse et 949 étaient en hausse.

0,6793 $US

OR 384 $

ARGENT 7,776 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

Concessions financières aux Soeurs du Bon Pasteur

Presse Canadienne
Montréal

Les concessions financières faites par la Ville de Montréal aux Soeurs du Bon Pasteur de Québec dans le cadre du plan de relance du Marché central métropolitain (MCM) sont beaucoup plus importantes que les 4,2 millions $ dont parlait l'administration Bourque-Fortier plus tôt cette semaine. Elles pourraient en fait dépasser facilement 15 millions $.

On a ainsi effacé une réclamation de 2,61 millions $ relative à la part des coûts de construction du tunnel Chabanel que devait assumer le MCM.

Des notes explicatives soumises au conseil municipal en 1994 disent toutefois que cette compagnie devait payer, en vertu d'un protocole signé la même année, la moitié des «coûts réels» des travaux d'aménagement de la rue Chabanel et du tunnel.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Importante restructuration financière

Carlton Cards Canada licencie 650 employés

Comme avec une carte de souhaits, le président de Carlton Cards Canada a bien cherché ses mots, mercredi, pour annoncer aux employés que 20 % de l'effectif au Canada, soit 650 personnes, seront mises à pied.

Presse Canadienne
Toronto

La maison-mère American Greetings, de Cleveland, a décidé de restructurer ses activités de fabrication et de distribution afin de réduire ses coûts et devenir plus efficace.

La compagnie a inscrit une provision de 30 millions $US au second trimestre afin de couvrir les indemnités de licenciement et autres frais liés à la fermeture d'installations.

En mars 2000, 350 employés sur 550 perdront leur emploi au siège social et à la manufacture, dans le quartier d'Etobicoke. À Brampton, les 300 salariés de la distribution et des commandes seront tous remerciés.

Toutefois, Carlton Cards entend garder intacte sa division du détail, où quelque 2000 personnes travaillent dans 253 points de vente, aux enseignes de Scribbles & Giggles, In Touch, Best Wishes et Carlton.

Investissements

American Greetings prévoit investir d'ici trois ans 10 millions $US pour améliorer sa mise en marché au Canada.

«C'est tout un choc», a affirmé André Foucault, porte-parole du Syndicat canadien de l'énergie et du papier, estimant que la décision est motivée par la cupidité et permise par une législation permissive.

M. Foucault a souligné que Carlton Cards avait dégagé un bénéfice avant impôt de 30 millions $, en 1998, sur des ventes de 250 milllions $.

Les employés touchés par la restructuration sont furieux, a ajouté le syndicaliste, car ils avaient accepté, en 1995, de revoir la convention collective dans le sens voulu par l'employeur.

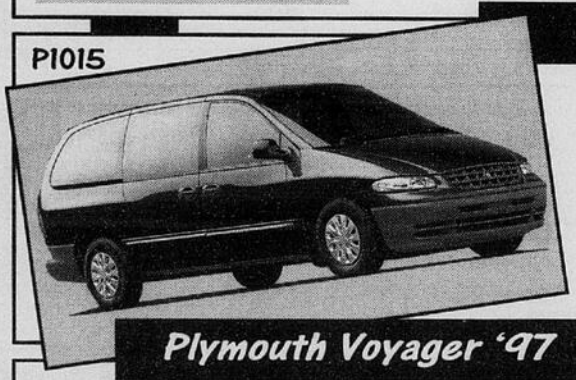
«Nous avions alors reculé et la compagnie est effectivement devenue plus prospère... Je ne suis pas étonné que le taux de chômage au Canada soit plus élevé qu'aux États-Unis. Les compagnies américaines ne font que rapatrier les emplois là-bas.»

Jacques Lamarche
Directeur général

Hubert Malette
Directeur général des ventes

6 CARAVAN VOYAGER 1997

Aussi bas que...



14,988*

-air climatisé - vitres teintées
-7 passagers -et beaucoup plus!

Plymouth Voyager '97

5966* P1009

Géo Métro 1995

Millage économique, 5 vitesses, kilométrage bas, 2 portes.

14 550* P1009

Lumina SE '1996

55,000 km, 7 passagers, siège baquet, avant/arrière régulateur de vitesse, CONDITION IMPECCABLE

8966* P1018

Dodge Neon 1997

5 vitesses, air climatisé, stéréo, finition haute gamme, blanc Alaska.

17 944* P1034

Jeep YJ Sport 1995

6 cylindres, noir immaculé, bonne condition, toit rigide, 5 vitesses.

9788* P1028

Mazda 626 Cronos 1994

Ce véhicule de luxe est tout équipé et en excellente condition.

20 988

Pontiac Sunfire 1998

Convertible, tout équipé, incluant air climatisé, vitres électriques, verrouillage auto., comme neuf. Seulement 25 000 km.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 26 juin / *Taxes et administration en sus.

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec, c'est correct!

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

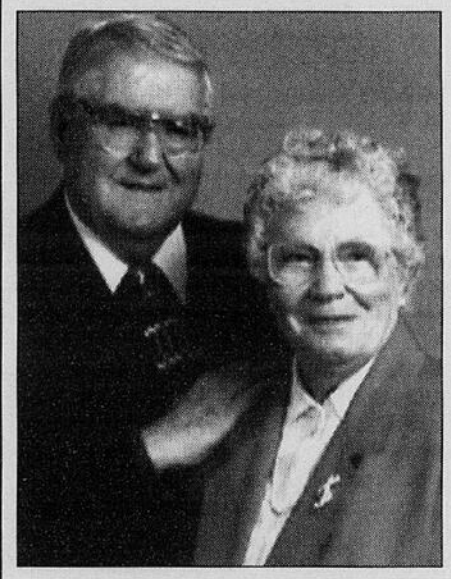
Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais désire remercier tous ses membres de leur soutien ainsi que ses partenaires et ses collaborateurs pour une saison 1998-1999 tout à fait exceptionnelle.

Nous serons de retour dès l'automne pour une nouvelle programmation.

Nous vous souhaitons un excellent été et au mois d'août prochain.

On l'a fait... 50 ans!



Margot et Lucien Ricard

Sincères remerciements aux enfants, à la famille et aux amis.

PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES 98-99-45

RÉFECTION DU RÉSEAU DE PLOMBERIE

ÉCOLE STE-CÉCILE
5B, rue Principale Ouest, La Pêche Qc

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour des travaux de réfection du réseau de drainage sanitaire ainsi que de celui de la distribution d'eau potable de l'école Ste-Cécile, 5B, rue Principale Ouest, La Pêche Qc.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au centre administratif, 225, rue St-Rédempteur, Hull, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h à compter du lundi 28 juin 1999 à 9 h.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission égal à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. À l'adjudication du contrat, ce dépôt ou cautionnement devra être échangé par un bon d'exécution égal à 50% du montant total du contrat et valide pour la durée de celui-ci.

Une visite des lieux sera organisée le lundi 5 juillet 1999 à 9 h. Prière de confirmer la présence de l'entrepreneur en appelant au 771-4548, poste 237.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées fournies à cet effet et adressées à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, 225, rue St-Rédempteur, Hull, seront reçues jusqu'au lundi 12 juillet 1999 à 11 heures, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure. Les travaux débuteront le 2 août 1999 et devront être complétés pour le 20 août 1999.

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. et B-1.1).

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes. Elle déclare également qu'elle n'accepte aucune responsabilité de quelque nature que ce soit concernant les frais occasionnés à toute personne physique ou morale qui répond au présent appel d'offres.

René Nadeau
Directeur général

La construction résidentielle va diminuer au Canada en 1999

Presse Canadienne

L'amélioration des perspectives économiques ne suffira pas à relancer la construction résidentielle en 1999, a estimé mercredi la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

La construction résidentielle dans l'ensemble des grands centres va diminuer de 1,2 % cette année, prédit la SCHL dans son plus récent numéro de *Marchés de l'habitation canadiens*.

Le sud de l'Ontario connaîtra la plus vive activité au Canada, tandis que la construction résidentielle ralentira dans les centres urbains de l'Ouest du pays, selon la société.

Au Québec, bien que le marché de Montréal affichera des gains jugés «appréciables» cette année, ceux du reste de la province ne suivront pas la même évolution.

À Montréal, les mises en chantier devraient progresser de près de 7 %, les prix devant quant à eux augmenter de quelque 3 %.

À l'exception de Sherbrooke, où les mises en chantier sont en hausse de 3,4 %, les principaux centres urbains québécois enregistreront des pertes.

Les Canadiens boivent de plus en plus de spiritueux

Presse Canadienne

Bien qu'ils aiment toujours prendre une bière, les Canadiens boivent plus que jamais des spiritueux. En effet, pour la première fois depuis une décennie, les spiritueux canadiens ont accru leur part du marché national, durant l'exercice financier de 1997-98, a fait savoir Statistique Canada, hier.

Selon l'organisme fédéral, les Canadiens ont acheté 138,3 millions de litres de spiritueux, en 1997-1998, soit 6,3 % de plus que lors de l'année précédente. Il s'agit là d'une quantité suffisante pour remplir plus de 35 piscines de dimension olympique.

Substantielle, la croissance du volume des ventes de coolers à base de spiritueux explique la hausse globale des ventes de spiritueux canadiens, a indiqué Statistique Canada.

La majorité des spiritueux achetés en 1997-1998 avaient été distillés au pays. Les produits du pays ont alors conquis 75 % du marché canadien, comparativement à 72,4 % un an plus tôt.

Néanmoins, les Canadiens ont toujours un faible pour la bière, même si celle-ci n'est pas nécessairement brassée au pays. En fait, parmi les catégories de boissons alcooliques, le bière demeure leur premier choix.

En 1997-1998, les ventes de bière ont atteint deux milliards de litres, en hausse de 1,2 % par rapport à l'exercice précédent.

Pendant cette même période, la bière du pays a cédé un peu de terrain face aux produits importés. Tandis que les ventes de bière importée – de 91,1 millions de litres - enregistraient une hausse de 12,1 %, la part de marché de la bière canadienne chutait à 95,5 %, contre près de 95,9 % en 1996-97.

Les Canadiens ont également acheté plus de vin, tant canadien qu'importé, en 1997-98. Les ventes de vins canadiens ont augmenté de trois pour cent, pour se situer à 119,9 millions de litres, celles de vins importés ayant progressé de 2,8 pour cent, à 140 millions de litres.

Il semble que les Canadiens soient en train de développer une préférence pour le vin rouge, les ventes de ce dernier (94,9 millionsl) ayant augmenté de 10,3 % tandis que celles de vin blanc (118,8 millionsl) chutaient de 1,8 %.

Ottawa Carleton

Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Services Board

le lundi 28 juin
17 h salle Champlain

233-INFO (4636) Code : 16

1. Association pour la prévention du vol de haute technologie d'Ottawa-Carleton
2. Présentation - appareils photo à voyant lumineux aux intersections
3. Présentation du personnel - produits de la criminalité
4. Comités de justice pour la jeunesse
5. Rapport annuel - politique de réduction des fausses alertes
6. Lettres d'éloges (depuis la dernière réunion)
7. Rapport ordinaire du chef de police et de l'inspecteur de la PPO
8. Nouvelles « questions de droit » de la section des finances et du guide administratif
9. Besoins d'appui de la Commission
10. Lignes directrices de la Direction des services policiers et autres appuis à la réglementation sur la conformité aux normes

560-2058 pour les ordres du jour, des renseignements sur les horaires ou pour demander à faire une présentation

Ordres du jour : 111, rue Lisgar, Ottawa, ou en ligne www.mroc.on.ca

VEUILLEZ NOTER :
Les **bureaux de la Région d'Ottawa-Carleton seront fermés** le jeudi **1er juillet** en raison de la fête du Canada.

Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Services Board

Règlement n° 1 de 1998

RÈGLEMENT SUR LA RÉDUCTION DU NOMBRE DE FAUSSES ALERTES

Le 5 juillet 1999, le Service de police régional d'Ottawa-Carleton fournira des services policiers à Kanata, à West Carleton et à Goulbourn. Le règlement sur la réduction du nombre de fausses alertes entre en vigueur le lundi 5 juillet 1999 à 0 h 01 et touche les résidants et résidantes qui possèdent un système d'alarme antivol.

Aux termes du règlement, chaque alarme doit être enregistrée une fois, et des frais de 60 $ seront exigés pour chaque fausse alerte à laquelle la police répond.

Veuillez communiquer avec votre compagnie d'alarme ou la Section de la gestion des alertes du Service de police régional d'Ottawa-Carleton, au 236-1222, poste 2531. 99PS10

RECONSTRUCTION DES ÉGOUTS D'ALVIN HEIGHTS :
Amélioration de votre service d'égouts sanitaires

Portes ouvertes
Le mardi 29 juin 1999 - 17 h à 20 h
École publique de Manor Park (gymnase), 100, rue Breamar

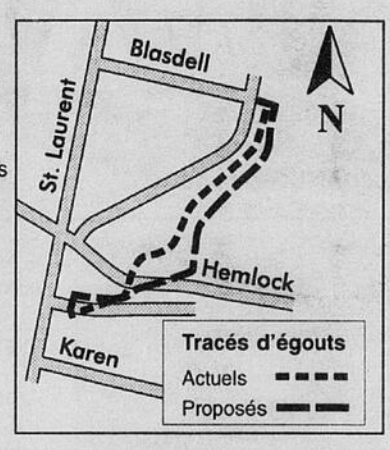
Sur quoi porte ce projet?

La Région d'Ottawa-Carleton remplacera les égouts sanitaires d'Alvin Heights enfouis dans le champ situé au nord du chemin Hemlock *(voir carte)*.

Les égouts sanitaires transportent les eaux usées provenant des maisons et des entreprises jusqu'à l'usine de traitement des eaux usées, soit le Centre environnemental Robert-O.-Pickard, afin d'y être traitées avant d'être déversées dans la rivière des Outaouais.

Cet égout, vieux de 40 ans, sera remplacé en raison de sa capacité limitée à transporter des eaux usées.

Un nouveau trajet de ce système d'égout est proposé afin de réduire les répercussions environnementales durant la construction et pour améliorer l'accessibilité lors des travaux d'entretien.



Nous vous invitons à cette soirée portes ouvertes pour obtenir plus de renseignements sur la façon dont ce projet améliorera les services d'égouts sanitaires, ainsi que sur les inconvénients causés à la circulation automobile dans votre quartier et à l'usage récréatif du champ. ETD457

Appels d'offre

Contrat n° 99-813 ETD480
Revêtement bitumineux - chemin Hunt Club (route régionale 32) etc.

Contrat n° 99-811 ETD481
Remise en état des fossés le long de diverses routes de la Région

Contrat n° 98-603 ETD477
Le Transitway ouest - Étape 1A, du chemin Acres jusqu'au chemin Pinecrest, bretelle d'accès S.-O. du chemin Acres

Documents d'appels d'offres et dates limites, communiquez avec :
Association de la construction d'Ottawa,
196, av. Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4
(613) **236-0488**

Avis est donné par les présentes conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités* de la proposition de :

1. **3145, chemin Conroy - demande de coupure du terre-plein**
2. **Expansion de la piste de course Rideau Carleton - modifications de la chaussée**

Toute personne désirant obtenir une audience en ce qui a trait à ce qui précède doit aviser la coordonnatrice du Comité au plus tard le **28 juin 1999**. Toute personne donnant avis d'une telle intention sera informée subséquemment de l'heure et de l'endroit de l'audience. À défaut de demande d'audience, la question sera résolue sans autre avis public.

Rosemary Nelson, coordonnatrice du Comité
Tél. : 560-1243, Téléc. : 560-1380 990018
Courriel : nelson@rmoc.on.ca 990019

« Soyez au courant »

ÉTUDE DU SOUS-BASSIN HYDROGRAPHIQUE DES RUISSEAUX WATTS ET SHIRLEY

DEUXIÈME SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE • RÉSULTATS DE L'ÉTUDE ET RECOMMANDATIONS

Le mardi 29 juin 1999
580, promenade Terry Fox, 4e étage, de 18 h 30 à 21 h 30, présentation à 19 h

La Région d'Ottawa-Carleton et la Ville de Kanata ont collaboré à une étude du sous-bassin hydrographique des ruisseaux Watts et Shirley. Les stratégies présentées dans l'étude sont formulées pour protéger et mettre en valeur les caractéristiques naturelles et les fonctions écologiques, ainsi que pour orienter et soutenir l'aménagement. L'objectif de la réunion est d'examiner les constatations de l'étude et les stratégies proposées. Les résidantes et résidants sont invités à la séance d'information publique pour en apprendre davantage et fournir une rétroaction sur les points suivants :

- répercussions actuelles et ultérieures sur les écosystèmes,
- stratégies d'atténuation recommandées,
- explication,
- recommandations pour suivi des secteurs public et privé.

La présente étude devrait souligner le besoin d'installations de gestion des eaux pluviales auxquelles s'appliquera le processus provincial d'évaluation environnementale. Il est donc entendu que la présente étude du sous-bassin hydrographique doit répondre aux exigences de la première et de la deuxième étape de l'Évaluation environnementale de portée générale pour les projets municipaux de conduites d'eau et d'eaux usées, jusqu'à l'identification d'autres possibilités conceptuelles.

Les résultats du plan seront intégrés au nouveau Plan directeur de Kanata actuellement en élaboration.

Rob Philips, Ville de Kanata
592-4291, poste 212 970479

www.mroc.on.ca Ligne d'information 24 heures sur 24 : 560-1335

Le Grand Solde d'Ouverture

de notre nouveau magasin d'Ottawa Est se poursuit

SAMEDI ET DIMANCHE
DE MIDI À 17 H
PEPSI et HOT DOGS
GRATUITS!

ÉLÉGANT CANAPÉ

Dossier à coussins multiples très colorés pour décorer en beauté; recouvrement en denim.
Fauteuil (non illustré) 549,95 $ (19 $ par mois) Comptant 498,95 $
Causeuse 629,95 $ (21 $ par mois) Comptant 568,95 $
Table à café ronde en métal et verre 252,97 $ (8,85 $ par mois) Comptant 229,97 $
Table de bout 186,97 $ (6,54 $ par mois) Comptant 169,97 $
Table de dos de canapé 307,97 $ (10,78 $ par mois) Comptant 279,97 $

PRENEZ 5 ANS POUR PAYER 659,95 $*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ CHOISIR DES MENSUALITÉS DE 23,00 $*
PRIX COMPTANT 598,95
PAYEZ MAINTENANT!**

SEMAINES SERTA

Serta® Perfect Sleeper™

MAINTENANT
ÉPARGNEZ JUSQU'À 250 $!
SUR LES DUOS-SOMMEIL PERFECT SLEEPER DE SERTA

ENS. G 2 PLACES SERTA PERFECT SLEEPER WILSHIRE
835,96 $
29,96 $
PRIX COMPTANT ENS. G 2 PLACES 759,96
PAYEZ MAINTENANT!**

	1 ANNÉE COMPLÈTE*	MENSUALITÉ*	PRIX COMPTANT!**
1 PLACE	654,47 $	22,92 $	559,96 $
2 PLACES	791,97 $	27,72 $	679,96 $
TQ 2 PLACES	1187,97 $	41,58 $	1029,96 $

Serta — NOUS VOUS DÉBARRASSERONS MÊME DE VOTRE VIEUX MATELAS

MAGASINEZ CHEZ NOUS D'ABORD POUR NOTRE
GARANTIE DOUBLE
SUR NOS MATELAS††
DOUBLEZ LA GARANTIE DE VOTRE ACHAT DE MATELAS!
†† Il existe certaines restrictions. Renseignements en magasin.

✓180 JOURS GARANTIE DE SATISFACTION-SOMMEIL avec protège-tissu
✓60 JOURS GARANTIE DU PLUS BAS PRIX
✓10% GARANTIE DE PRIX PLUS BAS QUE CEUX DE TOUS NOS COMPÉTITEURS

PAS DE TPS!

SUR TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS WHIRLPOOL!*
*Un montant équivalant à la TPS sera déduit du montant de votre achat

LAVEUSE
675,95 $
23,63 $
PRIX COMPTANT 636,95
PAYEZ MAINTENANT!**

LAVEUSE SUPER CAPACITÉ À PRISE DIRECTE
- 8 cycles de lavage automatiques
- très grande capacité de 3 pieds³
- moteur 2 vitesses à 5 combinaisons de vitesses
- distributeurs d'adoucisseur de tissus et de javellisant

SÉCHEUSE
464,95 $
16,25 $
PRIX COMPTANT 437,96
PAYEZ MAINTENANT!**

SÉCHEUSE GRANDE CAPACITÉ ASSORTIE
- 7 cycles de séchage
- 4 réglages de température
- tambour éclairé
- séchage par capteur auto «accu-dry»

Packard Bell

ENSEMBLE ORDINATEUR 400 MHz/ ÉCRAN/IMPRIMANTE
PROCESSEUR 400MHz — RAM 64 Mo — DISQUE DUR 6,4 Go — MODEM 56 K — CD-ROMS 32X
PRENEZ 5 ANS POUR PAYER 1831,95 $*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ CHOISIR DES MENSUALITÉS DE 64,10 $*
PRIX COMPTANT 1649,97
PAYEZ MAINTENANT!**

MAGASINEZ CHEZ NOUS D'ABORD POUR NOTRE CINÉ-MAISON

ENSEMBLE POUR CINÉ-MAISON 27"
- Moniteur/récepteur stéréo 27" à incrustation fenêtre dans l'image
- Télécommande universelle
- Récepteur audio/vidéo Dolby Prologic 200 watts à lecteur 3 DC
- 5 haut-parleurs assortis et haut-parleur d'extrêmes-graves électrique 50 W
- Meuble assorti pour télé

PRENEZ 5 ANS POUR PAYER 1497,97 $*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ CHOISIR DES MENSUALITÉS DE 52,43 $*
PRIX COMPTANT ENS. G 2 PLACES 1359,96
PAYEZ MAINTENANT!**

5 ANNÉES POUR PAYER!

AUCUN ACOMPTE NI
AUCUN PAIEMENT PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!*
VALABLE POUR TOUT LE STOCK DU MAGASIN*

*Sur approbation de crédit avec votre carte platine The Brick seulement. Achat minimal de 250 $. Frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 $ payables au moment de l'achat. **Lorsque vous payez en entier au moment de l'achat en argent comptant, par Visa, MasterCard, American Express ou avec votre carte renouvelable The Brick.

DE PLUS...
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN CRÉDIT-BAIL D'UN AN SUR UNE
BUICK CENTURY 1999
OFFERTE PAR SURGENOR PONTIAC BUICK*
VALEUR DE 7 800 $

The BRICK®

OTTAWA OUEST

1653, ch. Merivale
225-8898

OTTAWA EST

1960, ch. Cyrville
746-8600

VENEZ VISITER NOTRE SUPER NOUVEAU MAGASIN

AIR MILES Travel and More

MC MC Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V. Utilisées sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

Black Card PLATINE ou utilisez MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

De l'extérieur, téléphoner: 1-800-97Brick (1-800-972-7425)

L'économie

Le Château enregistre une perte nette

Presse Canadienne
Montréal

La société Les Magasins Château du Canada L[tée] a annoncé à Montréal, hier, avoir enregistré une perte nette de 315 000 $, soit 0,06 $ par action, lors de son premier trimestre, clos le 1er mai 1999. La firme avait enregistré un bénéfice net de 240 000 $ (0,05 $ par action) lors du même trimestre de l'an dernier, clos le 2 mai 1998.

Lors du trimestre terminé le 1er mai dernier, les ventes de la chaîne de boutiques de vêtements se sont élevées à 34,9 millions $, en hausse de 8,1 % par rapport à celles de 32,3 millions $ réalisées lors de la même période un an plus tôt.

Ventes au détail

Au cours des sept premières semaines du deuxième trimestre, en cours, les ventes au détail totales de Magasins Château du Canada ont augmenté de 6,4 % par rapport à l'année précédente, a par ailleurs indiqué la société, se disant confiante de connaître une solide croissance de ses ventes et de son bénéfice net pendant le reste de l'exercice.

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — Information — www.ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MERCREDI 30 JUIN
Conseil municipal - 13 h
Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT. ROGERS TÉLÉ-COMMUNAUTAIRE

D-208

GUIDE DE PRÉPARATION POUR LES URGENCES PRÊT POUR 2000

Ce guide utile, distribué la semaine dernière dans *Le Droit*, est également disponible, sans frais, dans les installations de la Ville d'Ottawa, notamment le Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville d'Ottawa, les centres communautaires, les casernes de pompiers et les succursales de la bibliothèque publique d'Ottawa.

D-209

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA CIRCULATION

Conformément à la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa avise le public des modifications suivantes proposées à la chaussée aux endroits suivants.

- Avenue Broadview, entre l'avenue Avondale et l'avenue Dovercourt, élargissement mineur de la chaussée
- Avenue Stanley, entre la rue Union et la rue Keefer, rétrécissement de la chaussée ou de l'intersection
- Avenue Graham, à l'angle de la promenade Echo; rétrécissement de l'intersection
- Promenade Colonel-By, à l'angle de l'avenue Graham; élargissement de la chaussée et bande médiane proposée.

☎ **Renseignements : A.E. Selfe, ing., 244-5300, poste 3185**

Direction des permis, des transports et du bâtiment
111, promenade Sussex, 4e étage, hôtel de ville, Ottawa (Ontario)
De 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Le Comité des services communautaires et des opérations entendra en personne ou par représentant quiconque demandera à être entendu et qui soutient que ce projet causera un préjudice à sa propriété et qui souhaite s'y opposer.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet des avenues Broadview et Stanley doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 9 juillet 1999.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet de l'avenue Graham et de la promenade Colonel By doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 23 juillet 1999.

P.G. Pagé, greffier, a/s Lori Ferrari, adjointe exécutive
Comité des services communautaires et des opérations
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

D-202

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

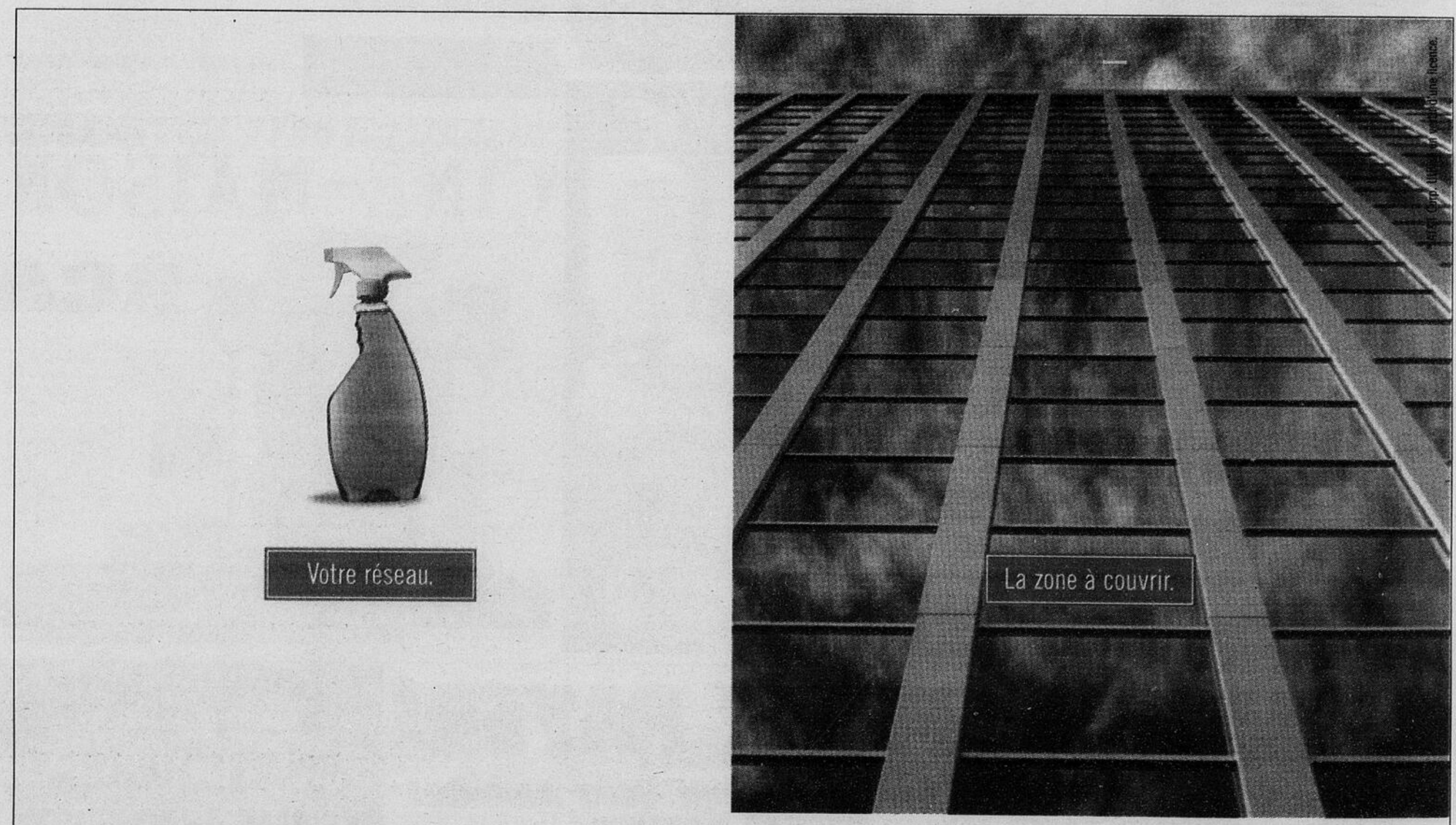
Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des Alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal, (Québec) J2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
3177378 Canada Inc., Sentiers Carman 66, rue Carman Ouest (Wakefield) La Pêche (québec) J0X 3G0 Dossier: 1265-917	1 Restaurant pour vendre	66, rue Carman Ouest (Wakefield) La Pêche (Québec) J0X 3G0

Québec



Le Canada occupe une superficie de plus de 10 millions de kilomètres carrés. Pourtant, cela ne représente que 1,9 % de la surface terrestre. Votre réseau devrait donc couvrir 510 millions de kilomètres carrés de plus pour être accessible à l'échelle planétaire. Ce qui soulève la question suivante : votre réseau régional est-il à la hauteur? Le réseau d'AT&T Canada, lui, l'est. C'est le seul réseau transparent d'envergure nationale à compter pas moins de 154 points de présence. AT&T est également le seul fournisseur de télécommunications au monde à desservir tous les pays du globe. C'est le réseau qui relie le monde.

AT&T Canada

Le réseau qui relie le monde
www.attcanada.com

Pleins feux sur le plein air

Au Québec, pas moins de 800 terrains de camping attendent les amants de la nature.

Pages 20 et 21

Restos

L'Agaric

Page 21

Golf

Le club Outaouais

Page 24

Cirque

Ringling Bros. et Barnum Bailey

Page 25

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

L'économie

Le Château enregistre une perte nette

Presse Canadienne
Montréal

La société Les Magasins Château du Canada L[tée] a annoncé à Montréal, hier, avoir enregistré une perte nette de 315 000 $, soit 0,06 $ par action, lors de son premier trimestre, clos le 1[er] mai 1999. La firme avait enregistré un bénéfice net de 240 000 $ (0,05 $ par action) lors du même trimestre de l'an dernier, clos le 2 mai 1998.

Lors du trimestre terminé le 1[er] mai dernier, les ventes de la chaîne de boutiques de vêtements se sont élevées à 34,9 millions $, en hausse de 8,1 % par rapport à celles de 32,3 millions $ réalisées lors de la même période un an plus tôt.

Ventes au détail

Au cours des sept premières semaines du deuxième trimestre, en cours, les ventes au détail totales de Magasins Château du Canada ont augmenté de 6,4 % par rapport à l'année précédente, a par ailleurs indiqué la société, se disant confiante de connaître une solide croissance de ses ventes et de son bénéfice net pendant le reste de l'exercice.

City of Ville d' Ottawa Information www.ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MERCREDI 30 JUIN
Conseil municipal - 13 h
Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT.
ROGERS TÉLÉ-COMMUNAUTAIRE
D-208

GUIDE DE PRÉPARATION POUR LES URGENCES PRÊT POUR 2000

Ce guide utile, distribué la semaine dernière dans *Le Droit*, est également disponible, sans frais, dans les installations de la Ville d'Ottawa, notamment le Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville d'Ottawa, les centres communautaires, les casernes de pompiers et les succursales de la bibliothèque publique d'Ottawa.
D-209

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA CIRCULATION

Conformément à la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa avise le public des modifications suivantes proposées à la chaussée aux endroits suivants.

- Avenue Broadview, entre l'avenue Avondale et l'avenue Dovercourt, élargissement mineur de la chaussée
- Avenue Stanley, entre la rue Union et la rue Keefer, rétrécissement de la chaussée ou de l'intersection
- Avenue Graham, à l'angle de la promenade Echo; rétrécissement de l'intersection
- Promenade Colonel-By, à l'angle de l'avenue Graham; élargissement de la chaussée et bande médiane proposée.

☎ **Renseignements : A.E. Selfe, ing., 244-5300, poste 3185**
Direction des permis, des transports et du bâtiment
111, promenade Sussex, 4[e] étage, hôtel de ville, Ottawa (Ontario)
De 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Le Comité des services communautaires et des opérations entendra en personne ou par représentant quiconque demandera à être entendu et qui soutient que ce projet causera un préjudice à sa propriété et qui souhaite s'y opposer.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet des avenues Broadview et Stanley doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 9 juillet 1999.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet de l'avenue Graham et de la promenade Colonel By doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 23 juillet 1999.

P.G. Pagé, greffier, a/s Lori Ferrari, adjointe exécutive
Comité des services communautaires et des opérations
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1
D-202

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

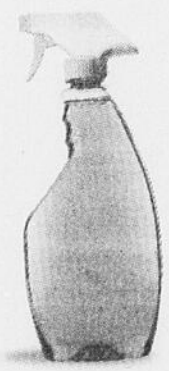
Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des Alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

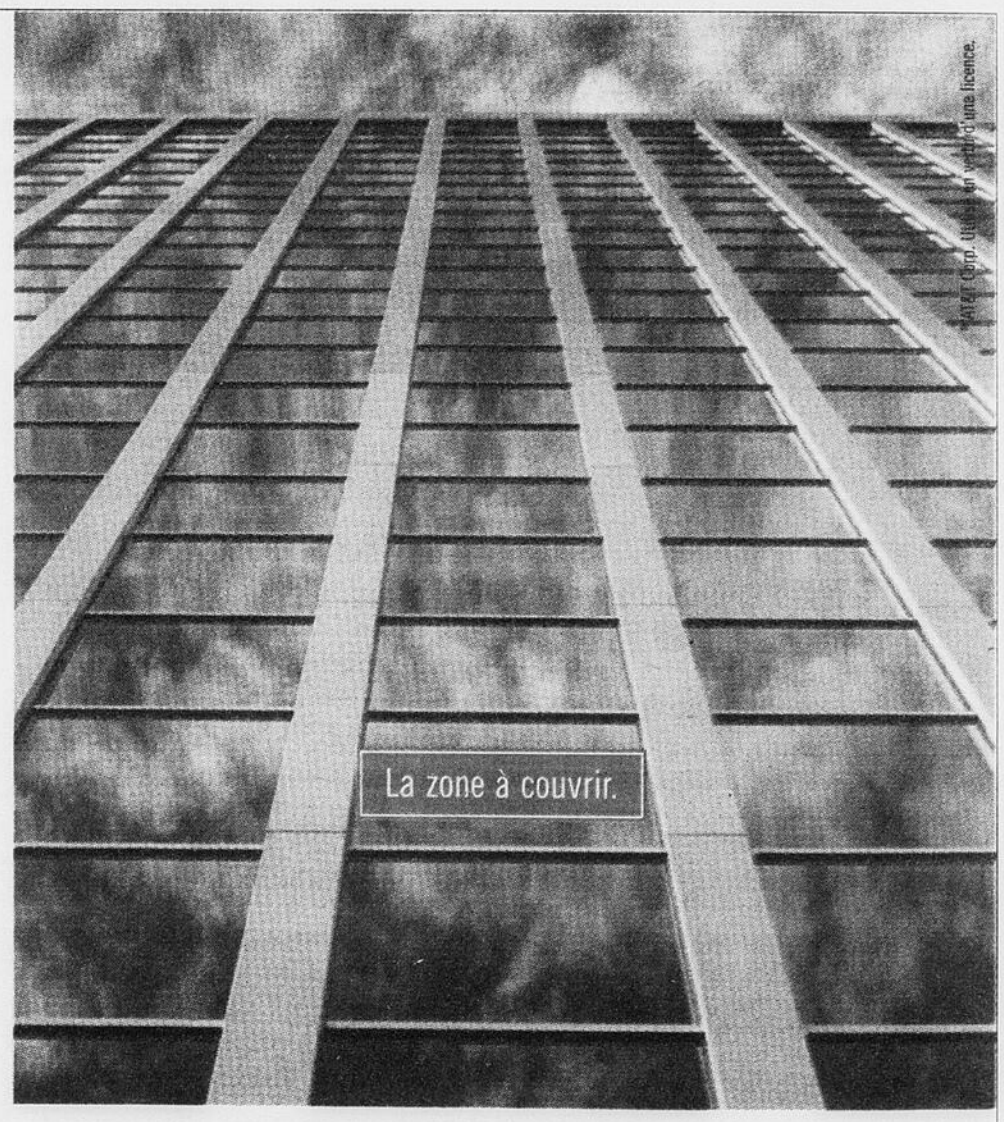
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal, (Québec) J2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
3177378 Canada Inc., Sentiers Carman 66, rue Carman Ouest (Wakefield) La Pêche (québec) J0X 3G0 Dossier: 1265-917	1 Restaurant pour vendre	66, rue Carman Ouest (Wakefield) La Pêche (Québec) J0X 3G0

Québec



Votre réseau.



La zone à couvrir.

Le Canada occupe une superficie de plus de 10 millions de kilomètres carrés. Pourtant, cela ne représente que 1,9 % de la surface terrestre. Votre réseau devrait donc couvrir 510 millions de kilomètres carrés de plus pour être accessible à l'échelle planétaire. Ce qui soulève la question suivante : votre réseau régional est-il à la hauteur? Le réseau d'AT&T Canada, lui, l'est. C'est le seul réseau transparent d'envergure nationale à compter pas moins de 154 points de présence. AT&T est également le seul fournisseur de télécommunications au monde à desservir tous les pays du globe. C'est le réseau qui relie le monde.

AT&T Canada

Le réseau qui relie le monde
www.attcanada.com

Pleins feux sur le plein air

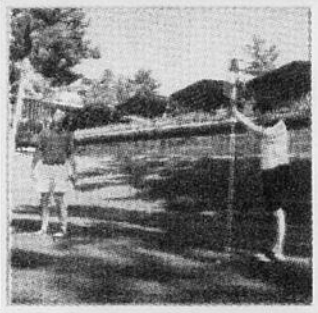
Au Québec, pas moins de 800 terrains de camping attendent les amants de la nature.

Pages 20 et 21

Restos

L'Agaric

Page 21



Golf

Le club Outaouais

Page 24

Cirque

Ringling Bros. et Barnum Bailey

Page 25

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Trente-huit ans et le vent dans les voiles!

En 1957, Elvis Presley se déhanchait devant des foules hystériques et Spoutnik inaugurait l'ère spatiale. La famille Plouffe faisait un malheur à la télé. Sur les routes nord-américaines, d'énormes voitures aux moteurs puissants et aux ailerons futuristes consommaient de l'essence à sept ou huit cents le litre...

C'est à cette époque qu'un jeune Frank Williams entreprend sa carrière dans le monde de l'automobile. D'abord vendeur chez Turpin, alors situé au 267, rue Notre-Dame, à Gatineau, il haussa vite la barre de ses ambitions en se portant acquéreur de la concession en 1961 avec son père Russell. L'entreprise qui allait devenir Williams Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac venait de naître.

De gauche à droite monsieur Pierre Caron directeur des ventes, monsieur Frank Williams président, monsieur Gerry Doiron directeur des ventes, monsieur Jim Durrell directeur général.

Au milieu des années 60, le tandem Frank et Russell Williams se porte acquéreur de Guest Motors, sur la rue Leduc, à Hull, à l'époque la plus importante concession Chevrolet et Oldsmobile de l'Outaouais. Toutes les pièces sont en place : il en manque que l'emplacement qui per-mettra à la concession de poursuivre une expansion à la mesure de son dynamisme.

L'occasion se présente en 1972, et toujours à l'avant-garde, Williams Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac devient un des premiers concessionnaires automobiles à s'installer sur le boulevard St-Joseph, au nord du boulevard Mont-Bleu. Là, l'espace ne manque pas. La superficie permettait, et permet toujours, d'y voir une des plus imposantes flottes de véhicules neufs et usagés en Outaouais.

Aujourd'hui, 38 ans plus tard, la concession occupe un coin stratégique du grand boulevard de l'automobile (le boulevard St-Joseph), à Hull. À l'image des grandes voitures classiques de l'époque, Frank Williams y incarne encore la maturité, l'expérience et la continuité. Il a su imposer le respect dans un monde où les fortunes ont été plus que parfois éphémères.

Mais, gardant la fougue et l'entrain de ses jeunes années, il ne craint pas de foncer vers l'avenir, renouvelant l'équipe qui le seconde pour proposer un «mix» parfait où le client occupe toujours la place de choix. À la direction générale du nouveau Williams, Jim Durrell a su imposer un rythme et un enthousiasme qui augure fort bien pour le nouveau millénaire.

«Avec des heures d'ouverture prolongées pour mieux satisfaire nos clients, le nouveau Williams Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac a récemment doublé son équipe de représentants, en plus d'augmenter sensiblement le nombre de mécaniciens. Notre objectif premier est d'être le numéro un des concessionnaires automobiles d'ici la fin de 1999», précise M. Durrell.

AUTOPARTS EXTRA
1221 boul. St. Joseph, Hull, Québec J8Z 3B9
PIÈCES D'AUTOS
et peintures & fournitures
de débosselage
Outils et Équipements
Tél.: (819) 778-7800 Fax: (819) 778-0036

Spécialistes de Cardans et crémaillères depuis 1986
CV TECH INDUSTRIES
15 rue Buteau
Hull (Québec) J8Z 1V4
Tel.: (819) 595-0400
1 800 567-9964
Fax: (819) 595-1990
E-mail: axle@cv-tech.com
Jean Maltais
v-p Operations
CV AXLE AND RACK & PINION SPECIALISTS SINCE 1986

Que peut-on dire de plus,
pour souffler 38 chandelles
à la barre de Williams?
Bon anniversaire, Monsieur Frank!

Bourks
Pièces d'auto et équipement
Michel Papineau
Gérant
AC Delco
142 Chemin Freeman, Hull, Qc, J8Z 2H4
Tél.: (819) 778-0753, Fax (819) 778-0755
Web Site: www.bourksltd.on.ca

CAPITAL AIR CONDITIONING LTD.
KEN BOYD
PRÉSIDENT
9 Antares Drive, Nepean, Ont., K2E 7V5
Tél.: (613) 225-0140 • Fax (613) 225-6804
Web Site: www.capital-aire.ca • E-mail: boyd@capital-aire.ca

Bureau : (819) 772-2228
Fax : (819) 772-2324
Raymond A. Cholette
Conseiller en placement
Associé au département de Droit de succession
Canada-Vie
compagnie d'assurance
201, rue Montcalm, suite R9
Hull, Québec J8Y 2B5

imprimerie du PROGRÈS
Félicitations pour votre grand succès
183, rue Deveault
Hull 778-2122
F. Jolicoeur, prés.
1924 - 1999 75 ANS DE PROGRÈS

VITRO PLUS
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
10065 boulevard de la Carrière
Hull (Québec) J8Y 6M5
Tél.: (819) 777-1787
Fax: (819) 777-0167
Radio d'auto
Démarreur à distance
Système d'alarme, Toit ouvrant
Remplacement et réparation de pare-brise
Téléphone cellulaire, Remboursage, Service de valet
Prop. Paul E. Desjardins

Kevin Miner
280, Avenue du Golf
Gatineau (Québec)
J8P 8E3
Tél.: (819) 663-2611
Téléc.: (819) 663-4625
CERTI CENTRE
• Facilité la vente
• Sécurise l'achat
• Certifie la décision
Mandataire

Atelier de carrosserie / pièces recyclés
Alignement
Lavage d'auto
Mécanique
Air climatisé
Vente et achat d'auto
(819) 663-4014
380 boul. Labrosse, Gatineau (Québec)
J8P 4P4

Remorquage
HULLBEC
SERVICE DE 24 HEURES
Local et longues distances
Service souterrain - Déverrouillage
Plate-forme - Survoltage 12 et 24 volts
Luc Legendre
président
7, rue Olida, Pte-Gatineau, Qc
Téléphones:
771-8866
243-8866
561-8866
Pour garagiste:
(24 hres) 243-8866
Télécopieur
568-4450

MAX AUTOSUPPLY
Kelvin Schinzel
Directeur des ventes
CELL.: 223-2364
BUREAU
(613) 741-0337 ext. 234
E-MAIL :
kschinzel@max-auto.com
SIÈGE SOCIAL :
P.O. Box 8497,
1556 rue Micheal Ottawa,
Ont. K1G 3H9
Tel: 741-0337
Fax: 741-8211

AUTO RADIATEUR DE HULL
• RADIATEURS
• CHAUFFERETTES
• RÉSERVOIRS
RÉPARÉS - NETTOYÉS - NEUFS
VOITURES - CAMIONS
ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL
777-2458 / 777-8062
40, Adrien-Robert
Parc Industriel, Hull, Qc
Jacques Morin
Propriétaire

Monter sa tente au Québec

Le printemps a fait place à l'été. Il fait beau et chaud. C'est le temps des vacances et de planifier ses activités de fin de semaine. Parce que, encore une fois, la saison estivale passera en coup de vent.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Collaboration spéciale

Plein air

MARTIN PÉRIARD,Le Droit

Alain Matte est copropriétaire de Relais-Camp de base de Hull.

L'été, c'est aussi le temps du camping. Au Québec, ce sont 800 terrains divisés en 88 000 sites qui attendent les 600 000 Québécois qui pratiquent ce loisir.

L'Association de camping Québec a remarqué qu'une nouvelle tendance se manifestait au cours des dernières années. Le phénomène du camping rustique (sauvage ou sportif si vous voulez), prend de l'ampleur.

«C'est un marché qui se développe de plus en plus, surtout le long des pistes cyclables», a fait remarquer Martine Delorme, responsable du service aux membres à Camping Québec.

En Outaouais, sur les 29 terrains de camping répertoriés par Camping Québec, huit sont considérés rustiques. C'est-à-dire qu'ils font partie de la classification numéro un (sur cinq), ce qui représente le plus haut pourcentage de la région. Cette classification n'a rien à voir avec la qualité ou la propreté des sites. Elle tient compte des services et des activités qu'offrent les terrains de camping. De cette façon, il est plus facile pour un campeur de choisir un camping selon ses besoins.

Un camping considéré sauvage offre tout de même un point d'eau potable sur son terrain. De plus, il aura une station de vidange, une toilette, un poste d'accueil, des emplacements délimités avec trou à feu, ainsi qu'un sac à déchets.

Vous n'aurez pas d'électricité centrale, pas de douche ou d'abri pour manger. Le téléphone ne sera pas disponible et il n'y aura pas d'activités prévues à l'intérieur du camping.

À l'opposé, un camping avec une classification de cinq, comme ceux de Cantley ou de Notre-Dame-de-la-Salette par exemple, sont des campings complets et offrent une panoplie de services.

Archives PC

«Les habitudes des campeurs ont considérablement changé ces dernières années. Le défi consiste donc à y répondre adéquatement, sans cesser d'innover, en offrant sur l'ensemble des terrains de camping des services adaptés qui sauront répondre aux attentes des plus exigeants d'entre eux», a indiqué Maryse Catellier, vice-présidente exécutive de Camping Québec.

En Outaouais, les aventuriers ont le choix. Peter's Boire à Chapeau, Henri-Paul Servant au Lac Simon (Chénéville), Lamoureux à L'Ange-Gardien, Lac Savary et le Lac Rapide à Moncerf, le parc récréotouristique à Montebello, Le Lac Philippe à Sainte-Cécile-de-Masham et le Lac Écho à Val-des-Bois sont tous des emplacements à camping sauvage.

De plus, une bonne partie des terrains saisonniers ont préparé des terrains réservés aux campeurs voyageurs dans une section plus rustique.

Plusieurs amateurs de plein air prévilégient le site du Lac Écho dans la réserve faunique Papineau-Labelle.

Les terrains sont grands et le lac possède une belle plage naturelle. Idéal pour le canot, le site du Lac Écho donne aussi accès à une série de sentiers pédestres et d'interprétation de la nature.

«Une augmentation du niveau de l'achalandage a été remarqué au cours des deux dernières années pour ce type de camping.

«Plusieurs aiment voyager à vélo avec leur sac à dos. Certains sites ont même procédé à des agrandissements pour répondre à la demande», poursuit Martine Delorme.

Livret *Évasion camping*

Avec le livret de l'édition 1999 d'*Évasion camping* qui renferme des coupons-rabais pour le campeur voyageur dans 190 terrains de camping au Québec, l'association espère inciter les gens à varier les endroits à visiter.

Imprimé à 3000 exemplaires, le livret est un outil de promotion pour l'utilisateur et offre des rabais tels des nuits gratuites, 25 à 100% de rabais sur des nuits de camping, prolongation de l'heure de départ, location gratuite d'équipements sportifs ou d'embarcations, etc. Pour l'obtenir au coût de 19,99 $, demandez-le dans les campings participants ou encore contactez Camping Québec au 1-800-363-0457.

L'équipe du Cahier Week·end

Responsable
PAUL GABOURY

Graphiste
ANTONIO HILARIO

Pupitreur
PATRICE GAUDREAULT

Collaborateurs
PIERRE JURY
MATHIEU TURBIDE
ÈVE DUMAS
CHRISTIAN COTÉ
DANIEL VERATI
CHARLES THÉRIAULT

Photographes
ÉTIENNE MORIN
MICHEL LAFLEUR
SYLVAIN MARIER
MARTIN ROY
MARTIN PÉRIARD

Pour nous joindre
562.0333
Télécopieur : 562.7539
LeDroit

L'équipement du camping sauvage

L'équipement sportif s'adapte de plus en plus aux besoins des consommateurs. L'équipement préparé pour les aventuriers qui pratiquent le camping en plein air ne fait pas exeption à cette tendance.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Collaboration spéciale

La popularité grandissante du camping sauvage a forcé plusieurs compagnies à développper des équipements plus techniques qui offrent le maximum de confort tout en prenant le moins de place possible.

Au Relais-Camp de base à Hull, 80 % de l'équipement de plein air est destiné aux amateurs qui pratiquent le camping sauvage. L'autre 20 % de l'équipement est réservé à une clientèle familiale.

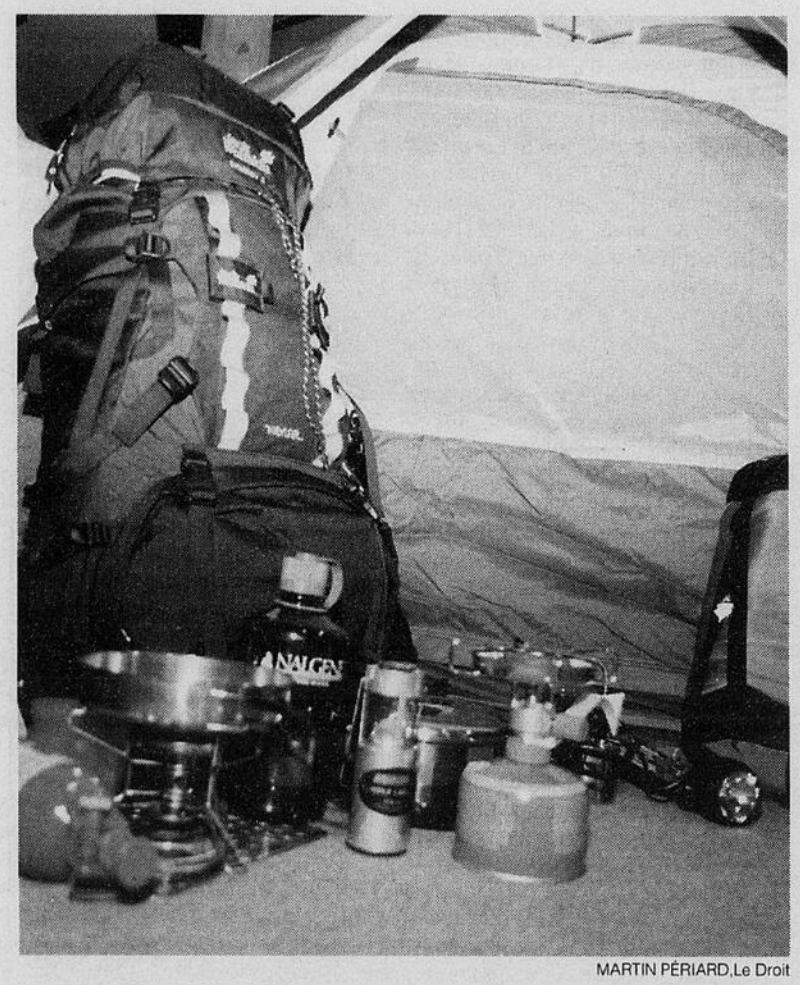
L'équipement est rendu sophistiqué et c'est un peu normal. De plus en plus de gens s'attaquent au canoë-kayak camping, au vélo camping ou à la randonnée pédestre.

«Ça exige de l'équipement technique parce qu'il faut se rendre au lieu de camping par ses propres moyens. Rendu là, il faut passer une bonne nuit pour pouvoir jouir du plein air le lendemain», raconte Alain Matte, copropriétaire du Camp de base de Hull, qui nous a guidé à travers cette session d'information sur l'équipement de haute technologie.

Le Camp de base, tout comme les magasins Trailhead, Expedition Shoppe et Mountain Equipment Co-op d'Ottawa, possède un vaste choix d'outils nécessaires pour simplifier vos activités de plein air. Bien sûr, les magasins Canadian Tire présentent des murs complets d'équipement de camping mais ils sont loin d'offrir la qualité des magasins spécialisés.

MARTIN PÉRIARD,Le Droit

Au Relais-Camp de base à Hull, 80 % de l'équipement de plein air est destiné aux amateurs qui pratiquent le camping sauvage.



MARTIN PÉRIARD,Le Droit

L'équipement de base

La Mountain Pass XT de Eureka représente une bonne tente à deux personnes pour vous accompagner lors de vos sorties à vélo ou à pied. Dotée de deux portes et deux vestibules, cette tente à 249 $ est facile à compresser avec ses petits arceaux et elle ne pèse que cinq livres. Elle est fabriquée en nylon et ses coutures thermosoudées sont à l'épreuve de la pluie.

De son côté, Quest (600 $) a lancé une nouveauté sur le marché avec sa tente familiale à quatre personnes liée par un passage qui mène à une petite chambre pour deux enfants. Fabriquée avec un nylon anti-déchirure, elle est dotée d'un traitement UV-text 2000 qui empêche les rayons ultraviolets de s'infiltrer et allonge de façon significative la durée de vie du double toit d'une tente.

Les sacs de couchage se sont aussi améliorés en terme de confort et de compacité. Ils sont faits de fibres qui se compressent mieux tout en conservant le même facteur d'isolation.

Le sac «de route» du manufacturier québécois Archipel qui se détaille de 150 à 275 $ est fait de polargame et de polyester. Bon jusqu'à -9 degrés Celsius, il se compresse tellement qu'il perd 80 % de son volume.

C'est la même chose avec les matelas auto-gonflants de la série Lite-foam. Ils assurent le maximum de confort tout en maintenant le minimum de volume et de poids.

L'équipement servant à réchauffer les aliments a aussi diminuer son volume. Les réchauds qui se détaillent entre 42 $ et 109 $ se sont adaptés à la haute technologie.

C'est ainsi que la compagnie Camping Gaz a mis sur le marché un petit réchaud, qui ne nécessite pas de pompage et qui produit 10 000 BTU. Pesant 270 grammes, il réchauffe un litre d'eau en trois minutes. Il vient avec un étui et s'accroche à la ceinture.

Au niveau de l'éclairage, on préfère maintenant utiliser des lampes-chandelles plutôt que les lanternes. À 19 $, les chandelles peuvent être suspendues dans la tente pendant six heures, offrent une petite source de chaleur et elles ne laissent pas de résidus car elles sont 100 % combustibles.

Une lampe frontale à 29 ou 30 $ peut s'avérer très utile pour travailler ou marcher.

Enfin, les fins gourmets pourront s'acheter de la nourriture déshydratée à froid. De cette façon, la nourriture garde ses valeurs nutritives de façon plus importante. Au menu, une casserole mexicaine, du chili, une soupe minestrone, du couscous, etc. Il suffit de rajouter de l'eau et le tour est joué.

En matière de vaisselle, le lexan est devenu très populaire. Poids pour poids, il est plus léger et plus résistant que l'acier.

Aussi, les bouteilles en lexan n'ont pas tendance à prendre le goût horrible du plastique.

Bon camping!

Arts et Spectacles
À lire demain
NOTRE-DAME DE PARIS

L'Agaric, à Old Chelsea

Une table à l'orée du bois

On peut difficilement trouver plus bucolique que le charmant petit cottage qui abrite L'Agaric, à Old Chelsea. Repeint tout récemment d'un bel orange vif, il est aujourd'hui encore plus difficile à manquer du chemin qui mène au lac Meech. Tant mieux pour les touristes, qui sont à peu près les seuls à ne pas connaître de nom cette table que fréquentent assidûment les Outaouais depuis plus de 15 ans.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Restos

La cuisine que l'on sert dans la jolie maisonnette bordée de jardins potagers et floraux est éminemment campagnarde.

Cadre champêtre oblige, la cuisine que l'on sert dans la jolie maisonnette bordée de jardins potagers et floraux est éminemment campagnarde, issue d'une tradition provinciale française sans fla-fla, que l'on déguste à pleines fourchettes sans avoir peur de piller.

Témoignant d'un esprit assez éclectique, le menu fait un peu du coq à l'âne. On y retrouve plusieurs catégories de mets, du léger au plus substantiel, pour sustenter aussi bien les petits creux de fin de randonnée dans le parc que les grandes fringales. Le choix est vaste et il faut bien sonder son appétit et son goût du moment pour arriver à une sélection de plats qui tombera pile.

À la recherche de fraîcheur, j'ai hésité entre la gaspacho et la salade maison pour finalement choisir la deuxième option, que j'ai partagée avec ma piquante et très citadine invitée. Nous aurions pu essayer la tapenade, les escargots à l'ail ou encore les rillettes de lapin, des préparations plus élaborées qui permettent d'un peu mieux juger des capacités d'une cuisine, mais quand on a envie d'une salade et rien d'autre, mieux vaut ne pas forcer les choses.

LA chose en question était un peu difficile d'accès, les feuilles de laitue étant entières et la vinaigrette — crémeuse et aillée, fort bonne au demeurant — servie à côté. La table s'est transformée en champ de bataille tandis que Nadia et moi tentions de déchiqueter la belle laitue du jardin.

C'est au moment précis où nos napperons étaient couverts de carottes et de choux rouge râpés que le chef-propriétaire, Michel Veillard, qui avait arpenté à quelques reprises son resto en tour de reconnaissance, est venu démasquer la critique.

Une fois mon identité confirmée, le service, jusque-là très moyen, s'est amélioré de plusieurs crans. Alors qu'on avait dû demander qu'on nous apporte de l'eau et du pain, qu'on avait attendu une bonne quinzaine de minutes avant que l'on nous offre à boire et qu'on prenne notre commande, la serveuse — affable je le concède — s'est mise en cinquième vitesse pour la suite du repas.

Cette suite, elle consistait de deux plats principaux fort excellents, soit du râble de lapin farci de sanglier et une tartelette chèvre, noix et poireaux. Tous deux étaient accompagnés de petites carottes fleuries, de pommes de terre, de courgettes et de savoureux chou cuit dans le vin rouge. Le lapin et le sanglier faisaient très bon ménage, nappés d'une sauce aux fruits secs légèrement sucrée, mais pas envahissante. La tartelette avait pour support une excellente pâte. Le goût du chèvre était manifeste, la texture légère, le verdict positif.

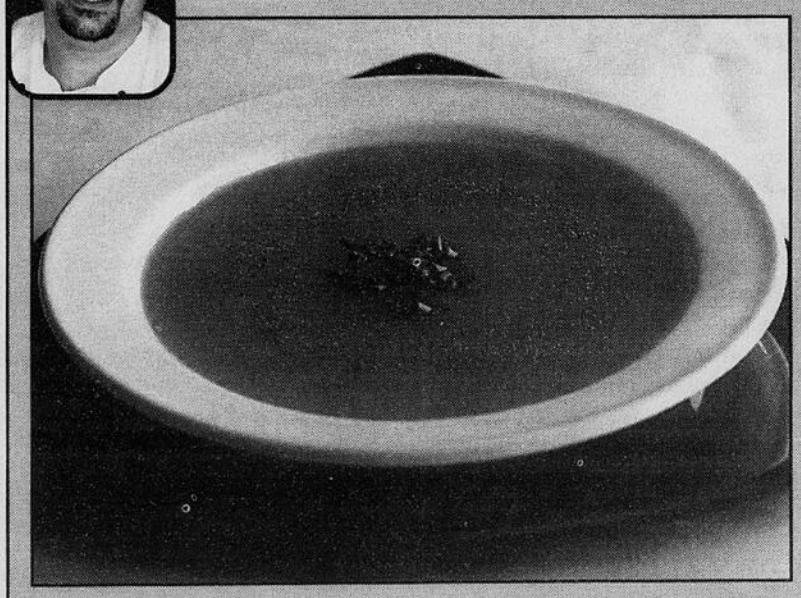
Les «agapes champêtres», pour reprendre le terme de mon prédécesseur, se sont conclues sur une crème brûlée qui portait un peu trop bien son nom. La croûte de sucre brun roussie rappelait le goût des guimauves sur le feu — je n'ai rien contre, mais... Sous la croûte, la préparation d'oeufs et de crème avait très bon goût, mais la texture était un peu liquide par la faute des bleuets, et granuleuse, la faute du sucre qui ne s'était pas complètement cristallisé. Le café filtre: de l'eau de vaisselle, essayez plutôt l'espresso, très bon à mon souvenir.

Malgré quelques petits détails — scrutés à la loupe il faut dire — qui font que l'Agaric passe parfois à côté de la perfection, l'expérience dans son ensemble n'est jamais désagréable. Il fait toujours bon de se retrouver dans l'ambiance rustique et le décor extrêmement mignon de cette table à l'orée du bois.

L'Agaric
254, chemin Old Chelsea (Chelsea)
Tél.: 827-3030
Accessible aux personnes handicapées.

Recette du chef
DANIEL VERATI

GASPACHO



Cette semaine, je vais m'adresser aux plus jeunes d'entre nous qui désirent faire de la cuisine leur métier. Plusieurs portes et plusieurs choix s'ouvrent à eux mais avant tout, il est bon de savoir qu'avant d'être un métier, ce doit être en premier lieu une passion. Plusieurs alternatives s'offrent à vous, mais il faut être bien conscient que les métiers de bouche ont énormément d'ensemble et de sous-ensembles. Je m'explique. Vous pouvez choisir la pâtisserie, la boucherie-charcuterie, la cuisine d'institution ou bien la fine gastronomie. Plusieurs établissements dans la région offrent ces cours, que ce soit du côté du Québec ou de l'Ontario, je pense que la qualité s'équivaut. Il reste que l'un des plus gros problèmes des cuisiniers, chefs, sous-chefs, pâtissiers et bouchers de la région, pour ne pas dire du Canada, est qu'ils ne sont pas reconnus des gouvernements et des institutions financières. Il serait peut-être temps que nos gouvernements se réveillent et reconnaissent des métiers qu'ils osent appeler marginaux. Il est certain qu'en étant cuisinier, je prêche pour ma paroisse, mais je sais qu'il y a bien d'autres métiers qui ont autant de problèmes sinon plus, comme exemple, la massothérapie. Certes, le gouvernement a commencé certaines initiatives relativement intéressantes mais exploité seulement à un millième de leur potentiel. Il développe des documents, des certifications et ce sans même en informer les gens de la restauration. Tout récemment j'ai rencontré une personne très enthousiaste qui propose aux restaurateurs de donner une formation supplémentaire à leurs commis pour que ces derniers obtiennent un «Sceau rouge» mais pour le commun des mortels, que veut dire ce dernier, pas grand monde le sait. Il serait temps de séparer les amoureux de la restauration qui connaissent le métier et les heures à passer pour faire marcher leur entreprise des «guignolos » qui pensent que la restauration est une marche facile sur un tapis d'or. Ces derniers ruinent notre crédibilité envers les institutions financières et les gouvernements car trop souvent ils laissent des dettes parfois de plusieurs millions et s'en vont «clopin clopant » sans que personne n'en entende plus jamais parler. Il est certain que l'on ne pourra jamais empêcher cela mais il reste que pour nous, les amoureux de la bonne chair, cela devient très frustrant lorsque l'on voit s'installer des multinationales bourrées de fric qui servent de la nourriture trop souvent de piètre qualité et à prix plus que modique. Dites-vous que dans bien des cas, le prix que vous aller payer va avec la qualité de la nourriture que vous allez manger.

INGRÉDIENTS (4 À 6 PERSONNES) :

1	poivron rouge
1	concombre anglais
4	tomates
2	gousses d'ail
1	petit oignon
1	boîte de 19 onces ou 540 ml de jus de tomates
1 c. à soupe	vinaigre blanc
	sel et poivre au goût

METHODE :

Prendre tous les ingrédients, les passer au mélangeur en mettant un peu de jus de tomates. À l'aide d'une passoire étamine, passer le mélange pour ne pas avoir de petits morceaux et servir dans un bol bien frais en laissant votre soupe refroidir au frigo. Il est bon de savoir que plus le gaspacho sera froid, meilleur il sera apprécié de vos convives. Bon appétit!

Pour plus d'informations sur les recettes, n'hésitez pas à communiquer avec moi au restaurant Le Verlan au 819-777-8883.

Savoir choisir ses grands vins italiens

L'Italie produit plus de vin que tout autre pays du monde. Les Italiens vivent la vigne et ils en font une religion, une manière de vivre.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Mais l'Italie produit-elle des vins parmi les plus grands vins du monde? Là, il faut nuancer.

Car à voir les producteurs italiens calquer leurs collègues français de Bordeaux et monter leur prix de façon éhontée et faramineuse, on pourrait croire que l'Italie a atteint des sommets de qualité.

Ce n'est malheureusement pas le cas, à tout le moins pas de façon générale. On exige maintenant facilement 75 $, 100 $ voire 150 $ pour des barolos austères, des barbarescos dilués et des brunellos douteux.

Certains pensent même tromper l'amateur en boisant outrageusement des vins sans âme. Dommage.

Mais cela ne doit pas porter ombrage au vrai grand vin italien, car il existe.

Dans sa plus récente édition de son Courrier vinicole, la SAQ met en vente «grands vins» italiens, que vous pourrez commander avant le 5 juillet en vous procurant le Courrier, qui est disponible à la succursale Sélection de Hull. Voici, à mon sens, la trop courte liste des meilleurs choix:

• Caratan 1995, vino da tavola del Friuli, Felluga Marco, Frioul (37 $)

Un vin étonnant, l'un des bons rapports qualité-prix de cette sélection. Assemblage de cabernet franc, de cabernet sauvignon et de merlot, il s'inspire des saint-émilions et réussit bien le pari. Sa palette aromatique passe du sauge aux framboises, en passant par la vanille. Rond et concentré en bouche. ★★★★ 1/2 - $$$$

•••

• Osar 1995, Rosso des Veronese, Masi, Vénétie (40 $)

Produit avec les cépages oseleta (80 %) et corvina (20 %), ce vin ressemble finalement à un bon saint-émilion, montrant des parfums fins d'herbes fines (sauge, menthe), de poivron mûr, de cassis et de cacao. C'est un vin ample et savoureux, doté d'une bonne acidité qui lui fera tenir le coup encore bien des années. ★★★★ 1/2 - $$$$

•••

• Chianti Classico Riserva 1985, Fattoria Castello di Verrazzano, Toscane (53 $)

À mon avis, ceci est le meilleur chianti offert dans cette vente. Mûr, avec un bouquet de caramel, de tabac à pipe et de dattes. L'acidité, les tanins et l'alcool sont bien fondus. Longue et délicate finale. ★★★★ 1/2 - $$$$ 1/2

•••

• Granato 1996, vino da tavola Atesino, Aziensa Foradori, Toscane (55 $)

Un supertoscan dont j'ignorais l'existence et qui m'a surpris. Sa couleur rappelle les shiraz australiens, tant elle est opaque, noire et violacée. Cela vient, semble-t-il du cépage teroldego, dont ce vin est issu à 100 %. Le nez est raffiné et évoque le cacao, le café, le cassis, la mûre et la fumée. Fruité en bouche et agréable. À boire sans trop attendre. ★★★★ - $$$$ 1/2

•••

• Barolo 1994, Brunate, Bricco Rocche Ceretto, Piedmont (59 $)

Autre déception générale: les barolos et barbarescos du Piedmont. Ce Brunate est ressorti du lot comme l'un des plus satisfaisants. Dur, oui, mais aussi complexe et charmeur. ★★★★ - $$$$ 1/2

•••

• Amarone 1985, Recioto della Valpolicella, Bertani, Vénétie (94 $) ★★★★ 1/2 - $$$$$

•••

• Amarone 1967, Recioto della Valpolicella, Bertani, Vénétie (159 $) ★★★★ 1/2 - $$$$$

Le Courrier Vinicole de la SAQ offre une verticale d'amarones de Bertani, des millésimes 1967, 1975, 1976, 1981 et 1985. Ce sont incontestablement de grands vins, qui vieillissent très bien et qui se distinguent par leurs arômes de tabac, de fruits séchés et de fumée. À mon sens, le plus réussi est le 1985. Le 1967 est étonnant par sa splendeur et son éclat. Les autres (1975, 1976 et 1981) ne montrent pas autant de fruit et de fraîcheur.

•••

• Cepparello 1996, vino da tavola di Toscana, Isole e Olena, Toscane (108 $)

L'un des meilleurs vins du lot. Ce supertoscan de la maison Isole e Olena est fait de sangiovese à 100 %. Magnifique nez complexe de fruits noirs (cassis, mûres, bleuets) d'épices et d'herbes séchées. Il a une charpente solide, mais avec une texture souple et tout en velouté. Belle concentration. ★★★★★ - $$$$$.

•••

La saison bat son plein

L'ABC de l'ananas

L'été, c'est le soleil, la plage comme celle d'Hawaï, et Hawaï est la région qui produit le plus d'ananas au monde, avec les trois quarts de la production de la terre! Les pizzerias nord-américaines n'ont-elles pas baptisé leurs pizzas aux ananas, pizzas hawaïennes? Ananas rime donc avec été, dans mon vocabulaire.

PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie

Nous sommes au coeur de la saison des ananas, qui s'étend de mars à juillet, mais vous ne l'aurez probablement pas remarqué. C'est que les nombreux pays producteurs, dont la Côte d'Ivoire, les Philippines et l'Australie, ont des saisons de culture couvrant tout le calendrier et la facilité des transports modernes amène des ananas sous nos yeux 12 mois par an.

L'ananas est cependant originaire d'Amérique du Sud, où il pousse naturellement depuis si longtemps que les Incas en ont déjà illustré leurs dessins.

Le fruit a rejoint le monde moderne au milieu du millénaire, lorsque les Européens se sont mis à traverser l'Atlantique. Certains retracent même son histoire au second voyage de Christophe Colomb vers le Nouveau Monde. Il aurait inscrit dans son récit de voyage que c'est le 4 novembre, très précisément, qu'il a découvert un fruit que les Indiens cultivaient sur l'île de la Guadeloupe. On dit que le premier Français à y goûter fut Louis XV, en 1733, d'une variété poussée en serre. Mais ce n'est qu'au milieu de notre siècle, avec nos transports, que l'ananas s'est démocratisé.

Le mot «ananas» vient de la langue des Indiens Guaranis, formé à partir de «nana», signifiant excellent. Son nom anglais, *pineapple*, viendrait de la ressemblance que certains ont trouvé entre le fruit et la pomme de pin...

La plante, de la famille des broméliacées, contient un enzyme, la bromeline, justement, que l'on a longtemps cru avoir des vertus amaigrissantes parce qu'il facilite la digestion. Mais ce n'était qu'une illusion.

Le plant fait un mètre au maximum et l'ananas, en réalité, résulte du mariage de nombreuses baies qui ont fusionné.

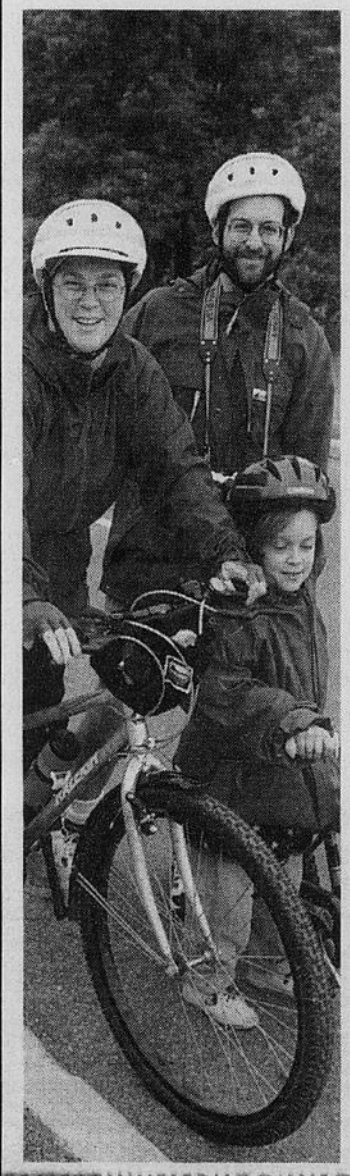
On choisira l'ananas lorsqu'il a une belle couronne de feuilles vertes. On a souvent dit qu'il faut tirer une de ces feuilles pour vérifier s'il est bien mûr: balivernes, écrit Jean-Louis Thémis, professeur à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec et auteur d'un passionnant bouquin, *Fruits et légumes exotiques*. Il faut plutôt se fier à son odeur, à sa fermeté, à son poids, qui fait entre 2 et 5 livres, selon la variété. Il y en a plusieurs mais nos marchands ne l'indiquent pas encore. Ceux que nous recevons sont probablement des Cayenne, de Hawaii, ou des Red Spanish, de Floride.

Avec la viande

Je vous ai parlé de l'ananas de nos pizzas, et c'est avec des viandes plutôt grasses, comme le canard et le porc, que certaines cuisines le marient, en Asie notamment, dans les plats aigres-doux. Il accompagne fort bien le jambon, comme on le voit souvent, et on pourrait tout aussi bien le poêler, au beurre, en accompagnement. Le fruit agrémente bien les salades composées de nos étés, aussi.

On en tire confitures, sirops et gâteaux. On le trouve frais ou en conserve, prêt à l'utilisation.

**Pour me joindre:
Téléphone:
(613) 562-0333,
poste 537.
Courriel:
pjury@ledroit.com**



Les postes de radio Majic 100 et OSR 1200
vous invitent à participer aux

vélos-dimanches

À bicyclette, à pied ou en patins à roues alignées,
partez à la découverte de la région!

Tous les dimanches matin — cet été et jusqu'à la fête du Travail — plus de 65 km de promenades sont réservés sans frais aux amateurs de sport, soit

- **la promenade Rockcliffe (du Musée national de l'aviation jusqu'au boulevard St-Joseph), la promenade Colonel-By et la promenade de l'Outaouais (voies de l'ouest), de 9 h à 13 h;**
- **les promenades du parc de la Gatineau, de 6 h à 12 h.**

Une carte gratuite est disponible aux endroits suivants :
- l'Infocentre de la capitale, au 90 rue Wellington, à Ottawa;
- le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, au 318 chemin du Lac-Meech, à Chelsea;
- dans les magasins d'articles de sport participants de la région.

Renseignements :
(613) 239-5000 ou (819) 827-2020, au parc de la Gatineau.

Majic 100 CJMJ•FM
OSR 1200 ottawa sports radio
the co-operators
BLOCKBUSTER
Investors Group
LeDroit

100 ans
Commission de la capitale nationale
National Capital Commission
Canada

Les raids de la Petite-Nation, Pierre Harvey et des conquérants

Qui dit raid, dit défi

Les coureurs des bois modernes ne voyagent plus à pied ou en canot d'écorce. Ils enfourchent plutôt un vélo de montagne et se lancent à l'assaut des forêts par les sentiers et les routes de terre.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Vélo

Photos courtoisie Raid Pierre Harvey

Au Québec, ce sont maintenant les grandes randonnées de longue haleine qui font revivre l'esprit des coureurs des bois. Le Raid de la Petite-Nation, le Raid des Conquérants et le Raid Pierre Harvey sont de celles-là.

Qui dit raid, dit défi. C'est en effet tout un défi que de traverser la réserve Papineau-Labelle, les forêts de l'Abitibi ou le parc des Laurentides.

Raid de la Petite-Nation

Le Raid de la Petite-Nation propose un voyage de deux jours à travers la Réserve faunique Papineau-Labelle, les 11 et 12 septembre. La dernière-née des épreuves de vélo de montagne a été mise sur pied par Marie-Claude Audet, une ancienne membre de l'équipe nationale féminine de cyclisme sur route.

Les participants partiront du lac Simon et emprunteront les routes de terre de la réserve jusqu'au lac Écho, à 70 kilomètres à l'ouest où ils dormiront sous la tente avant de revenir le lendemain par des chemins différents.

«Ce n'est pas une randonnée très difficile, a promis Marie-Claude Audet, Nous utilisons de petits chemins forestiers et le relief n'est pas très accidenté. C'est donc assez roulant parce qu'il n'y a pas de petits sentiers», a-t-elle ajouté. Rappelons que la réserve Papineau-Labelle est truffée de chemins forestiers, ce qui en facilite l'accès. Le Raid de la Petite-Nation sera à la fois une course (pour les experts) et une randonnée. Chacun devra pouvoir se débrouiller pour réparer les bris mécaniques sur le parcours mais les bagages seront transportés. Des postes de ravitaillement en eau et en nourriture seront aussi prévus le long du parcours.

Pour obtenir de plus amples informations sur le Raid de la Petite-Nation, il suffit de communiquer avec Marie-Claude Audet au (819) 428-1898.

Raid Pierre Harvey

Est-il encore besoin de présenter Pierre Harvey? L'athlète de Rimouski a marqué le monde du cyclisme et du ski de fond au Canada au cours des années 1980. Il a aussi participé aux Jeux Olympiques de 1976 et 1984 en cyclisme et à ceux de 1984 et 1988 en ski de fond.

Aujourd'hui, il organise le Raid Pierre Harvey, une formidable chevauchée de trois jours à travers le Parc des Laurentides, entre Chicoutimi et Lac Beauport, près de Québec, du 27 au 29 août. Le Raid Pierre Harvey est une course par étapes de 290 kilomètres. Il s'agit d'une distance considérable en vélo de montagne où l'on roule beaucoup moins vite que sur route et sur un terrain plus difficile. Le parcours comprend toutefois une section de routes asphaltées (23 km) des chemins forestiers (171 km), des routes de gravier (56 km) et 40 kilomètres de véritables sentiers. Le Raid Pierre Harvey s'adresse autant aux coureurs d'élite qu'aux amateurs en grande forme. Certains (les aventuriers) couchent sous la tente alors que les autres retournent à l'hôtel en autobus chaque soir.

Les organisateurs offrent aussi une version miniature du raid, Le Petit Raid. Il s'agit d'une randonnée de 35 kilomètres entre le centre de ski Le Refuge de Saint-Adolphe de Stoneham et le Relais du lac Beauport. Les participants suivront donc les 35 derniers kilomètres du parcours du grand raid, le dimanche 29 août. Une randonnée populaire familiale aura également lieu autour du centre de ski Le Relais de Lac Beauport.

Raid des conquérants

L'autre grande aventure a lieu en Abitibi et c'en est toute une. Le Raid des conquérants est un périple de 350 kilomètres dans la forêt abitibienne. Du 3 au 7 août, les «conquérants» parcourront les chemins forestiers du nord de l'Abitibi et du sud de la Baie de James. À certains endroits ce sont les barrages de castors qui servent de ponts et il faut même traverser une rivière accroché à un câble métallique, suspendu au-dessus des flots. La grande aventure, je vous dis.

À quand une traversée du parc de la Gatineau?

Vélo nouvelles

Vélo et baignade

Le Club Vélo Plaisirs organise une randonnée de bicyclette avec baignade, le dimanche 3 juillet prochain . Il s'agit d'une sortie de 70 kilomètres dans le coin du lac Mc Gregor, à Val des Monts. Information: Richard Giroux: 671-1806.

Ottawa Outing Club

Le Ottawa Outing Club invite membres et non-membres à une randonnée avec baignade et BBQ à Beachburg, le jeudi 1er juillet prochain. Le club fournit le transport jusqu'à Beachburg, les accompagnateurs et le BBQ. Information: 729-0507.

FAITES AJUSTER VOTRE VÉLO À VOTRE MORPHOLOGIE

Notre réputation est basée sur l'honnêteté, l'expérience et un service personnalisé.

★Vélos pour toute la famille ★Peinture et réparation de cadre
★Vélos sur Mesure Gilles Bertrand

Cyclo sportif G.M. Bertrand

Gilles et Michel Bertrand cumulent 60 ans d'expérience

TREK

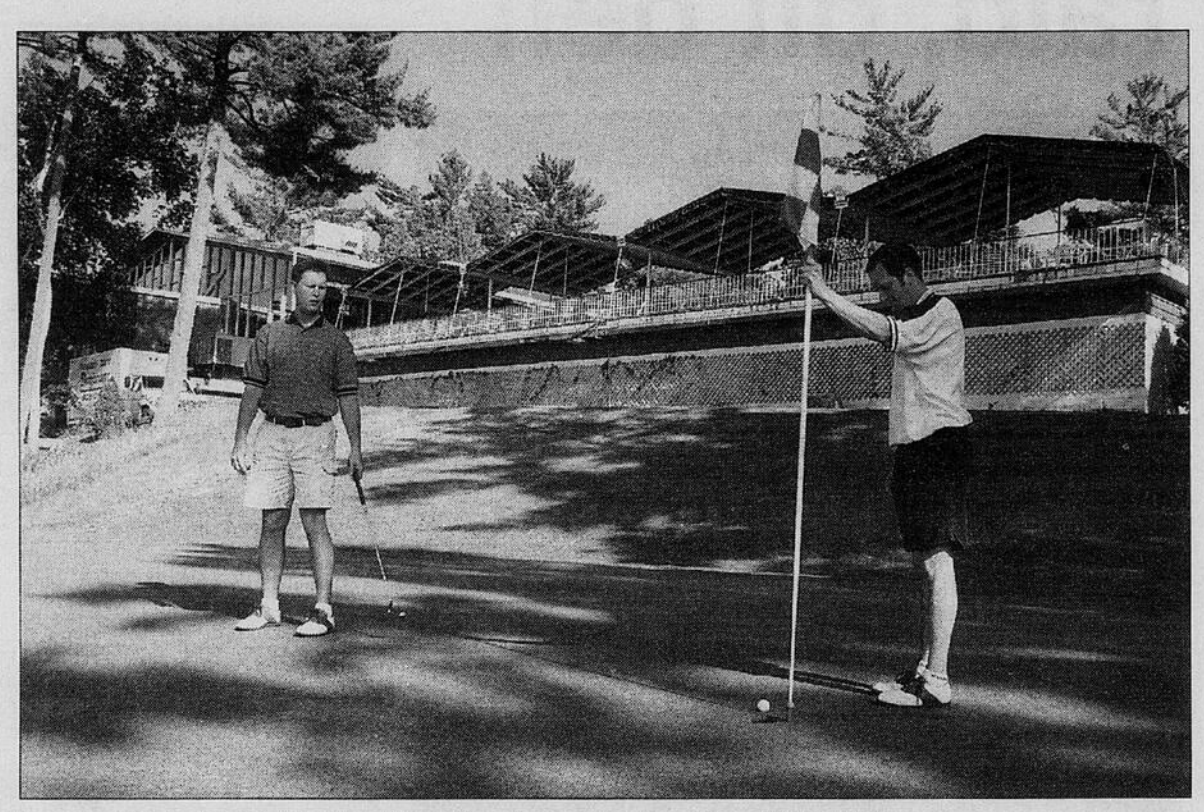
Depuis 3 ans au
167, rue Wellington, Hull (québec)
(819) 772-2919
www.microplus.ca/bertrand

Le club Outaouais

Toujours un défi pour les amateurs

Depuis 40 ans, de nombreux parcours de golf ont ouvert leurs portes dans la région. Un qui s'est rapidement acquis une réputation bien spéciale et qui est devenu une destination pour les amateurs même de l'extérieur de la région est le club Outaouais à Rockland.

FRANÇOIS DRAPEAU
Le Droit



Le parcours du club Outaouais est réputé pour ses verts immenses et ultra-rapides.

Ce club, qui fêtera ses 40 ans en l'an 2000, a été fondé pour et par des Franco-Ontariens qui voulaient une place bien à eux pour jouer au golf dans leur langue. Pendant très longtemps, les détenteurs d'actions de ce club semi-privé n'ont été que des francophones.

Maintenant, quelques anglophones ont acheté des actions, mais ils doivent signer une entente spécifiant qu'ils n'exigeront pas de procès-verbaux des réunions en anglais.

Pour souligner son anniversaire, le club organisera plusieurs activités spéciales l'an prochain.

En particulier, il sera l'hôte du championnat canadien des professionnels de clubs du 21 au 25 août.

Le temps faisant très bien son oeuvre, le parcours a acquis beaucoup de maturité avec ses cèdres, ses sapins et ses épinettes adultes.

La fameuse tempête du verglas de janvier 1998 a là aussi causé beaucoup de dommages et plusieurs arbres ont dû être abattus. Mais il y en avait tellement que le parcours conserve toujours son côté majestueux.

Victime de sa popularité, le club Outaouais a souvent découragé les visiteurs d'un jour faute de place. Pourtant, selon le professionnel Pierre Charette, il est possible de jouer au club Outaouais: «Nous avons beaucoup moins de tournois extérieurs qu'auparavant, de sorte qu'il y a plus de temps de départ disponibles, surtout les lundis et vendredis qui étaient consacrés aux tournois.» Il suffit d'appeler la veille pour souvent obtenir un temps de départ.

Pierre Charette est fier de son parcours: «Jamais personne ne s'est fatigué de jouer ici. Le parcours n'est jamais le même d'un jour à l'autre. Il est physiquement exigeant pour ceux qui marchent, mais c'est peut-être la meilleure manière pour en apprécier vraiment toute la beauté.»

Reconnu pour sa longueur, le club Outaouais demeure un défi pour tous les joueurs, malgré l'équipement moderne qui envoie la balle plus loin.

Les allées sont de plus en plus étroites à cause des arbres plus matures et il faut absolument y demeurer si on veut obtenir un pointage décent. Le coup échappé à gauche ou à droite ne se récupère pas. Les arbres ne pardonnent pas. Fini l'époque où le joueur se retrouvait simplement dans l'allée voisine avec toujours une vue de son vert.

Le gazon, du poa annua partout, est en condition impeccable, sauf peut-être sur quelques verts qui prennent un peu plus de temps à retrouver toute leur beauté en ce début de saison.

Avec l'arrivée d'un nouveau superintendant du terrain, Scott Hiles, en 1998, une nouvelle manière de présenter le terrain a été adoptée. Maintenant, sur les côtés, autour des lacs et à divers endroits pas en jeu, on voit de l'herbe beaucoup plus longue comparativement à la coupe impeccable d'il y a quelques années. Le parcours a donc maintenant un coup d'oeil un peu plus sauvage, naturel.

Il est même écologique. L'idée derrière l'herbe longue est de protéger l'eau des différents produits dont le parcours est arrosé.

On a aussi ajouté beaucoup de fleurs un peu partout.

Verts immenses

Le parcours est réputé aussi pour ses verts immenses et ultra-rapides. Le visiteur a besoin de quelques trous pour s'ajuster et il doit souvent jouer sur la défensive quand il n'est pas du bon côté du trou à cause des pentes qui ne pardonnent pas. Ce n'est pas parce qu'il aura pris trois coups roulés qu'il aura mal joué. La connaissance locale des verts est certes un atout majeur pour obtenir un bon pointage.

Le parcours principal est un classique avec ses 10 normales quatre et ses quatre normales trois et quatre normales cinq. Il n'y a pas deux trous pareils et plusieurs restent marqués dans la mémoire des joueurs.

Le 18e trou

Évidemment, le trou signature est le 18e, une normale quatre, avec son vert très élevé et entouré d'eau, mais il y en a d'autres qui valent aussi le coup d'oeil, comme le 17e, une normale trois dont le tertre de départ est très élevé, ce qui donne une belle vue sur la région.

On retrouve un peu de tout en cours de route: des lacs bien placés, des pattes de chien à gauche et à droite, des arbres stratégiquement placés, des fosses de sable qui protègent bien les verts.

Quant au «petit» parcours, le rouge comme on l'appelle à Rockland, c'est un défi de golf complètement différent.

Court, il est surtout très étroit et l'eau y est très présente. La précision est une condition sine qua non pour y avoir du succès.

Une saison de golf sans une vilsite annuelle au club Outaouais n'est pas vraiment une saison complète!

La carte

CLUB DE GOLF
OUTAOUAIS
27 trous
Rockland
(613) 446-5164

•PROFESSIONNEL:
Pierre Charette

Parcours principal

•NORMALE: 72 pour tous

•LONGUEUR:
professionnels: 6798 verges
hommes: 6486 verges
femmes: 5318 verges
seniors: 6103 verges

•SLOPE:
professionnels: 124
hommes: 121
femmes: 116
seniors: 117

•ÉVALUATION:
professionnels: 71,8
hommes: 70,6
femmes: 69,7
seniors: 68,9

Parcours rouge

•NORMALE: 35 pour tous

•LONGUEUR:
professionnels: 2709 verges
hommes: 2571 verges
femmes: 2210 verges
seniors: 2480 verges

•SLOPE:
professionnels: 128
hommes: 127
femmes: 121
seniors: 125

•ÉVALUATION:
professionnels: 67,3
hommes: 66,5
femmes: 68,3
seniors: 65,8

•PRIX (Incluant les taxes)
parcours principal:
43 $ la semaine avant 15 h,
33 $ après le 6 septembre la semaine avant 15 h;
parcours rouge:
neuf trous: 12 $ la semaine et 15 $ la fin de semaine.

Les animeaux de Ringling Bros. et Barnum Bailey

Une vraie vie de cirque

«Animaux et cirque vont de pair et iront toujours ensemble, à nos yeux», a d'entrée de jeu lancé Dave Kiser, porte-parole du Cirque Ringling Bros. et Barnum Bailey.

PIERRE JURY
Le Droit

Spectacles

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Depuis la fondation du cirque, au siècle dernier, les éléphants vivent vraiment sur la route, voyageant dans des wagons spécialement aménagés pour eux, comme les tigres, d'ailleurs.

Le cirque, qui a débuté un séjour de quatre jours dans la capitale, hier, s'est bien défendu de maltraiter ces animaux exotiques qui constituent son «bien le plus important et le plus coûteux». C'est ce que prétendent certains militants des droits des animaux, qui organisent régulièrement des campagnes médiatiques dans les villes où le cirque fait étape.

Ottawa n'a pas échappé au mouvement.

People for Ethical Treatment of Animals, un groupe extrêmement militant, avait une bannière bien en vue, mercredi soir, lors de la marche des animaux de la gare de train jusqu'au centre Corel, où le cirque a établi domicile. Les manifestants avaient aussi prévu être là, hier soir, à l'arrivée des spectateurs, pour les décourager d'appuyer une telle entreprise...

Hier matin, les dirigeants du Cirque Ringling Bros. et Barnum Bailey ont donc organisé une tournée publique portant sur les soins donnés à leurs animaux, leurs 13 tigres du Bengale, leurs 11 chevaux, leurs animaux miniatures et bien sûr, leurs nombreux éléphants, âgés d'une trentaine d'années, en moyenne.

Les éléphantes — ce sont toutes des femelles, sauf pour Kenny, un bébé éléphant de 4 ans et demi et pesant 3820 livres — étaient toutes au repos, hier matin, grignotant dans leur enclos, deux par deux, l'une des cinq balles de foin qu'elles avaleront dans la journée, en plus de légumes crus et d'un morceau de pain.

Dans la descente qu'empruntent normalement les camions venus décharger leur contenu au centre Corel, les responsables des animaux avaient installé de vastes tentes pour que les bêtes puissent se reposer à l'ombre.

«Tous ces éléphants d'Asie sont nés en captivité, en fait», a poursuivi M. Kiser, un ancien clown qui s'est recyclé dans la vie administrative du cirque.

Feld Entertainment, la société propriétaire du Cirque Ringling Bros. et Barnum Bailey, a aménagé, au milieu des années 1990, un centre pour la conservation des éléphants, au coeur de la Floride. Là, 28 éléphants résident dans un complexe de 5 millions $, et depuis, neuf éléphanteaux y sont nés.

Mais depuis la fondation du cirque, au siècle dernier, les éléphants du cirque vivent vraiment sur la route, voyageant dans des wagons spécialement aménagés pour eux, comme les tigres, d'ailleurs. La présente tournée s'est amorcée en janvier, peu après le jour de l'An, et se poursuivra jusqu'en novembre.

Quant aux tours qu'ils apprennent, ils sont basés sur des gestes naturels que les éléphants font spontanément, comme celui de balancer sa trompe de haut en bas. «Nos méthodes sont basées sur le renforcement positif, sous forme de récompenses en nourriture et de mots d'encouragement. Les entraîneurs développent davantage une communication avec l'animal qu'autre chose, associant un mot avec une action», a ajouté Dave Kiser. De fait, il est évident qu'un responsable des animaux comme Randy Peterson ne fait qu'un avec les bêtes. Juste à côté des bébés éléphants, il a installé sa roulotte où ses propres enfants jouent, comme si de rien n'était.

La vie de cirque, quoi.

Ça te reste dans la tête longtemps!

Festival franco-ontarien

du 22 au 27 juin 1999
Ottawa

PLACE DES FESTIVALS

ASTROLABE

MARCHÉ BY

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Info-Franco Time CR : (613) 788-0999
www.ffo.ca

DROITS D'ENTRÉE / BILLETS DISPONIBLES À L'ENTRÉE DES SITES
22 juin - Astrolabe : 10 $ 23 juin - Astrolabe : 15 $
Du 24 au 27 juin - Place des Festivals : 10 $ / jour (ou 25 $ / 4 jours)

VENDREDI 25 JUIN / PLACE DES FESTIVALS
(angle Elgin et Laurier)

★ Manon Séguin
★ Isabelle Boulay
★ Lili Fatale

TIGRE GÉANT

SAMEDI 26 JUIN / PLACE DES FESTIVALS
(angle Elgin et Laurier)

★ Véronic Dicaire
★ Kevin Parent

Desjardins
VISA Desjardins
Caisses populaires de l'Ontario

DIMANCHE 27 JUIN / PLACE DES FESTIVALS
(angle Elgin et Laurier)

★ Finale d'Ontario Pop
avec
★ Nanette Workman

Radio-Canada Télévision
90,7 fm première chaine Radio-Canada

Célébrons la Francophonie canadienne
Labatt Bleue
TIGRE GÉANT
S&S Electric Électrique
Radio-Canada Télévision
Canada

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Steve Hill à Ottawa

Le bluesman québécois Steve Hill sera en spectacle, ce soir dès 22 h, au Rainbow Bistro d'Ottawa. Faisant suite à la parution de son dernier album intitulé *Call It What You Will*, le spectacle lancera la tournée canadienne. Adresse: 76, rue Murray.

Run DMC annule

Les membres du groupe Run DMC ont dû annuler le spectacle qu'ils devaient offrir dans le cadre de l'événement «One — Solid Canada Day 1999» qui doit se tenir mercredi, entre 22 h et 8 h, à Ottawa (le lieu du spectacle sera dévoilé 24 heures auparavant au 786-1553). Pour les remplacer, on pourra compter sur la présence de Rob Base & DJ EZ Rock ainsi que DJ Jazzy Jeff, sans compter Richie Hawtin, DJ Sneak, Martin Villeneuve, Mistress Barbara et plusieurs autres. Billets: 25 $ à l'avance ou 35 $ à la porte, en vente chez TicketMaster au 755-1111.

Ontario Pop

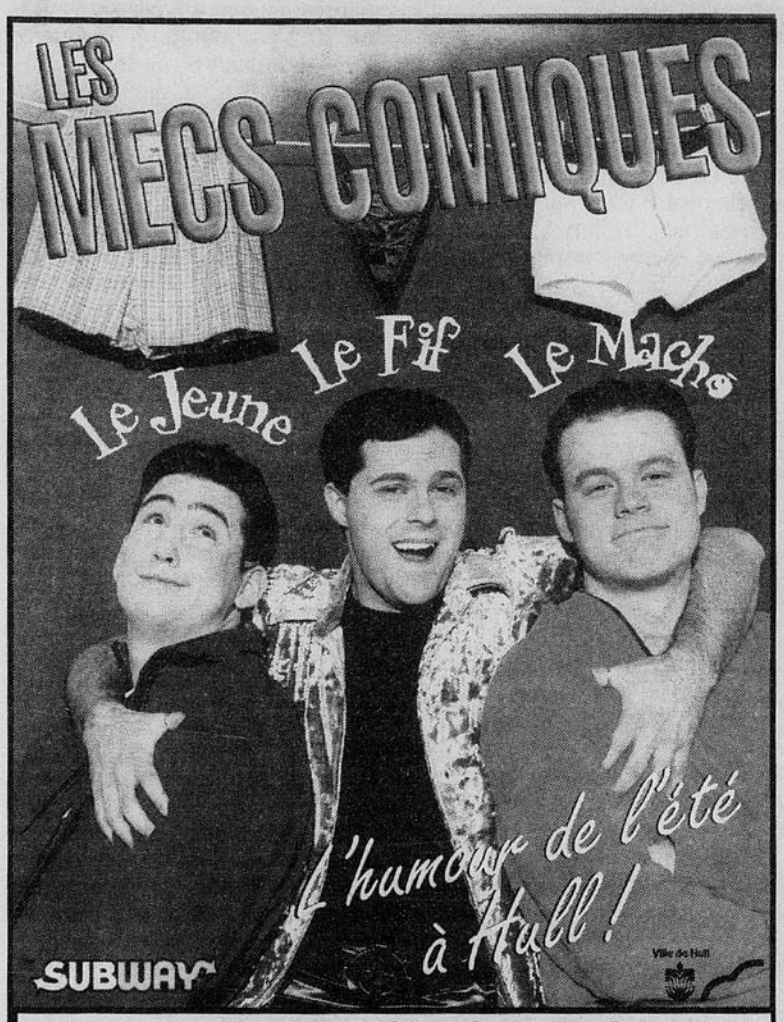
C'est dimanche, à 20 h, qu'aura lieu la finale du concours Ontario Pop, présentée dans le cadre du Festival franco-ontarien. La marraine de cette édition, Nanette Workman, accompagnera donc les six finalistes dans le dernier droit de la compétition. La soirée sera de plus diffusée en direct sur les ondes la Première chaîne de Radio-Canada ainsi qu'à la télé de Radio-Canada.

Boîte à chansons III

Dix nouvelles émissions seront enregistrées dans le cadre de la série Boîte à chansons, présentée sur les ondes de TFO durant l'automne et l'hiver prochain. Ainsi, dès jeudi et jusqu'au 8 juillet, plusieurs artistes de la région participeront aux enregistrements des émissions, prévus à l'école Nouvel Horizon de Hawkesbury. On comptera parmi ceux-ci, Annie Berthiaume, Jonathan Fillion, Garolou, Ann Victor, Manon Séguin, Swing, Yvon Vollé et plusieurs autres. Édith Butler s'occupera de l'animation de la série tandis que Julien Tremblay agira à titre d'animateur de foule. Il est possible d'assister aux enregistrements en composant le 632-5634 (entre 8 h 30 et 16 h 30, la semaine) et 632-0132. Billets: 5 $ par journée ou le forfait de 25 $ pour la série au complet.

→

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
15.95$ par personne
17.95$ les ven. et sam. soirs
$6.95 | $10.95
129 rue York • 562-2882



TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS (20H00)

DU 2 JUILLET AU 28 AOÛT
Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE

CHOT 40 · LeDroit · Bonjour dimanche · Coors Light · Gouverneur Hôtel Gatineau · CJRC 1150 · skyy 103.5

BILLETS DISPONIBLES :

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

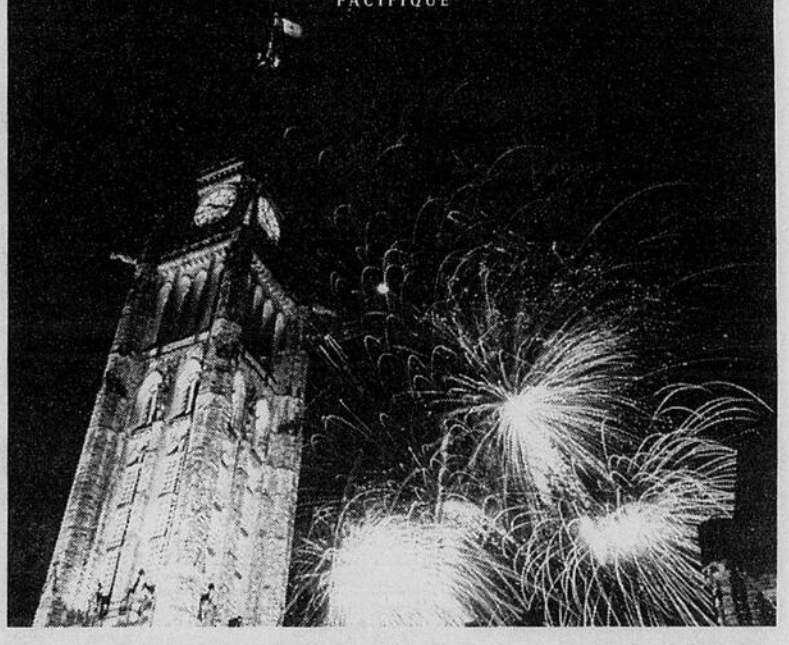
Célébrez la fête du Canada au Château Laurier

Vous voulez être dans le feu de l'action pour la dernière fête du Canada du XX^e siècle ? Au programme : un dîner somptueux sur la terrasse Laurier, de la danse au son d'un orchestre et, comme bouquet final, un point de vue exceptionnel sur le plus céleste des spectacles.

DÎNER DANSANT DE LA FÊTE DU CANADA
• Cocktails à 18 h sur la terrasse Laurier
• Dîner à 18 h 30 sous les étoiles
• Vue spectaculaire des feux d'artifice
• Danse au son des *Presidents* (jusqu'à 23 h)

Composez le (613) 241-1414, poste. 58 afin de réserver votre place pour cette célébration spéciale.

CHÂTEAU LAURIER
HÔTELS CANADIEN PACIFIQUE



Du 25 au 27 juin. SPECTACLES GRATUITS présentés à la Scène Bell de la Place Aubry, Hull.

Les concerts du crépuscule 12e édition
BELLE GUEULE
Scène Bell
Ville de Hull
CAISSE DESJARDINS

Samedi 26 juin
Le Troquet Café et Thé
22 h Les Ours
20 h Théodore Fontaine
CASINO DE HULL
Vidéotron (Laurentien) Rée
Les Concerts du crépuscule seront diffusés en direct sur les ondes de TCV Outaouais, canal 22. Une présentation du Casino de Hull.
Best Western Jacques-Cartier
Le Bistro

Vendredi 25 juin
20 h Alex Marquis
22 h Bob Walsh
piz'za-za.
RAMADA PLAZA HÔTEL

Dimanche 27 juin
13 h Défi serveurs
15 h Percuphone
20 h Carcajou
22 h Les Frères à Ch'val
TWO DOGS
VENEZ EN FAMILLE !
L'Aubry CAFÉ
Holiday Inn Plaza la Chaudière HULL • OTTAWA
JUMBO BAR

Produit par la corporation les Commerçants du secteur Aubry • Producteur délégué : d'Entremont Événements

OSIRIS · GALVÄN · LeDroit · CJRC 1150 · skyy 103.5 · SPECS AUDIO · Bell Mobilité · PEPSI · NAYA

Renseignements : 819 776.5005

Nos supporteurs : Assurances Dussault • Bijouterie Richer & Snow • Wang Thai • Le Coquetier • Chez Rose Fleuriste • Corporation de revitalisation du centre-ville • Ginsberg & Gingras inc. • Les entreprises Marc Dubé • Café Van Gogh Bistro • L'Authentique B • Aux plateaux express • d'Entremont Événements • Cisiris •

Osez week-end

→

Appel de dossiers d'artistes

Le centre de diffusion et de production artistique Axe NÉO-7 est à la recherche de propositions d'artistes pour occuper les locaux situé sur la rue Montcalm durant la saison automnale 1999. Le thème intitulé *Les passages de la lumière* devrait être pris en considération dans l'élaboration du projet. Les propositions doivent parvenir chez Axe NÉO-7, au plus tard le 9 août. Adresse: 205, rue Montcalm, Hull (Québec), J8Y 3B7.

Courriel: axeneo7@cactus-com.com. Infos: Diane Génier au 771-2122.

Théâtre du Village

Le Théâtre du Village d'Orléans ira présenter *La Fontaine de Paris* lors du Festival de théâtre amateur du Québec qui se déroulera à Victoriaville, du 1er au 4 juillet. La pièce présentée est une oeuvre d'Éloi Grandmont. Infos: Marie-Claude Petit au (613) 745-2322.

Halte caravaning et baignade

Le parc du lac Beauchamp est désormais ouvert à tous les caravaniers qui désirent y effectuer un arrêt. La durée maximale de séjour est de quatre jours sur les 20 sites disponibles. Toilettes, station de vidange et casse-croûte sont proposés. Coût: 16 $ par jour. Par ailleurs, il est aussi possible d'accéder à la plage du lac Beauchamp où canots, pédalos et surf bike attendent les amateurs de plein air. Pour ceux qui préfèrent la baignade, une équipe de surveillance assure la sécurité toute la semaine, de 10 h à 18 h jusqu'au 5 septembre. Droits d'accès: voiture 4 $ par jour, autobus 20 $ par jour, droit saisonnier 35 $ ou annuel 60 $. Infos: 243-4343 ou INFOLAC au 669-2548.

Gazon

Les résultats du concours Opus 1999 qui s'est déroulé la fin de semaine, à Laval, sont maintenant connus. Gazon, groupe de musique pop de la région, a été sélectionné parmi les 8 finalistes mais n'a malheureusement pu remporter la première place. Une fin de semaine tout de même constructive pour le groupe puisque des producteurs assistaient au concours. C'est à suivre.

Stardust Picnic

Blue Rodeo, Great Big Sea, 54-40, Sarah Harmer et Guster seront du prochain concert en plein air, Stardust Picnic, qui se tient aujourd'hui, au Fort Henry de Kingston. Les portes ouvrent à 15 h 30. Billets: 30 $, disponibles chez TicketMaster au 755-1111.

→

Vous avez des fourmis dans les jambes et recherchez une activité passionnante cet été? Alors entrez dans la danse! Amenez-vous au Musée de la nature où vous attendent les plus grands et les plus GROS noms de l'histoire, allant de l'orignal blanc jusqu'au squelette d'un mastodonte datant de l'époque glaciaire. Laissez-vous entraîner par notre collection d'invertébrés, source d'inspiration des mouvements de danse les plus hip! Voyez ce qui arrive aux oreilles d'une baleine lorsque le volume du son est trop élevé. Faites un pas de plus et découvrez pourquoi les coquilles de mollusque, les squelettes de girafe et les crânes de thon occupent la toute première place au palmarès de notre environnement naturel. *Trouvailles et trésors* — à ne pas manquer cet été!

La collection des plus grandes vedettes de tous les temps. Sans musique!

Musée canadien de la nature / Canadian Museum of NATURE
Canada

APPRENDRE EN S'AMUSANT, C'EST NATUREL

240 rue McLeod (angle Metcalfe), Ottawa (Ontario), Canada 1-800-263-4433 www.nature.ca

AL'S STEAK HOUSE
«LA GRILLADERIE QUI FAIT L'UNANIMITÉ»
NOUS SERVONS DU BOEUF «AAA» DE L'ALBERTA GRILLÉ SUR CHARBON DE BOIS
PLATS DU MIDI.....8,95 $
PLATS-VEDETTES DU SOIR
- Filet mignon .....12,95 $
- Darne de saumon .....11,95 $
- Poulet au miel et à la moutarde.....11,95 $
- Bifteck au poivre.....13,95 $
Bienvenue au groupe
ENTREPRISE FAMILIALE ÉTABLI EN 1967
327, RUE ELGIN 233-7111
BELLS CORNERS 828-6349
STATIONNEMENT GRATUIT

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tête de l'emploi	Partis pour...	Passeport Musique / Début		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
4 CBOT	2	8	8	Baseball / Blue Jays - Devil Rays						The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		World's Funniest		Cinéma / WISECRACKS (4) avec Phyllis Diller, Whoopi Goldberg				News	Seinfeld (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	The Hughleys	Sliders		Brimstone		20/20 Friday			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Kids Say...	Candid Camera	Unsolved Mysteries		Nash Bridges			Late Night (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tête de l'emploi	Partis pour...	Passeport Musique / Début		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
10 CFTM	65	65	-	Chambres en ville		Cinéma au choix / L'AGENT FAIT LA FARCE... ou VOYOUS OU HÉROS				Le TVA	Terre 2		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Dateline NBC		Basketball / Finale: Spurs - Knicks					News (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Two of a Kind	Kids Say...	Candid Camera						CTV News
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	Bouillon de culture		Cinéma / L'HOMME QUI AIMAIT LES FEMMES (3) avec C. Denner (21:10)				Panorama (23:10)	Volt (23:40)
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Comedy Now		Basketball / Finale: Spurs - Knicks					CTV News
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	Two of a Kind	Boy Meets World	Sabrina... Witch	Brother's Keeper	20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		La Télé des FrancoFolies...		Journal belge	Au delà des apparences	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Bus.	The McLaughlin	Washington Wk.	Wall $treet Week	André Rieu Pledge Night		Mystery! / Hetty Winthropp Investigates			
24 TVO	18	2	2	Dotto's Data Café	Canadian Parks	Studio 2		Hamish Macbeth		Dialogue	History Bites	Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Pignon sur rue	Francs-tireurs	Le Royaume		Cinéma / LA DERNIÈRE SÉANCE (3) avec Timothy Bottoms, Jeff Bridges				Cinéma / L'AUTOMNE... (23:10)	
40 CHOT	10	10	10	Chambres en ville		Cinéma au choix / L'AGENT FAIT LA FARCE... ou VOYOUS OU HÉROS				Le TVA	Terre 2		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Scènes de crime	Métier Policier	Alfred...	Le Monde de Stephen King		Pas de vacances	Le Grand Journal	Cinéma / LA PROMISE (4)	
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Mary Tyler Moore		L.A. Detectives		Sherlock Holmes Mysteries		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	StarTV	Central Casting		Cinéma / SHADOWS AND FOG (3) avec Mia Farrow			NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Le Corps: transplantation		Les Châteaux américains		Biographies / Sigmund Freud		Rivalités / Frankenstein, Dracula		Bonanza	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Guinness World Records		Mad TV		Seinfeld	Frasier	Mad about You	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Real Families	TV Guide...	The Tourist	Timeless Places	Martha Stewart	TV Guide...	Urban Peasant	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	Platine		Clip		Le Décompte MusiquePlus		Bouge			Cool 80
NW Newsworld	24	24	26	...Reports	Culture Shock	Passionate Eye / Lying Game		The National		Pamela Wallin & Co		...Reports	Culture Shock
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Au nom de l'amour / Pigeons...		Le Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Marlins - Expos						Sports 30 Mag		Sports 30	La Lutte WCW
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Beastly Babies		The Ultimate Guide / Whales		Discovery's Canada/Northern Forests		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	48 Hours / The Real E.R.		Paramedics / Seven Minutes		Animal Transplants		Amazing Science - Medical Marvels		Paramedics / Seven Minutes	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Marlins - Expos						American Muscle	Off the Record	Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Daria	Worst Witch	Shadow Raiders	Beasties	YTV's Hit List		Breaker High	Student Bodies	Ocean Girl	Are You Afraid
CV Canal Vie	43	43	-	La Beauté...	Qui êtes-vous?	Sortie gaie	Êtes-vous libre?	Éros et Compagnie / Qui est Éros?		La Vie en vrac / La Fin des geishas		Trauma / Jacksonville	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / The Bee Gees 1		Les Grands Événements / Bee Gees			Roch Voisine	Musicographie / The Bee Gees 1	
TOON Télétoon	44	44	48	Les Graffitos	Drôle de voyou	Animania	Splat!	Les Simpson	Rocko & Co.	Yogi l'ours	South Park	Les Simpson	Animania
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	The Crow		Cinéma / MURDER IN THE FIRST (4) avec Christian Slater, Kevin Bacon					CityPulse

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO = Rodgers Ottawa — Station Francophone

Urgent besoin d'intimité...
ou quand les enfants collent... et collent!
comédie de Chantal Cadieux
mise en scène: Hedwige Herbiet
avec
Lyette Goyette, Réjean Guénette, Manon Leblanc, Éloi ArchamBaudoin, Marie-Josée Lapratte
Ville de Hull
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington, Hull
du 16 juin au 10 juillet 1999
595-7455

Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit

→

Orchestre récompensé

L'orchestre harmonique Séraphin-Marion a été couronné dernièrement du titre de meilleure harmonie en Ontario. Cet honneur s'ajoute à la médaille d'or reçue en avril dernier lors du Festival de musique Kiwanis d'Ottawa. L'orchestre harmonique est composé de 62 jeunes âgés entre 10 et 13 ans. L'harmonie fête ses dix nas cette année.

Jumeaux, triplets recherchés

L'organisation du Festival Juste pour Rire est à la recherche de jumeaux, triplés, quadruplés, sosies et bénévoles pour la tenue de sa journée thématique, le 24 juillet 1999. Inscriptions: 1 888 666-2576 ou par courriel au jumeaux@hahaha.com

Expo à Hull

La galerie Pierre Bernard de Hull présente les oeuvres récentes de Diane Desmarais, dès mercredi et jusqu'au 15 août 1999. L'artiste revient au Québec après être allée exposer ses oeuvres au Japon. Heures d'ouverture de la galerie: mardi et mercredi de 10 h à 16 h, samedi et dimanche de 13 h à 16 h. Adresse: 141, rue Champlain, Hull.

Le 1er juillet dans les musées

Le Musée national des sciences et de la technologie offre l'entrée et le stationnement à tous ses visiteurs, lors du premier juillet. De son côté, le Musée canadien des civilisations (MCC) de Hull, offre aussi l'entrée gratuite à tous pour fêter le 1er juillet mais aussi pour souligner le 10e anniversaire du MCC.

Défi des serveurs

Avec la tenue des Concerts du Crépuscule, ce week-end, vient aussi le temps du Défi des serveurs qui se tiendra dimanche, à 13 h, à la place Aubry de Hull. Des serveurs auront ainsi l'occasion de prouver leurs talents en prenant part à de multiples concours. S'il y a pluie, le Défi sera annulé.

Jeunesse en choeur

La chorale Jeunesse en choeur, originaire du Saguenay, viendra présenter son spectacle dimanche, à 13 h, à la salle Jean-Despréz de la Maison du Citoyen de Hull. Thérèse Gabrielle, artiste de l'Outaouais originaire du Saguenay sera aussi de la partie. Billets: 8 $ pour les membres de l'Association des bleuets de l'Outaouais et 10 $ pour le public en général. Les billets sont en vente aux Boutik Electrik de Hull et Gatineau ainsi qu'à la Trappe à fromage de Gatineau.

Spectacle choral

Les membres de la chorale les Lucernairs seront présents, dimanche, au Festival international de Lanaudière pour y chanter la messe en compagnie de quelques choristes invités. Infos: Jean Cyr au 684-2166 ou André Lamoureux au 684-4359.

AUSTIN POWERS
THE SPY WHO SHAGGED ME
ALLIANCE VIVAFILM
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
GATINEAU | ORLEANS | WORLD EXCHANGE | SOUTH KEYS | KANATA
VERSION FRANÇAISE
GATINEAU
À L'AFFICHE!
GATINEAU | COLISEUM | GLOUCESTER | SMITH FALLS
2e film au ciné-parc: BLAST FROM THE PAST
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«ÉNORMÉMENT DIVERTISSANT!»
Paul Wunder, WBAI RADIO
Adam Sandler
À l'appel de la nature, regardez qui obéit!
BIG DADDY
Une fois que vous adoptez un enfant, vous devez le garder.
DISTRIBUTED THROUGH SONY PICTURES RELEASING
COLUMBIA PICTURES
www.sony.com/bigdaddy

DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
GATINEAU | ORLEANS | WORLD EXCHANGE | KANATA
SOUTH KEYS | COLISEUM | GLOUCESTER ✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Les Gaulois envahissent la Nouvelle-Gaule!!!
RECORD DE TOUS LES TEMPS AU BOX-OFFICE POUR UN FILM FRANÇAIS.
«On voudrait traverser l'écran et vivre dans le film... Depardieu, Benigni, Clavier sont formidables!» - Valérie Letarte, Radio-Canada
«Débarquement réussi pour ce grand film populaire qui met en vedette un Depardieu formidable!» - Eric Fourlanty, Voir
«...Tout est là pour procurer aux enfants et à leurs parents un délicieux divertissement!» - Marie-Christine Trottier, Radio-Canada
Astérix & Obélix CONTRE CÉSAR
UN FILM DE CLAUDE ZIDI
www.asterix.tm.fr/lefilm
LeDroit
À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU tous les jours: 12:30 - 3:30 - 7:00 - 9:35

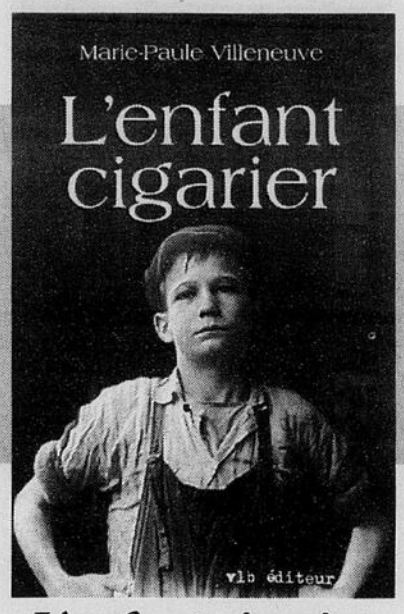
OUVERT TOUS LES SOIRS
VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1
LE TREIZIÈME ÉTAGE 13+
(THE THIRTEENTH FLOOR)
+UN PARI CRUEL (CRUEL INTENTIONS) 13+
VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2
AUSTIN POWERS: THE SPY WHO SHAGGED ME G
+BLAST FROM THE PAST G
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4,25$
MATINÉE avant 18 h 4,25$
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706
Tarzan (Version française) (G)
6:50 9:00 MAT. 1:15 3:30
Instinct (13+)
7:00 9:40 MAT. 12:45 3:45
Austin Powers: agent secret 00 sexe
7:20 9:20 MAT. 1:30 4:15
The General's Daugher (16+)
7:10 9:50 MAT. 1:00 4:00

STAR WARS
EPISODE I
THE PHANTOM MENACE
www.starwars.com
COUPON-RABAIS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
À L'AFFICHE !
VERSION FRANÇAISE - CINÉMA 9 GATINEAU
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
PRÉSENTÉ EN SON THX
GATINEAU | ORLEANS | SOMERSET | SOUTH KEYS
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et vlb éditeur
SONT HEUREUX D'OFFRIR
25 LIVRES



L'enfant cigarier
de Marie-Paule Villeneuve

LeDroit
www.ledroit.com

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 24, 25 et 26 juin 1999 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 7 juillet ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 8 juillet 1999, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
L'enfant cigarier

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

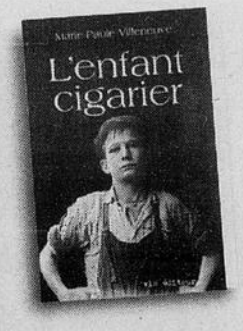
ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

vlb éditeur

L'enfant cigarier
de Marie-Paule Villeneuve
(VLB éditeur)



Une fresque historique captivante.
La magnifique leçon de courage d'un rebelle dans l'âme.
Un voyage dans l'Amérique ouvrière de la fin du XIXe.
Le roman d'un amour.

<< Un roman captivant, du début à la fin >>
Revue Femmes Plus

<< Un superbe roman, admirablement documenté, dans la lignée de **Julie Papineau** et **Marie Laflamme**. >> *Ici*

408 pages, 24, 95 $

vlb éditeur

Herykam Entertainment
présente la nouvelle revue
musicale **argentine**

AEROLINEAS ARGENTINAS

TANGO VIVO!

Laissez-vous séduire!

«Sensuel, sexy & superbe. Tango Virtuoso»
The Gazette

ARGENTINO

Création et chorégraphie : Sandor

Direction musicale : Fernando Marzan

Festival International de Tango

mardi 29 et mercredi 30 juin à 20 h

Billets : 25 $ à 45 $ - Escomptes étudiants, âge d'or et groupes de 10

Centrepointe Theatre
NEPEAN (OTTAWA) CENTREPOINTE THÉÂTRE
Tél. : (613) 727-6650

Le printemps le plus ensoleillé de l'histoire

De mémoire d'homme, Montréal a connu le printemps le plus ensoleillé de son histoire, du moins depuis que les services météorologiques consignent cette information à la station de Dorval, a indiqué, hier, Marc Gélinas, d'Environnement Canada.

PC — Montréal

Tout porte à croire que l'été sera également beau, chaud et sec, a ajouté M. Gélinas. Hier, un record de chaleur pour un 24 juin a été battu à la station météo de Saint-Hubert, qui a enregistré 32,2 degrés Celsius, alors que le record précédent était de 31,8 degrés en 1987.

Le soleil a brillé 779,9 heures du 21 mars au 20 juin, battant le record de 717,3 heures établi en 1971. La moyenne est de 637,1 heures.

La sécheresse est exceptionnelle. Il est tombé 132 millimètres de pluie ce printemps, presque deux fois moins que la moyenne de 220,8 mm. À cet égard, 1999 ne bat pas le record du printemps de 1971, qui avait reçu 103 mm de précipitations.

En revanche, le printemps de 1999 a failli battre le record de chaleur, avec une température moyenne de 12,4 degrés Celsius, soit 2,4 degrés de plus que la moyenne. Un écart très significatif, selon M. Gélinas. Le printemps dernier avait cependant été encore plus chaud, avec une moyenne de 12,7 degrés.

L'année dernière, les météorologues avaient accusé le phénomène El Niño d'être responsable des intenses vagues de chaleur. Depuis, El Niño a fait place à la Niña, un phénomène de refroidissement.

Pourtant, il fait toujours aussi chaud. Quelle est l'explication?

«On n'a aucune idée, avoue M. Gélinas. On constate que les systèmes de haute pression sont exceptionnellement forts. Ils empêchent les systèmes dépressionnaires venant du Nord de pénétrer le sud du Québec. Généralement, ces phénomènes (de canicule) se constatent deux ou trois fois par année. Mais là, on a eu deux épisodes de 10 à 15 jours chacun au printemps.»

THÉÂTRE EN ÉTÉ
LA FERME LIPIAL
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.
AU
SECOURS!
HÔPITAL NOTRE-DAME DE LA SOUFFRANCE
SERVICE RAPIDE
FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE
COMÉDIE DE MARIE-THÉRÈSE QUINTON
MISE EN SCÈNE DE CHRYSTIANE DROLET
AVEC
SYLVIE POTVIN (La Petite vie)
SERGE PAQUETTE • CHANTALE RICHER
LUC ST-DENIS
DU 25 JUIN AU 21 AOÛT 99
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON (QUÉBEC) J0V 1V0
(819) 983-6718
SAMEDI 26 JUIN SOIRÉE AVON

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

✓ Son digital — Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

ASTÉRIX ET OBÉLIX (G) 12:30 3:30 7:00 9:35
STAR WARS : THE PHANTOM MENACE (G) .....
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:00 4:00 7:15 9:50
BIG DADDY (G) 12:00 2:15 4:25 7:10 9:15
STAR WARS : THE PHANTOM MENACE (G) (V.F.) .
AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:15 3:15 6:30 9:30
NOTTING HILL (G) (V.F.) 12:45 3:15 6:50 9:20
NOTTING HILL (G) 1:10 4:05 7:25 9:45
DIM. 1:10 4:50 9:45
GENERAL'S DAUGHTER (16+) V.F. 1:15 4:10 7:20 9:50
AUSTIN POWERS 2 (G) ...12:25 1:30 3:00 3:45 6:45
.....8:00 9:00 10:00

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

√ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP) ....
AUCUN LAISSEZ-PASSER 2:00 6:30 9:30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

NOTTING HILL (SP) 1:15 4:00 7:00 9:40
GENERAL'S DAUGHTER (AA) ..1:00 3:45 6:45 9:20
BIG DADDY (AA) 12:45 3:00 5:15 7:30 9:50
AUSTIN POWERS 2 (SP) ..12:30 2:45 5:00 7:15 9:30

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orleans 834-0666

√ TARZAN (F) 12:50 3:00 5:00 7:10 9:10
√ STAR WARS : THE PHANTOM MENACE (SP) ...
.....1:00 3:50 6:40 9:30
THE GENERAL'S DAUGHTER (AA) .. 1:20 4:00 7:00 9:40
AUSTIN POWERS 2 (SP) . 12:40 3:10 5:20 7:30 10:00
√ BIG DADDY (AA) 12:30 2:50 5:10 7:20 9:50
NOTTING HILL (SP) 1:10 4:10 6:50 9:20

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209

AUSTIN POWERS 2 (SP) SUR 2 ÉCRANS. .....
.12:30 12:50 2:40 3:00 4:50 5:10 7:00 7:20 9:20 9:50
√ BIG DADDY (AA) SUR 2 ÉCRANS ..12:40 1:00 2:50
.....3:10 5:00 5:20 7:10 7:30 9:40 10:00
NOTTING HILL (SP) 1:20 4:00 6:40 9:30
DIM. 1:20 4:00 9:10
BESIEGED (SP) 1:10 3:20 6:50 9:10
THREE SEASONS (SP) 1:30 3:50 6:30 9:00

2 POUR 1
DIM. 7:00 IDEAL HUSBAND SUIVI DE NOTTING HILL

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

√ NOTTING HILL (SP) 1:30 7:15 9:50
DIM. 1:30 9:00
A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM (SP) ...1:40 6:55 9:20
LIMBO (AA) 1:50 6:45 9:30
ENTRAPMENT (SP) 2:10 7:25 10:00
√ THE MUMMY (SP) 2:00 7:05 9:40

2 POUR 1
DIM. 7:00 IDEAL HUSBAND SUIVI DE NOTTING HILL

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

SHE'S ALL THAT (SP) 1:30 4:00 6:45 9:15
OUT OF TOWNERS (SP) 2:00 4:30 7:15 9:45
BABY GENIUSES (F) 1:45 4:15
LIFE (AA) 7:00 9:30

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

√ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP) ....
SUR 2 ÉCRANS AUCUN LAISSEZ-PASSER
.....10:00 12:30 1:00
.....3:30 4:00 6:30 7:00 9:30 10:00
√ AUSTIN POWERS 2 (SP) SUR 3 ÉCRANS .....
10:15 10:40 12:40 1:30 3:00 4:10 6:10 6:40 7:10 8:30 9:40 9:50
REP. SUPP. SOIRÉE VEN. SAM. 10:50
√ BIG DADDY (AA) SUR 2 ÉCRANS .....
10:45 11:00 1:00 2:00 4:20 5:00 6:50 8:00 9:20 10:40
REP. SUPP. SOIRÉE VEN. SAM. 11:50
√ GENERAL'S DAUGHTER (AA) SUR 2 ÉCRANS
10:05 10:35 12:50 1:50 3:40 4:30 6:20 7:20 9:00 10:10
REP. SUPP. SOIRÉE VEN. SAM. 11:40
√ NOTTING HILL (SP) ...11:15 1:40 5:10 7:50 10:30
DIM. 11:15 1:40 5:10 9:10
√ TARZAN (F) 10:10 12:20 2:50 6:10 8:20 10:40

2 POUR 1
DIM. 7:00 IDEAL HUSBAND SUIVI DE NOTTING HILL

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montreal, Vanier 749-4145

LOVE LETTER (SP) 2:30 7:30 10:00
RED VIOLIN (AA) 1:30 6:30 9:10
10 THINGS I HATE ABOUT YOU (SP) 2:20 7:20 9:50
NEVER BEEN KISSED (SP) 1:40 7:00 9:40
ELECTION (AA) 2:10 7:10 9:30
THE MUMMY (SP) 1:50 6:40 9:20
LES BOYS 2 (AA) 1RE REP, FRANÇAISE 6,50 $/ADULTE
.....2:00 6:50 9:00

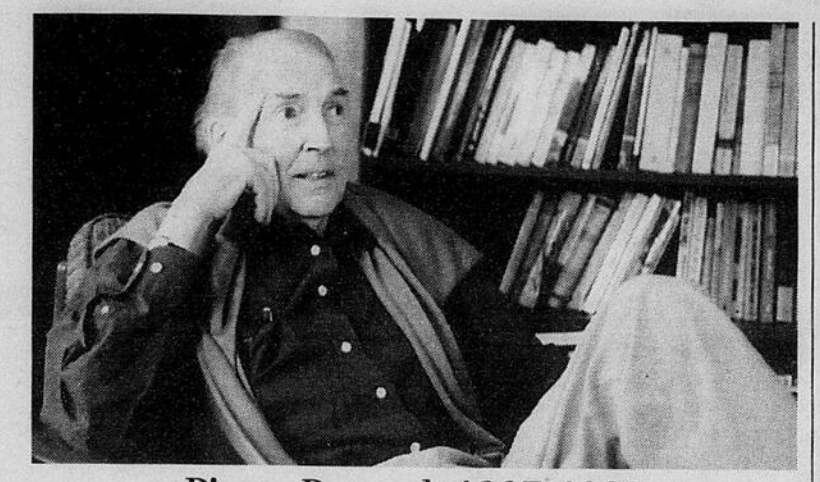
SAIT LE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 729- 2553

« TRAVOLTA EST SUPERBE... »
KATHERINE MONK ★ VANCOUVER SUN
JOHN TRAVOLTA
LA FILLE DU GÉNÉRAL
Version française de "The General's Daughter"
16 ANS
www.generalsdaughter.com
À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE — CINEMA 9 GATINEAU
VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

GOOD MORNING AMERICA, Joel Siegel
« TARZAN EST UN FILM EXTRAORDINAIRE. »
NEW YORK POST, Rod Dreher
« Le film le plus saisissant de l'été. Il vous éblouira et fera palpiter votre coeur. »
Walt Disney
TARZAN
(Version française de TARZAN™)
www.Tarzan.com
APPARTIENT AU RÉSEAU
TRAME SONORE DISPONIBLE SUR CASSETTE ET DISQUE COMPACT SUR ÉTIQUETTE Walt Disney
TARZAN® Trademark of Edgar Rice Burroughs, Inc. and utilized with authorization.
TARZAN © 1999 Edgar Rice Burroughs, Inc. and Disney Enterprises, Inc. Tous Droits Réservés
À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE — FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

E=104¹
le 5 à 8 Disco
avec Roch Denis
revivez la meilleure musique des années 70-80
Tous les samedis soirs
www.radioenergie.com
cktf 104,1 énergie

Les arts



Pierre Perrault 1927-1999

Le cinéaste de la parole s'est éteint

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Le cinéaste de la parole n'est plus. Pierre Perrault est décédé hier, à Montréal, des suites du cancer. Il était âgé de 71 ans.

Ce pionnier du cinéma direct où les hommes et la nature jouaient le premier rôle laisse derrière lui une œuvre considérable constituée de 31 films et d'une vingtaine de livres. On se souviendra, entre autres, de *Pour la suite du monde, Le Règne du jour, Les Voitures d'eau, Un Pays sans bon sens!, L'Acadie, L'Acadie?!?* et *La Bête lumineuse*.

À la fois poète et homme d'images, il publiait récemment *Le Mal du nord* (éditions Vents d'Ouest), un récit poétique inspiré de son périple de 10 jours passé sur le brise-glace Pierre-Radisson en 1991. Il travaillait également à l'élaboration d'un autre livre, *Nous autres icitte à l'Île* (Hexagone), avec Jean-François Nadeau. L'Office national du film lui rendait hommage ces derniers temps en lançant les deux premiers coffrets (*La Trilogie de l'Île-aux-coudres* et *Le Fleuve*) d'une série de cinq intitulée *L'Oeuvre de Pierre Perrault*.

En entrevue au journal *Le Droit* il y a quelques semaines, il parlait sans ambages de la mort qui le guettait. «Tout le monde passe par là, pourquoi j'y passerais pas moi aussi? Mourir, c'est un peu comme faire sa première communion. On ressent une petite angoisse parce qu'on ne sait pas ce qui nous attend. Et la seule façon de savoir s'il y a quelque chose de l'autre côté, c'est d'y aller. S'il n'y a rien, on le sait seulement une fois rendu.»

Urgent besoin d'intimité au Théâtre de l'Île

Dehors les enfants... et que ça saute!

La patience, l'abnégation et le dévouement parental ont leur limite. Contrairement à ce qu'en pensent certains enfants profiteurs et parasitaires, tout ne leur est pas dû ad vitam aeternam. Maman et papa ont droit à une vie, et dans le cas des parents de la pièce *Urgent besoin d'intimité*, présentée cet été au Théâtre de l'Île, ça presse!

ÈVE DUMAS
Le Droit

Comme c'est le cas de la plupart des pièces de ce type, on en ressort la tête un peu vide, mais le coeur content.

Dans cette pièce de Chantal Cadieux, les rôles sont inversés. C'est le père (Réjean Guénette) qui couve et la mère (Lyette Goyette) qui se décourage. Ce couple encore amoureux à l'aube de la cinquantaine a convenu que le père ferait son «pitch» ce week-end, pendant une randonnée virile de canot-camping avec son fils (Éloi ArchamBaudoin), afin de convaincre ce dernier de décoller de la maison.

L'encombrant a 25 ans et il n'en finit plus d'étudier. De surcroît, sa soeur (Marie-Josée Lapratte), d'une année son aînée, passe plus de temps dans le nid familial que dans son propre appartement. Assez, c'est assez! On réglera leur cas à tous les deux.

L'action se situe en trois lieux: dans le salon familial, dans la forêt (évoquée par deux grands rideaux de lianes) et à l'hôpital. On passe des bois à la civilisation nombre de fois. Le décor très bien pensé et polyvalent se transforme sous les yeux des spectateurs, tandis que les comédiens jouent les déménageurs sur des musiques de circonstance.

Comme c'est la tradition, les bois sont le territoire des hommes, tandis que la maison est le domaine des dames. On assiste à une belle séance de «mâlitude» et de rapprochement père-fils d'une part, à un rassemblement de *girls* aigre-doux de l'autre, lorsque la blonde du fils (Manon Leblanc), dont tout le monde sauf le principal intéressé ignorait l'existence, débarque à la maison et gâte le week-end de solitude tant attendu de la belle-mère. Et on avait oublié de préciser que la fille ingrate avait déjà perturbé le party solitaire de sa mère en atterrissant sur son divan après sa rupture avec son chum, en plein boulevard Métropolitain.

Tout ce beau monde finit par se retrouver à l'hôpital au beau milieu de la nuit: le père-poule s'est foulé la cheville en voulant faire le coq. On ne vous dévoile pas la fin, mais comme c'est le cas dans toutes les comédies légères de même farine, tout est bien qui finit bien.

Et comme c'est le cas de la plupart des pièces de ce type, on en ressort la tête un peu vide, mais le coeur content. Fait pour la consommation et la digestion rapide, le genre de vaudeville qu'écrit M^me^ Cadieux, avec force, doigté et un excellent sens de la répartie, faut-il lui concéder, n'assomme pas trop le public déjà assailli par la chaleur estivale.

Certaines interprétations, en revanche, souffraient de quelques lourdeurs. Réjean Guénette, par exemple, en mettait un peu trop, jouant sur son registre habituel: les baguettes en l'air. Même constat pour Manon Leblanc, jeune comédienne de la région qui donne un peu trop de tonus à son personnage de jeune déniaisée encombrante. Il y aurait moyen de donner plus de subtilité à ces deux rôles.

Lyette Goyette, une habituée du Théâtre de l'Île et autres productions de la région, est fidèle à elle-même en mère désabusée. Marie-Josée Lapratte se glisse bien dans la peau de la mal aimée qui ne garde jamais un chum plus de deux semaines. On garde le meilleur pour la fin, soit la prestation assez cocasse d'Éloi Archam-Baudoin, en grand flanc mou «bleaché».

Rien à redire sur la mise en scène efficace d'Hedwidge Herbiet, qui vu le thème et le texte, ne peut se permettre d'élans conceptuels innovateurs. Reparlons-en du thème, un véritable phénomène de société — celui des enfants qui ne veulent plus décoller de chez leurs parents — qui méritait bien une lecture dramatique aussi fine.

***Urgent besoin d'intimité* est présenté au Théâtre de l'Île du 16 juin au 10 juillet (du mercredi au samedi) et en alternance avec la pièce *Pour hommes seulement*, du 13 juillet au 28 août. Pour infos ou réservations: 595-7455.**

Unir les cœurs d'arts

L'occasion de souder les coeurs vaniérois

FRANCE PILON
Le Droit

La ville de Vanier n'est plus le bastion francophone, tricoté serré, où les familles partageaient la même langue, la même culture, les mêmes aspirations. Devenue cosmopolite avec l'arrivée d'immigrants chinois, somaliens, portugais, entre autres, et comptant dans ses rangs la plus forte concentration d'autochtones de toute la région, Vanier est devenue une mosaïque de communautés ethniques qui vivent chacune dans leur petite bulle.

C'est justement pour mettre en contact les différents groupes culturels qu'aura lieu demain, à l'hôtel de ville de Vanier, l'événement Unir les cœurs d'arts organisé par la communauté baha'ie. Au programme, des ateliers sur les arts, un souper international, un concert supraculturel, une veillée du bon vieux temps et un feu de joie pour clôturer cette journée.

pour clôturer cette journée.

«Tout le monde vit dans son petit monde et il nous a semblé que les arts sont un moyen efficace de souder les cœurs, souligne Alfred Côté, un des organisateurs de cette journée pleine d'activités En mettant en contact les différents groupes culturels, nous voulons communiquer un sentiment d'appartenance à une civilisation globale et promouvoir l'unité dans la diversité, ajoute M. Côté qui habite Vanier depuis 12 ans. J'ai habité plus de sept ans à la Guadeloupe et là-bas, il y a un dicton qui dit que peu importe la couleur de la peau, le sang coule toujours rouge».

Cette première journée devrait servir d'étincelle à un projet d'envergure de développement socio-économique pour Vanier. En effet, quatre à cinq personnes provenant des différentes communautés culturelles de la ville feront partie d'un groupe de travail pour piloter ce projet de développement à long terme. Ce groupe pourrait initier des événements, organiser des conférences, toujours dans le but de créer un réseau de communication, ajoute Alfred Côté. « Il faut aller au-delà de la sensibilisation (aux différentes ethnies). C'est en travaillant ensemble qu'on va mieux se comprendre et qu'on sera plus à l'aise», dit-il.

C'est à 7 h demain matin que les activités débutent au Parc Richelieu avec une cérémonie autochtone et des dévotions inter-fois. Toute la matinée est consacrée à des ateliers sur les arts autochtones (arts visuels, chants, danses, musique). En après-midi, il y aura une exposition et des ateliers sur les arts des groupes culturels et des activités pour toute la famille. Le souper communautaire composé de mets exotiques, sera suivi d'un concert et d'un feu de joie.

La ville de Vanier a donné son aval à cette initiative en fournissant aux organisateurs des locaux et du personnel. Patrimoine canadien a aussi contribué à l'organisation de cette manifestation.

CET ÉTÉ AVEC BRAULT & MARTINEAU...

Il fait beau, il fait chaud...

On part en CabriO

Payez en Juin 2000*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!

Sans frais d'administration, sans supplément.

FINANCEMENT accord D Desjardins

* Si payé en enti en juin 2000.

En collaboration avec

AUTO STOLZ

13 255, Sherbrooke Est, Montréal
(sortie Tricentenaire de la 40 -
à proximité du pont Le Gardeur)

Courez la chance de

GAGNER

une Volkswagen Cabrio GL 1999**
d'une valeur au détail suggérée de

31 825$

** Détails en magasin. Aucun achat requis.

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS SANS FRAIS ADDITIONNELS!*

* Conditions en magasin.

50% DE RABAIS

sur matelas et sommiers Caresse Plus de SIMMONS

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

GARANTIE 5 ANS

MATELAS GRAND LIT
349$
Rég.: 699$

Caresse Plus de SIMMONS

Matelas Caresse Plus Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage ferme Simpad. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

MATELAS 1 PLACE
249$
Rég.: 499$

MATELAS 2 PLACES
299$
Rég.: 599$

MATELAS TRÈS GRAND LIT
499$
Rég.: 999$

GARANTIE CONFO

OBTENEZ UNE PÉRIODE D'ESSAI DE 20 JOURS
Voir les détails en magasin.

GARANTIE 5 ANS

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

Inspiration de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
339$	399$	449$	639$

Matelas Inspiration Beautysleep de Simmons recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

Premium de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
499$	569$	599$	849$

Matelas Premium Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il est recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

Quiétude de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
519$	619$	699$	999$

Matelas Quiétude Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage de feutre extra ferme Simgard et un tissu damassé de première qualité. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

Diamant de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
699$	799$	899$	1099$

Matelas Diamant Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé.
Il est recouvert de polyester piqué sur 1 1/4 po de mousse.
Sommier également disponible. Livraison gratuite.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Soyez prêts pour le ménage de votre nouveau logis!

GRAND CHOIX d'aspirateurs puissants!

12 MOIS GARANTIE

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES AVEC BROSSE MOTORISÉE.
Système de filtration triple, réglage de la hauteur de la brosse, tuyau pivotant.

299$
ACCESSOIRES INCLUS

ÉCLAIRAGE SUR LE DEVANT

Panasonic.
ASPIRATEUR 10,5 AMPÈRES.
Accessoires à accès rapide, rappel automatique du cordon.

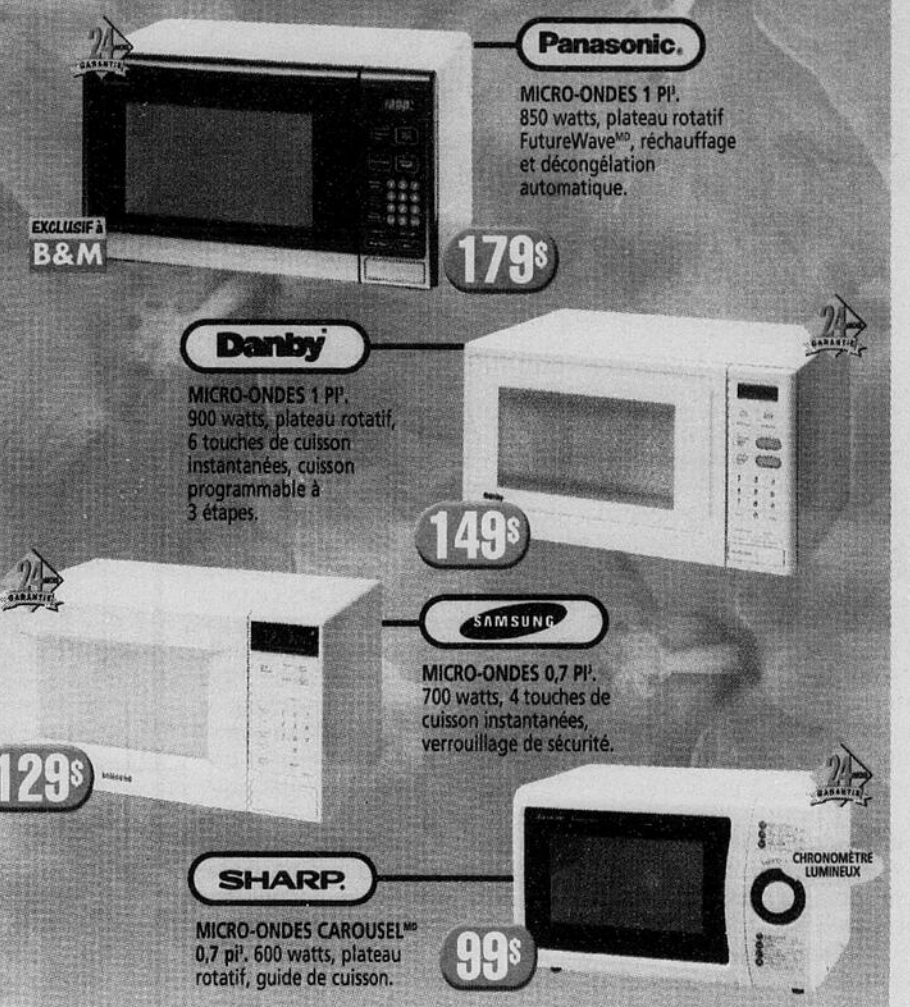
149$
ACCESSOIRES INCLUS

SHARP.
ASPIRATEUR 12 AMPÈRES.
Puissance du moteur 1300 watts, système de filtration triple, réglage automatique de la hauteur de la brosse.

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES.
Réglage automatique de la hauteur de la brosse, accès rapide aux accessoires.

179$
ACCESSOIRES INCLUS

99$
ACCESSOIRES INCLUS



EXCLUSIF à B&M

Panasonic.
MICRO-ONDES 1 PI³.
850 watts, plateau rotatif FutureWave^MD, réchauffage et décongélation automatique.

179$

Danby
MICRO-ONDES 1 PI³.
900 watts, plateau rotatif, 6 touches de cuisson instantanées, cuisson programmable à 3 étapes.

149$

SAMSUNG
MICRO-ONDES 0,7 PI³.
700 watts, 4 touches de cuisson instantanées, verrouillage de sécurité.

129$

SHARP.
MICRO-ONDES CAROUSEL^MD
0,7 pi³. 600 watts, plateau rotatif, guide de cuisson.

CHRONOMÈTRE LUMINEUX

99$

Rafraîchissez votre été!

Danby
CONFORT AU FOYER 4 SAISONS.
Caractéristiques :
Climatiseur 7500 BTU
Déshumidificateur 24 litres/24 h
Chaufferette 800/1250 watts
Ventilateur à 3 vitesses

4 dans 1

999$

SAMSUNG
CLIMATISEUR 5 000 BTU.
2 vitesses, 12 positions du thermostat, filtre antibactérien. **Service et livraison gratuits.**

299$

Également disponible : 8 000 BTU à 399 $
10 000 BTU à 469 $
12 000 BTU à 549 $

BEAM®

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 485 watts-air, moteur de 13,5 ampères, filtreur Dacron permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

629$

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 404 watts-air, moteur de 11 ampères, filtre permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

479$

Accessoires à air inclus BEAM

Des téléphones qui sonnent bien!

Affichage du demandeur avec indication visuelle d'appel en attente*
* Abonnement au service d'affichage du demandeur et d'appel en attente requis.

179$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 21 jours, clavier du combiné illuminé.

79$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 30 jours, localisateur de combiné.

GATINEAU
500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 • 1-877-755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. * Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en juin 2000.

Éditorial

Banques morales?

Ce sera déjà beaucoup

Clinton Archibald

Honoré de Balzac (dont on célèbre cette année le 200e anniversaire de naissance) n'avait pas une très bonne opinion des banquiers et des avocats, mus par des appétits cupides inégalés, écrivait-il dans les nombreuses fresques de sa *Comédie humaine*. Le ministre des Finances du Canada doit bien partager cette vue, puisqu'il présentera aujourd'hui ce qu'il appellera un menu législatif et un encadrement serré des pratiques usuelles de nos banques. On ne pourra y donner suite avant l'automne, les Communes ayant ajourné leurs travaux jusqu'au début octobre. Mais Paul Martin avait promis, après avoir usé d'un veto retentissant sur le projet de fusion de quatre de nos cinq grandes institutions financières, de veiller encore davantage au bien-être des consommateurs et des clients qu'il trouvait un peu écartés de pratiques justes et égales pour tous.

Depuis ce temps, un journaliste du *Toronto Star* certifie qu'il a entendu de la bouche de celui qui aspire à gouverner ce pays des mots on ne peut plus durs au sujet des dirigeants des banques: «tout le monde sait qu'ils sont tous des menteurs.» Voilà qui n'augure rien de bon pour la liberté des banquiers canadiens qui ont pris à l'époque leur pilule, comme des grands garçons. Mais ils auront aujourd'hui une autre mauvaise nouvelle en moins de 48 heures. Car hier, la Coalition canadienne pour le ré-investissement communautaire rendait publics les résultats d'une étude qu'elle a commanditée sur le traitement que nos banques réservent à leurs clients. Après leur avoir promis, dans des réclames ultra-sophistiquées, des soins, des programmes initiés dans la ouate la plus enveloppante et qui les dorloterait sans limite, les banques de notre belle contrée font constamment le contraire. En tout cas, dans les 103 succursales visitées dans 11 villes canadiennes.

Mais que font au juste nos commis de la haute finance? Ils réclament tout le temps plus de deux pièces d'identité pour ouvrir un nouveau compte (alors qu'ils crient sous tous les toits que c'est seulement cela qui sera requis); ils exigent un délai de 30 jours (vous avez bien lu) sur l'encaissement de chèques déposés; à certaines occasions, ils poussent l'audace jusqu'à exiger de garder la copie originale du bail des nouveaux déposants. Tout cela, de conclure la Coalition, contredit tout ce qu'ils avancent en se bombant le torse quant à l'égalité de tous leurs clients. Ce sont les moins bien nantis qui subissent une discrimination éhontée. C'est parfois une question de survie que d'être forcé d'attendre 30 jours. Bref, les banques disent être inspirées d'un code d'éthique volontaire, mais dans la réalité, comme beaucoup d'autres lignes de conduite, ce code ne vaut pas le papier sur lequel il devrait reposer quelque part.

Le président de la Coalition aimera certainement les mesures envisagées par le ministre Martin, puisqu'il disait que les banques ne changeront jamais leur comportement tant qu'elles ne seront pas obligées par une loi. D'ajouter Duff Conacher: «En plus d'une loi rigide, il nous faut un ombudsman, doté de pleins pouvoirs d'enquête pour protéger les consommateurs qui se disent lésés, maltraités, écartés, marginalisés. Évidemment, on ne doit pas s'atttendre à ce que le ministre des Finances prenne le risque de recevoir le plus beau des booemerangs au visage, les banquiers risquant de réclamer sa démission s'il continuait à faire preuve de ce qu'ils appelleraient, eux, du harcèlement à leur endroit. Paul Martin voudra plutôt les inciter à mieux performer «socialement», un mot qu'il utilise souvent ces jours-ci pour montrer qu'il est le champion, comme son père l'avait été avant lui, du sort des petites gens, de la nécessaire pérennité de l'État-providence et d'une moralité que devraient partager dorénavant les émissaires des deux partenaires, les secteurs privé et public.

On sera bien loin de l'exemple de cette Citizen Bank de Vancouver qui vient d'annoncer qu'elle refusera de faire des affaires avec des entreprises qui vendent des armes, du tabac ou qui polluent notre environnement. Mais Paul Martin ne peut tout de même pas être plus catholique que le pape. Ce qu'il nous annoncera aujourd'hui protégera donc la chèvre et le chou. Des lignes de conduite pour que les banques puissent être plus cordiales. Et un chien de garde pour surveiller leurs écarts de conduite, ce sera déjà beaucoup.

Le rusé terroriste

Abdullah Ocalan, l'un des plus grands terroristes des temps modernes, subit son procès sur l'île-prison d'Imrali, en mer de Marmara, en Turquie. Le leader du Parti des travailleurs du Kurdistan qui a dirigé, incité, forcé des rebelles à tuer des milliers d'innocentes victimes parce que la Turquie ne voulait pas reconnaître les droits culturels des Kurdes, prétend qu'il est maintenant temps de faire la paix. Il affirme d'ailleurs être le seul capable de réussir un tel projet. En conséquence, on devrait le gracier de ses crimes, pour qu'il s'attelle à cette cause avec acharnement.

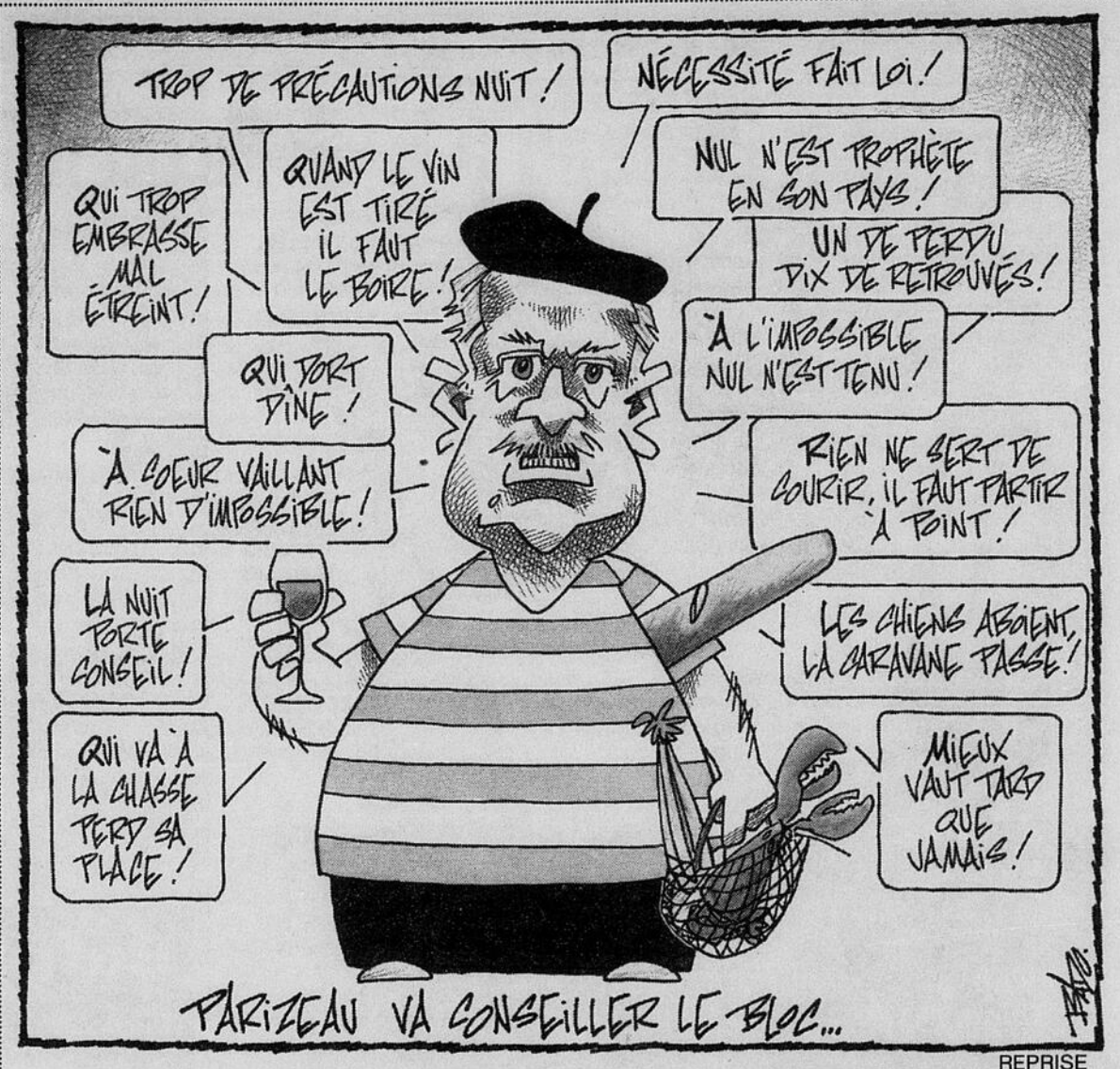
La belle affaire. Allez dire cela aux parents des victimes d'actes crapuleux. Quel précédent créerait-on de la sorte? À faire frémir!

C.A.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



REPRISE

À vous la parole

Pour hommes seulement: drôle à en rire jaune!

Cette pièce de théâtre nous présentant des hommes avec divers problèmes de personnalité est un véritable affront pour la gent masculine. En plus de suggérer que seuls les hommes ont des personnalités de style cliché, associées de problèmes tout aussi dégradants, le dénouement de l'histoire ajoute, à lui seul, de graves insultes aux injures.

Il me semble que notre société, soi-disant moderne, n'en finit plus de condamner les hommes pour tout et rien. Dans l'exemple cihaut, les divers problèmes de ces hommes sont finalement, et très maladroitement, reliés à l'absence de père. Il faut se souvenir qu'il y a deux ou trois décennies, la plupart des mères étaient au foyer alors que les pères, eux, s'en absentaient afin de remplir convenablement leur rôle de pourvoyeur. N'est-il pas un peu simpliste de blâmer ces derniers pour tous les problèmes des hommes d'aujourd'hui?

Dans 10 ou 20 ans, blâmerons-nous les mères d'avoir quitté le foyer à leur tour pour gagner le marché du travail, pour les problèmes que nos jeunes vivent maintenant et vivront demain? Surtout pas puisque dès maintenant, la responsabilité de ces problèmes est attribuée à l'absence du père suite à l'éclatement, très répandu, du noyau familial. Or, ces pères d'aujourd'hui sont littéralement exclus, malgré eux dans bien des cas, d'une présence juste et équitable auprès de leurs enfants par un système judiciaire inapproprié et pour le moins biaisé.

C'est donc une situation perdante que l'on nous réserve, nous les hommes, peu importe ce que l'on fait. Et cette situation persistera encore et toujours aussi longtemps que l'on restera tous dans nos salons sans réagir. Il est primordial que les pères lésés dans leurs droits les plus fondamentaux, à savoir de se faire imposer l'impossibilité de parenter leurs enfants adéquatement, se manifestent à travers des regroupements tel qu'Entraide Pères-Enfants Séparés. Ce n'est qu'à ce moment que l'union des voix de mécontentement réveillera nos autorités encore insouciantes aux vrais problèmes que vivent les hommes.

Mais il incombe aussi aux nombreux groupes de femmes, de mères, de dénoncer elles aussi cette iniquité dont elles et leurs enfants sont tout aussi victimes, face au non respect des droits des enfants et de leur père. Ce n'est qu'à ce moment que toute autre revendication d'équité de leur part aura vraiment toute sa crédibilité.

Marc-André Pelletier
(père et fier de l'être!)
Hull

Offres plutôt rares

Depuis le début de mon congé scolaire, je suis à la recherche d'un boulot. Étudiante à l'extérieur du foyer familial, je dois économiser pour défrayer une partie de mes frais de scolarité. Une deuxième raison me motive: j'aime travailler. Sociable, fonceuse, énergique, je suis capable de m'occuper de l'animation auprès d'un groupe d'enfants, de faire du ménage, de fouiner sur Internet et d'y rédiger des textes, de vendre divers produits... À l'instar de ces faits, les portes d'accès à l'emploi sont difficiles d'approche.

Pour aider les étudiants, les gouvernements ont mis sur pied des centres d'emploi. Ils dénichent du travail s'annexant au domaine d'études d'un bon nombre d'étudiants. La triste réalité est que pour une étudiante en lettres, profil art dramatique, les offres sont rares.

Donc je pousse mes démarches à ce que je nomme tendrement du porte-à-porte de c.v. Je me plais de constater que je ne suis pas la seule à pratiquer ce sport. Je me suis fait répéter à maintes reprises par un employeur qu'il venait de combler un poste. Donc, il y en a! Suffit-il de se présenter au bon moment? Ou de posséder un nombre illimité d'expériences inscrites sur un c.v.? Employeur(e)s, ne vous rappelez-vous pas vos premiers pas dans le monde du travail? Vos premières entrevues, les mains moites et la voix tremblante? Je couve en moi un grand désir... celui de travailler.

Maryse Pelletier-Tremblay,
étudiante au collégial,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Le Plateau à Hull: là où il fait bon vivre?

Permettez-nous d'en douter.

Que diriez-vous si, tout à coup, on commençait à vous livrer le courrier de votre voisin de gauche avec votre adresse dessus? Et que votre voisin de droite reçoive le vôtre et ainsi de suite? À prime abord, on croirait qu'il s'agit d'une simple erreur. Mais voilà que la tendance s'accentue de jour en jour. Gazifère, Bell, Hydro et autres... Tous pareils. Les mauvais noms à la mauvaise adresse.

Coup de fil à Gazifère. Réponse: «Nous avons reçu un avis de la Ville de Hull comme quoi votre numéro civique est désormais le... » Ah bon!? Première nouvelle.

L'explication

La Ville a donné son aval à deux dérogations dites mineures afin de permettre la construction d'un deuxième bâtiment sur un terrain prévu à l'origine pour n'en accueillir qu'un seul. Et bien sûr, personne ne s'est préoccupé des conséquences. Or, sachez qu'il est plus facile à Hull d'obtenir deux dérogations pour construire une maison sur un terrain non conforme au règlement municipal que de lui attribuer un numéro civique un peu plus imaginatif. Disons, le 1, ou 2A ou 02. Peu importe les embêtements ainsi causés aux occupants des maisons voisines qui paient dûment leurs taxes depuis quatre, 10 ou 11 ans. Et on a le culot d'en aviser certaines compagnies de services publics à l'insu des propriétaires concernés qu'on a négligé d'informer!

Quand on a du pouvoir, aussi bien en abuser.

Avec une désinvolture qui frise l'arrogance, le directeur du Service d'urbanisme de la Ville de Hull nous a répondu tour à tour que nos démarches pour redresser la situation, dont la complexité semble le dépasser, seraient vaines. Pour une question de sécurité publique à ce qui paraît. Insécurité, quand tu nous tiens... En d'autres mots: on peut toujours aller se faire cuire un oeuf.

Quant à notre conseiller municipal, qu'il suffise de dire que deux d'entre nous lui avons fait part de nos récriminations à quelques heures d'intervalle et qu'il a feint de tout ignorer la seconde fois aussi bien que la première. Pierre Chénier a la mémoire courte. Ce ne sera pas notre cas lors de la soirée des élections en novembre prochain. Pour sa part, le bureau de MONSIEUR le maire n'a même pas daigné retourner notre appel. Il faut avouer que nous n'avons pas le numéro de téléphone de son chauffeur... de taxi!

Voilà comme on vous traite à Hull.

Qui selon vous se chargera d'aviser les employeurs, les banques, la commission scolaire, les clients, la famille, les amis, les compagnies d'assurance, etc.?

Soyez sur vos gardes, lecteurs Hullois. Dans notre ville, les maisons peuvent surgir du sol n'importe où, n'importe quand. Les conséquences pour l'entourage importent peu. Du moment qu'un avis ait été publié, on ne sait ni où ni quand, on ne se donnera même pas la peine de vous en aviser.

Vous comprendrez que pour ce qui est de la consultation, faudra repasser. Ainsi vont les choses quand les fonctionnaires se contentent de suivre aveuglément à la lettre des règlements plutôt que de faire l'effort d'en interpréter l'esprit. Encore heureux que ces derniers ne soient pas responsables de l'administration des numéros d'assurance sociale. Il suffirait d'une dérogation mineure accordée à un concitoyen pour nous y perdions tous notre identité.

Ah! ces petites maladresses d'autrui qui s'accumulent au fil d'une vie et nous empoisonnent l'existence ne font sûrement pas de nous de meilleurs citoyens.

«Où il fait bon vivre» clament les panneaux de contreplaqué barbouillés de couleurs criardes tout le long du boulevard du Plateau... Mon oeil!

Monique Charlebois
Gisèle Groulx
Sylvia Nydegger
Michel Boileau
Raymond Saint-Maurice
David Senécal,

Contribuables

Pour un programme de type Headstart

À Pauline Marois, ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec.

Tous les médias ont rapporté les tragiques événements dans les écoles de Littleton et de Taber. Même le petit village de Saint-Paul-de-Montminy a eu son heure de notoriété dont il se serait bien passé, sans doute.

Il y a cependant une autre situation qui, si elle ne fait pas souvent les manchettes, est tout aussi désolante: celle des enfants qui ne mangent pas assez parce que la famille où ils sont nés vit dans la pauvreté. Ces enfants ne peuvent pas se développer comme ils le devraient parce qu'ils ont faim et qu'ils ne reçoivent pas assez de stimulation. Au Québec et au Canada, un enfant sur cinq est privé du minimum décent.

Notre attitude en tant que société a toujours été de gérer les problèmes sociaux de cet ordre en nous attaquant à leurs manifestations les plus criantes, plutôt qu'à leurs racines profondes. Le gouvernement du Québec a mis en place dernièrement un programme de soutien à certains parents qui ont des enfants en garderie et je tiens à vous féliciter de ce travail de pionnier. Il paraît d'autant plus important que nombre d'études récentes ont démontré que les expériences vécues au cours des six premières années de la vie peuvent avoir une influence déterminante sur le développement futur d'un enfant.

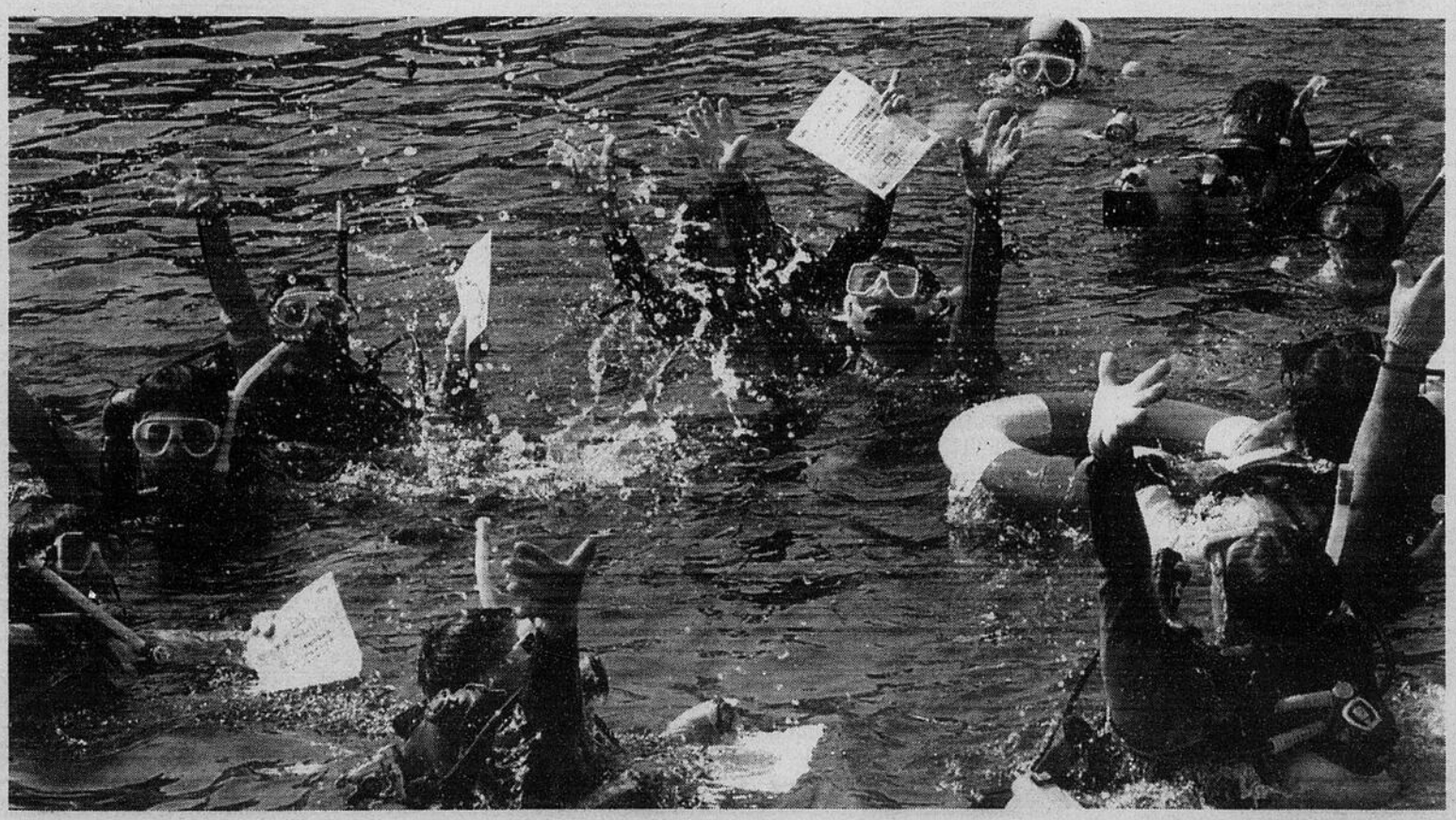
Les députés de la Chambre des communes ont adopté, le 25 mai, une motion pour encourager le gouvernement fédéral à adopter un programme de type Headstart, justement pour assurer un bon départ à des enfants de huit ans et moins. De tels programmes existent depuis plusieurs années au Canada et aux États-Unis. Ils s'adressent aux parents et aux enfants et visent à leur donner des notions essentielles sur l'alimentation, la discipline, la stimulation de l'enfant, etc., le tout dans un environnement rassurant et attentionné. Le but du programme est de faire en sorte que l'enfant arrive à l'école prêt et disposé à apprendre.

Dans les collectivités où un programme Headstart a fonctionné, non seulement ces objectifs ont-ils été atteints, mais les enfants qui ont participé étaient 33 % plus nombreux à terminer le secondaire, 25 % moins susceptibles d'échouer une année scolaire ou de connaître une grossesse à l'adolescence. L'expérience du programme à Hawaï démontre qu'il a permis de réduire la violence contre les enfants. Le programme permet aussi des économies, selon l'étude, situées entre 4,75 $ et 7 $ par dollar investi.

Je vous demande, madame la ministre, de continuer votre bon travail en faveur des enfants et d'organiser la mise en place au Québec d'un programme de type Headstart pour aider les enfants en leur assurant un bon départ dans la vie.

Pierre Poulin
Hull

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Un diplôme remis au frais, dans l'océan Pacifique? Gageons que plusieurs diplômés rêveraient d'en faire autant que ces élèves de 10 à 12 ans de Taïwan.

Les dépêches

La Saint-Jean tourne au drame en Mauricie

Presse Canadienne — Batiscan

PRESSE CANADIENNE

L'accident a fait trois morts sur l'autoroute 40 à la hauteur de Batiscan.

La Fête nationale s'est terminée de façon tragique pour sept jeunes hommes hier matin. Trois d'entre eux ont en effet trouvé la mort dans un accident de la route à Batiscan, en Mauricie, tandis que les quatre autres ont subi des blessures graves. La collision est survenue vers 7 h sur l'autoroute 40 est, à la hauteur de Batiscan. Sur cette portion de l'autoroute, des travaux sont présentement effectués, de sorte que la circulation se fait à contresens sur la voie en direction est. Pour des raisons qui étaient toujours inconnues des policiers de la Sûreté du Québec (SQ), hier soir, l'un des véhicules impliqués, une Honda Civic blanche, a soudainement dévié de sa route pour se retrouver dans la voie contraire, frappant du même coup une balise. Le conducteur de la Honda Civic bleue, qui arrivait en sens inverse, n'a même pas eu le temps de freiner. À l'arrivée des premiers secouristes, les véhicules n'étaient plus que des amas de ferraille. Christian Dufresne, 27 ans, de Sainte-Marthe-du-Cap, qui conduisait la Honda Civic bleue, a été tué dans l'accident. Les trois personnes qui l'accompagnaient ont subi des blessures sérieuses, mais on ne craint pas pour leur vie. Ils sont tous âgés d'une vingtaine d'années environ. Dans la Honda Civic blanche, le conducteur Matthieu Veillette, 21 ans, de Saint-Narcisse et un passager, Jean-François Cossette, 24 ans, également de Saint-Narcisse, ont tous les deux perdu la vie. La troisième personne qui était assise dans cette voiture a subi des blessures très graves. L'autoroute 40 a dû être fermée pendant près de quatre heures à cet endroit. Les causes de cette tragédie routière sont encore inconnues. Il n'est pas impossible que l'alcool soit responsable.

Corrida aseptisée au Stade olympique

Presse Canadienne — Montréal

Chassez le taureau, il reviendra au galop. C'est un peu l'histoire de Jean-Louis Nadeau, qui pourra enfin organiser une corrida portugaise (une tourada) au Stade olympique de Montréal, le 21 août, après avoir été débouté à la dernière minute par les propriétaires du centre Molson, en septembre dernier, pour des raisons toujours nébuleuses. Son spectacle équestre et taurin sera propre, propre, propre. Pas de mise à mort, même pas d'effusion de sang, promet-il. Les taureaux seront équipés pour recevoir des banderilles en velcro et les chevaux protégés contre les coups. Après le cavalier, huit «forcados» lutteront contre le taureau à mains nues. Un protocole satisfaisant pour la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA), qui a approuvé le projet. L'organisme prendra d'ailleurs en charge, après l'événement, les huit taureaux que les organisateurs sont allés choisir au Mexique, et qui se trouvent présentement en quarantaine dans ce pays. Le spectacle se tiendra dans le cadre de la troisième édition de la Fiesta Latine de Montréal, la Feria.

Une dernière coupe?

PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances de l'Alberta, Stockwell Day, et le premier ministre Ralph Klein ont-ils procédé, hier, à la dernière coupe de leur gouvernement? Les deux hommes ont pris plaisir à couper en morceaux une carte de crédit fictive, symbole utilisé pour illustrer que la province a maintenant éliminé sa dette nette.

Le pays

Devant le «piétinement» des négociations

Grève générale illimitée des infirmières dès demain

Les infirmières déclencheront une grève générale illimitée et illégale à l'échelle du Québec, à compter de demain.

Presse Canadienne
Montréal

C'est ce qu'a annoncé hier la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), Jennie Skene, en précisant que mercredi, au Conseil du Trésor, elle avait constaté une «fin de non-recevoir catégorique» du gouvernement.

«Nous avons tout essayé pour éviter le déclenchement de la grève, a-t-elle déclaré. Mais hier, il est devenu évident que les employeurs et le gouvernement ne veulent plus négocier sur quoi que ce soit, ni sur le plan normatif ni sur le plan salarial».

À la suite de deux arrêts de travail les 15 et 17 juin derniers, les infirmières avaient convenu lundi de suspendre leur menace de grève pour quelques jours, compte tenu des progrès réalisés sur deux clauses de la convention collective, soit l'affichage des postes et le fardeau de tâche. La fédération syndicale avait cependant précisé qu'en cas de piétinement, les moyens de pression pourraient recommencer plus tôt que prévu.

La présidente de la FIIQ souligne qu'outre la clause salariale, les questions des vacances, de la sécurité d'emploi, de l'invalidité et de l'accès aux postes sont loin d'être réglées.

Mme Skene a reproché au gouvernement de refuser de considérer les responsabilités de plus en plus grandes que les infirmières doivent assumer au quotidien. Elle a évoqué l'énergie que les infirmières ont dû déployer pour tenter de dispenser des soins dans des conditions de plus en plus difficiles, et «garder un semblant d'humanité dans ce réseau qui parle plus souvent d'argent que de qualité des soins.»

Selon la présidente de la FIIQ, tout semble indiquer que les infirmières de certains hôpitaux, qui n'ont pas participé aux arrêts de travail de la semaine dernière, sont maintenant disposées à se rallier au mouvement.

La FIIQ a fait savoir que les services essentiels seraient maintenus pendant la grève. Mme Skene précise que c'est pour avoir le temps de prévoir ces services que les infirmières n'ont pas déclenché la grève immédiatement.

Devant l'éventualité de sanctions prévues par la loi 160, Mme Skene a rappelé que les infirmières avaient déja vécu une situation semblable en 1989 et que la fédération avait reçu le mandat d'aller jusqu'au bout.

Le premier ministre Lucien Bouchard s'était dit peu impressionné par l'ultimatum des infirmières, qui avaient d'abord menacé de déclencher une grève générale illimitée au lendemain du 30 juin. Quant à la ministre de la Santé et des services sociaux, Pauline Marois, elle avait dit être convaincue que la grève pouvait être évitée.

Ni le premier ministre ni Mme Marois n'ont voulu réagir hier à l'annonce de la grève des infirmières, pas plus que les directeurs d'hôpitaux qui feront part de leurs réactions aujourd'hui.

La convention collective de la FIIQ est échue depuis le 30 juin 1998.

Des célébrations sans violence

Aucun incident n'est venu perturber la Fête nationale

Presse Canadienne
Montréal

Aucun incident majeur n'est venu perturber cette année les célébrations de la Fête nationale.

À Montréal, où certains craignaient la réaction des spectateurs au cours du défilé de la Fête nationale, qui avait lieu cette année en soirée, tout s'est déroulé dans l'ordre, voire dans une atmosphère carnavalesque, même si le spectacle a commencé avec une heure de retard.

Et cette fois, à Québec, où les festivités de la veille de la Saint-Jean dégénèrent en émeutes depuis trois ans, on n'a rapporté aucun incident malheureux, outre une quinzaine d'arrestations pour des délits mineurs.

Des dizaines de milliers de personnes s'étaient massées le long de la rue Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal, pour assister au premier défilé de nuit depuis 30 ans, qui s'est terminé par une marche de solidarité et un feu d'artifice au-dessus de l'île Sainte-Hélène. La police de la Communauté urbaine de Montréal n'a effectué aucune arrestation au cours de la soirée et de la nuit.

Par ailleurs, le chef de police de Québec, Richard Renaud, s'est dit extrêmement heureux de la collaboration du public et du travail de ses policiers tout au long des festivités qui avaient lieu durant la nuit du 23 au 24 juin. «Je pense que les gens ont démontré qu'ils en avaient ras-le-bol de ce genre de situation, et il faut s'en féliciter», a déclaré hier M. Renaud, au cours d'un point de presse.

Il faut admettre que cette année, bien des jeunes de Québec sont intervenus pour que la Fête nationale se déroule dans la paix. En début de soirée, des étudiants du cégep de Sainte-Foy ont distribué des tracts sur lesquels on pouvait lire: «Depuis quand on prouve qu'on est fier de son pays en faisant éclater les vitres? Est-ce-qu'il n'est pas temps que ça cesse?»

Les policiers étaient nombreux à sillonner les lieux de festivités. Ils se sont généralement tenus à l'écart mais ont veillé de près à ce qu'aucun accrochage ne dégénère. Dix-sept personnes en tout ont été arrêtées pour désordre et délits mineurs.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

On affichait bien haut son appartenance, hier, à la marina d'Aylmer.

Paul Martin fait connaître sa politique en matière de services financiers

Les consommateurs pourraient en sortir gagnants

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, doit rendre publique aujourd'hui sa politique en matière de services financiers.

GORD McINTOSH
Presse Canadienne

Cette politique vise avant tout à protéger les consommateurs et à rendre le secteur des services financiers plus compétitif.

De source proche du gouvernement, on indique que la protection du consommateur comportera deux volets. Le ministre Martin proposera la création d'un bureau de protection du consommateur employant environ 24 personnes, qui s'en rapportera à lui pour des questions telles que la protection des informations financières de nature personnelle. Un ombudsman représentera, en outre, les consommateurs lorsque ceux-ci auront des plaintes spécifiques à formuler contre leur banque.

L'industrie bancaire avait créé, il y a deux ans, son propre poste d'ombudsman. Mais on s'attend maintenant à ce que le ministre Martin suive la recommandation du groupe de travail fédéral dirigé par l'avocat Harold MacKay, de Regina, qui avait conclu que le public ne peut se fier à un ombudsman rémunéré par les banquiers.

En avril, les présidents des six grandes banques avaient rencontré le ministre Martin et lui avaient demandé l'autorisation de vendre de l'assurance, d'offrir des services de location de voitures dans leurs succursales, de créer des sociétés holding et d'obtenir des déductions fiscales. Depuis, elles ont renoncé à obtenir des réponses favorables, sauf en ce qui concerne les sociétés de portefeuille. Le ministre doit annoncer aujourd'hui un mécanisme qui permettra aux banques de soustraire leurs divisions de cartes de crédit au contrôle direct des organismes de réglementation.

On s'attend à ce que les banques perdent une partie du contrôle qu'elles exercent actuellement sur l'autorisation et le système de compensation des chèques.

Le ministre Martin souhaite que les compagnies d'assurance et même les fonds communs de placement du marché financier se joignent aux banques, aux sociétés d'investissement et aux caisses d'épargne comme membres à part entière du système.

Cela signifie que les consommateurs se verront offrir plusieurs solutions de rechange. Par exemple, plutôt que d'accepter les taux d'intérêt offerts par leur banque, ils pourront se tourner vers les marchés financiers pour tenter d'obtenir un meilleur rendement et bénéficier d'un accès instantané aux fonds communs de placement par le guichet automatique.

Depuis longtemps, une règle interdit à tout actionnaire individuel d'une banque de détenir plus de 10 % des actions. Cette règle restera sensiblement la même, mais le ministre aura le pouvoir discrétionnaire d'autoriser un actionnaire d'une banque canadienne à détenir jusqu'à 20 % des actions, du moment qu'il n'y aura pas plus de deux actionnaires possédant chacun 20 %, ou trois avec 15 %.

Les institutions financières possédant un capital de moins de 5 milliards $ ne seront pas tenues d'être ouvertes à un grand nombre d'actionnaires. Le but est de favoriser la croissance des banques, surtout les moins importantes.

Ottawa prévoit également présenter un projet de loi permettant aux caisses d'épargne de se regrouper afin de former une caisse nationale d'épargne, ou de demeurer autonomes tout en offrant des produits d'épargne centralisés.

Le président de la Corée du Sud en visite au Canada

Presse Canadienne

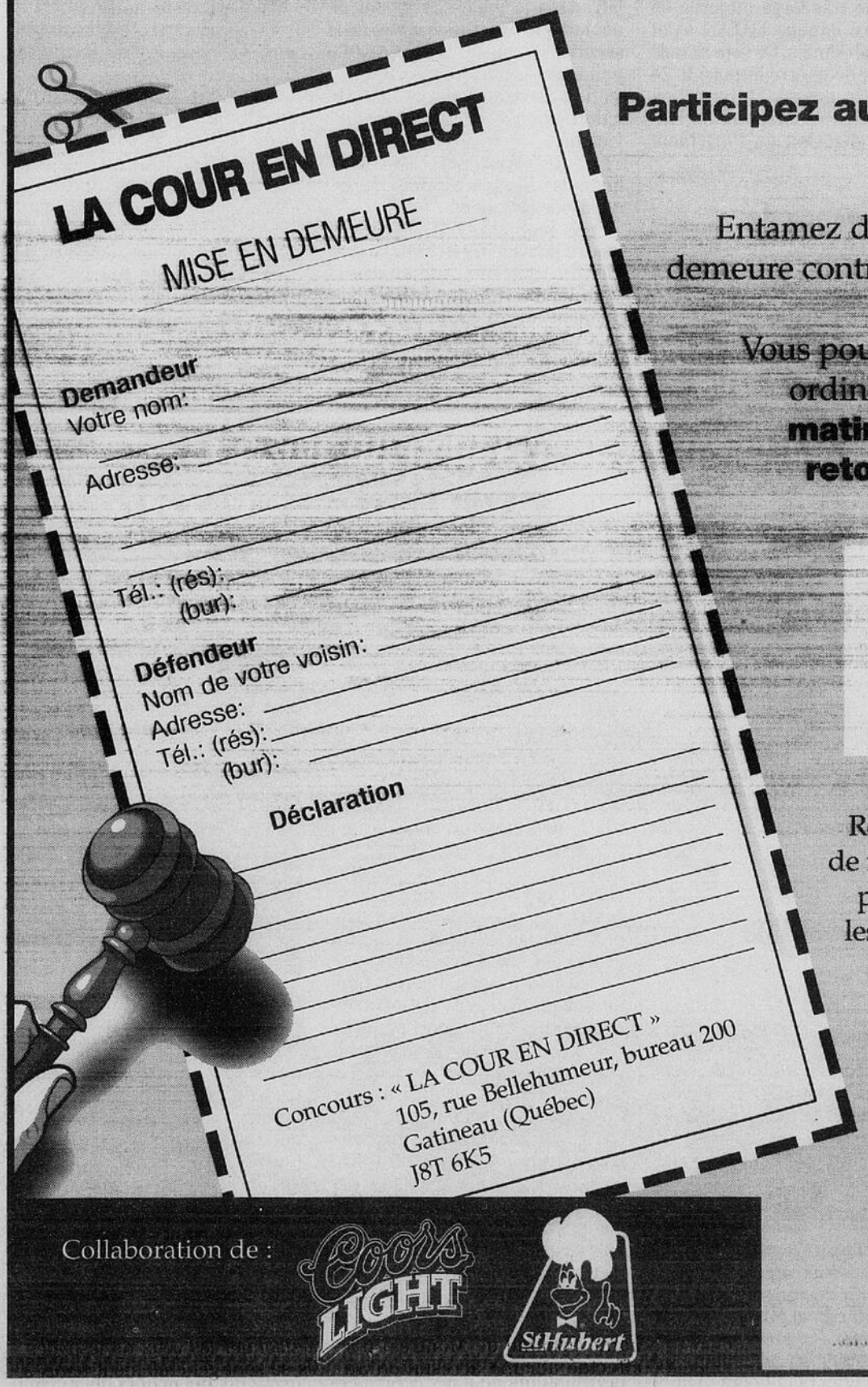
Le président de la République de Corée, Kim Dae-jung, sera en visite officielle au Canada du 4 au 6 juillet, a annoncé, hier, le premier ministre Jean Chrétien.

«Son combat en faveur des droits de la personne et de la démocratie dans son pays a été une source d'inspiration, non seulement pour l'Asie, mais aussi pour le monde entier, a salué M. Chrétien.

«Le Canada appuie fermement le président Kim dans son programme de réforme économique et dans ses efforts en vue de normaliser les relations avec la Corée du Nord», a-t-il souligné par voie de communiqué de presse.

LeDroit et cktf 104.1 énergie présentent

LA COUR EN DIRECT



C'est parti !
Participez au concours le plus drôle de l'été...

Entamez des procédures de mise en demeure contre votre meilleur voisin...

Vous pourriez vivre un procès pas ordinaire dans **les méchants matins du monde** et dans **le retour juste pour le fun...**

À gagner :
L'un des 6 partys Coors Light – St-Hubert pour 15 personnes dans la cour de votre voisin !

Comment participer :
Remplissez dûment la formule de mise en demeure ci-contre en prenant soin de nous spécifier les renseignements nécessaires. Postez-la ensuite à l'adresse indiquée sur la mise en demeure.

Collaboration de : Coors Light, St-Hubert

cktf 104.1 énergie

100% humour

NT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Les dépêches

La Saint-Jean tourne au drame en Mauricie

Presse Canadienne — Batiscan

La Fête nationale s'est terminée de façon tragique pour sept jeunes hommes hier matin. Trois d'entre eux ont en effet trouvé la mort dans un accident de la route à Batiscan, en Mauricie, tandis que les quatre autres ont subi des blessures graves. La collision est survenue vers 7 h sur l'autoroute 40 est, à la hauteur de Batiscan. Sur cette portion de l'autoroute, des travaux sont présentement effectués, de sorte que la circulation se fait à contresens sur la voie en direction est. Pour des raisons qui étaient toujours inconnues des policiers de la Sûreté du Québec (SQ), hier soir, l'un des véhicules impliqués, une Honda Civic blanche, a soudainement dévié de sa route pour se retrouver dans la voie contraire, frappant du même coup une balise. Le conducteur de la Honda Civic bleue, qui arrivait en sens inverse, n'a même pas eu le temps de freiner. À l'arrivée des premiers secouristes, les véhicules n'étaient plus que des amas de ferraille. Christian Dufresne, 27 ans, de Sainte-Marthe-du-Cap, qui conduisait la Honda Civic bleue, a été tué dans l'accident. Les trois personnes qui l'accompagnaient ont subi des blessures sérieuses, mais on ne craint pas pour leur vie. Ils sont tous âgés d'une vingtaine d'années environ. Dans la Honda Civic blanche, le conducteur Matthieu Veillette, 21 ans, de Saint-Narcisse et un passager, Jean-François Cossette, 24 ans, également de Saint-Narcisse, ont tous les deux perdu la vie. La troisième personne qui était assise dans cette voiture a subi des blessures très graves. L'autoroute 40 a dû être fermée pendant près de quatre heures à cet endroit. Les causes de cette tragédie routière sont encore inconnues. Il n'est pas impossible que l'alcool soit responsable.

PRESSE CANADIENNE

L'accident a fait trois morts sur l'autoroute 40 à la hauteur de Batiscan.

Corrida aseptisée au Stade olympique

Presse Canadienne — Montréal

Chassez le taureau, il reviendra au galop. C'est un peu l'histoire de Jean-Louis Nadeau, qui pourra enfin organiser une corrida portugaise (une tourada) au Stade olympique de Montréal, le 21 août, après avoir été débouté à la dernière minute par les propriétaires du centre Molson, en septembre dernier, pour des raisons toujours nébuleuses. Son spectacle équestre et taurin sera propre, propre, propre. Pas de mise à mort, même pas d'effusion de sang, promet-il. Les taureaux seront équipés pour recevoir des banderilles en velcro et les chevaux protégés contre les coups. Après le cavalier, huit «forcados» lutteront contre le taureau à mains nues. Un protocole satisfaisant pour la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA), qui a approuvé le projet. L'organisme prendra d'ailleurs en charge, après l'événement, les huit taureaux que les organisateurs sont allés choisir au Mexique, et qui se trouvent présentement en quarantaine dans ce pays. Le spectacle se tiendra dans le cadre de la troisième édition de la Fiesta Latine de Montréal, la Feria.

Une dernière coupe?

PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances de l'Alberta, Stockwell Day, et le premier ministre Ralph Klein ont-ils procédé, hier, à la dernière coupe de leur gouvernement? Les deux hommes ont pris plaisir à couper en morceaux une carte de crédit fictive, symbole utilisé pour illustrer que la province a maintenant éliminé sa dette nette.

Le pays

Devant le «piétinement» des négociations

Grève générale illimitée des infirmières dès demain

Les infirmières déclencheront une grève générale illimitée et illégale à l'échelle du Québec, à compter de demain.

Presse Canadienne
Montréal

C'est ce qu'a annoncé hier la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), Jennie Skene, en précisant que mercredi, au Conseil du Trésor, elle avait constaté une «fin de non-recevoir catégorique» du gouvernement.

«Nous avons tout essayé pour éviter le déclenchement de la grève, a-t-elle déclaré. Mais hier, il est devenu évident que les employeurs et le gouvernement ne veulent plus négocier sur quoi que ce soit, ni sur le plan normatif ni sur le plan salarial».

À la suite de deux arrêts de travail les 15 et 17 juin derniers, les infirmières avaient convenu lundi de suspendre leur menace de grève pour quelques jours, compte tenu des progrès réalisés sur deux clauses de la convention collective, soit l'affichage des postes et le fardeau de tâche. La fédération syndicale avait cependant précisé qu'en cas de piétinement, les moyens de pression pourraient recommencer plus tôt que prévu.

La présidente de la FIIQ souligne qu'outre la clause salariale, les questions des vacances, de la sécurité d'emploi, de l'invalidité et de l'accès aux postes sont loin d'être réglées.

Mme Skene a reproché au gouvernement de refuser de considérer les responsabilités de plus en plus grandes que les infirmières doivent assumer au quotidien. Elle a évoqué l'énergie que les infirmières ont dû déployer pour tenter de dispenser des soins dans des conditions de plus en plus difficiles, et «garder un semblant d'humanité dans ce réseau qui parle plus souvent d'argent que de qualité des soins.»

Selon la présidente de la FIIQ, tout semble indiquer que les infirmières de certains hôpitaux, qui n'ont pas participé aux arrêts de travail de la semaine dernière, sont maintenant disposées à se rallier au mouvement.

La FIIQ a fait savoir que les services essentiels seraient maintenus pendant la grève. Mme Skene précise que c'est pour avoir le temps de prévoir ces services que les infirmières n'ont pas déclenché la grève immédiatement.

Devant l'éventualité de sanctions prévues par la loi 160, Mme Skene a rappelé que les infirmières avaient déja vécu une situation semblable en 1989 et que la fédération avait reçu le mandat d'aller jusqu'au bout.

Le premier ministre Lucien Bouchard s'était dit peu impressionné par l'ultimatum des infirmières, qui avaient d'abord menacé de déclencher une grève générale illimitée au lendemain du 30 juin. Quant à la ministre de la Santé et des services sociaux, Pauline Marois, elle avait dit être convaincue que la grève pouvait être évitée.

Ni le premier ministre ni Mme Marois n'ont voulu réagir hier à l'annonce de la grève des infirmières, pas plus que les directeurs d'hôpitaux qui feront part de leurs réactions aujourd'hui.

La convention collective de la FIIQ est échue depuis le 30 juin 1998.

Des célébrations sans violence

Aucun incident n'est venu perturber la Fête nationale

Presse Canadienne
Montréal

Aucun incident majeur n'est venu perturber cette année les célébrations de la Fête nationale.

À Montréal, où certains craignaient la réaction des spectateurs au cours du défilé de la Fête nationale, qui avait lieu cette année en soirée, tout s'est déroulé dans l'ordre, voire dans une atmosphère carnavalesque, même si le spectacle a commencé avec une heure de retard.

Et cette fois, à Québec, où les festivités de la veille de la Saint-Jean dégénèrent en émeutes depuis trois ans, on n'a rapporté aucun incident malheureux, outre une quinzaine d'arrestations pour des délits mineurs.

Des dizaines de milliers de personnes s'étaient massées le long de la rue Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal, pour assister au premier défilé de nuit depuis 30 ans, qui s'est terminé par une marche de solidarité et un feu d'artifice au-dessus de l'île Sainte-Hélène. La police de la Communauté urbaine de Montréal n'a effectué aucune arrestation au cours de la soirée et de la nuit.

Par ailleurs, le chef de police de Québec, Richard Renaud, s'est dit extrêmement heureux de la collaboration du public et du travail de ses policiers tout au long des festivités qui avaient lieu durant la nuit du 23 au 24 juin. «Je pense que les gens ont démontré qu'ils en avaient ras-le-bol de ce genre de situation, et il faut s'en féliciter», a déclaré hier M. Renaud, au cours d'un point de presse.

Il faut admettre que cette année, bien des jeunes de Québec sont intervenus pour que la Fête nationale se déroule dans la paix. En début de soirée, des étudiants du cégep de Sainte-Foy ont distribué des tracts sur lesquels on pouvait lire: «Depuis quand on prouve qu'on est fier de son pays en faisant éclater les vitres? Est-ce-qu'il n'est pas temps que ça cesse?»

Les policiers étaient nombreux à sillonner les lieux de festivités. Ils se sont généralement tenus à l'écart mais ont veillé de près à ce qu'aucun accrochage ne dégénère. Dix-sept personnes en tout ont été arrêtées pour désordre et délits mineurs.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

On affichait bien haut son appartenance, hier, à la marina d'Aylmer.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFF

Paul Martin fait connaître sa politique en matière de services financiers

Les consommateurs pourraient en sortir gagnants

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, doit rendre publique aujourd'hui sa politique en matière de services financiers.

GORD McINTOSH
Presse Canadienne

Cette politique vise avant tout à protéger les consommateurs et à rendre le secteur des services financiers plus compétitif.

De source proche du gouvernement, on indique que la protection du consommateur comportera deux volets. Le ministre Martin proposera la création d'un bureau de protection du consommateur employant environ 24 personnes, qui s'en rapportera à lui pour des questions telles que la protection des informations financières de nature personnelle. Un ombudsman représentera, en outre, les consommateurs lorsque ceux-ci auront des plaintes spécifiques à formuler contre leur banque.

L'industrie bancaire avait créé, il y a deux ans, son propre poste d'ombudsman. Mais on s'attend maintenant à ce que le ministre Martin suive la recommandation du groupe de travail fédéral dirigé par l'avocat Harold MacKay, de Regina, qui avait conclu que le public ne peut se fier à un ombudsman rémunéré par les banquiers.

En avril, les présidents des six grandes banques avaient rencontré le ministre Martin et lui avaient demandé l'autorisation de vendre de l'assurance, d'offrir des services de location de voitures dans leurs succursales, de créer des sociétés holding et d'obtenir des déductions fiscales. Depuis, elles ont renoncé à obtenir des réponses favorables, sauf en ce qui concerne les sociétés de portefeuille. Le ministre doit annoncer aujourd'hui un mécanisme qui permettra aux banques de soustraire leurs divisions de cartes de crédit au contrôle direct des organismes de réglementation.

On s'attend à ce que les banques perdent une partie du contrôle qu'elles exercent actuellement sur l'autorisation et le système de compensation des chèques.

Le ministre Martin souhaite que les compagnies d'assurance et même les fonds communs de placement du marché financier se joignent aux banques, aux sociétés d'investissement et aux caisses d'épargne comme membres à part entière du système.

Cela signifie que les consommateurs se verront offrir plusieurs solutions de rechange. Par exemple, plutôt que d'accepter les taux d'intérêt offerts par leur banque, ils pourront se tourner vers les marchés financiers pour tenter d'obtenir un meilleur rendement et bénéficier d'un accès instantané aux fonds communs de placement par le guichet automatique.

Depuis longtemps, une règle interdit à tout actionnaire individuel d'une banque de détenir plus de 10 % des actions. Cette règle restera sensiblement la même, mais le ministre aura le pouvoir discrétionnaire d'autoriser un actionnaire d'une banque canadienne à détenir jusqu'à 20 % des actions, du moment qu'il n'y aura pas plus de deux actionnaires possédant chacun 20 %, ou trois avec 15 %.

Les institutions financières possédant un capital de moins de 5 milliards $ ne seront pas tenues d'être ouvertes à un grand nombre d'actionnaires. Le but est de favoriser la croissance des banques, surtout les moins importantes.

Ottawa prévoit également présenter un projet de loi permettant aux caisses d'épargne de se regrouper afin de former une caisse nationale d'épargne, ou de demeurer autonomes tout en offrant des produits d'épargne centralisés.

Le président de la Corée du Sud en visite au Canada

Presse Canadienne

Le président de la République de Corée, Kim Dae-jung, sera en visite officielle au Canada du 4 au 6 juillet, a annoncé, hier, le premier ministre Jean Chrétien.

«Son combat en faveur des droits de la personne et de la démocratie dans son pays a été une source d'inspiration, non seulement pour l'Asie, mais aussi pour le monde entier, a salué M. Chrétien.

«Le Canada appuie fermement le président Kim dans son programme de réforme économique et dans ses efforts en vue de normaliser les relations avec la Corée du Nord», a-t-il souligné par voie de communiqué de presse.

LeDroit et cktf 104.1 énergie présentent

LA COUR EN DIRECT

LA COUR EN DIRECT
MISE EN DEMEURE

Demandeur
Votre nom:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Défendeur
Nom de votre voisin:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Déclaration

Concours : « LA COUR EN DIRECT »
105, rue Bellehumeur, bureau 200
Gatineau (Québec)
J8T 6K5

C'est parti !
Participez au concours le plus drôle de l'été...

Entamez des procédures de mise en demeure contre votre meilleur voisin...

Vous pourriez vivre un procès pas ordinaire dans **les méchants matins du monde** et dans **le retour juste pour le fun...**

À gagner :
L'un des 6 partys Coors Light – St-Hubert pour 15 personnes dans la cour de votre voisin !

Comment participer :
Remplissez dûment la formule de mise en demeure ci-contre en prenant soin de nous spécifier les renseignements nécessaires. Postez-la ensuite à l'adresse indiquée sur la mise en demeure.

Collaboration de : Coors Light, St-Hubert

cktf 104.1 énergie

100% humour

T EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Le monde

Le monde en bref

ASSOCIATED PRESS

Cet enfant serbe tente de pousser la voiture familiale, alors que sa famille quitte la maison du sud du Kosovo. Les Serbes ont poursuivi leur exode, hier, craignant des représailles des Albanais du Kosovo.

Le Parlement yougoslave annule l'état de guerre

AP — Belgrade

Le Parlement yougoslave a voté, hier, à une très large majorité en faveur de la levée de l'état de guerre déclaré lorsque l'OTAN avait lancé contre le pays sa campagne de frappes aériennes. Ce vote annule plusieurs mesures d'urgence basées sur l'état de guerre imposé le 24 mars, comme la restriction de la liberté de la presse, l'interdiction pour les hommes en âge de combattre de quitter le territoire ou l'interdiction des rassemblements publics. La décision du Parlement yougoslave prend effet à partir de demain.

Washington propose une récompense de 5 millions $ pour toute information concernant des criminels de guerre

Associated Press — Washington

Le Département d'État américain a annoncé, hier, qu'il offrait une récompense de 5 millions $ pour toute information amenant à l'arrestation ou à la condamnation de criminels de guerre, y compris Slobodan Milosevic, accusés d'exactions en Bosnie ou au Kosovo par le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye. Les principaux accusés visés par cette offre de récompense sont donc le président yougoslave Slobodan Milosevic, inculpé le mois dernier par le TPI de crimes commis contre les Albanais du Kosovo et les anciens dirigeants serbes de Bosnie Radovan Karadzic et Ratko Mladic, recherchés pour leur rôle dans le massacre de 6000 musulmans bosniaques en 1995. Radovan Karadzic est également recherché pour d'autres crimes commis pendant la guerre en Bosnie-Herzégovine. Le porte-parole du Département d'État, James Rubin, a affirmé qu'une vingtaine de criminels de guerre inculpés par le TPI demeuraient en liberté. Slobodan Milosevic et quatre autres responsables yougoslaves ont été inculpés le mois dernier, quelques jours avant que le président yougolsave n'accepte les termes de l'OTAN pour l'arrêt des frappes.

ARCHIVES

Slobodan Milosevic

L'OSCE nomme un représentant pour une nouvelle mission au Kosovo

Associated Press — Norvège

L'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) a nommé, hier, le Néerlandais Daan Everts à la tête d'une nouvelle mission chargée de l'aide à la reconstruction et de la démocratisation au Kosovo. Ces 400 à 600 personnes devront notamment veiller au respect des droits de l'Homme, préparer la tenue d'élections démocratiques et former des policiers et des juges. «Nous devons faire sentir notre présence», a déclaré à Oslo le ministre norvégien des Affaires étrangères, Knut Vollebaek, qui détient la présidence tournante de l'OSCE. Daan Everts a été désigné à l'issue d'une réunion entre les représentants de la Norvège, de la Pologne et de l'Autriche, qui mènent l'OSCE. Ce diplomate de 58 ans est à la tête de la mission de l'OSCE en Albanie depuis décembre 1997 et a dirigé la Mission de surveillance de la communauté européenne en ex-Yougoslavie. Il sera également nommé assistant spécial auprès du secrétaire général des Nations unies.

La capitale du Liban ciblée pour la première fois depuis 1996

Raids israéliens sur la région de Beyrouth

Associated Press
Beyrouth

En guise de représailles à des tirs de roquettes qui ont touché le nord d'Israël, des avions israéliens ont bombardé à trois reprises, hier soir, une centrale électrique située sur une colline surplombant Beyrouth, attaques qui ont fait trois morts et quatre blessés, selon la télévision nationale libanaise.

L'aviation israélienne a également bombardé des cibles dans la ville de Baalbek, un bastion de la milice pro-iranienne du Hezbollah, dans la vallée de la Bekaa, ont indiqué des responsables de la sécurité libanaise. Selon la radio nationale, les avions visaient une station électrique de la ville. On ignore si cette attaque a fait des victimes.

La défense antiaérienne libanaise a ouvert le feu sur les appareils israéliens.

Trois pompiers ont été tués et quatre sauveteurs ont été blessés lors du troisième raid contre la centrale de Jamhour, alors qu'ils luttaient contre l'incendie.

La police libanaise a confirmé que cette centrale électrique, qui alimente plusieurs quartiers de la capitale libanaise et de sa banlieue, avait été touchée à trois reprises en l'espace de 50 minutes.

L'armée israélienne a publié un communiqué qui qualifie de «meurtrière» l'attaque à la roquette du Hezbollah lancée auparavant, ajoutant qu'Israël ne pouvait plus longtemps rester passif à ce genre d'agressions.

Depuis 1996

C'est la première fois que la capitale libanaise est prise pour cible par des avions israéliens depuis le bombardement aérien du Liban en 1996 qui avait fait environ 175 morts.

Un journaliste de l'Associated Press, qui se trouvait sur une autre hauteur, à trois kilomètres de la colline de Jahmour où ont eu lieu les raids, a entendu les explosions puis vu des flammes jaillir dans la nuit. Au moins deux voitures de pompiers, sirènes hurlantes, se sont précipitées sur les lieux.

Selon la télévision israélienne, la décision de bombarder Beyrouth a été prise par le gouvernement de Benyamin Nétanyahou. Le nouveau premier ministre élu Ehud Barak a été mis au courant mais n'est pas impliqué dans le bombardement, a-t-elle précisé.

Le premier des raids a eu lieu à 20h40 (17h40 GMT), quatre heures environ après que des roquettes tirées par le Hezbollah furent tombées dans le nord d'Israël, blessant cinq personnes. Le deuxième raid est intervenu 10 minutes plus tard.

Cette double attaque de nuit contre une sous-station électrique de Beyrouth a eu pour conséquence de plonger dans le noir certains quartiers de la capitale libanaise et de sa banlieue.

Auparavant, la milice pro-iranienne du Hezbollah avait tiré plus de 24 roquettes Kathiousha sur le nord d'Israël après que des attaques israéliennes eurent blessé un civil libanais.

À Jérusalem, l'armée israélienne a indiqué qu'un soldat et quatre civils avaient été blessés dans les attaques à la roquette, lesquelles ont été revendiquées par le Hezbollah. Israël a réagi aussitôt en envoyant des avions bombarder les secteurs d'où les roquettes étaient supposées avoir été tirées.

En début de journée, des obus tirés à partir de la zone de sécurité établie par Israël au sud du Liban ont blessé une femme de 45 ans, près de son domicile de Qabrikha, à 25 kilomètres à l'est de Tyr, ont affirmé des responsables de la sécurité libanaise.

Abdullah Ocalan connaîtra son sort mardi prochain

Associated Press
Île d'Imrali, Turquie

La sentence tombera mardi prochain dans le procès d'Abdullah Ocalan, jugé pour trahison et séparatisme devant la cour de sûreté de l'État turc, installée sur l'île-prison d'Imrali en mer de Marmara. Les avocats du chef rebelle ont mis en garde, hier, contre une condamnation à mort qui selon eux relancerait la lutte armée des séparatistes kurdes.

Il est très probable que la Cour de sûreté de l'État (DGM) condamnera Ocalan à mort pour son rôle à la tête de la guérilla kurde dans le sud-est de la Turquie. Les affrontements avec l'armée auraient fait 37 000 morts.

Les avocats du chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) ont achevé leur plaidoirie hier par une mise en garde: de nouveaux leaders reprendront le combat si leur client est pendu, ont-ils affirmé. «De nouveaux Apo (nom de guerre du chef du PKK) viendront après Ocalan», a déclaré l'un d'eux, Ahmet Aysar.

Les avocats, représentant les familles des soldats turcs tués dans le conflit, ont aussitôt protesté, accusant Me Aysar de faire de la propagande rebelle, ce qui constitue un crime en Turquie. Certains proches des victimes ont quitté la salle en signe de protestation.

L'avertissement de la défense faisait écho aux dernières déclarations du fondateur du PKK qui avait mis en garde mercredi contre un bain de sang si sa proposition d'oeuvrer pour la paix était ignorée et s'il était exécuté. Depuis le début du procès le 31 mai, Ocalan s'est dit en mesure de mettre fin à la violence en encourageant les rebelles du PKK à abandonner la lutte armée.

Les avocats d'Ocalan ont également contesté les chefs d'accusation retenus contre leur client qui, estiment-ils, devrait être jugé pour des faits de formation et direction de bande armée et non pour trahison. Ils ont enfin demandé qu'Ocalan bénéficie d'une loi qui aurait pour effet de commuer une éventuelle condamnation à mort en prison à vie.

ASSOCIATED PRESS

Plusieurs parents de soldats tués par les rebelles turcs ont manifesté leur appui à une peine de mort pour le leader Abdullah Ocalan.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Pour dénoncer les actions de l'IRA

Des protestants entament une «longue marche»

Associated Press
Londonderry, Irlande du Nord

Des protestants ont entamé, hier, «une longue marche» de 10 jours à travers l'Irlande du Nord pour dénoncer les actions terroristes de l'Armée républicaine irlandaise (IRA). Partis de Londonderry, les participants doivent arriver le 3 juillet à Portadown après avoir parcouru 187 kilomètres.

Les participants de la «longue marche», parmi lesquels se trouvaient des personnes handicapées par des bombes de l'IRA, ont défilé dans le centre de Londonderry, derrière une banderole sur laquelle était inscrit «Vraies victimes: une voix pour une vraie justice en Irlande du Nord».

Quelque 150 catholiques ont assisté en silence au départ de la marche, en brandissant des pancartes qualifiant l'opération de «marche de la honte».

Les forces de l'ordre, très présentes, avaient élevé des barrières et utilisé des véhicules blindés pour isoler cette contre-manifestation et éviter tout incident.

Des voix se sont élevées pour dénoncer la marche protestante qui risque d'accentuer les tensions sectaires, alors que la Grande-Bretagne a donné jusqu'au 30 juin aux hommes politiques d'Irlande du Nord pour former le gouvernement réunissant catholiques et protestants, prévu par l'accord de paix du 10 avril 1998. La branche politique de l'IRA, le Sinn Fein, doit participer à ce gouvernement. L'IRA a proclamé un cessez-le-feu unilatéral en juillet 1997.

La «longue marche» doit arriver à Portadown à la veille de la marche annuelle de l'ordre d'Orange, que les protestants espèrent pouvoir tenir dans cette ville profondément divisée. Chaque année la marche orangiste, dont le parcours longe le principal quartier catholique de la ville, est une source d'extrême tension sectaire.

LE SAMEDI 26 JUIN ET LE DIMANCHE 27 JUIN
LA BAIE PRÉSENTE
SON SOLDE
BIEN MIEUX QU'UN SEUL JOUR!
DE 2 JOURS
SAMEDI, TOUS NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H 30

Samedi seulement, de 8 h 30 à 10 h!
10 % de rabais
sur presque tous vos achats

Sur nos prix ordinaires ou de solde.

Exceptions : produits de beauté et fragrances; sacs à main Coach; tous les vêtements à prix ordinaire signés Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, le prêt-à-porter Calvin Klein, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; les vêtements à prix ordinaire pour homme signés Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; toutes les chaussettes, cravates et chemises et tous les sous-vêtements pour homme; friandises; restaurants, produits du tabac; jouets; appareils électroniques; meubles et accessoires de mobilier; duos-sommeil; meubles de nursery; gros électroménagers; barbecues et accessoires de barbecue.

MON MAGASIN MON STYLE
DEPUIS 1670

ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT!

Congo-Brazzaville

La famine menace 100 000 personnes

Associated Press
Paris

La situation est désastreuse au Congo-Brazzaville où plus de 100 000 personnes sont en danger de mort, selon Action contre la faim (ACF).

Ayant été chassé des quartiers du sud de Brazzaville, où s'étaient infiltrés des rebelles, beaucoup de civils ont fui la ville et se sont réfugiés dans la préfecture du Pool, située au sud du pays. Aujourd'hui, ils reviennent dans un état physique et psychologique épouvantable, selon l'organisation humanitaire française qui organisait une conférence de presse à ce sujet, hier, à Paris.

«Après plusieurs mois d'errance dans la forêt, sans réserves alimentaires, l'état nutritionnel et sanitaire des populations qui reviennent du Pool est catastrophique, et laisse craindre le pire quant au sort des milliers de déplacés encore présents dans cette préfecture. Plus de la moitié des arrivants, adultes et enfants, souffrent de malnutrition aiguë», selon Jean-Luc Bodin, directeur général d'ACF.

Mais un grand nombre d'entre-eux demeurent toujours cachés dans la forêt, préférant mourir de faim, plutôt que de revenir et risquer les exactions des militaires ou des rebelles.

Selon ACF, les milices sont composées en majorité de jeunes hommes de 15 à 25 ans, sans emplois, dont la cruauté n'est pas sans rappeller les génocidaires du Rwanda ou du Kosovo. Pillages, viols et exécutions sommaires sont le lot des civils sur le chemin du retour. «Une femme enceinte a été étouffée parce que les cris de l'enfantement dérangeaient les miliciens», a raconté Pascal Lefort, responsable de programmes à ACF.

Toutefois, le principal problème demeure l'indifférence de la communauté internationale aux souffrances de ce pays, estime-t-on à ACF, les appels de fonds des organisations non gouvernementales rencontrant un écho limité.

Le monde en bref

ASSOCIATED PRESS

Cet enfant serbe tente de pousser la voiture familiale, alors que sa famille quitte la maison du sud du Kosovo. Les Serbes ont poursuivi leur exode, hier, craignant des représailles des Albanais du Kosovo.

Le Parlement yougoslave annule l'état de guerre

AP — Belgrade

Le Parlement yougoslave a voté, hier, à une très large majorité en faveur de la levée de l'état de guerre déclaré lorsque l'OTAN avait lancé contre le pays sa campagne de frappes aériennes. Ce vote annule plusieurs mesures d'urgence basées sur l'état de guerre imposé le 24 mars, comme la restriction de la liberté de la presse, l'interdiction pour les hommes en âge de combattre de quitter le territoire ou l'interdiction des rassemblements publics. La décision du Parlement yougoslave prend effet à partir de demain.

Washington propose une récompense de 5 millions $ pour toute information concernant des criminels de guerre

Associated Press — Washington

ARCHIVES

Slobodan Milosevic

Le Département d'État américain a annoncé, hier, qu'il offrait une récompense de 5 millions $ pour toute information amenant à l'arrestation ou à la condamnation de criminels de guerre, y compris Slobodan Milosevic, accusés d'exactions en Bosnie ou au Kosovo par le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye. Les principaux accusés visés par cette offre de récompense sont donc le président yougoslave Slobodan Milosevic, inculpé le mois dernier par le TPI de crimes commis contre les Albanais du Kosovo et les anciens dirigeants serbes de Bosnie Radovan Karadzic et Ratko Mladic, recherchés pour leur rôle dans le massacre de 6000 musulmans bosniaques en 1995. Radovan Karadzic est également recherché pour d'autres crimes commis pendant la guerre en Bosnie-Herzégovine. Le porte-parole du Département d'État, James Rubin, a affirmé qu'une vingtaine de criminels de guerre inculpés par le TPI demeuraient en liberté. Slobodan Milosevic et quatre autres responsables yougoslaves ont été inculpés le mois dernier, quelques jours avant que le président yougolsave n'accepte les termes de l'OTAN pour l'arrêt des frappes.

L'OSCE nomme un représentant pour une nouvelle mission au Kosovo

Associated Press — Norvège

L'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) a nommé, hier, le Néerlandais Daan Everts à la tête d'une nouvelle mission chargée de l'aide à la reconstruction et de la démocratisation au Kosovo. Ces 400 à 600 personnes devront notamment veiller au respect des droits de l'Homme, préparer la tenue d'élections démocratiques et former des policiers et des juges. «Nous devons faire sentir notre présence», a déclaré à Oslo le ministre norvégien des Affaires étrangères, Knut Vollebaek, qui détient la présidence tournante de l'OSCE. Daan Everts a été désigné à l'issue d'une réunion entre les représentants de la Norvège, de la Pologne et de l'Autriche, qui mènent l'OSCE. Ce diplomate de 58 ans est à la tête de la mission de l'OSCE en Albanie depuis décembre 1997 et a dirigé la Mission de surveillance de la communauté européenne en ex-Yougoslavie. Il sera également nommé assistant spécial auprès du secrétaire général des Nations unies.

Le monde

La capitale du Liban ciblée pour la première fois depuis 1996

Raids israéliens sur la région de Beyrouth

Associated Press
Beyrouth

En guise de représailles à des tirs de roquettes qui ont touché le nord d'Israël, des avions israéliens ont bombardé à trois reprises, hier soir, une centrale électrique située sur une colline surplombant Beyrouth, attaques qui ont fait trois morts et quatre blessés, selon la télévision nationale libanaise.

L'aviation israélienne a également bombardé des cibles dans la ville de Baalbek, un bastion de la milice pro-iranienne du Hezbollah, dans la vallée de la Bekaa, ont indiqué des responsables de la sécurité libanaise. Selon la radio nationale, les avions visaient une station électrique de la ville. On ignore si cette attaque a fait des victimes.

La défense antiaérienne libanaise a ouvert le feu sur les appareils israéliens.

Trois pompiers ont été tués et quatre sauveteurs ont été blessés lors du troisième raid contre la centrale de Jamhour, alors qu'ils luttaient contre l'incendie.

La police libanaise a confirmé que cette centrale électrique, qui alimente plusieurs quartiers de la capitale libanaise et de sa banlieue, avait été touchée à trois reprises en l'espace de 50 minutes.

L'armée israélienne a publié un communiqué qui qualifie de «meurtrière» l'attaque à la roquette du Hezbollah lancée auparavant, ajoutant qu'Israël ne pouvait plus longtemps rester passif à ce genre d'agressions.

Depuis 1996

C'est la première fois que la capitale libanaise est prise pour cible par des avions israéliens depuis le bombardement aérien du Liban en 1996 qui avait fait environ 175 morts.

Un journaliste de l'Associated Press, qui se trouvait sur une autre hauteur, à trois kilomètres de la colline de Jahmour où ont eu lieu les raids, a entendu les explosions puis vu des flammes jaillir dans la nuit. Au moins deux voitures de pompiers, sirènes hurlantes, se sont précipitées sur les lieux.

Selon la télévision israélienne, la décision de bombarder Beyrouth a été prise par le gouvernement de Benyamin Nétanyahou. Le nouveau premier ministre élu Ehud Barak a été mis au courant mais n'est pas impliqué dans le bombardement, a-t-elle précisé.

Le premier des raids a eu lieu à 20h40 (17h40 GMT), quatre heures environ après que des roquettes tirées par le Hezbollah furent tombées dans le nord d'Israël, blessant cinq personnes. Le deuxième raid est intervenu 10 minutes plus tard.

Cette double attaque de nuit contre une sous-station électrique de Beyrouth a eu pour conséquence de plonger dans le noir certains quartiers de la capitale libanaise et de sa banlieue.

Auparavant, la milice pro-iranienne du Hezbollah avait tiré plus de 24 roquettes Kathiousha sur le nord d'Israël après que des attaques israéliennes eurent blessé un civil libanais.

À Jérusalem, l'armée israélienne a indiqué qu'un soldat et quatre civils avaient été blessés dans les attaques à la roquette, lesquelles ont été revendiquées par le Hezbollah. Israël a réagi aussitôt en envoyant des avions bombarder les secteurs d'où les roquettes étaient supposées avoir été tirées.

En début de journée, des obus tirés à partir de la zone de sécurité établie par Israël au sud du Liban ont blessé une femme de 45 ans, près de son domicile de Qabrikha, à 25 kilomètres à l'est de Tyr, ont affirmé des responsables de la sécurité libanaise.

Abdullah Ocalan connaîtra son sort mardi prochain

Associated Press
Île d'Imrali, Turquie

ASSOCIATED PRESS

Plusieurs parents de soldats tués par les rebelles turcs ont manifesté leur appui à une peine de mort pour le leader Abdullah Ocalan.

La sentence tombera mardi prochain dans le procès d'Abdullah Ocalan, jugé pour trahison et séparatisme devant la cour de sûreté de l'État turc, installée sur l'île-prison d'Imrali en mer de Marmara. Les avocats du chef rebelle ont mis en garde, hier, contre une condamnation à mort qui selon eux relancerait la lutte armée des séparatistes kurdes.

Il est très probable que la Cour de sûreté de l'État (DGM) condamnera Ocalan à mort pour son rôle à la tête de la guérilla kurde dans le sud-est de la Turquie. Les affrontements avec l'armée auraient fait 37 000 morts.

Les avocats du chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) ont achevé leur plaidoirie hier par une mise en garde: de nouveaux leaders reprendront le combat si leur client est pendu, ont-ils affirmé. «De nouveaux Apo (nom de guerre du chef du PKK) viendront après Ocalan», a déclaré l'un d'eux, Ahmet Aysar.

Les avocats, représentant les familles des soldats turcs tués dans le conflit, ont aussitôt protesté, accusant Me Aysar de faire de la propagande rebelle, ce qui constitue un crime en Turquie. Certains proches des victimes ont quitté la salle en signe de protestation.

L'avertissement de la défense faisait écho aux dernières déclarations du fondateur du PKK qui avait mis en garde mercredi contre un bain de sang si sa proposition d'oeuvrer pour la paix était ignorée et s'il était exécuté. Depuis le début du procès le 31 mai, Ocalan s'est dit en mesure de mettre fin à la violence en encourageant les rebelles du PKK à abandonner la lutte armée.

Les avocats d'Ocalan ont également contesté les chefs d'accusation retenus contre leur client qui, estiment-ils, devrait être jugé pour des faits de formation et direction de bande armée et non pour trahison. Ils ont enfin demandé qu'Ocalan bénéficie d'une loi qui aurait pour effet de commuer une éventuelle condamnation à mort en prison à vie.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Pour dénoncer les actions de l'IRA

Des protestants entament une «longue marche»

Associated Press
Londonderry, Irlande du Nord

Des protestants ont entamé, hier, «une longue marche» de 10 jours à travers l'Irlande du Nord pour dénoncer les actions terroristes de l'Armée républicaine irlandaise (IRA). Partis de Londonderry, les participants doivent arriver le 3 juillet à Portadown après avoir parcouru 187 kilomètres.

Les participants de la «longue marche», parmi lesquels se trouvaient des personnes handicapées par des bombes de l'IRA, ont défilé dans le centre de Londonderry, derrière une banderole sur laquelle était inscrit «Vraies victimes: une voix pour une vraie justice en Irlande du Nord».

Quelque 150 catholiques ont assisté en silence au départ de la marche, en brandissant des pancartes qualifiant l'opération de «marche de la honte».

Les forces de l'ordre, très présentes, avaient élevé des barrières et utilisé des véhicules blindés pour isoler cette contre-manifestation et éviter tout incident.

Des voix se sont élevées pour dénoncer la marche protestante qui risque d'accentuer les tensions sectaires, alors que la Grande-Bretagne a donné jusqu'au 30 juin aux hommes politiques d'Irlande du Nord pour former le gouvernement réunissant catholiques et protestants, prévu par l'accord de paix du 10 avril 1998. La branche politique de l'IRA, le Sinn Fein, doit participer à ce gouvernement. L'IRA a proclamé un cessez-le-feu unilatéral en juillet 1997.

La «longue marche» doit arriver à Portadown à la veille de la marche annuelle de l'ordre d'Orange, que les protestants espèrent pouvoir tenir dans cette ville profondément divisée. Chaque année la marche orangiste, dont le parcours longe le principal quartier catholique de la ville, est une source d'extrême tension sectaire.

LE SAMEDI 26 JUIN ET LE DIMANCHE 27 JUIN

LA BAIE PRÉSENTE SON SOLDE

BIEN MIEUX QU'UN SEUL JOUR!

DE 2 JOURS

SAMEDI, TOUS NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H 30

Samedi seulement, de 8 h 30 à 10 h!

10 % de rabais

sur presque tous vos achats

Sur nos prix ordinaires ou de solde.

Exceptions : produits de beauté et fragrances; sacs à main Coach; tous les vêtements à prix ordinaire signés Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, le prêt-à-porter Calvin Klein, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; les vêtements à prix ordinaire pour homme signés Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; toutes les chaussettes, cravates et chemises et tous les sous-vêtements pour homme; friandises; restaurants, produits du tabac, jouets; appareils électroniques; meubles et accessoires de mobilier; duos-sommeil; meubles de nursery; gros électroménagers; barbecues et accessoires de barbecue.

MON MAGASIN MON STYLE
DEPUIS 1670

ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT!

Congo-Brazzaville

La famine menace 100 000 personnes

Associated Press
Paris

La situation est désastreuse au Congo-Brazzaville où plus de 100 000 personnes sont en danger de mort, selon Action contre la faim (ACF).

Ayant été chassé des quartiers du sud de Brazzaville, où s'étaient infiltrés des rebelles, beaucoup de civils ont fui la ville et se sont réfugiés dans la préfecture du Pool, située au sud du pays. Aujourd'hui, ils reviennent dans un état physique et psychologique épouvantable, selon l'organisation humanitaire française qui organisait une conférence de presse à ce sujet, hier, à Paris.

«Après plusieurs mois d'errance dans la forêt, sans réserves alimentaires, l'état nutritionnel et sanitaire des populations qui reviennent du Pool est catastrophique, et laisse craindre le pire quant au sort des milliers de déplacés encore présents dans cette préfecture. Plus de la moitié des arrivants, adultes et enfants, souffrent de malnutrition aiguë», selon Jean-Luc Bodin, directeur général d'ACF.

Mais un grand nombre d'entre-eux demeurent toujours cachés dans la forêt, préférant mourir de faim, plutôt que de revenir et risquer les exactions des militaires ou des rebelles.

Selon ACF, les milices sont composées en majorité de jeunes hommes de 15 à 25 ans, sans emplois, dont la cruauté n'est pas sans rappeller les génocidaires du Rwanda ou du Kosovo. Pillages, viols et exécutions sommaires sont le lot des civils sur le chemin du retour. «Une femme enceinte a été étouffée parce que les cris de l'enfantement dérangeaient les miliciens», a raconté Pascal Lefort, responsable de programmes à ACF.

Toutefois, le principal problème demeure l'indifférence de la communauté internationale aux souffrances de ce pays, estime-t-on à ACF, les appels de fonds des organisations non gouvernementales rencontrant un écho limité.

La Croix-Rouge se dit inquiète des répercussions

Les risques de catastrophes naturelles encore plus grands

Associated Press
Genève

Le réchauffement du globe, la dégradation de l'environnement et la croissance de la population risquent de mener à une hausse de la fréquence et de la gravité des catastrophes naturelles dans le monde, selon le rapport 1998 de la Croix-Rouge consacré à ce sujet et rendu public hier.

L'organisation internationale met le monde en garde contre la conjonction de tous ces phénomènes, qui pourrait déboucher sur une période de «super-catastrophes».

1998 plus noire

L'année dernière a été la plus noire depuis que l'on dispose de statistiques, avec la mort de 10 000 personnes en Amérique centrale après le passage du cyclone Mitch, la pire sécheresse depuis 50 ans en Indonésie et les inondations qui ont affecté 180 millions de Chinois.

Les incendies, les sécheresses et les inondations, dus au phénomène climatique El Niño, ont fait 21 000 morts l'année dernière et coûté plus de 90 milliards $, écrit la Croix-Rouge. Les catastrophes naturelles entraînent un plus grand nombre de déplacements des populations que les conflits: déclin de la fertilité des sols, sécheresses, inondations et déforestation ont fait 25 millions de «réfugiés environnementaux».

«Chacun a conscience des problèmes environnementaux de l'effet de serre ou de la déforestation d'un côté, et de ceux de la paupérisation et de la croissance des bidonvilles de l'autre, mais si vous conjuguez ces deux facteurs, vous vous trouvez sur une nouvelle échelle de catastrophe», explique Astrid Heiberg, présidente de la Fédération internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Populations menacées

Le rapport souligne le fait qu'un milllion de personnes vivent dans des bidonvilles et que 40 à 50 % des villes à la croissance la plus forte sont menacées par les tremblements de terre.

En outre, la moitié de la population mondiale habite dans les zones côtières, 10 millions de personnes étant en permanence menacées par les inondations et 96 % des morts dans les catastrophes naturelles se produisent dans les pays en voie de développement.

«Et ce n'est qu'un début», affirme le rapport, qui prédit la multiplication par 10 du volume des populations menacées par les inondations avec la fonte des glaces, qui devrait faire monter le niveau des mers de 44 centimètres dans les 80 prochaines années.

Le Bangladesh, l'Égypte ou la Chine, pays dont les régions côtières sont très densément peuplées, sont particulièrement menacés. Le coût de construction de digues serait astronomique. Paradoxalement, l'aide d'urgence aux pays pauvres a chuté de 40 % en cinq ans.

La Croix-Rouge remarque aussi que les assurances prennent de moins en moins en charge les risques de catastrophe naturelle. Après avoir perdu des milliards à cause des cyclones, les compagnies refusent par exemple d'assurer les Caraïbes. Dans le cas de Mitch, seuls 2 % des 7 milliards $ de dommages ont été couverts. «Et ce fossé continuera de se creuser».

L'organisation internationale presse les gouvernements d'investir dans la prévention des catastrophes natuelles, citant le cas de la Chine, qui a dépensé 3,5 milliards $ depuis 40 ans pour contrôler les crues, et qui a économisé ainsi 12 milliards $.

Contrôlez les versements aussi aisément que la route

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC GRAND AM SE 1999

Moteur 2,4 L Twin Cam de 150 HP • Nouveau et attrayant design • Tout nouveau châssis d'une rigidité exceptionnelle • Freins antiblocage aux 4 roues • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Suspension à 4 roues indépendantes • Aileron arrière • Verrouillage électrique des portes • Volant inclinable • Système antivol PASSLock® • Climatisation

PONTIAC GRAND AM SE 1999		
Versement initial	*Versement de location*	*Total dû à la signature††*
0 $	300 $/mois	1 609,25 $
2 050 $	238 $/mois	3 845,45 $
4 000 $	180 $/mois	6 021,25 $

††Total dû à la signature comprend versement initial, transport, dépôt de sécurité, 1er versement mensuel plus les taxes, TPS, TVP et taxe sur carburant. Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.

LocationPlus
238 $*
par mois/36 mois/2 050 $ en versement initial requis/ transport de 720 $ et dépôt de sécurité de 300 $ requis
OU
À l'achat
19 998 $†
transport de 720 $ en sus
AVEC
4,9 %‡
Taux à l'achat jusqu'à 48 mois

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC GRAND PRIX GT 1999

Moteur V6 3800 série II de 195 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • À voie large • Sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • Freins antiblocage aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Climatisation • Accès au coffre par le siège arrière • Verrouillage électrique des portes • Lève-glaces électriques • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Aileron arrière

PONTIAC GRAND PRIX GT 1999		
Versement initial	*Versement de location*	*Total dû à la signature††*
0 $	399 $/mois	1 980,35 $
3 600 $	288 $/mois	5 867,70 $
5 000 $	245 $/mois	7 378,25 $

††Total dû à la signature comprend versement initial, transport, dépôt de sécurité, 1er versement mensuel plus les taxes, TPS, TVP et taxe sur carburant. Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.

LocationPlus
288 $*
par mois/36 mois/3 600 $ en versement initial requis/ transport de 835 $ et dépôt de sécurité de 350 $ requis
OU
À l'achat
26 298 $†
transport de 835 $ en sus

LA GRAND PRIX « GOLD », UNE ÉDITION LIMITÉE, EST OFFERTE POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT – CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

PONTIAC GRAND PRIX « GOLD » 1999

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC DE L'EST DE L'ONTARIO/DE L'OUEST DU QUÉBEC

Nous aimerions vous en dire plus : Consultez votre concessionnaire local, notre site Web au www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. *†Offres basées sur une Grand Prix GT R7Z, Grand Am R7B. Taux annuel de crédit de 6,9 %/5,4 %. Limite annuelle de kilométrage 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. *†Le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 4,9 %, le versement mensuel est de 229,84 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 1 032,32 $. L'obligation totale est de 11 032,32 $. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. *††Les offres s'appliquent à des modèles sélectionnés 1999 neufs ou de démonstration et sont réservées aux clients de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander/échanger le véhicule. Voyez votre(vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails.

www.gmcanada.com

PONTIAC BUICK GMC

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
*Logements à sous-louer 411
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés 559**
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
***Franchises à vendre 598**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 152 - divers à vendre

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

562-0222

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUIN

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer **Massothérapie l'essentiel.** 328-4321.

À VENDRE: table d'élongation, tout équipée. 664-3347.

BIEN ÊTRE de l'âme et du corps! massages professionnels. **643-9820.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LIT double, 2 matelas simples, 1 matelas Queen, **772-8215.**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AMEUBLEMENT complet pour maison 3 chambres, le tout à bon prix. 15 Boulay, Hull. 595-1921.

BUREAU 60x30, $100; mobilier de salon New Port avec sofa et causeuse, $600. 246-0251.

CAUSEUSE inclinable, cuir beige; 2 chaises en cuir avec pouffe, très propres, valeur $3,000 pour $1,500. 568-2235.

DÉMÉNAGEMENT: ameublement luxueux complet à vendre. 827-0188.

ENSEMBLE cuisine (érable), 2 allonges, 6 chaises, $500. 568-8284.

ENSEMBLE de cuisine blanc, 5 morceaux + vitre, $150. 243-5744.

ENSEMBLE salle à dîner, 8 morceaux, $500. Aussi autres meubles, cause: départ. 771-3365.

LE COIN DU MEUBLE USAGÉ - 770-2804
Nous achetons, vendons, livrons et faisons déménagement.

LIT QUEEN, matelas, bureau, 2 tables de nuit, $600. 246-3204.

LIT superposés avec tiroirs, tables de nuit, jamais utilisé, prix à discuter. 568-7302, 562-8282.

LIQUIDATION
DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean Proulx, Hull

MATELAS et sommier Serta 60"X80" (3 ans), $500. 819-427-5285.

MATELAS "Lapensée" King, neuf, mousse. Prix à discuter. 777-6462.

MOBILIER de salon Erel en chêne, 8 morc., $1,500 nég. 819-456-2870.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

RÉFRIG./poêle jaunes,($150/$100); télé 25" et orgue électronique, $100 ch. Parfait état. Vente rapide. **457-4420**

TÊTE de lit en laiton, pour lit double. Après 16h, 243-3026.

VIEILLE armoire avec miroirs, lit double (matelas neuf), $500, 1940; très bonne condition. **561-1297.**

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
Gardien du patrimoine
109 Georges, Masson-Angers
(face à l'encan Larose)

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

ACHAT d'appareils ménagers et de meubles usagés. 771-1445

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc. à partir de $250. la paire, **garantie. 663-0000.**

ACHÈTERAIS réfrig. blanc ou amande. Normand, 568-8261.

APPAREILS MÉNAGERS à vendre: lav./séc., poêle. 568-6311.

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CONGÉLATEUR (couvercle sur dessus), 14 cu., blanc, $100. 669-9193.

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., comme neuf, $200. 770-2234.

LAV. Kenmore, (oct. 1998), $480, séc. Hotpoint, $70. 561-5743.

LAV./SÉC., amandes, $250 pour les 2. Cause déménagement. 663-6068.

LAV./SÉC. blanches Kenmore, bon état, la paire $375. 682-5661.

MINI lav./séc., cuisinière et réfrig., blanc, $850 nég. André 779-0155.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE, réfrig., lav./séc.; blancs. 771-1445.

NOUS ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS
Poêles, réfrig., lav./séc., congélateurs. Service de ramassage gratuit.

669-0697

POÊLE, réfrig., lav./séc., propres. 643-4009.

POÊLES: $50+; réfrig. de $80 à $200. **VRAIE AUBAINE. 663-9397.**

REFRIG., 18 pi cu., $525 et poêle, 24 po, $300, blancs, presque neufs; barbecue $100. 731-0548, 995-0643.

RÉFRIG., poêle, lave-vaisselle, minis lav./séc., télé, magnétoscope, système de son. 246-2264

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

250 WATTS, haut-parleurs. 669-3770.

TÉLÉ couleur Sanyo 19 po stéréo: $250. 819-427-5285.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

CINÉ-CAMÉRA Canon, équipée, $600 nég. **Jumelles** Tasco, $75. 663-4541

132 ORDINATEURS

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs). Work Station Xerox imprimante, ordinateur portatif, bureaux, chaises. **568-3948**

486, 8 Mo, 340 Mo, disque dur, écran couleurs, $150. 241-5236.

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Pentium 233 neuf $579
OUTAOUAIS P.C. 775-0711

K6/2-350 MHz complet $695 + taxes
Celeron 366 MHz $875 + taxes
www.ordizak.qc.ca 772-9850

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

ORDINATEUR PENTIUM à vendre, très bon état. 669-9422.

PENTIUM 166, 48 Mo, 6 Go, et plus. Richard, 328-2528.

PENTIUM 450 complet, presque neuf. 643-5392.

PENTIUM II 233, tout équipé, sans disque dur, écran 15 po, SVGA, $700 ou meilleur offre. 561-1740.

QUANTITÉ LIMITÉE - NEUFS
INTEL P-2-333 MHZ $637
AMD K6-2-350 MHZ $577
AOPEN K6-2-400 MHZ $747.
Financement, garantie complète 2 ans
Service personnalisé à domicile
De 8:00 a.m. à 8:00 p.m. 770-1527

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitares Guild, Martin, Fender, Gibson. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTERIE à vendre Tama, 8 morceaux, 5 cymbales avec supports, de très bonne qualité, $1,000 nég. Patrick. Jour: 953-4377. Soir: 561-3488.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

SAXOPHONE Alto Selmer, $2,000. 595-0753.

134 MUSIQUE

VENTE de liquidation d'été à cause de la nouvelle marchandise qui arrivera bientôt. Guitares, batteries, ampli. et autres instruments de musique réduit jusqu'à 75%. Financ. sur les lieux. Ouvert dim. de 13h à 16h. Intercontinental rue Donald à l'angle boul. St-Laurent, 748-9891

136 BICYCLETTES

PEUGEOT Urbano 20", hybride, très bon état, $225. 777-1186.

PLUS de 20 vélos usagés, $50 et +. 622 St-Joseph, Hull.

VÉLO Bertrand, groupe Dura Ace avec leviers STI, 58 cm, $1,300. 747-6039

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie, chêne, érable, pin, cèdre embouveté, etc. **827-1353**

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

1 TABLE de massage avec appuis-tête. Richard, 328-2528.

2 PORTES aluminium, 1 porte ext., 32X80". 568-3581.

3 CLIMATISEURS, 6,000, 8,000, 10,000 btu, très bon état. 776-5402.

4 ROUES en alliages (Mags) pour Volkswagen 14" incl. 4 pneus, valeur $1,050 pour $695. 243-4743.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

ANTENNE parabolique Express Vu, neuve, valeur $800 pour $400. Jour 669-7285, soir 669-0874.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Epinette 2x4 8': $1.29, 10': $1.79, 2x6 8': $1.99, 10': $2.59, 2x10 12': $8.99, 16': $11.99; bois traité barotin: $0.26, poteau tourné: $0.89, 1x6 5': $0.79, 5/4x4 8': $1.49, 5/4x6 8': $2.59; bloc ciment 4": $0.36, 10": $0.75; bardeaux asphalte: $8.29; feutre 15 lb: $6.99; porte acier unie: $29.95; panneau MDF 3/4" 4x8: $4.99; revêtement masonite: $0.29 pi². En vigueur du 20 au 26 juin. **Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090**

APPAREILS ménagers, remorque utilitaire, bateau 13 pi. 669-7961.

ARMOIRES de cuisine modulaires en bois. Prix nég. 246-5916.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BATTERIE 2e VIE
VENTE DE BATTERIE RÉGÉNÉRÉE
ACHAT DE BATTERIE USAGÉE
BON PRIX + GARANTIE
AUTO, MOTO, BATEAU, CAMION TYPE #31, 4D, 8D, ETC.
(819)985-2872, (819)773-2600

BOÎTE haut-parleur MTX Road Thunder et ampli Alpine 400 watts, $650 le tout. Richard 819-663-2457.

CÈDRES cultivés pour haies 3 pi, en pot: $2; en boîte de 6 plants: $1 ch. (819)454-2008, après 17h.

CLIMATISEUR, 7,500 BTU, $175 ferme. 669-5574.

CLIMATISEUR Danby, 7,200 BTU, portatif, sur roulettes, utilisé 1 mois, barbecue électrique, comme neuf. 669-3130.

DIVAN en "L" gris, + table mélamine noire, très bon état. 281-3731

DIVERS à vendre, stores, cause déménagement. 561-3549

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOUR micro-ondes Panasonic, neuf, $175 nég; chaise et pouf, propres, bruns, $20; bicyclette d'exercice, bon état, $20. 246-5747

GROSSES lav./séc. blanches, en étage, de marque Frigidaire, $775; poêle blanc Admiral, $75; ensemble patio blanc, $50; télé couleur Sony 20 po, $75. 243-9139.

LAVAGE de tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49, taxes incl. **281-2069.**

LIT DE BRONZAGE Sunquest, 30 tubes, double facial, $2,500 nég. 684-1412, après 14h.

MACHINE d'exercice 3 stations, D.P. Infinity III, neuve, $750. 827-4445.

MACHINES distributrices, 1 à 5 sélections boissons gazeuses, 1 à 12 sélections à friandises. 794-6620.

MATÉRIEL de couture, patrons et accessoires, artisanat. 561-6226.

MÉTIER à tisser ancien 60 po en chêne avec acc., $495 nég. 819-522-6232.

MINI sécheuse $150, canot Springbok 15', $680. 671-3827, 787-9385

MOBILIER de s/manger en érable, 8 chaises, $500; buffet stratifié et verre, 2 sections de 34"X80", $500; ensemble de cuisine en mélamine, 6 chaises, $300; moulin à coudre Kenmore, $50; congélateur 17 pi cu., $100; 2 chaises Vogel, $100. **682-7696**

PIÈCE de collection Star Wars; glacière 4 pi R2-D2 de Pepsi. 595-2135.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

RADIO émetteur (CB) Cobra GTL 148, $150; base (CB), $120; régulateur (power supply), $60; fil (coaxe), $40; antenne Big-Stick, $30; micro Echo Master +, $100. 777-3275.

ROBE de mariée, 5 ans, gants et parure de tête, prix à discuter. 669-7694.

SÉCHEUSE, $110. Table coloniale + 6 chaises. Très propre, $520. 771-9261

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE DE BILLARD, 5' x 9', avec accessoires, $2,200. 281-5042

TONDEUSE électrique, Black & Decker, cuisinière marque Frigidaire, ivoire, $175. Jour, 246-2269.

VÉLO 12 vit. Rally: $50; **carriole** de vélo (enfant): $100; **jeep** Power Wheels pour enfant: $100; **meuble** pour système de son Pioneer: $50. **243-2731**

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUIN OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans la section "DIVERS À VENDRE" (rubrique 152).
LeDROIT 562-0222

156 DIVERS DEMANDÉS

ANTIQUITÉS, bijoux, plumes fontaine, leurres (troll) de bois, moulinets, figurines, sculpture. 770-4110

ÉPINGLETTES: villes, police, loisirs, compagnie, sports, etc. 669-7046

Je cherche articles religieux à donner: statues, livres, images etc., aussi laveuse manuelle en bois, ronde, bon état. **Je passerais les chercher.** 613-443-0085.

SCIE à ruban 14", remorque, instruments de musique. (819)669-9232

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, 417 des Érables, sam. 26 juin. Vêtements d'enfants et divers.

GATINEAU, 16 Desy, les 26 et 27 juin, de 7h à 16h.

GATINEAU, 35 rue de Gallichan, les 26 et 27 juin, de 8h à 17h, incl. artisanat et cartes d'hockey.

GATINEAU, 531 de la Blanche, figurines, meubles, etc., les 26 et 27 juin de 7h à 16h.

HULL, 101, rue Isabelle, samedi le 26 juin, artivles variés.

HULL, 15 rue Boulay près de Riel et St-Joseph, les 26 et 27 juin.

HULL, 18 rue Richer, les 26 et 27 juin, grande vente garage.

HULL, 18 St-Florent, 3 familles, de 8h à 17h, jeudi et vend. 24-25 juin. Du choix pour tous.

HULL, 25 Boul. St-Raymond, les 26 et 27 juin, de 8h à 16h. Remise si pluie.

HULL, 48 Meunier, samedi et dimanche, de 9h à 15h. Beaucoup de choix.

HULL, à liquider, boutique de costumes (friperie), acc. de magasin. 775-3944

HULL, **Village Normandie** (secteur Mont-Bleu) coin Jumonville et Deauville. Sam. 26 juin, si pluie dim. 27 juin. 9h/16h.

PERKINS, meubles, vêtements 18-40 ans, 147 ch. St-Antoine.

162 PISCINES

24 PI, 3 ans, + robot, vendrais ou échangerais pour bateau de même valeur. 743-2679

SPA Sunrise 8 places, comme neuf, $1,500 nég. Soir 663-0756.

164 CAMPING

ANGE-GARDIEN, roulotte à louer. Terrains 3 services disponibles. **281-5055**

CAMPING Lac Escalier, terrain avec services, roulottes, tente-roulottes, tentes. Camping sauvage. 30 milles Hull-Gatineau. Très bon pour la pêche. 454-2179, 561-0603.

CAMPING LAMOUREUX
terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31'. **986-7947**

NOUVEAU camping 4 saisons, lac Cayamant. (819)463-4392

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

BÂTONS de golf droitiers, de marque LYNX, MAX-FLI, DAIWA, PRO-SELECT. 827-2623.

CAMP de chasse avec terrain de 128 acres à louer du 15 sept. 1999 au 1er déc. 1999, $600. 456-3319.

COMMANDEZ TÔT!
Armes à feu et accessoires. Service complet d'armurerie. Salle de tir. Mise de côté, Visa, Master Card. **Sport Moto Thurso, (819)985-2400.**

ENSEMBLE plongée sous-marine, bleu/noir, homme, moyen. 983-3394.

174 ANIMAUX

2 CANICHES "Toy", vermifugés, parents sur place. 985-1094.

2 CHIOTS: mâle: 9 sem. et femelle: 4 mois, propres, vermifugés. 281-5334

AUTRUCHES race bleue + incubateur N'Kobi 115. (819)648-2850.

BICHON maltais mâle, propre, 1 an, pure race, $100. 243-1775.

BORDER collie, 4 mois, vermifugé, propre, avec acc., $100 nég. 669-1433, 328-6066.

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHATONS Siamois, nés le 31 mars, $125. 246-4599, 561-5277.

CHATS à donner à l'achat d'accessoires, vermifugés. **568-0546.**

CHERCHE FAMILLE D'ACCUEIL
pour garder notre caniche occasionnellement. 778-6607.

CHEVAL canadien (pas enregistré) hongre, 15.2 mains, baie foncée, $2,200. (819)983-2613.

174 ANIMAUX

CHEVAL de selle pour enfant, bien dompté, $650. 281-7522

CHIOTS bergers allemands, pure, parents sur place, $300 ch. 671-7089

CHIOTS bouviers des Flandres et st-bernard, vaccinés. **819-278-3773**

CHIOTS Coton de Tuléar (toy), pure race, à vendre. 986-2430

CHIOTS huskies et chiens adultes entraînés pour le traîneau 835-4095

CHIOTS Labrador, blonds, vermifugés, vaccinés, $250. **671-1420.**

CHIOTS labradors blonds, femelles, propres, vaccinées, $100. 243-4048

CHIOTS Rottweiler à vendre, $200 chacun. 671-5091.

CHIOTS rottweiler, pure race, $300, prêts à partir en août. 243-9718.

CHIOTS schnauzer nains et chiots shih-tzu, pure race, $300. 246-2901.

CHIOTS: vaccinés, garantie de santé: caniches, Yorkshire. Adultes: boxer, cocker. 819-623-5915.

COLLEY, chiots (Lassie) 12 semaines. 281-5108

COLLIE miniature, 1 an, pure race, mâle, opéré, $300. 986-6244.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. **(819)986-3968.**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

HUSKY américain, miniature, 5 mois, femelle, vaccinée, avec cage et accessoires. 281-5498 après 18h.

PERROQUET amazone à front bleu adulte + acc. Furet + acc. 671-3873

PETIT poméranien, 9 mois, mâle, $300. 246-5636

PETITS collies, pure race, 9 sem., $75. 983-3144.

SHITZU, 7 mois, propre, vacciné, mâle, $225. 243-2956

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

2 CHEVAUX, récemment entrainés, à louer $200/mois tout inclus. **684-1558.**

MOT MYSTÈRE

NO 3120 © Édimédia Inc.

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: DES OISEAUX

agace	coq	ibis	outarde	tarin
agami	corbeau			tourde
aigle	crave	jaseur	paon	traquet
alouette	diurne		piaf	
autour		lagopède	poule	uraète
	dodo	lanier	proyer	
bécassine	draine	litorne	pygargue	vol
bengali	duc	lulu		
busard			râle	
buse	geai	ménure	rémiz	
	glaréole	motteux	roitelet	
canari	goglu			
colin	grive	nid	serin	
condor	grue		shama	

Solution du problème précédent: prédication

R	N	E	N	R	O	T	I	L	A	G	N	E	B	P
Z	I	M	E	R	R	J	D	N	D	E	O	E	Y	I
T	R	O	P	U	L	A	N	I	E	R	C	G	M	A
E	A	L	O	E	S	S	T	R	U	A	A	A	L	F
U	T	T	U	R	A	E	T	E	S	R	G	I	G	U
Q	U	R	L	L	L	U	D	S	G	A	N	L	N	A
A	G	O	E	E	U	R	I	U	E	R	A	E	L	E
R	V	C	T	S	A	N	E	D	E	R	I	O	I	B
T	O	I	U	T	E	R	E	M	E	D	U	V	U	R
Q	O	E	U	D	U	P	R	O	Y	E	R	S	E	O
R	E	O	L	N	O	S	L	T	T	N	A	U	O	C
S	S	V	E	G	H	E	G	T	P	R	I	D	O	G
I	U	M	A	A	I	L	E	E	D	A	O	L	I	T
B	B	L	M	R	N	A	A	U	O	D	O	L	O	N
I	R	A	N	A	C	R	I	X	R	O	D	N	O	C

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Garantie. Entretien paysager Daniel Beaudoin 243-5706.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, interlock, muret, mur de soutien, création de plate-bande, cèdres. 772-1333.

COUPE et pose de gazon. Pro-Gazon Enr. estimation gratuite, **669-0804**

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

SERVICE d'entretien 4 saisons, terrassement, tonte de gazon, entretien paysager. 743-2547.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION $24.95, **estimé** $14.95 (tout inclus) + pièces. **778-6540**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973 abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

ÉMONDAGE, déboisement, déchiqueteuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. **776-3984, 243-6619**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE/CLIMATISATION BELISLE Vente, installation et service d'appareils de chauffage et de climatisation central (résidentiel). Alain, 986-9776, cell. 223-2426.

INSTALLATION, climat. central (KEEP-RITE), pag. **566-9419.**

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck, installation plancher de bois franc. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

DÉFI TRANSPORT! Petit et gros 568-4722, pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

264 DIVERS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

PUITS SURFACE VAL-DES-MONTS
Creuse jusqu'à 45 pi. dans glaise seulement. **Estimation gratuite.** 671-3725

268 ÉLECTRICITÉ

TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 775-7764.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

BRIQUES, blocs, crépi, réparation cheminée. André, **773-0308.**

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS générales, finition int./ext., menuiserie de tout genre. Daniel Matte **669-1508,** cell. **773-2834.**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

TOUS genres de **petits travaux en menuiserie.** 27 ans d'exp. M. Viau 663-8616.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

SABLAGE de bois franc et finition. Satisfaction garantie. 243-5436.

286 MONTRES ET HORLOGES

HORLOGERIE D'OR. Réparation, montres, horloges, bijoux. **613-488-2795**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

FERAIS entretien de votre résidence, expérience. Suzanne, **663-3146.**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. **Buckingham, (819)281-0026.**

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772

290 PLÂTRE ET PEINTURE

FERAIS peinture int./ext., joints, dry-wall, plafonds texturés, **bon prix,** travail garanti. 669-6931, 775-2343.

★★FINITIONS MURASOL INC★★
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE 17 ans d'exp. travail garantie, estimation gratuite. **246-0230**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. **455-1164, 664-0704**

RÉNOVATION complète de salle de bains. 328-8097, 669-4765.

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Rénovations int./ext., portes, fenêtres, licence R.B.Q. 3120-5594-45

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

L.R.J. RÉNOVATIONS
Rénovations de maisons, édifices, deck, peinture, clôtures, etc. Estimation gratuite. 446-0296.

PBS CONSTRUCTION
Rénovation, construction et design. Tél.: 771-2039, fax: 771-4607.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

LE ROI DE LA TOITURE
568-0649, 664-6372

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix d'été! 777-6564

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS DE FORMATION
Licencié et certifié
Transport AZ, DZ
Rétrocaveuse, pelleteuse, niveleuse, chargeuse sur chenilles (payloader).
North West: 613-225-3055

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIM., 6,000 et 8,000 BTU, excellent état. **776-5402.**

FOURNAISE à l'huile pour garage ou maison, **presque neuve,** $550. **770-3024**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de buanderie. 682-4072 ou 682-0112.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

ÉQUIPEMENTS bar-laitier et casse-croûte. 328-5006.

RÉFRIG. 2 vitres, $850; congélateur 8 pi, $850; clim. central 5 tonnes avec "coil", $1,250. Gilles, 613-594-7733.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

BANDES dessinées MARVEL, DC à vendre. 664-3750.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité
- Financement 10 000 $ et plus

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

EXXEL FINANCE
TOUT GENRE DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PRÊTS AUTOS. Besoin d'argent? Propriétaire d'automobile? Continuez à rouler! Règlement 24h. Rainbow Leasing, **Mme Joly: 514-332-1212**

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.

SANTÉ et nutrition, maigrir et regain d'énergie garantie. 746-7983.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. 243-7990, 779-6925.

INFIRMIÈRE licenciée et enseignante prodiguant soins avec une approche holistique, bilingue. **521-4816**

LAVAGE de tapis. Spécial $60 maison complète. Sofa $39.95. **Pag. 719-5876.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) pour homme, avec expérience, temps plein ou partiel. 684-2025.

COIFFEUR(SE)S pour dame, avec expérience, pour le Salon de coiffure Figar-elle, temps plein. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

COIFFURE ENNAZUS, 355, boul. Gréber, recherche coiffeur(se), avec expérience à temps plein, demandez Suzanne au **246-3080**

COURS de pose d'ongles 30 heures. Privé. Bon prix. Annie, 246-4993

ESTHÉTICIENNE ET COIFFEUR(SE)
Vous avez une clientèle et vous voulez travailler à votre compte à Hull. Ginette, jour: **777-8130** soir: **833-9085**

GATINEAU, coiffeur(se) pour h./f. avec exp. Salaire garanti. **M. Poulin 561-0210**

HULL, rue Eddy, coiffeuse(eur) pour location de chaise. **777-4445, 669-5829**

ZEUT COIFFURE
Recherche des perles rares... Vous avez le goût de travailler avec une équipe d'avant-garde, vous êtes dynamique, nous avons besoin d'assistant(e) avec 2 ans et plus d'expérience, coiffeur(se) avec clientèle et 3 ans d'expérience. Demandez pour Suzanne ou Pierre: 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

4 JOURS/sem., début sept. Bébé de 3 mois. Chez nous à Templeton. Doit aimer animaux. C.V. par fax: 561-0717

RECHERCHE gardienne de soir et nuit, pour bébé de 8 mois, horaire variable, pour la fin août. Idéal pour jeune retraitée. 778-6722.

TEMPS plein, un enfant de 1 an, Templeton, chez nous, **277-4073, 663-4073**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 12 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-10 ANS, **ouvert de 6h à 17h30,** 10 ans d'exp. Temps plein/partiel. **243-4269.**

0-10 ANS, repas chauds, grande s/jeux, reçus, cour clôturée. 243-3871

0 À 10 ANS, cour clôturée, références, reçus. Venez voir! 778-7638

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

1-5 ANS, repas équilibrés, reçus, (âge scolaire, été). Suzanne, **669-2166**

2 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

ÉDUCATRICE expérimentée, formation adéquate, offre service de garde en milieu familial à **Vanier.** 746-1400

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE 24h/24, temps plein/partiel ou à l'heure. **669-3004**

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative reconnue, 1 place à $5, 3 à 5 ans. 246-0706

GARDERIE LE PETIT MONDE Bienvenue enfants de tous âges. Beaucoup d'activités int./ext., patinoire toute saison. Heures flexibles, rabais pour 2e enfant. 663-4387

GARDIENNE disponible, temps partiel, cet été. Lydia, 643-2046.

HULL, temps plein ou partiel, cours R.C.R. Francine, 778-0472.

NON fumeuse, parle français et anglais, grande cour clôturée, secteur St-Rosaire. 568-4708

UNIVERSITAIRE garderait chez moi, jour/nuit, bons soins. Véro, 669-6215.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ALLIANCE, agence de promotion, recherche agent(e)s en télémarketing, bilingue, positif et enthousiaste, Gatineau, jour/soir, salaire de base + boni. 643-2774.

ARISTOCRATE
MOMENT MAGIQUE, DIAMANT
recherche de jolies demoiselles entre 18 et 25 ans. Chauffeurs avec cell. Jocelyn, 328-8909.

ATTENTION, recherchons personnes ambitieuses pour notre service à la clientèle sur la route. 778-2881

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, travaillant sur bateaux-croisières. **Bilingue 841-3800.**

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

BOUCHER(E) à temps partiel. Contacter Guy Gauthier au Super C de Hull, au 595-1344.

CHARPENTIER menuisier, pour charpente, pour l'est d'Ottawa. Laisser message. 446-0296.

COUPLE concierge, résident, avec exp. en travaux et entretien, **772-1453.**

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEURS demandés immédiatement, plus de 50 postes disponibles. Payés comptant quotidiennement. 232-9675, 52 1/2 LeBreton, Ottawa.

ESCORTE demandé pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE AVEC VOTRE RECHERCHE D'EMPLOI?

Chez Gaffney Consulting nous avons ce qu'il vous faut.

gaffney CONSULTING career orientation tools

Un programme national de 3 semaines ayant un taux de placement 84 %. Subventionné pour prestataires d'assurance emploi actuels et anciens.

Recevez de l'aide avec votre c.v., lettres d'accompagnement, les stratégies de recherche d'emploi et l'Internet. Ateliers disponibles en français et en anglais.

Visitez : www.gaffneyconsulting.com ou composez le 569-1700 pour plus d'informations

FERBLANTIER, installateur d'air clim., chauffe-piscine, foyer au gaz et plafonnier, licence en règle; aussi, contremaître en ferblanterie, salaire/conditions à discuter. **Marc, 561-5359.**

FINISSEUR(euse)s de gypse (drywall), $160/mile, 8'. Se rendre au 1344 rue Belcourt, Orléans. Rock 664-1361.

FLEURISTE avec expérience, bilingue, 568-4540.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

325 OFFRES D'EMPLOI

MR. LUB
Notre entreprise dynamique est en pleine croissance, recherche des **TECHNICIENS** dynamiques, intelligents et pleins d'entrain, temps partiel, avec expérience, aimant travailler avec le public et possédant un intérêt pour la mécanique. Progressez rapidement vers une carrière enrichissante avec l'équipe Mr. Lub. Se présenter au 480 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi de 8h à 17h.

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf.-li: **(613)247-6450** S.Dupuis **(819)328-6856**

OVEX/CARDINAL COURRIER
recherche chauffeur (h/f) avec classe A ou classe 1, expérience et bilinguisme souhaitables. Envoyez votre C.V. au 88 Jamie, unité C, Nepean, Ont., K2E 6T6 ou par fax: 723-1681. S.V.P. pas d'appels téléphoniques.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
- Bilinguisme un atout
- Salaire et conditions à discuter
- Expérience préférable

Appelez Robert Levac au 986-6714 pour un rendez-vous.

BAURORE PONTIAC-BUICK Ltée
Route 148, Angers

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PRÉPOSÉ au stationnement, travail sur quarts, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter au Centre Parking, 99 rue Bank à Ottawa, entre 9h et 15h.

RECHERCHE aide-déménageurs et emballeurs, avec expérience. Ronald, Roger ou Stéphane au 669-8121.

Dû à l'*expansion* et au *succès* de notre entreprise nous sommes à la recherche de *représentant(e)s* des ventes avec expérience.

Pour rendez-vous M. Alain Legault

MEGA Automobile
770-2277
1261, boul. St-Joseph, Hull

RECHERCHE jeune fille ou garçon pour conduire petit camion, avec permis de conduire, du lundi au vendredi. 443-5334, cell.: 724-1590.

RECHERCHE personne bilingue pour travail de réception, à temps plein et partiel, à long terme. Se présenter avec C.V., entre 9h et 15h, au 100, boul. Gréber, Gatineau.

RECHERCHE presseur de chemises avec exp. ou nous vous formerons. Demander pour Claudette au 218 Laurier Est, Ottawa.

REPRÉSENTANT des ventes connaissance des composantes informatiques. Se présenter au 458 Graveline à Gatineau. 669-0017

SAUVETEUR pour piscine demandé. Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Représentant(e) des ventes

Nous recherchons une personne dynamique pour compléter notre équipe de vente et location.

Le candidat ou la candidate désiré(e) doit avoir une certaine expérience dans la vente, préférablement l'automobile, sera bilingue et surtout accordera la plus haute importance à bien servir sa clientèle.

Pour une entrevue contactez
M. Paul Vallières
ou Richard Champagne

FORD MERCURY
CARLE & WALLINGFORD FORD-MERCURY
901 DOLLARD, BUCKINGHAM
986-3000•1-877-986-3001

CHAUFFEUR CLASSE 1
Demandé(e) immédiatement pour **Canada-Californie,** exp. requise, références, bilingue un atout. **827-2724.**

CHAUFFEUR d'expérience classe A demandé(e) pour longue route aux États-Unis, bilingue. 771-0903.

CHAUFFEUR(SE) demandé(e) pour la Californie. Avec ou sans expérience. Jean-Yves Tremblay, **669-9150**

CHERCHE personne pour entretien d'équipements lourds et de camions, travail à temps plein. Si intéressé(e) faire parvenir C.V. à Ronald O'Connor Construction Inc., Farrellton, Qué., J0X 1T0, ou par télécopieur (819)459-2569.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la charcuterie, temps patriel, avec 1 an d'exp. Voir la gérante au **Loeb Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.**

CONCEPTEUR-rédacteur, publicité et marketing un atout, connaissance informatique. 568-3802.

FAITES FAIRE VOTRE C.V., LETTRES ET PLUS! Jean-Guy 246-7123.

GÉRANT(E)/contrôleur(e)
Tâches: responsable de la gestion des opérations financières de l'entreprise et de la supervision du personnel comptable. Entreprise de service et de vente au détail. 568-3802

GÉRANT(E)
pour dépanneur avec poste d'essence. Dépôt minimum requis, travail au pourcentage. Bonnes références. 470 Gréber.

HUNT/INTÉRIM AIDE
Agents - services aux membres, vous avez de l'exp. bancaire ou en caisse populaire? Joignez-vous à notre équipe. Plusieurs contrats en perspective. Mise à jour sur nouveaux logiciels offerte gratuitement. Communiquez avec Catherine Barrette au 238-8801, 775-3053.

IMMÉDIATEMENT, chauffeur(e) pour semi-remorque, Canada/É.-U., expérience requise, références. Lise, (819)281-1889 ou (819)743-0788, laisser message.

JOLIES FILLES
de 18 à 30 ans demandées. Service d'escortes. 282-0515.

LIVREUR(EUSE), cuisinier(ière) **avec exp.** Se présenter avec CV chez Papa Pizza, **257, Maloney est, Gatineau.**

MAIGRIR avec Herbal Life, c'est garanti ou argent remis! **643-1924.**

NETTOYEUR à sec, presseur de chemises, demandé avec expérience. 746-8179.

RECHERCHE poseurs de tapis avec 5 ans d'exp. (819)776-4752.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Ne déviez pas de votre route. Mettez au rancart les choses futiles. Une décision de l'autre sexe vous frappe. Une idée a du bon. On tente de vous accaparer.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre délicatesse constitue un réel actif. Inutile de forcer la note. Vous prenez de nouvelles dispositions. La variété offre beaucoup d'attrait. Des soupçons sont injustifiés. Vous ne pouvez vous dédire.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès. Qu'il est charmant d'être avec l'autre sexe!

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous naviguez bien. On vous fait une promesse. Les paroles s'envolent. Un effort est récompensé. Vous décidez une importante question. Un être fait du bruit. On vous fait un magnifique honneur. Il faut donner un bon coup d'épaule.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

À l'impossible nul n'est tenu. Un projet s'élabore sous d'heureux auspices. Une âme vibre. Un succès est à votre portée. Une rencontre était inattendue. L'atout ne vous fait pas défaut. Vous pouvez étendre les limites de votre influence.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous ressentez un effet étrange. Une énigme se résout. Tous les cas ne se ressemblent pas. Il faut contourner un obstacle. Vous exprimez franchement votre pensée. Un secret est bien gardé. Une solution est possible.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous subissez les effets d'une combinaison. On admire votre philosophie. Votre milieu se met en vedette. L'autre sexe a des idées bien compréhensibles. Vous vous complaisez dans la fantaisie. Gardez bien vos distances. Rien pour rien.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Tout ne vous est pas permis. L'autre sexe est bien franc. Le soleil lui pour tout le monde. Vous faites d'une pierre plusieurs coups. Un visage attire votre attention. Ne soyez pas trop crédule.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous prenez une honorable décision. Le bonheur ne vient pas tout seul. Vous manquez votre tour par votre faute. Un événement bouleverse vos idées. Pas d'argent, pas de Suisse. Ayez du tact envers l'autre sexe.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Ne vous interposez pas dans les affaires d'autrui. Vous faites une heureuse découverte. Un message est significatif. Le naturel vous sied bien. Une personne vous propose la solution d'un problème. Vous démontrez votre volonté.

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E)S pour compagnie en expansion dans la région, personnes ambitieux(se)s. Auto un atout, possibilité de salaire garantie Inf.: 561-7130, demander le gérant.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

SERVICE ROUTIER BEN INC.
Recherche conducteur de "dépanneuse", avec ou sans exp. Temps plein, horaires variables. 827-1687.

SI la télécommunication vous intéresse? Avez-vous entendu parler de... (613) 247-6404.

SUPER agence en expansion recherche jolies demoiselles pour escortes. Si tu te qualifies, fait $2,000 et + par sem., paie le meilleur prix en ville. **7e appel vous appartient.** Droguées s'abstenir. Aucune entrevue personnelle. Inf: Phanie 328-7833.

TÉLÉMARKETING pour prise de rendez-vous. Salaire de base + commission, lundi au vendredi, 17h à 21h. Guy, 643-3611.

UNIPRIX recherche pharmacien(ne) à temps plein. Envoyer C.V. par fax au 772-2394 ou se présenter au 214 Cité-des-Jeunes, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT! PHARMACIE DE GRANDE SURFACE À HULL, 3 postes disponibles: caissier(ère) à temps partiel, technicien(enne) en pharmacie à temps partiel et commis à la réception de la marchandise à temps plein, excellentes conditions. 771-7439.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT(E) DE BUREAU

préposé paie et aux différents modules comptables. Exigences: techniques administratives et 3 ans d'expérience; connaissance de Microsoft Office et de logiciels comptables; connaissance de l'anglais fonctionnel nécessaire. Salaire selon l'expérience. L'offre prend fin le mardi 29 juin 1999 à 16h. Envoyer votre c.v. à l'attention du contrôleur, par télécopieur au 819-778-1682 ou à l'adresse suivante: Coopérative collégiale de l'Outaouais, 333 boul. Cité des Jeunes, Hull, J8Y 6M5.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS

NO 594

VOTRE RETOUR ?

Aujourd'hui, un problème en défense. Pour tous les joueurs qui veulent vraiment améliorer cette facette du jeu, il est essentiel de développer avec le partenaire une signalisation précise et efficace.

Tous vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ 7 6 3
♥ 10 4 2
♦ A R V 10
♣ V 5 4

EST
♠ R 5
♥ V 9 5
♦ 8 7 5 4 3
♣ A 10 8

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♠
Passe	2 ♠	Passe	4 ♠
Ts passent.			

Ouest entame du Neuf de carreau que le déclarant gagne avec la Dame. Ce dernier présente la Dame d'atout et Ouest plonge de l'As et retourne du Trois de trèfle. Vous gagnez de l'As. Votre retour et pourquoi ?

Avant de jouer, cherchez quelles sont vos options ! Carreau pour donner une coupe ? Cœur dans le faible du mort ? Trèfle ? Le retour est évident et c'est votre partenaire qui vous l'indique. En effet le retour du trois de trèfle demande de continuer la couleur. Si Ouest avait voulu un retour dans une couleur rouge, il aurait joué un gros trèfle, indiquant ainsi son désintérêt pour la couleur. Faites confiance à votre partenaire et rejouez le huit de trèfle...

♠ 7 6 3
♥ 10 4 2
♦ A R V 10
♣ V 5 4

♠ A 4
♥ D 8 7 6 3
♦ 9 2
♣ D 9 7 3

N O E S

♠ R 5
♥ V 9 5
♦ 8 7 5 4 3
♣ A 10 8

♠ D V 10 9 8 2
♥ A R
♦ D 6
♣ R 6 2

Si le retour d'Ouest avait été du neuf de trèfle, il vous aurait fallu deviner dans quelle couleur rouge retourner. Probablement à cœur, car vous pourrez vous reprendre après le Roi de pique, mais ce n'est pas évident.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES, secrétaire bilingue, expérience en assurance générale. Télécopiez votre C.V. au: **613-241-0352.**

CANDIDAT(E)S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

SECRÉTAIRE juridique bilingue pour étude de notaire, 5 ans d'exp., excellente grammaire française et anglaise, connaissance de Maître-Code un atout. Salaire selon exp. **771-6691**

SOCIÉTÉ de traduction à Ottawa recherche aide de bureau bilingue à temps partiel, connaissance des ordinateurs un atout. 233-3252

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye cherche réceptionniste médical(e), expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face du Houblon).

INFIRMIER(E) auxiliaire, licencié(e), à domicile. 684-9443.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PERSONNE fiable et travaillante demandée pour faire l'entretien des chambres. Emploi immédiat. Se présenter au Gasthaus Switzerland Inc., 89 av. Daly, Ottawa.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

2 POSTES disponibles immédiatement.
- Opérateur(trice) de moulurière à bois.
- Menuisier(e) d'atelier pour la fabrication d'escaliers en bois.
Expérience ou formation en menuiserie requise. Lieu de travail: Gatineau. Horaire de travail: le jour, du lun. au ven. Appeler au 561-2647.

PRESSIER demandé, Ab Dick 360, 2 couleurs, exp. 3 ans requis. Appelez pour entrevue au 561-0226

RECHERCHE équipe pour monter des charpentes et charpentiers d'expérience. Appeler Marc après 19h, 833-2354.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(e), minimum 5 ans d'expérience en cuisine italienne et canadienne (684-8181). Télécopier C.V. au 684-6222.

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

CUISINIER(E) avec expérience, temps plein, jour, soir, fin de sem. Buckingham. Jour, 986-1676, demander Carole ou Chantal.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, soir et fin de sem. 246-0909

CUISINIER(E) et serveur(se)s d'expérience, bilingues, demandé(e)s. Agence à votre service, **(819)643-9824**

HÔTE(SSE) d'exp., mature, 20 à 30h/sem, temp plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

RESTAURANT DINTY MOORE
Serveuse avec expérience, responsable, pour le soir, 20/sem. 684-1771

RESTAURANT L'AGARIC, recherche **chef-cuisinier(ère)** et **serveur(euse),** temps plein. Ambiance positive et assurance collective. Références. Michel, Jeanne: 827-3030, 827-2562

RESTAURANT PÉCHÉ MIGNON recherche serveur(euse), avec expérience. Téléphoner au 827-4649 entre 11h et 22h, demander Pierre, ou se présenter au **205 ch. Old Chelsea, Chelsea.**

SERVEUR(EUSE), CUISINIER(E), avec expérience. 663-6771.

SERVEUR(SE) avec exp., responsable, 28h/sem. Se présenter chez Paul Casse-Croûte au 109 boul. Gréber.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

EXCELLENTE opportunité d'emploi
Poste de réviseur à combler immédiatement. Nous sommes à la recherche d'un réviseur qui possède de l'expérience dans le domaine de la révision et de la traduction de documents techniques.
Veuillez communiquer avec Ray Lafrance, Appendix, au: 234-4849 ou télécopier votre C.V. au: 234-2631.

PHARMACIEN(NE), **inscrit(e) à l'O.P.Q.,** temps partiel, Hull.
J.M. Richard, 776-1386

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ REPRÉSENTANT(E), projet résidentiel, bilingue, libre soir de sem. et fin de sem., $50,000 et +. Guy, 643-3611.

POLO RICO
Recherche employés dynamiques, avec expérience pour un poste à temps plein dans le domaine de la vente de vêtements unisexes. Se présenter à notre boutique des Promenades de l'Outaouais.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, poêle, réfrig., très propre, stat. 685-9009.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, 1er juil. 682-0269

1ER JUIL., 2 belles chambres, rue Thomas, face école. **684-5615.**

2 CHAMBRES, 11-A Jeanne D'Arc, $540, pas chauffé ni éclairé, **682-6584**

2 CHAMBRES, 1er août, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., près Marina. 775-3646.

2 CHAMBRES, 1er juil., près marina, haut duplex, 21 Front, $495. **682-1755**

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., 3e étage, 1er août, $650; 1er juil., 4 appareils, $650, **684-7196.**

2 CHAMBRES, $475, près Marina et autobus. Après 18h, 685-0744.

2 CHAMBRES, $475, prises lav./séc., entrée privée, stat., sept. **684-0357.**

2 CHAMBRES, 9 Goulet, spacieux, poêle, réfrig., stat., s/lavage, 1 **mois gratuit.** 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, $450 non chauffé, juillet. 772-1970.

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $550. 684-0100.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $460. **682-8454, 682-9408**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., tapis, balcon, stat., central, $545. 684-4275.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $500 et +, août. 770-1572

2 CHAMBRES, stat., cour, prises lav./séc., près Marina et autobus, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 684-7974.

3 CHAMBRES, 1er sept., $625, grand, bien éclairé, stat. 682-1606.

3 CHAMBRES, salle familiale spacieux, près rivière, 2 balcons, stat., non chauffé, 25 Albert, $695. **455-2525**

4 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $635. 770-6487, pag. 239-8211.

GARÇONNIÈRE, juillet, près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395 avec bail. **682-1428.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES, 1er juil/août., très grands, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 663-6535.

1-2 CHAMBRES, 247 Garnier, chauffés, prises lav./séc. 243-8063

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $485. 243-5550.

1 BELLE CHAMBRE, 1 mois gratuit, juil./août, rénové, 315 St-Laurent, prises lav./séc., $350. Marc Tassé 243-0844, 568-3400 poste 272.

1 BELLE chambre, 4 appareils, alarme, foyer, luxueux, $475. **246-0658.**

1 CHAMBRE, 152 La Savane, $375, poêle, réfrig., libre. **234-0997, 733-5284**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450. **561-4735.**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400. **669-0946**

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1 CHAMBRE, 226 North East, semi-s/sol, chauffé, éclairé, **stat. à la porte, $390.** (613)822-1022.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., libre, $375. 243-8119.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 6 Picardie, s/sol, $430. **663-9967**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, 2e étage, balcon, remise, $395 chauffé, libre. 663-7774

1 CHAMBRE, **2 stat.,** triplex, **prises lav./séc.,** $425. 771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, 303 de Malartic, $475, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise ext., proprio sur place. 663-4728.

1 CHAMBRE, $310, 2 appareils, **bord rivière,** tranquille, libre. 276-2798.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé, ni éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $360, libre, neuf, tranquille, dans maison neuve, entrée indépendante, prises lav./séc. 671-3366, 780-3366.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., neuf, 1 mois gratuit. **643-2917, 663-4303.**

1 CHAMBRE, $385 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 561-3435.

1 CHAMBRE, $400 ni chauffé ni éclairé, juil., pour 1 ou 2 personnes. 663-4327

1 CHAMBRE, $410, $200 rabais pour 1er mois, 1er août, 2 stat. 663-0509

1 CHAMBRE, $415, chauffé, 2 appareils. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, $425, chauffé, éclairé, stat. 776-9950.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, $450 ni chauffé ni éclairé, foyer, libre. **770-8880, 246-2765**

1 CHAMBRE, $475, rénové à neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat. double, cour privée. 246-0342

1 CHAMBRE, 52 Etienne Brûlé, chauffé, éclairé, clim., s/sol bungalow, ensoleillé. $485. **246-7352**

1 CHAMBRE, 5 appareils, non chauffé, très propre, près hôpital et Cegep, proprio sur place, garage chauffé, $500. 243-7238.

1 CHAMBRE, bord rivière, $400 chauffé, éclairé, 2 appareils. **246-4274.**

1 CHAMBRE
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, 2 appareils ménagers. Buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, $450, juin/juil./août. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE (chambre des maîtres), accès à tout, moderne, stat., 1er juil., $300. Bienvenue étudiante. **282-6588.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, juil., pas d'animaux, $550, **243-8619.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, **1er sept.** 561-6398.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-1272

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., stat., juil., $460. Christine, 669-5759.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, central, juil.-août, $484. 246-0424.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, rue Hétu, 1 mois gratuit, tranquille, $420. **827-0429.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, maison privée, calme, $450. 669-3567.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., vue sur Ottawa, **39 Jacques Cartier,** $525, 1er juil. 243-8067 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., s/sol, juil. $420. 243-6898

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi-s/sol, $450. Après 18h: 568-2389.

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., $410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, dernier mois gratuit conditionnel, balcon, poêle, réfrig., $390 pas chauffé ni éclairé. **669-6226**

1 CHAMBRE, dernier mois gratuit conditionnel, rénové, s/sol, $365 pas chauffé ni éclairé. **669-6226.**

1 CHAMBRE, entrée privée, remise, prises lav./séc., près hôpital, très tranquille, 1er août, $390, pas chauffé ni éclairé. 643-4928.

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, libre, idéal personne tranquille, stat., $375. 669-5612.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./séc. 663-4872, 671-4982.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $325, 1er juil. **783-0672.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., libre, $400. 561-6801.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., mini lav./séc., stat., $375, 1er juil. 663-1785.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $325. **663-9325, 595-2036.**

1 CHAMBRE, rénové, sortie Archambault, pas tapis. À voir. $380. **243-7395**

1 CHAMBRE, rue Chénier, poêle, réfrig. 595-8550.

1 CHAMBRE, rue Laviolette, grande cuisine, stat., $395. 777-2959.

1 CHAMBRE, rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, $400. 663-8424

1 CHAMBRE, secteur Côte d'Azur, neuf, s/sol, réfrig., plaque-chauffante, **entrée privée,** stat., chauffé, éclairé, $475, 1er sept. **Jour, 246-2269.**

1 CHAMBRE, Secteur Notre-Dame, bois franc, récent, beaucoup d'avantages. À voir! 663-5162.

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé stat., 2 appareils, $400. 561-2293.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, stat., libre 15 juil., pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** libre juil./août, $400. **663-5648 ou 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, piscine, buanderie, excellent état, $415 et +. **561-3324**

1 et 2 CHAMBRES, chauffé et éclairé, $425/$495, libre, **243-5260.**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
immogest@sympatico.ca www.visitenet.com/out/immogest
PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350$	3 chambres	525$
1 chambre	410$	3 et 4 chambres (maisonnette)	600$
2 chambres	465$		

Près des Promenades — Plancher de bois franc au salon
Ascenseur — Sous plancher de béton
246-3307

1 ET 2 CHAMBRES, juil./août/sept., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, stat. **243-2661, 246-5730**

2-2 CHAMBRES, 1er juin/juil./août, style condo, de l'Hôpital, prises lav./séc., stores, balcon, remises, stat., **$560. adultes. Pas d'animaux. 568-6111.**

2-2 CHAMBRES, $380, Templeton, clim., prises lav./séc., stat. **769-1307**

2-2 CHAMBRES, $540, bien situés, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, stat. **243-7953, 738-7579.**

2-2 CHAMBRES, $550, chauffés, éclairés, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, stat., libre. 561-3090.

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, libre, août, sept., $475-$490 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., rénové. **723-1108**

2-2 CHAMBRES, très propres, tranquilles, 2 stat., grandes remises, prises lav./séc., libre présentement, $475 et $520. 669-7833, 663-4338

2-3 CHAMBRES, **impeccables,** triplex, **chauffés,** $525+. 663-5707 après 17h.

24-A CAMPEAU, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre 1er sept. 282-8227, 427-8251.

2 BELLES chambres, 122 Mitchell, app. 3, 1er juin, $530. 669-7223.

2 BELLES CHAMBRES, 12X14', **Nobert,** sept., $600, **Curé Preseault,** rénové, 2e étage, prises lav./séc., juil., août, **PRIX RÉDUIT,** $500. **643-1459**

2 BELLES chambres, 1er juil., 3 étages, attrayant, propre, cour privée, stat., $475. 669-1859.

2 BELLES chambres, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 335 de La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $495, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, app. 3, 1er juil.-août, 1 mois gratuit, $540. 246-8239.

2 BELLES chambres, peinture/cuisine récentes, prises lav./séc., 800 Notre-Dame, $499 chauffé, éclairé. **794-5059**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, très grand, triplex, grande cuisine, patio, propre, 1er étage, remise int./ext., **201 Charlevoix E.,** stat., $560. 239-6196.

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séch., stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, grand stat., $495 ni chauffé ni éclairé. **561-1370.**

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., juil.-août, à partir de $500, ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, 1er août. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, **15 O'Farrell, $470,** prises lav./séc, remise. 561-5657.

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 18 Vendôme, haut de bungalow, cour privée, piscine, garage, chauffé, éclairé, câblevision, $750/mois, 1er juillet. 457-2919.

2 CHAMBRES, 1er juil.-1er août, Côte d'Azur, spacieux, étage supérieur, tranquille. 246-8969, 827-0855.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, 1er juil., $495, centre-ville, très beau, prises lav./séc. **Jour, 751-7660 ou 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $495 chauffé. Pas d'animaux. Après 18h, 663-0618.

2 CHAMBRES, 1er juil., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. **663-0377.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $495, 6 logis, prises lav./séc., balcon. **664-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, prises lav./séc., entrée privée, verticaux, remise, stat., pas d'animaux, $575-$585. 568-2951.

2 CHAMBRES, 1er juillet, haut de duplex, prises lav./séc., cour, balcon, remise, stat. 770-1026, 777-9053.

2 CHAMBRES, 1er juil., Maloney Est, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 1/2 stat. 772-1586, 794-1474.

2 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, prises lav./séc., $510. **786-2915.**

2 CHAMBRES, 1er juil., r.-de-ch., chauffé, éclairé, près de tout, frais peint, 2 appareils, stores verticaux (choix de couleur), tapis neuf, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juil., rue De Charny, 1er étage, propre, remise, 1 stat., pas chauffé, ni éclairé, $525. 773-0492, soir 669-5666.

2 CHAMBRES, 1er juil., semi-s/sol, 1,000 pi car., entrée privée, prises lav./séc., stat., $450. 663-1952.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, prises lav./séc., stat., remise, **1 mois gratuit,** $520. 246-2407

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $425, semi-s/sol, quadruplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre. 663-6996.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 grands balcons, 2 stat., remise 12'X12', prises lav./séc., propre, $405. **663-0716**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

2 CHAMBRES

22 Du Barry, libre, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **568-2595**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, août. 243-2901

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 27 Laurier, pas chauffé, ni éclairé, $430. 663-6234.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $515. **561-7756**

2 CHAMBRES, 301 à 313 Le Baudy, Ferme Limbour, près de polyvalente l'Érablière, **très spacieux (1,200 pi ca 26X46),** moderne, **terrain boisé,** très paisible, **s/manger indépendante,** insonorisé, super rangement, stat. abondant, $595, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 304 rue East, au 2e étage, $350. Après 18h, **761-3272.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $375; 1 chambre, $375 chauffé, rue Aimé. 738-1136.

2 CHAMBRES, $395-$430, libres, rue East, rénovés. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, 3B-7A Matapédia; 100A-100C Curé Présault; 35A-35B L'Acadie, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $605, (4 appareils: $635), juil.-août, 2e stat., entrée privée. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 3e étage. **Côte d'Azur,** prises lav./séc., spacieux, remise, juillet. **Adultes. 663-0078, pag. 751-9350.**

2 CHAMBRES, $425, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. 776-9950.

2 CHAMBRES, $425, pas chauffé/éclairé, 2 balcons, 2 stat. 743-3662.

2 CHAMBRES, $425 +, **Templeton,** pas chauffé, rénové, cour, stat. **777-2959.**

2 CHAMBRES, $450, semi-s/sol, **foyer,** chauffé. 246-3720, 669-9950.

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, face aux Promenades, poêle, réfrig. 663-6771.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $475, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 776-4245.

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $490, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

2 CHAMBRES, $500 chauffé, pas éclairé, libre, près école St-Raymond, semi s/sol, prises lav./séc., très propre, cour arrière. 827-5744.

2 CHAMBRES, $500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, $500/mois, pas chauffé ni éclairé. Boul. de l'Hôpital, Gatineau, libre 1er juil. **LES 2 PREMIERS MOIS À 1/2 PRIX.** Jour: 243-0507. Après 17h30, 243-3131.

2 CHAMBRES, $510, beau, prises lav./séc., entrée privée, stat. **561-0433, 246-7516, 281-3210.**

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, impeccable, 7 du Cerre. 770-9255.

2 CHAMBRES, $525, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé. 643-5235.

2 CHAMBRES, $535, dans logis ensoleillé, stat., cul-de-sac. 663-2862.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, juil./août. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, balcon, stat., constr. récente, central. $550. 246-1620.

2 CHAMBRES, beau, grand, éclairé, bien situé, remise ext. Vous aimerez. 827-4584, 743-1545.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, libre. 246-8575.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, libre, $510, très grand. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, boul Maloney, avec un foyer. **671-0163, 669-9600.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745, 568-1480.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sécheuse, s/sol, 1er août $550. **561-3657**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, clim., propre, nég. Jour: **243-1234** - après 18h et fin de sem.: **643-4459.**

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, $650 +. 561-4838

2 CHAMBRES, dans triplex, situé au 683 av. Du Golf, 2 stat., remise ext., libre immédiatement. 663-8664.

2 CHAMBRES, étage, prises lav./séc., très propre, sept. $435. 777-7671

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, libre, chauffé, éclairé, $540; pas chauffé, pas éclairé, $490, **243-7072, 664-8124.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

2 CHAMBRES, grand, Mtée Paiement, juil./août. 243-6253.

2 CHAMBRES, grand, récent, plancher bois franc, 2 stat., remise, cour, tranquille, août, $470. **921-1325, 669-5845.**

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise ext., juil.-août, $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, adulte. 561-0461

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, près de tout, immense balcon, 2 appareils, stores verticaux inclus, $549/mois. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, libre, très grand, prises lav./séc., $500. **663-3835, 643-2416**

2 CHAMBRES, Matapédia, 4 appareils, $495, libre. **246-1783, 745-5088**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, $530. 246-6914.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er juil. 568-7363.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $400, bail 4 mois. 561-3392.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil., août, sept., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, libre 10 juil. 643-1807.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **juil.-août-sept. 568-3860.**

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils incl., $465. 561-9707, 669-2752.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig. inclus, impeccable, $525 chauffé, éclairé. 561-9707, 568-3131.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournis, $435 non chauffé ni éclairé. **568-3131, 561-9707**

2 CHAMBRES, rue Mitchell, poêle, réfrig., stat., 1er juil., $450. 669-3231

2 CHAMBRES, rue Oak, $525 chauffé, éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, rue St-Rosaire, spacieux, tranquilles, prises lav./séc., stat. ext. avec prise, ni chauffés ni éclairés, $495 et $515/mois. **777-4546**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, libre juil., prises lav./séc., 2 stat., près de tout, secteur paisible. 775-8389.

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., 1 stat., $440 **243-5137.**

2 CHAMBRES, spacieux, tout incl., libre 1er juil. 568-7917.

2 CHAMBRES, s/sol, $400/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juin, prises lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, tranquille, clair, rue Onémise, triplex, bienvenue adultes, pas chauffé ni éclairé, $450. **749-9991.**

2 CHAMBRES, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

2 CHAMBRES, triplex, moderne, central, 168 Thomas, libre, prises lav./séc., remise, stat., $480, pas chauffé ni éclairé. 663-6388.

2 CHAMBRES, un bijou, semi-s/sol peinturé et décoré, lav./séc., libre, $535. Michel, 663-4344, 759-9796.

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., balcon, **$495. 243-4585, 685-1743**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 ET 3 CHAMBRES, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de $495. 799-7632.

2 ET 3 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./séc., 2 stat., $450 et +. 568-2202.

2 ET 3 chambres, pas chauffés ni éclairés, propres. **643-1658, 669-7790.**

2 ET 3 CHAMBRES, stat. ext., endroit tranquille, 1er août. 243-2216.

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, 1 mois gratuit, juil./août, secteur Touraine, rénové, stores incl., prises lav./séc., entrée et stat. privés, $575. Marc Tassé: 243-0844, **568-3400 poste 272.**

3 BELLES chambres, $580 non chauffé, ni éclairé, secteur Montée Paiement, immeuble récent, impeccable, 1,200 pi car. 243-4050.

3 BELLES chambres, $580, secteur résidentiel, style condo, 1,200 pi car. 243-4050, 246-0658.

3 BELLES CHAMBRES, juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES CHAMBRES, Labrosse, récent, prises lav./séc., spacieux, $600, juil.-août. Pas de chiens. **643-1459.**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., 2 stat., $525. 663-1722

3 CHAMBRES, 114 Laflamme #2, libre 1er sept., $570. 243-5779.

3 CHAMBRES, 117-121 Laflamme, juil./août, $560. 669-8011, 664-4574.

3 CHAMBRES, 126 Laflamme, 1er juil., vue panoramique, triplex, 2 stat., prises lav./séc., $565. **595-8430.**

3 CHAMBRES, **158 Principale,** 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, non éclairé, haut duplex. 561-4673.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er août, Côte d'Azur, haut de triplex, 2 stat., spacieux, $605. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er avril-mai, 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 43 Moreau, pas chauffé/éclairé, $550. 243-1496.

3 CHAMBRES, 1er juillet, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, $580. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., près Lac Beauchamp, $550. 685-0769, 281-8506, 986-1624.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc. chauffé. 663-8351.

3 CHAMBRES, 1er juil., tapis, balcon, stat., prises lav./séc., $555. **771-8614**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juin, **secteur Limbour,** 2e étage, $500 pas chauffé, ni éclairé, grand stat. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344.

3 CHAMBRES, 23 Sauternes, 1er ou 2e dans triplex, août, 2 stat., $625 non chauffé ni éclairé, extra. **568-7436**

3 CHAMBRES, 2 étages, s/sol, grande cour, très propre, 2 stat., maison-jardin, $650. **Jour: 776-0670, 243-0996.**

3 CHAMBRES, 2 stat., haut de triplex, foyer, grandes pièces, près polyvanate Nicolas, entrée privée, $595 et plus, 771-LOGE (5643).

3 CHAMBRES, 3 appareils + stores, stat., $700. Après 18h: 669-0282.

3 CHAMBRES, $500 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, libre. 243-0432

3 CHAMBRES, 606 Williams, $525 +, pas chauffés ni éclairés. **457-4489.**

3 CHAMBRES, balcon vitré, r.-de-ch. + s/sol, cour clôturée, pas chauffé/éclairé, $600. **743-3662,** soir: **281-7490.**

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, rue Labrosse, août, $585. 663-0952

3 CHAMBRES, duplex, $575, 469 St-René Ouest. 663-6771.

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., **$530.** 643-1827, 775-1648.

3 CHAMBRES, haut de duplex, entièrement rénové, 1,200 pi car., grand deck, prises lav./séc., stat. pour 2 autos, près école et parc, 137 de Mégantic, $615 ni chauffé/éclairé. **663-8349**

3 CHAMBRES, juil./août, chauffé, éclairé, $575. **243-6232, 776-2694.**

3 CHAMBRES, libre, spacieux, secteur tranquille, près de tout, 2 balcons, 2 stat., $600. 230-3905.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er juil. 368-2765, 643-1696.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, foyer au gaz, coin Labrosse et La Vérendrye, juil.-août, $560. 243-0002

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., système d'alarme, remise ext., 2 stat., 1er août, $650 pas chauffé. 663-5886

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, Templeton, $550/mois, 1er août. 669-4084.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue North Ouest, pas chauffé ni éclairé, $575. 521-5711

3 CHAMBRES, spacieux, central, excellent état, $580 pas chauffé ni éclairé, Labrosse près Maloney, août. **773-1588, 281-1677, 986-7081**

3 CHAMBRES, spacieux, neuf, près Caisse, parc, 1er sept. $550. **663-5297**

3 CHAMBRES, Touraine, cour, remise, 2 stat., $525. 561-0965.

3 CHAMBRES, triplex jumulé, 2 stat., Templeton, 1er juil., $535. 684-8300.

LOGEMENTS EN COOPÉRATIVE
2 chambres, boul. de l'hôpital, très grand. Pour inf.: 243-5711.

TEMPLETON, s/sol, 2 chambres, prises lav./séc., pas de tapis, $550 chauffé, éclairé. 986-9121.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $560 tout incl. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

$100 À $500 de rabais sur bail, grand **1 chambre,** $435 à $470, balcon, **2 appareils,** câble, stat., près Maxi. **772-4750.**

1-2-3 CHAMBRES, juin/juil., à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, août, 2 stat., calme, propre. **819-771-4880, 613-751-4531.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES - 71 LUCIEN BRAULT
pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., 1er juil. 276-5988.

1, 2 CHAMBRES, garçonnière, stat., $335. **775-3539 entre 10h-18h.**

1-2 CHAMBRES, juil., bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, tranquilles, $480-$580. **771-3753**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CÉGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., $375, $425, 59 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $485-$535, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

175 MUTCHMORE, 1 MOIS GRATUIT
1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, idéal pour retraité(e). 778-3449, 778-4481, 568-4498

1 CHAMBRE, juil./août/sept., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **Concierge demandé. 770-6907.**

1 CHAMBRE, 17 Boucherville, août/sept., $440/$470, chauffés, 2 appareils, spacieux. 772-9931, 852-0576.

1 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, poêle, réfrig., stat., $425. **772-1190.**

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, **5 appareils, chauffé/éclairé/câble,** semi-s/sol, maison privée, 1 personne non-fumeuse, $495. 770-2682 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er juil./1er août, 2 appareils, moderne, buanderie, remise, stat., près Galeries de Hull, tranquille et sécuritaire, $470. 743-2855.

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, 2 étages, rénovés. 595-1422.

1 CHAMBRE, 1er juil./août, Mont-Bleu, 2 appareils, $465, 6 logis. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er juil., Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., cour, buanderie, $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er juil., musée, poêle, réfrig., $350 pas chauffé. **777-0087**

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., chauffé, éclairé. $465. 778-8988

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Laval, $360 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat. 851-4208.

1 CHAMBRE, 1er juil., triplex, $460, prises lav./séc., stat., 1,000 pi car., 11 Montpetit, près CHRO, PAS D'ANIMAUX. 778-6364

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 balcons, prises lav./séc., stat. 830-2757.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., près université, boul. Taché, $400. 771-9173.

1 CHAMBRE (3 1/2) + grenier, **aubaine $450,** chauffé, éclairé, haut de maison, hangar, grand garde-robe, stat., terrain privé, libre, 43 Dumas. 770-4690

1 CHAMBRE, 37 Frontenac, rénové, $400, libre. 276-2798.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre. 772-2113.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, 2 apparails, stat., 1er juil. 235-4585

1 CHAMBRE, $405, rénové, r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, stat., juil., prises lav./séc., rue Amherst. 778-8789.

1 CHAMBRE, $410, chauffé, stat., près des Galeries, **566-9620.**

1 CHAMBRE (4 1/2 + loft), centre-ville, chauffé, $530. 771-2626.

1 CHAMBRE, $430, chauffé, 2 appareils, 2 balcons, très propre, stat., libre, 63 Chénier, app B. 776-6040.

1 CHAMBRE, $430 tout incl., bon service, juil.-août. **243-3740, 955-8610**

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., très propre, face parc Fontaine. 775-3227, 775-2137

1 CHAMBRE, 46 Jogues, poêle, réfrig., stat., $425. 776-4923

1 CHAMBRE, $525 chauffé, éclairé, rénové, stat., libre. 41 Gamelin (en avant). (250)398-6153 à frais virés.

1 CHAMBRE, $525, rue Kent, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., séc., juin. **569-3209**

1 CHAMBRE, 52 Taché, calme, spécial personne âgé, $390 chauffé. **777-3983**

1 CHAMBRE - 55 ANS ET +
COOPÉRATIVE ST-JOSEPH
770-9582, 777-7276
1er juin

1 CHAMBRE, 5 pièces, $400 pas chauffé ni éclairé, libre. 595-1919.

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, remise, $460, 1er juil. 827-4268.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, $450, 1er août. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, stat., 1er juil. 773-3084.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **poêle, réfrig.,** non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er juil. **771-4886.**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., pas d'animaux, pas de stat., $380, 1er juil., près Place du Centre. 777-2536.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., tranquille, $425. 776-2794.

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $460, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, ensoleillé, poêle, réfrig., rénové, stat. 459-3090.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, tranquille, stat. $385. **760-7860, 737-4636**

1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé. **684-1473.**

1 CHAMBRE, Jumonville, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $390. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, $450. 771-3382.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $400 + services. Références. 770-5768 de 13h à 21h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cégep, **très spacieux,** moderne, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **bois franc,** rangement, appareils, service hors-pair. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $400, stat., rue Charlevoix. 771-0335

1 CHAMBRE, **non-fumeur seulement,** 2e étage, $445 chauffé, clim., pas éclairé. Poêle, frigo, stat. 595-8858.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er août. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, Richer, $400, **243-0609, 776-3855.**

1 CHAMBRE, petit, 1er sept., 5 Booth, près université, poêle, réfrig., remise, stat., $450 chauffé/éclairé. 778-1878

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., entrée privée, 1er juil.-aout. 777-2588.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., stat., très propre, 824-7193.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $330 non chauffé ni éclairé. 771-2626

1 CHAMBRE, près Cégep, 2 appareils, buanderie, juil./août. 777-6252.

1 CHAMBRE, près Galeries, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **663-5099,** pag. **783-8153**

1 CHAMBRE, près Parc de la Gatineau, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $475, références. **741-8191, 770-2395**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, paisible, poêle, réfrig., cour, stat., libre, $355. 246-3880.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., près de tout, pistes cyclables, stat. gratuit, libre. **951-0637 595-5928.**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi s/sol d'une maison, 4 appareils, stat., $450, juil. **771-9102.**

1 CHAMBRE semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., 1er juil. Bienvenue étudiant(e). 595-8718.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, eau chaude incl., prises lav./séc., 1er août, $485. 778-5033, cell.: 328-6954

1 CHAMBRE, très grand, propre, juil. et sept. (519)740-3149, 778-6757.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., juil. $475. **778-3020**

1 CHAMBRE, Val Tétreau, tranquille, grand, entrée privée, bois franc, tout inclus, juillet, $510. 770-8935.

1ER AOÛT, 2 chambres, grand, chauffé, $530. 771-7796.

1ER JUIL./AOÛT - CITÉ DES JEUNES
vue superbe du Parc de la Gatineau, 2 chambres: $575. Inclus: chauffage, eau chaude, stat., poêle, réfrig., buanderie, près écoles et centres d'achats. 829-0286, 725-9424.

1 ET 2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffé ni éclairé, rénové, bois franc, tranquille. 777-3676, 276-8906.

1 ET 2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 776-1950, 955-4865.

1 ET 2 CHAMBRES
Choix de 3 emplacements, $450 à $695 ni chauffés ni éclairés. **771-1716.**

1 ET 2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES
très grands, chauffés, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, juil.-août-sept., $495-$595. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, frais rénové, bois franc, pas chauffé, rue Eddy. **669-4493.**

1 et 2 CHAMBRES, immédiatement, $445, chauffés, centre-ville. **778-0644.**

1 ET 2 CHAMBRES

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, près du CÉGEP, $450 et $585/mois. Venez visiter notre 1 chambre d'env. 700 pi car. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU
2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., balcon, propre. **741-2519.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé eau chaude, $495/$595. **230-9803.**

1 OU 2 CHAMBRES, rénové, face au parc de la Gatineau, libre. 561-3398

2 1/2, 3 1/2, grands, rénovés, nouveaux proprios, stat., libres, secteur Mont-Bleu. 771-8380, 568-2099.

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 100% calmes, Mont-Bleu, non chauffés, prises lav./séc., juil.-août. À visiter! **986-3597, 776-6299.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil., 1 Labelle, bois franc, céramique, $550-$575, pas chauffés ni éclairés. 684-5573.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 771-8792.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc., paisible, près Place Cartier. 776-5645

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

2 BELLES chambres, 18 Taschereau/ St-Joseph, calme, grand, sécuritaire, balcon, stat., buanderie, pas d'appareils, pas chauffé, $495. 771-9710

2 BELLES chambres, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **777-8052.**

2 BELLES chambres, 1er sept., triplex neuf, tranquille, à partir de $650, Ch. de la Montagne. 772-1739, 664-4635.

2 BELLES CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, $550. 243-5755.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO SPÉCIAL: $520
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./séc. **663-0474**

2 BELLES chambres, **spécial étudiants**, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **776-1156.**

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, stat. **827-3231**

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., luxueux, 1er juil., Plateau la Capitale, $675, non chauffé/éclairé. 778-7276.

2 CHAMBRES, 124 Leduc, $550 chauffé, éclairé, libre. 745-6201

2 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, 1er juil., prises lav./séc., entrées avant et arrière. Visites sur rendez-vous. Jour: 233-3719, soir: 523-8802.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, eau chaude, très près Galeries, prises lav./séc., tranquille, grande galerie, stat., $495. 777-8381, 770-2960.

2 CHAMBRES, 1er août, près Village Cartier, stat., poêle, frigo. **728-2013**

2 CHAMBRES, 1er août, rue Delorimier, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. **684-3459, 457-4772.**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er juil., 16 Charron, dans 3 logis, cour, stat., remise, prises lav./séc., $625. 777-8689.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, $450 chauffé. 771-7307.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, Mont-Bleu, $460, 6 logis, balcon. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, 1er juil., beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er juil., bien situé, plancher bois franc, prises lav./séc., 6 logis, étage du haut, avec balcon avant/arrière, grande cour boisée, stat., propre, paisible, $585 chauffé. 770-9142, 771-3722.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $425-$500. **776-2694**

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., personnes tranquilles. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, chauffé, $525, dans triplex, rue Chauveau (St-Jean Bosco). **777-5550.**

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Rouville, près UQAH, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig. incl., $485. 457-4772.

2 CHAMBRES, 1er sept., Plateau de la Capitale, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $610. 568-4244

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 **435$ et +**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, propre, 4 appareils, bien situé, non chauffé, balcon, $485. **777-5140.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près Cégep, coût d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** arbres et fleurs, **bois franc, parc en face,** appareils, excellents services, stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, près Place Cartier. 246-1144.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, près parc. 568-1556.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, 2 pas du travail, idéal pour fonctionnaire, près pistes cyclables, superbe haut, prises lav./séc., 1 stat., $515, libre. 457-2048.

2 CHAMBRES, 30 Nicolet, $560 chauffé, éclairé; 4 Graham, $450; 47-49 Montpetit, $495 +. **328-2501**

2 CHAMBRES, $325, central, musée, poêle, réfrig., demi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, $340, stat., s/lavage, juil.-août, 2 min. d'Ottawa, 777-3762.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., grands, 6 logis. **595-2196, 328-4845.**

2 CHAMBRES (4 1/2), 155 Richer, chauffé, éclairé, stat. **771-5776**

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, juin.-juil., à partir de $450. 243-2197.

2 CHAMBRES, $450 avec balcon, Mont-Bleu, **mois gratuit,** pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat. Références. 743-0953.

2 CHAMBRES, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. **Jour: 739-8887, soir 777-5342.**

2 CHAMBRES, $460 à $465, grande cuisine, balcon, prises lav./séc., pas chauffés, ni éclairés, stat. **776-5818**

2 CHAMBRES, $460, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, libre. 243-7066.

2 CHAMBRES, $475, chauffé, éclairé, libre. 772-1173.

2 CHAMBRES, $475, juil., près IGA Mont-Bleu, prises lav./séc., très beau. **Jour 751-7660, 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, $480, 1 chambre $430, poêle, réfrig., câble. 684-2526.

2 CHAMBRES, $485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50. **243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, $495 pas chauffé, ni éclairé, libre, 2 appareils, prises lav./séc., stat. A qui la chance! 457-9720.

2 CHAMBRES, 4 appareils, insonorisé, en béton, secteur du Dôme, près école primaire, $545, août. 328-2266

2 CHAMBRES, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er août. 827-4879 après 17h.

2 CHAMBRES, **$525 à $480,** secteur Mont-Bleu, immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 777-3069. 684-7808.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, juil.-août. Faut voir! **243-3740, 955-8610**

2 CHAMBRES, $550, chauffé, prises lav./séc., très propre, 85 rue Garneau, stat., libre. 770-3017.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660

2 CHAMBRES, 70 Garneau, poêle, réfrig., semi chauffé, $430, 276-2798.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $465,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, adultes, **étudiants "ok",** non-fumeur, $420-$530. **772-9822.**

2 CHAMBRES, app. très propre, coin tranquille, 1 stat., 78 Ste-Hyacinthe, $450 pas chauffé ni éclairé. **776-6560**

2 CHAMBRES + bureau, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $525. **777-1861**

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, $525, libre août. Frais virés, (514)593-9953.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull (Victoria), 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, $740, 1er août. **(819)440-2117**

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450, libre. 955-6200

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $500. 595-1461.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644 poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES
chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, près UQAH, $580. 771-0494

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530, **1 mois gratuit,** 1er juil. 777-0216 **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, demi petite maison, **adultes, non-fumeur,** $465. **772-9822**

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., $540, 83 Lucien Brault. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, grand, propre, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près Place du Portage, août 1999, $600. Jour: 745-4820.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, petit immeuble récent et bien entretenu, **2 grandes chambres, entrée privée,** prises lav/séch, rangement abondant, $530, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, juil.-août, bas Mont-Bleu ou St-Raymond, 682-9120 ou 235-4970.

2 CHAMBRES, juil.-août-sept., frais peint, propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon. **243-0906**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, libre, rue Garneau, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., $490. **778-2764.**

2 CHAMBRES, libre, s/sol, grandes fenêtres, clair, repeint, chauffé, accès lav./séc., stat., près Place Cartier, $445. **771-5617, 821-2452.**

Cité des Jeunes
Face au Cegep

• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit :
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.visitenet.com/out/immogest
GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, bois franc, balcon, beau, accueillant, tranquille, stat., libre. **770-1956, 771-4793.**

2 CHAMBRES (MONT-BLEU)
Chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, ensoleillé, stat. **741-2519.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensoleillé, **bois franc,** voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, **parc en face,** grande cuisine, appareils, rangement. **778-3227, 561-5491.**

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, **prix nég.,** 2 appareils, stat. **771-6706, 828-2133** ★

2 CHAMBRES, Montclair et St-Joseph, chauffé, prises lav./séc., grand balcon, 1er août, $575. **773-9048.**

2 CHAMBRES non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $450, 1er juil., 776-1015

2 CHAMBRES, non meublé, chauffé seulement, privé, stat., boul. Gamelin, $500, 1er juil. Eric, 775-9333.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près Sacré-Coeur, $400. 561-2293.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., juil./août. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, éclairé, stat., $525, libre. 684-0794

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout. 643-1658, 671-6902.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., 1 stat., $420, libre. 777-4159.

2 CHAMBRES, rue Dufferin, 2 s/bains, stat., 1er sept., $650. 827-0130.

2 CHAMBRES, rue St-Alexandre, pas chauffé ni éclairé, $475, s/sol, tout rénové. 772-2450 laisser mess.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, Hautes-Plaines, tranquille, $525 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 669-7833.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er août, $525. 778-3138.

Le Salaberry
1, 2 ou 3 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial sur les 1 et 2 chambres. Informez-vous !
Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

2 CHAMBRES, St-Raymond, 1er juil., poêle, réfrig., stat., $425. 775-3223

2 CHAMBRES St-Raymond, $430, libre, Jour: 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES, Tourelle, stat., appareils ou non, pas chauffé ni éclairé, $775, libre. **EXEC LTÉE,** jour: **771-7177,** soir: **777-0216.**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, près Casino. 771-1552, 775-2149.

2 CHAMBRES, très luxueux, foyer au gaz, prises lav./séc., secteur tranquille, des Hautes-Plaines. 782-4644

2 ET 3 CHAMBRES CHAUFFÉS
Centre-ville de Hull
Rénovés 100% - Art Déco
Bois franc, prises lav./séc.
À partir de $675, libres le 15 juil.
Josée: 595-1899 ou 775-2199.

3 CHAMBRES, 1er août, très vaste, bois franc, près hôpital, pas chauffé ni éclairé, $610. 738-9504, 595-3264.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, très grand, prises lav./séc., $645. **771-5635**

3 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, grand, très propre, bois franc, bien éclairé, prises lav./séc., stat., $585. Jour: 778-1035 (mess.), 282-4004.

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande cuisine moderne, édifice neuf, cour + remise, stat., prises lav./séc., centre-ville, $715, libre. **595-3798**

3 CHAMBRES, $450, revenu: $22,000 et moins, chauffé, éclairé, rue Front, 1er août. 771-LOGE(5643)

3 CHAMBRES, $480, pas d'animaux, 28 juin. 777-3487.

3 CHAMBRES, $625, Hautes-Plaines/ de la Falaise, libre, impeccable, prises lav./séc., remises, 2 stat. **776-4988.**

3 CHAMBRES, $650, chauffé, éclairé, stat., rue Morin. 568-3654.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $690, **772-9182.**

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph, stat. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, secteur St-Raymond, stat. avec prises. **777-1722**

3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, $615, 1er août.
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, des Hautes Plaines, super condo, pas chauffé ni éclairé, remise, stat., juillet, $590.
EXEC LTÉE, 777-0216.

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, appareils, foyer, sept., $700
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, équipé, prises lav./séc., stat., libre, $495. **746-5471**

3 CHAMBRES, grand, bois franc, chauffé, 5 min. du CÉGEP, $644. 778-1413.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2 stat., foyer, 1er juil., $675. 671-2438.

3 CHAMBRES, libre, 57 rue Lessard, rénové, balcon, chauffé $600, avec 4 appareils $625. 777-9781

3 CHAMBRES, libre, près casino, haut triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., $550. 261-0124.

3 CHAMBRES, récent, piste cyclable, plage, $850, 1er août. 771-6411.

3 CHAMBRES, rénové, près Galeries, chauffé, éclairé, $665. **663-5099,** pag. **783-8153.**

50 ANS ET +
771-LOGE
1 et 2 chambres, rue Montcalm, sécurité, tranquilité, modrene, pres de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 et $595, chauffé, éclairé. 771-5643.

71 LUCIEN-BRAULT
2 Chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juil. **276-5988.**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

HULL, 2 chambres, $550, dans triplex, très grand, 4 appareils, 2 stat., près Cegep, **1er mois: $350.** 595-2777.

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, frais peint, très propre, $350, 1er juil. **281-7550.**

1 CHAMBRE, libre, $325, possibilité poêle et réfrig., centre-ville. 986-8507, 281-9356, 827-8806.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 étages, porte patio, grand terrain, remise, $390/mois. Sonia, 281-0795.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut de duplex, $475. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée. $415. **986-3656, 986-6629.**

2 CHAMBRES, semi-dét., prises lav./séc., grande cour, 1er juil., 188 Bertrand, pas d'animaux, $465. **643-2862**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, récent, 2 stat., rue privée, $540/mois, rue Lacelle. 243-3591.

4 1/2 SUR 2 étages, libre immédiatement, stat., $400. 985-2550.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, libre, 773-0442.

1 CHAMBRE, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de la 148 et de la 50. Idéal pour couple tranquille. **281-6075**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, 1er juil., $460, appareils disponibles. 986-8398.

ANGERS, 2 chambres, appareils, pas chauffé ni éclairé. 281-5050.

ANGERS, 2 chambres, prises lav./séc., balcon, 3 stat., remise, $440, 1er juil. 746-6587, 775-6550, 281-8443.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 4 appareils, 1er juil. 827-4423

GRAND 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., 827-4423

PERKINS, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, remise. 671-3260 ou 671-7662

PETIT logis, 1 chambre, salon, s/ bains, entrée privée, $330. 827-3286.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle, réfrig., très propres, 1er juin, Vanier. 749-7636, 742-5924.

2 CHAMBRES, Vanier, près des services, $650, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., libre. **837-8600, 837-3118**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

LIBRE, 1 chambre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., frais peint. 741-3954, pag. 782-5897.

VANIER, 1-2-3 chambres, juil., août, sept., duplex, triplex, prises lav./séc., très propres, $425 et +, non-fumeurs, pas d'animaux. **748-7051, 738-9504**

VANIER, 2 app. d'une chambre, s/sol, chauffés, équipés, $500. 745-2319.

VANIER, bas duplex, 2 chambres, stat., buanderie. **748-9231, 737-5788**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, libre. 827-0264.

1 CHAMBRE, 6 appareils, chauffé, $375, droit de passage pour bateau/ motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville Ottawa. 778-7812.

3 CHAMBRES, 1er juil., neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

EDELWEISS, 3 chambres, près du golf et pente de ski, très propre, $600/mois chauffé, éclairé. **568-7587.**

ST-PIERRE, 1 chambre, 2 appareils, $325; 1 Chambre; 2 appareils, piscine et SPA, $425. 457-2252, 457-2219.

ST-PIERRE, 3 chambres, très grand, prises lav./séc., près lac. **561-5682.**

VAL-DES-MONTS, près des chutes, 1 chambre, 1er sept., neuf, prises lav./ séc., stat., $425. 643-2647.

408 GARÇONNIÈRES

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $350. **778-6748**

155 RICHER, Hull, meublées, chauffées, éclairées, stat. 771-5776.

NO 666 **MOTS CROISÉS** © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

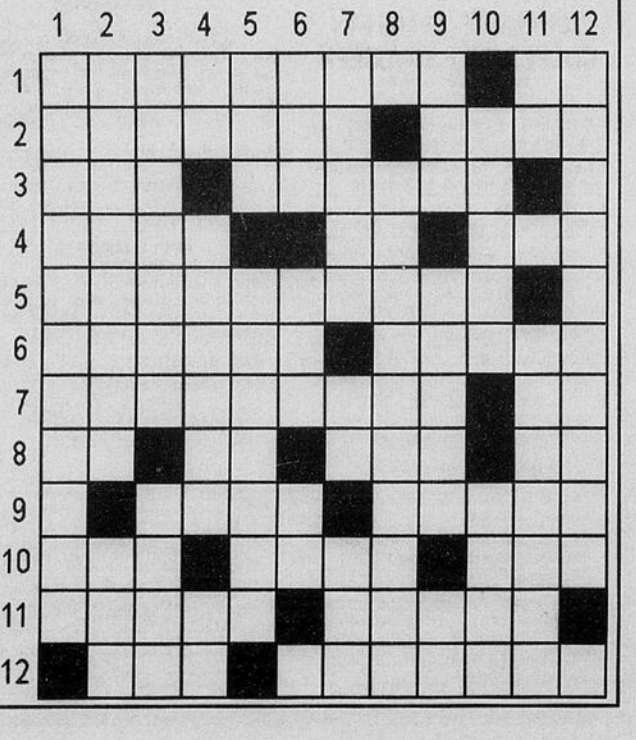
1 - Attaque visant à faire reculer qqn - Gallium.
2 - Il sert à compter - Grande lavande.
3 - Certain - Nombre qui exprime l'âge de la lune au 1er janvier.
4 - Vachement - Iridium - Père de Sem.
5 - Inflexion que prend la voix.
6 - Fl. de Biélorussie - Tombeau rupestre égyptien.
7 - Ambitieux peu scrupuleux - Note.
8 - Tantale - Tour - Saloon - Terbium.
9 - Prénom masc. - Signe garantissant la qualité de qqch.
10 - Riv. du sud de l'Éthiopie - Zone externe du globe terrestre - Elle se voit dans les liquides fermentés.
11 - Tresse - Potence pour les condamnés à la pendaison.
12 - Sou-chong - Dépouiller un arbre de son écorce.

VERTICALEMENT

1 - Persistance.
2 - Procurera - Beaupré.
3 - Chercher pour découvrir des choses cachées - Sa femme fut changée en statue de sel.
4 - Art. esp. - Métamère - Tellure.
5 - Dément - L'hystérie en est une.
6 - Pièce de charrue - Anc. cap. d'Arménie - Nickel.
7 - Marcherait - Antimoine - Flèche.
8 - Partie de l'oeil.
9 - Levant - L'Aïda de Verdi en est un - Picolé.
10 - Plume - Intérieur des terres, en Afrique du Nord.
11 - Soldat américain - Inflammation du tissu osseux.
12 - Ouvert.

SOLUTION DU PROBLÈME 665

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	J	O	R	A	T	I	O	N	■	A
2	A	S	E	■	O	L	I	V	I	E	R	S
3	I	S	S	U	S	■	C	O	G	N	E	S
4	T	O	U	P	E	T	■	I	N	N	E	E
5	R	U	S	A	■	A	R	R	O	I	■	M
6	I	V	■	S	I	M	I	E	N	■	T	B
7	S	I	L	■	T	O	P	■	S	I	A	L
8	E	■	A	V	O	U	E	E	■	G	R	E
9	R	E	T	O	U	R	■	P	U	N	I	R
10	E	M	E	U	■	E	L	A	B	O	R	A
11	N	O	N	E	S	■	O	T	E	R	A	I
12	T	I	T	R	E	■	T	E	■	A	I	S



408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, Hull, (Place Cartier), chauffé, éclairé, $425. 772-9822.

1ER juil., Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, $340. 663-5524.

1er JUIL., meublées, chauffées, éclairées, près des Galeries de Hull, $400. 776-1405.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, clim., câble, appareils, non-fumeur, $350. Jour: 277-7125, soir: 243-7095.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, piscine, $375. 669-5051

2 1/2 PIÈCES, $400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er juin. 827-2173, pag.: 782-4933.

395-MONT-BLEU
juil., août, impeccable, balcon, spacieuse, chauffée, éclairée, stat., 2 appreils, comme neuve. **771-6266.**

$395 TOUT inclus, tranquille, dernier étage, 1er août, stat. **778-7407.**

$465/MOIS, studio, 5 min de l'UQAH, entièrement rénové, stat. incl., libre immédiatement. (613)277-2676.

756 PRINCIPALE, neuf, haut, poêle, réfrig., câble, lav./séc., entrée privée, balcon, porte patio, stores, $375, libre. 561-1877.

AYLMER, juillet, près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395 avec bail. 682-1428.

CENTRE Hull, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie, 1er août, $395. **770-9203.**

CHAMBRE, salon, cuisine et s/bains, meublée, près autobus et centre d'achat, $325, libre. 561-6403.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, $300, libre immédiatement, très propre. **Après 18h, 243-7860.**

GATINEAU, $375, chauffée, éclairée, meublée, 2e étage, 1er juil. **663-4531**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $400, stat., 1er août. Personne sérieuse. 663-0336.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $350. **246-2265.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, climatiseur, stat., libre, près Loblaws, $325. **827-5243**

GATINEAU (Limbour), 1er juil., chauffée, éclairée, stat., poêle, réfrig., câble, tranquille, $350/mois, bail. **561-0916**

GATINEAU, meublée chauffée/éclairée, câble, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, $395. **663-7183.**

GATINEAU (Templeton), chauffée, éclairée, poêle, réfrig., moderne, $375, **références.** (613)769-0161.

HULL, 228 Maisonneuve, $350 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., juil. 986-2625.

HULL, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., $260, rue Papineau. 568-3654.

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $385. 749-3333

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325, libre. 772-1190.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services, 771-7206.

HULL, grande, très bien située, libre, stat. 595-0935.

HULL, juil.-août ou sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, meublée, stat., libre. 830-2757.

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. $350, 1er juil. **595-9599**

HULL, Mont-Bleu, nouvellement rénovée, 1er juil., $375. 852-3778.

HULL, près Casino, chauffée, éclairée, meublée, $385-$430. 777-9980.

HULL, près Galeries, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, homme tranquille, $350. 777-6150.

HULL, près UQAH, 1er juil. et 1er sept., $300 et $355. 786-2915

HULL, rue Champlain, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, stat., balcon. Très bien située. $385. 772-0291.

HULL, rue Jogues, meublée, chauffée, éclairée, stat., près UQAH, $395, libre le 15 août. **684-3459, 457-4772.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

ALTERNATIF À LA CHAMBRE D'HÔTEL. Gatineau, près du pnt Alonzo. Superbe logement meublé,, r. de ch., donnant sur la rivière, tout compris $600./mois. Personne seule, FUMEURS S'ABSTENIR. 246-5110 643-1600

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., piscine, 1er juil., $1,095. **(819)686-3127**

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er juin, $360 pas chauffé/éclairé, dernier mois gratuit. **De 17h et 20h: 770-9670.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, près hôpital, tout inclus. 246-2037.

GRAND 4 1/2 pièces, secteur Mont-Bleu. $270 à $290. 776-3964

HULL, grand 5 1/2 près université, avec cour, $300. Karine 775-2995.

RECHERCHE colocataire pour une belle, grosse et propre app., tout incl., $300. Appeler après 16h, **778-0903**

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, super 3 chambres, Mont-Bleu, libre. **772-2994**

1er JUIL., beau semi-dét., secteur Labrosse, Gatineau, clôturé, s/sol fini, beau voisinage, près des écoles, parc, $750, option d'achat. 568-8261.

27 MORIN, Hull, grand semi, 2 chambres, 3 étages, $540. 276-2798.

2 CHAMBRES, vue sur Baie MacLaren, $675/mois, libre 1er juil., 1er août. Soir, 669-6780.

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, duplex neuf, 1,400 pi car., $795, 1er sept. Hélène, 772-2224.

3 CHAMBRES, Gatineau, piscine, grande cour, oct., $700. 643-3690

3 CHAMBRES, piscine, s/sol fini, $750. 669-7390, 261-0752.

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

AOÛT/SEPT., Mont-Bleu, près écoles, semi 3 chambres, $780. **778-1790**

AYLMER, 1er juil., maison en rangée, unité de coin, garage, cour, 3 chambres, $695 + services. **(613)837-9838**

AYLMER, 1er juil., maison-jardin, unité de bout, 3 chambres, clôturée, stat., près marina, $700. 827-4074

SECTEUR MANOIR DES TREMBLES
1 200 $/mois,
construction 1996, 3 chambres, 1 1/2 s. bains, grande cuisine, chauffage au gaz.
Libre le 1er août
Jour : 244-1012, poste 202
Soir : 850-9106

AYLMER, 3 chambres, garage, cour, juil. Références. **682-3445.**

AYLMER, 3 chambres, s/sol, stat., cour, 1er juil., $750. 775-5465

AYLMER, $650, 2 chambres, terrasse à paliers, 2 vérandas, garage, 1er août. **Charles 770-0161, 685-0114.**

AYLMER, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, 1er août, $895 + services. 749-4272.

AYLMER, Projet des Cèdres, cul-de-sac, maison-jardin, 3 chambres, garage, libre, $700. 775-3197

BUCKINGHAM, semi-dét., $500, libre immédiatement. **986-8507, 281-9356, 827-8806.**

BUNGALOW 4 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $800. **684-1085.**

BUNGALOW 5 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $650/mois, 1er juil., lac Sinclair, campagne. 456-3063.

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CONDO, **Perkins,** 3 chambres, 2 s/bains, très grand, $580. 561-2894.

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., secteur tranquille, 3 chambres, s/sol fini, à proximité des écoles et des parcs, $850. 777-2860.

GATINEAU, 391 Frontenac, 3 chambres, juil. chauffé/éclairé. 457-4360

GATINEAU, 3 chambres, juil. ou août, garage, deck, $750. 643-1020.

GATINEAU, 79 Jacques-Cartier, 2 chambres, superbe vue sur le pont MacDonald Cartier, deck et quai, 1er juil., pas chauffée ni éclairée, $725. Jour pag.: 786-4877, soir: 568-6214.

GATINEAU, en rangée, unité de coin, constr. neuve, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $830/mois. **291-3259, 991-3791.**

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre, $650/mois. 643-9584 après 18h.

GATINEAU, secteur Templeton, 1676 Joanette, semi-dét. 1993, 3 chambres, s/jeux au s/sol, cour clôturée, tranquille, $675, 1er juil. Jour: 773-1133, soir: 663-1948.

GATINEAU, semi, 3 chambres, juil., remise, clôture. 246-9779

HAUTES-Plaines, semi-dét., rue privée, 3 chambres, garage, 3 appareils, rideaux, $800, 1er juil. **457-9991.**

HULL, 121 Louis-Hébert, semi, 4-5 chambres, bois franc, foyer, appareils, tranquille, $750. 457-1495

HULL, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $675, 1er août, Lise 770-1441

HULL, en rangée, 3 chambres, 2 stat., proche de L'UQAH, $725. 561-8812

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

432 MAISONS À LOUER

HULL, semi-dét., 3 chambres, garage, pas chauffée ni éclairée, $850, juil. 770-4301, 743-2950.

HULL, Val Tétreau, semi-dét., 3+1 chambres, 5 appareils, garage, clôturé, $875 + Hydro, 16 juil. 526-5115.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC Plumbago, 2 chambres, garage, 1er août, $575. 671-2532.

MASSON-ANGERS, MAISON NEUVE
À VENDRE OU À LOUER
à partir de
399 $/mois.
Pour information
669-0333
sur rendez-vous seulement

MAISON canadienne 3 chambres, 3 s/bains, concept ouvert, garage double, s/familiale, bain giratoire dans solarium, $800 ni chauffée ni éclairée, Notre-Dame-de-la-Salette. Option d'achat possible. (613) 851-8516

MASSON, 25 St-Louis, semi-dét., 3 chambres, $385 pas chauffé ni éclairé, 1er août. 986-3811.

MASSON-ANGERS, semi-dét., 2 chambres, Projet Chabitat, $600. Danielle ou Jean-Pierre, soir: 281-1927.

MONT-BLEU, près Cegep, école, grand semi-dét. 3 chambres, bois franc, s/sol, gaz, 1er août, $735. 243-3947

PERKINS, 3 chambres, garage, libre 1er août. 568-0648.

POURQUOI LOUER? $500 de dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

QUADREX, 1er août, rue Bourassa, Gatineau, 3 chambres, $650/mois pas chauffé ni éclairé. Laisser mess. sur répondeur, 457-4538.

QUYON, 3 chambres, $400/mois, chauffage non inclus. (613)258-2693.

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, remise, lave-vaisselle, $700 pas chauffée ni éclairée, 5 min. des Promenades, 1er août. (613) 728-7218, 729-3205.

TOURAINE, 6 Marcotte, 3 chambres, $750/mois, 771-5470.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, Côte D'azur; pour quelques mois dans l'Outaouais? Tout un étage quasi privé et meublé, $375. **568-8273**

GATINEAU, rue Vaive, libre, piscine, foyer, stat., prix à discuter. 568-7847.

GRANDE maison, **voisin Jardins du Château,** clim., quartier tranquille, non-fumeur, $450 tout incl. 772-9702

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, propre, à partir de $250. 328-2501.

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320. **595-4898.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$200 ET plus, centre-ville, Hull, meublée, climatisée, rénovée, références exigées, libre, 771-LOGE (5643)

$240, BELLE chambre, près des Galeries, Hull. 778-1858, 771-7672.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$250, PRÈS Promenades, quartier tranquille, cuisine. Michel 561-9590.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

ACCÈS à la piscine, $250/mois tout inclus, permis de cuisson, libre, Gatineau, secteur tranquille. 595-2877.

À Hull, chambre, accès cuisine, lav./séc., près de l'hôpital, $275. S.V.P. avant 10h, 770-2587

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, bord de l'eau, grand balcon, belle vue sur rivière, stat. Bienvenue à une femme. Non-fumeuse. Références. 682-1889.

AYLMER, bord de l'eau, piscine creusée, câble, etc. Accès à tout, $300/mois. 684-5112

AYLMER, tout inclus, câble, téléphone, $250, entrée privée. **682-6263**

BEACON HILL, Ottawa, chambre et s/bains privées, s/séjour, **$400. 749-1279**

GATINEAU, 2 chambres dans s/sol, meublées, chauffées, clim., télé + câble, s/bains, accès aux appareils ménagers, non-fumeur, $350 chacune. Pas d'animaux. 246-8892, 778-9167.

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois (cuisinette, **câble, tél.,** réfrig., s/bains privée), stat. **246-5621.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $225/mois. 986-2632

GATINEAU, meublée, propre, tranquille, accès à tout. 246-7591.

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag. 783-7086**

GATINEAU, Mtée Paiement, accès à tout, non-fumeur, $300. 669-4008.

GATINEAU, rue Hétu, meublée, chauffée, éclairée, $250. 776-1386

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GRANDE chambre avec ou sans pension, Côte d'Azur. 246-4332.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, Mont-Bleu, $225/mois. 776-9950.

HULL, dans maison privée. Gisèle, pag. numérique :955-3859

HULL, dans maison spacieuse, pour femme, prix à discuter. **743-4346**

HULL, entrée privée, meublée, lavabo, paisible, bienvenu âge d'or, $250. 777-0342, 990-0003.

HULL, près du Cegep, meublée, câble, accès à tout, $225 +. 561-2894.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 772-8187.

PRÈS UQAH, meublée, rénovée, câble, lav./séc., stat., tout inclus: $280. 771-5118, 772-5557.

PTE-Gatineau, meublée, lav., séc., tél., câble, $220, libre. **791-6622**

TRÈS **belles, propres, meubles neufs,** cuisine et salon communautaires, accès cour et s/sol, Hull, secteur paisible. $300 à $350. Soir 776-0935.

TRÈS tranquille, non-fumeur, près C.H.G., accès à la cuisine et salon. 246-2174, cell.: 328-3361.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE avec pension à Buckingham. 281-1700.

FAMILLE d'accueil évaluée par le C.H.S.L.D., à 10 min. de la ville, petit lac, personne ou couple âgé, blanchi, $790. François, 682-4800.

GATINEAU, 2 CHAMBRES, meublées, complet avec vaisselle, $300 ch. chauffées, éclairées, sem., mois. Gatineau, 819-921-1549

HULL, Mont-Bleu, personne âgée autonome, dame seulement. **595-6975.**

MAISON d'accueil pour personnes âgées. Pour réserver, 682-9077.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER AOÛT, **Tourelle sur le Parc,** central, paisible, 2 chambres, face parc, 2e étage, 5 appareils, idéal retraités ou professionnels, $825. **418-882-0009**

1ER JUIL., 40 Grondines, Gatineau, grand 2 chambres, foyer, terrasse, $700, $650 âge d'or. **Pierre, 328-2128**

2 CHAMBRES, 134 Lausanne, Gatineau, app./condo, 4 appareils, libre, stat., $600. 795-5711.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er sept., Manoir des Trembles, 5 appareils, foyer, clim., balcon, piscine, tennis, stat., propre, tranquille, $675. 772-9224.

2 CHAMBRES, Gatineau, bord rivière, très luxueux, garage, $735. 762-9836

2 CHAMBRES, Hull, 4 appareils, foyer, stat., paisible, 1er juillet, $650/mois, **1 mois gratuit.** 841-1152.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Place des Sorbiers, r.-de-ch., 5 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, $550. **778-4241**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. 232-1121.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, $600, 1er juil. 684-0100.

CHÂTEAU Vanier, rénové, 2 chambres, chauffé, éclairé, stat., piscine, $800, libre. **Ou à vendre $78,400.** 824-7703

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er sept., $610. 669-4493.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, $629. 773-2423

GATINEAU, 204 de Morency, 1er août, **unité de coin,** foyer. **943-8000, 794-0655.**

HULL, 5 Deauville, 2 chambres, foyer, stat. ext., grand balcon. 772-9039.

LES JARDINS MONSARRAT - HULL
2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., stat. int., libre. $1,100. 772-0995

LE VICTORIEN
2 CHAMBRES $695 et **1 CHAMBRE** $575, foyer au gaz, 2 min. de Place du Portage, 277-0444.

MANOIR des Trembles, semi-s/sol, 2 chambres, s/lavage, s/manger, rangement, stat. + prise, libre ou 1er juil., $650 + services. **835-3128, 769-7644**

PRES de l'hôpital, rue de Grondines, 3e étages, 2 chambres, foyer, garage, $650/mois, libre le 1er août. Contacter Jean-Claude Asselin au 568-5956 ou 595-4904.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

BOUL. Taché, meublé, **clim.,** sécuritaire, non-fumeuse. 778-2121.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, centre-ville, accès à tout, luxueux, stat. 246-2831

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, magnifique vue sur rivière, concept ouvert, 2 chambres, balcon, ensoleillé, $79,000. **450-444-4829.**

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, piste cyclable, $71,900. (418)872-7438

GATINEAU, bord rivière, très luxueux, garage, $85,000. 593-7949

GATINEAU, r. de ch., secteur de l'hôpital, 2 chambres, grand balcon, foyer, $61,900 nég. 643-5325.

HULL, près Musée, luxueux 2 chambres, à l'origine $149,000, doit vendre $74,500 **ou échange.** 595-3437.

HULL, Tourelles sur le Parc, 9e étage, 2 chambres, foyer, clim., 5 appareils, grand balcon, vue sur les montagnes, libre, $97,900. 775-3422, 743-2899.

HULL, vue rivière - Parlement, 2 chambres, 2 stat. foyer, $113,000. **232-1801.**

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CLARENCE Creek, 27 acres, maison, 2 s/bains, bâtisses, $125,000. **488-3593**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT si qualifié, super 3 chambres, Mont-Bleu, libre,. **772-2994**

$109,000, **FERME Limbour,** charmant 2 étages, 2 chambres, aire ouverte, faut voir, **DOIT VENDRE** 772-9957 http://www3.sympatico.ca/bneagu/

203 BÉGIN, Gatineau, bungalow, grand terrain, aucune mise de fonds requise, $99,900. Pierre 328-2128.

$250,000, 1549 d'Arvida, Gatineau, 2,500 pi car., 3 acres, cul-de-sac, 2 garages, remise avec s/sol. **663-5297**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

$500 DE dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

HULL HAUTES-PLAINES
Luxueuse, 3 chambres, garage.
675$/mois
Richard 566-4812

$87,900, CENTRE-ville Gatineau, bungalow 3 chambres, piscine. **568-1264**

ATTENTION
PLATEAU, beau grand semi-dét., **doit vendre vite,** aucune offre **raisonnable refusée,** À VOIR! **595-6978**

AUBAINE! $34,000. Bowman, (35 min. au nord de Hull), unifam. 3 chambres, sur terrain d'un acre. Doit d'accès sur lac Escalier. Idéal pour chasse et pêche. (819)454-2093, 643-9802.

AUBAINE! 7 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, beau terrain, piscine creusée. Louée $1,350/mois ou libre à l'acheteur. Faut vendre, meilleure offre. 20 Monte-Carlo, Gatineau. Frais virés, (418)274-7636.

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, bungalow 3 chambres, entièrement rénové, $117,900. Possibilité de location. 684-1296.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures. Pour inf.: 684-9398

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag",** 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

AYLMER, maison en rangée, complètement rénovée, bois franc, 3 + 1 chambres, s/sol partiellement aménagé, $68,000. Faut voir. 682-2024.

BUCKINGHAM, joli semi-dét., cour clôturée, piscine 21', s/sol aménagé, $69,800. 281-9527, 743-2441

BUNGALOW (1988), 3+2 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, garage. 246-4332.

CANTLEY, 43 Maricourt, très belle propriété, rénovée récemment, 1,200 pi car., 1 acre, piscine. **$111,000.** 827-3239, 772-6262 #3717.

CAUSE maladie. 2 chambres, 12 Réal, Lac Schryer, Montpellier. **428-1313**

CÔTE D'AZUR, 303 rue Canadel, 2 étages (1,200 pi car), plancher de bois franc, 3 chambres, garage, $99,900, transfert. Olivex Courtier Immobilier, **STÉPHANE BISSON** 246-5000.

FACE au Mont-Blanc, maison toute meublée, 4 chambres, 2 s/bains. Si intéressé, tél. au 1-819-688-2648.

FERME Limbour, maison 1,800 pi car., 3 chambres. Pas d'agents. **243-5440**

GATINEAU, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow 3 chambres, air clim. central, piscine, deck en cèdre avec toit, bois franc, foyer, abri d'auto, gaz, près école St-Rosaire, 1er juil., $105,900 nég. 775-2095, laisser mess.

GATINEAU, maison avec 2 logis, très central, $85,000. **743-4913, 561-9999.**

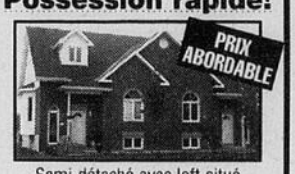
GATINEAU, près de Main, maison-jardin, **$69,000 nég.,** près d'école primaire, pas de voisin en face, **secteur tranquille,** garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 281-5600.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, excellent état, plusieurs extra. 243-9270 ou 246-0203.

GATINEAU, secteur Templeton, bungalow construit en 1990, s/sol fini, 2 s/bains, $89,900. 669-3786.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, éval. $87,000. Faut vendre. Faites une offre. Prix: $74,900. 669-6653.

GATINEAU, vente privée, 1,300 pi car., 3 chambres, chambre des maîtres 12x25, s/bains et cuisine rénovées, toiture juin 1999, idéal pour première maison, $69,000, 32 rue Laurier, 669-2209.

Possession rapide!


Semi-détaché avec loft situé à 5 minutes d'Ottawa
Adresse: **4 Abenakis, Aylmer**
Info: 682-2000

GRAND semi-dét., 1,500 pi car. Doit vendre! prix réduit, $86,900. **669-9795**

GRAND semi-dét., secteur du Plateau, Hull, 3 chambres. 778-8598

HAUTES-Plaines, semi-dét., rue privée, 3 chambres, garage, foyer, s/sol fini, $105,000. **457-9991, 783-6933.**

HULL, bungalow 2 chambres, grande cour clôturée, rénové. 778-6608

HULL, centre-ville, semi-dét., avec garage, 1992, 1,490 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, chauffage central au gaz, clim. central, s/sol complètement aménagé, paysager et clôturée, pas voisins arrière, $109,900, frais notaire payés par vendeur. Hélène, 955-4593.

HULL, près terrain golf, semi-dét. unique, 1,578 pi ca, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer gaz, bain tourbillon, cuisine de luxe, paysagé, $135,000. À voir! 775-9937.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, idéal pour ski/golf, $78,000. 467-3855

MAISON en bois rond avec garage isolé, sur 26 acres, à Messines, adjacent à terrain golf, très privé, $120,000. Inf.: **819-441-1301.**

NOTRE-Dame du Laus, ch. du Ruisseau Serpent, au 8 Mtée Léger, près de l'eau, 3 chambres. (819)767-2878

NOTRE-D.-de-la-Salette, bord de l'eau, maison à vendre ou à échanger pour bungalow à Gatineau. **819-766-2355**

PAPINEAUVILLE, à paliers, $60,000 fixe. (819)427-9173 après 18h.

PLATEAU de la Capitale. Transfert. Faites une offre. **775-3751, 368-2868**

RIVIÈRE Ottawa, 203 pi de frontage, zonage commercial touristique, très grande maison, plancher bois franc, garage, potentiel pour marina ou autre commerce. 568-1341.

SEMI-dét., bien situé, près de tous les services, rénovations récentes, thermopompe, $71,000 nég. 42 Lachapelle, Gatineau. 243-1286

ST-PIERRE, 2 chambres, garage, bien situé et près de tout, grand terrain aménager, $69,000. 457-2252.

TOURAINE, 72 Rouen, bungalow 48X28, tout brique, 4 chambres, s/sol fini, piscine creusée 14X28. **568-4207.**

TOURAINE, maison-jardin, 2 chambres, propre, $68,000 nég. 328-6043.

TRÈS beau semi-détaché, propre et bien entretenu, au 260 De Langelier à Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, terrain avant et arrière paysager, grand deck, clôturé, remise, aspirateur central. Prix ferme et compétitif, $85,000. (819)643-2154.

VOUS cherchez une maison en campagne, vous voulez une plage privée avec un très grand terrain, zoné touristique et résidentiel, à 0.5 km du corridor vert cycliste, à 90 km de Hull et à 2 km du village de Gracefield, téléphonez Lyne entre 17h et 21h, du lun. au jeu., au (819)463-3123.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU (Côte d'Azur), 42 St-Tropez, conception artistique par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; 6 portes patio; larges terrasses, boisé arrière; qualité, originalité, **vue panoramique.** 568-8273

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1 ACRE, Lac Escalier (Bowman), 45 min.-Hull, **maison centenaire,** 2 chambres, toute meublée, remises, équipements, etc. Financ. disponible par proprio. 684-0368, 454-2792 (819).

AYLMER, 2,300 pi car., 4 chambres, bois franc, $159,000. 682-8606.

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. Financ. possible. **663-5033.**

PERKINS, Twin Lake (Plumbago), 4 saisons, 2 chambre, 1 acre. 671-3180

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$10,000 SOUS L'ÉVAL. + $5,000 remise en argent. Duplex, bungalow, Gatineau, 3 + 2 chambres, conforme, **piscine, grande cour,** beau secteur, très propre. Michel 663-4344, 759-9796.

2X3 CHAMBRES, duplex, Templeton, constr. récente, idéal pour proprio occupant, $103,000. 743-0953.

6 LOGIS, **$165,000,** revenu: $33,000, 391 Hétu, Gatineau. 827-0429.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

AUBAINE: liquidation maisons, duplex, triplex: rentables. **276-2798.**

BUCKINGHAM, 4x2 chambres, entrées privées, cour et boisé, remises ext., app. rénovés et repeints, $117,500. 766-2312, 281-9169, 243-2959.

C.D.M. Construction. 2 maisons neuves avec garage et logement conforme. Avec 10% de comptant achetez le 908 Oasis et logez-vous pour aussi peu de $408 C.I. ou le 8 des Dunes pour $239 C.I. Revenu garanti. A.P.C.H.Q. **243-6364, 561-1971**

DUPLEX à Hull, 2 logis, en face du parc Jacques Cartier. Personne sérieuse seulement. 671-2830

GATINEAU, 4 duplex, 6.2 X revenu net, financement facile, comptant minime, **986-6686.**

GATINEAU, 4 logis, 2X1, 2X3 chambres, revenus $21,180, toujours loués, $118,200 ferme. **568-6145**

GATINEAU, bungalow + 1 logis loué à $495/mois. Prix $105,000. 246-1791

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, triplex, Hautes Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, bord de l'eau, accessible l'hiver, pas de bateaux à moteur, 35 min. d'Ottawa, lac Huot. 521-4182, 741-4922.

4 SAISONS, 3 chambres, s/bains, 20 milles du Pont Cartier-McDonald, bord du Lac Gilmour. 568-8145.

4 SAISONS luxueux, lac Métayer, Gracefield, meublé, $35,000. 243-6417

À CHENIER, près Gracefield, Lac des Îles, bord de l'eau, terrain 120x125, demandati $48,000, réduit à $38,000. 986-2124

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

AU bord du lac Clair, Val-des-Monts, 2 1/2 chambres. 521-2645, 457-4084.

AU Lac Clair, bord de l'eau, 1 acre, 3 chambres, meublé, isolé, foyer, bateau, pédalo, $91,500. 749-8863

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

DIRECTEMENT sur le lac Écluse. Terrain de 150x200 pi. Site magnifique. $50,000. 568-4257 après 18h.

ILE lac St-Pierre, avec cabine d'invités, sauna, SPA, verrière et +++. **827-0377**

LAC 31 milles, Baie Davis, beau site, belle plage, $69,000. **819-441-1301.**

LAC Argile, secteur de sport, 50 km, bon investissement, beaucoup d'eau, tous services, nouvellement rénové, hivernisé, $58,500. **819-766-2739.**

LAC Cayamant, hivernisé, meublé, $45,000. 682-3235.

LAC Létourneau, Val-des-Monts (Perkins), Mtée Paiement, bord de l'eau, hivernisé, 3 saisons, 2 chambres, 30 min. d'Ottawa. **684-2640, 819-671-7512**

LAC McArthur, 3 chambres, meublé, $56,000 **OU À LOUER. 243-0622**

LAC McGuire, Buckingham, 3 saisons, 4 chambres, terrasse. **986-9361**

LAC SIMON, domaine de 32 acres, emplacement unique. **777-2777.**

LAC Simonet, 3 chambres, façade sur l'eau, $49,900 ferme. 243-6475

LAC Surgis, près du Lac Lynch, hivernisé 16'X32', 1 1/2 étage, très privé, isolé, idéal pour chasse à l'orignal, zone 12, plusieurs beaux lacs, $18,500. **819-648-2826.**

N.-D.-DE-LA-SALETTE, chalet 4 saisons, bord de l'eau, 3 chambres, tout meublé, s/sol. Soir, (613)271-1649.

NOTRE-DAME du Laus, 228 ch. Préseault, bord de l'eau, chalet 4 saisons, 3 chambres, $62,000. 281-6040, 986-3000 demander Sylvie.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet avec mezzanine, meublé et équipé, belle plage, s/sol, $66,000. 669-3268.

OU à louer, juil.-août: $1,500, Lac Roddick, Ste-Thérèse. **568-7917, 449-4128**

RÉNOVÉ, hivernisé, 2 chambres, belle vue à 65' de la rivière Outaouais. (613)524-5516, (819)423-1148.

VAL-Des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet 3 chambres, $32,000. 778-8005

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

5 CHAMBRES, $400/sem., lac Corbeau, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, meublé, accès à l'eau, **772-8926.**

BLUE Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 776-0433, 819-463-3261.

561 CHALETS À LOUER

BORD du lac Lacroix, près Lac Cayamant, 3 chambres. Sem., mois, saison. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

BORD lac des Cèdres, N.-D.-du-Laus, 2 chambres, (saison). **819-767-2657**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

BOWMAN, domaine de villégiature, lac privé, pêche, chasse, motoneige. **454-6062, pag.: 593-1710**

CHALET 4 saisons, Gracefield, lac à l'Île, bord de l'eau, 3 chambres, $500/sem. Après 16h, **(819)449-0684.**

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. **(819)454-4001**

EAST ALDFIELD, 40 min. du centreville, grand chalet, tout le confort, plage, $500/sem. 819-456-4717.

FERME LOISIRS à louer à la sem., au mois, avec petits animaux. **561-5774**

GRACEFIELD, 3 chambres, tout inclus, 1er juil. 3 dernières août. **(819)449-0899**

LAC Bowman, au mois ou à l'année, 4 saisons. 663-2035, 663-5008 soir.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC Heney, entièrement meublé, grand terrain, terrasse avec barbecue en brique, pour vacances, $250/sem. ou $900/mois, libre. 819-441-0779.

LAC Riel, Bois-Franc, équipé, 2 chambres, chaloupe, $300/sem. **663-4945.**

LAC Rond, chalet équipé, s/bains, belle vue sur le lac, au mois ou à la saison. 246-1060.

LAC ROND, tout équipé, s/bains, plage, bateau, $550/sem. **771-5379**

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 746-1912 (laisser mess.).

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, saison $4,000. **827-4445.**

LAC Sinclair, 3 chambres, à louer $350 ou à vendre $39,000. **778-8099**

LAURENTIDES, bord de l'eau, 9 chambres, glissade d'eau incl., endroit idéal pour une réunion de famille, un anniversaire, etc. **De 18h à 21h, 748-3255.**

MONTPELLIER, lac, pédalo, couche 8, à partir de $450/sem. **613-837-2418.**

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

PETIT lac des Cèdres, Messines (environ 1h15 Hull), tout équipé, 2 chambres, lav., séc., s/bains complète, place tranquille, $250/sem., (ou mois ou saison). 819-465-2725 après 18h.

ST-JOVITE, neuf, (près Tremblant) 4 chambres. 643-9024, 246-7168.

VAL-des-Bois, sur lac Vert, 3 chambres, tout équipé, $450/sem. **247-7782**

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, au propane, lac privé, pédalo. 457-2110

562 FERMES

LUSKVILLE, 20 min. Hull, 20 acres, à **vendre ou à échanger.** 778-2121.

PETITE-NATION, FERMETTE 23 ACRES très privé, vue imprenable, semi boisé, ruisseaux, maison pièce/pièce 2,300 pi car., 4 chambres, semi-s/sol fini, 2 min. du golf. Vendeur motivé. **FAUT VOIR.** 819-522-6132

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON avec 10 acres de terrain, région Blue Sea. $30,000. **819-463-3494**

564 MAISONS MOBILES

1974, 12x64, GATINEAU, parc Riviera, $16,600, aubaine. 455-2374

À louer parc Riviera, Gatineau, récent, 2 chambres, libre, $500. **770-2974**

IDÉALE pour chalet, 12'X44', peinturée, tapis neuf, $17,500, incluant le transport. 663-1215.

MAISON mobile 1987, 14X50, 1 chambre, remise, $29,500. 243-4944

570 TERRES

243 ACRES vierges. Résidentiel. **Érablière.** Lac. Chalet, chasse. **778-0222**

350 ACRES incluant maison, secteur Lac Cayamant, prix demandé: $85,000. 561-6315, 827-2810.

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

575 TERRAINS

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

182X200', GATINEAU, nord Mtée Paiement, tourner à gauche au rang 6, s'adresser au 64.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

30 ACRES riverains, secteur Buckingham. 281-3080.

3 ACRES, prêt à construire, St-Pierre de Wakefield, $30,000 nég. **246-1933.**

40,000 PI CAR. et +, bord d'un grand lac, région de Mont-Laurier, financ. disponible, droit aux roulottes. (450)971-0355, (819)597-2861.

4 ACRES env., bord de l'eau, village de Messines, $18,000. **(819)465-2591**

AUBAINE 150X135 zone blanche, Gatineau, $5,000. 669-9400.

AUBAINE $8,000, 1 acre, prêt à bâtir, Val-des-Monts. 671-3365

BRECKENRIDGE (5 min. d'Aylmer), 1 acre, prête à bâtir, évaluée $29,600, prix $27,000. 682-5270.

575 TERRAINS

CANTLEY, ch. Lac la Perdrix, 100'X100', cadastré. 663-0729.

CANTLEY, près rivière, Mont-Cascades, panoramique, 1 acre, $9,000. Domaine 35 acres, $2,000 par acre, boisé, belle vue, chemin pavé. **Vente rapide. 276-1611.**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
±52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

DENHOLM, ch. lac Poisson Blanc, grand terrain, 8.11 acres, $28,000 nég. 772-0510.

EMPLACEMENT UNIQUE, terrains exclusifs en bordure du lac Gagnon, jusqu'à 5 acres, $35,000 et +. 643-5417.

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année)**, voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, Plateau Mont-Royal, **vue sur la ville,** secteur de prestige, terrains pour unifam. ou jumelés. Tél.: (819)478-5859.

GATINEAU, rue Campeau, près Hurtubise, 75x150 avec services, $12,000. 663-3857.

GATINEAU, rue des Trembles, 148'X265', possibilité d'en faire 2, $25,000 nég. 669-3268.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. **Aubaine. 776-8888.**

HULL, 24 rue Merlin, secteur du Lac des Fées, avec services sur le terrain. Faites une offre. 776-6046, 770-2626

HULL, commercial, 41'X92', coin Berri et Montclair. 841-1152.

HULL, rue des Peupliers, 66'X175', $48,000; **Golf du Dôme,** 60'X100', $48,000; **Chelsea,** chemin de la Mine, 1 acre, $55,000. 770-3003.

KAZABAZUA, terrain 208'X400', $7,500. 772-0294.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, service d'eau et égout inclus. 986-1128, pag. 595-6586.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Poisson Blanc, N-D du Laus, 1 acre arpenté et cadastré, $23,000. Philippe, (819) 281-5624.

LAC St-Pierre-de-Wakefield, terrain riverain d'un acre, payé $22,000 en 1990, pour $13,000. 778-6258.

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

PERKINS, 1 acre, boisé, prêt à construire. Urgent, faut vendre. 663-8326.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, $29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

RIVIÈRE de la Lièvre, N.-D.-du-Laus, 1 acre cadastré, arpenté, 150 pi frontal, très privé, $23,000. 671-2213.

RIVIÈRE LIÈVRE
Terrains boisés, bord de l'eau, cadastrés, arpentés, 1 acre, près de Buckingham. **281-5039, 281-6518.**

SECTEUR Blue Sea, lot en bordure de lac. Prix réduit, financement sur place. 463-3523, 778-7533

TERRAIN 6 acres avec services, à Gatineau. Diane: 328-2946.

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383**

26 St-Raymond, HULL, 2 pièces, $325 et **569 St-Joseph,** 550 à l, 700 pi car, tout incl., $11.75 pi car, **771-6266.**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

765 BOUL. St-Joseph (intersection rue Isabelle), emplacement de choix comprenant déjà médecins, notaires et comptables. **777-2777.**

84 DUMAS, Hull, libre maintenant, clim., stat., 1,000 pi car., $6.95 du pi car., idéal pour professionnel. 277-5519.

925 BOUL. de la Carrière à Hull, édifice rénové, 3,000 pi car., stat., 1er août. 799-3624.

IMMEUBLE patrimoinial, 116 du Portage, Hull, stat., équipement de bureau, salles de rencontre. 778-2536.

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

585 COMMERCES

À VENDRE: dépanneur, Gatineau, avec 2 logis, bon chiffre d'affaires. Jour: 561-1439, soir: 561-0766.

COMMERCE d'esthétique à vendre avec très bonne clientèle. 778-1692.

585 COMMERCES

À VENDRE: TRÈS BELLE FRIPERIE. Clientèle établie depuis 3 ans. Cause transfert. **Jour: 771-6400, soir: 776-4955.**

COMMERCE d'aliments naturels situé dans le vif de l'action, depuis 25 ans à Ottawa. Transition et financement possibles. Laissez message pour rendez-vous 613-233-4746.

DÉPANNEUR à la campagne, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

GARAGE à louer ou à vendre, avec équipement pour débosselage, mécanique et soudure. **743-4913, 561-9999.**

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

VOUS voulez travailler à votre compte. Route de lait à vendre avec camion. Territoire établi sur La Lièvre. Après 17h: 281-4307.

590 ENTREPÔTS

ENTREPOSAGE seulement: 400 pi car., près de l'usine Bowater (C.I.P.). Marc Tassé 568-3400 poste 272.

ENTREPÔT à louer, 130' à 360 pi car., à partir de $150/mois, à Hull, rue Juneau. **770-8911, cell.: 664-4653.**

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 223-0174.

ENTREPÔT avec revenu à vendre, garçonnière louée. 159 Dollard, Hull. Prix demandé $72,500 nég. **776-1733**

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Aylmer, 700 à 2,250 pi car., porte de garage 14', bureau. **663-5297**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

594 CONDOS INDUSTRIELS

PARC GRÉBER, condo 760 pi car., libre, intérieur fini, bureau avec climatiseur, système d'alarme, $37,000 nég. F. Migneault, Re/Max Vision, **243-3111.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2,000 PI car. approximativement, à louer **immédiatement,** bon pour garage ou entrepôt. Pour plus d'inf.: **770-5550.**

26 CHAMPLAIN, Gatineau, 1,000 pi car., vitrine. Faites une offre. **561-2296**

318 MAIN, Gatineau, 3,000 pi car., bar-resto... $5/pi car. 276-2798.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

700 À 2,250 PI. CAR, Gatineau, Aylmer, porte de garage 14', bureau. **663-5297**

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroparc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, boul. Gréber et La Savane, **local commercial et bureaux à louer,** différentes grandeurs, ainsi que bureau à partager, près de tout. Progrès courtier immobilier, 568-8815.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. **663-5853.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, Fortier, dans **mini-centre près Village Cartier,** 650 pi car. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$1,000/GARANTI/SEM.

Profitez de l'explosion de l'internet. Devenez propriétaire de votre site WEB adulte. Concept clé en mains. Investissement requis. Gens sérieux seulement. 514-483-0556, 514-483-0581.

À VENDRE: station service avec excellent chiffre d'affaires, située à Lorrainville au Temiscamingue, réservoirs refaits à neufs, prix à discuter. Cause de la vente: autre projet. Intéressés seulement: (819)625-2377 le jour, après 18h: (819)625-2660.

CENTRE de villégiature, projet unique. Rendement extraordinaire. Investisseurs informez-vous! 246-0565, cell.: 743-4032

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

PLUSIEURS terrains, superficie 10 à 80 acres, secteur Buckingham. **281-3080**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

GATINEAU, 335 Main, aucun paiement pour la première année, complètement rénové à l'int., idéal pour bureau, commerce. 663-6414. Après 18h, 663-9283.

598 FRANCHISES À VENDRE

À VENDRE **prêts sur valeur** (pawn shop, Thurso) établi depuis 4 ans, sérieux seulement. 819-669-2000.

TERRITOIRES DE FRANCHISES SANS IMPÔTS SUR LES BÉNÉFICES. Secteurs choisis d'un bout à l'autre du Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également disponibles. Composez le 1-877-215-3984 pour en savoir davantage ou visitez notre site web: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

GRATUIT POUR DAME!! (temps limité) SINGLE SEARCH - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

POURQUOI être seul(e) pour l'été ou pour la vie. Appelez les experts Intro-Options, établi 1980. 233-9697. www.intro/options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial professionnels (40-55 ans), 99$. **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 40 ans, (anglophone), cherche compagne féminine. 247-0928

HOMME gai, enseignant, non-fumeur, 50 ans, aimant médecine douce, cuisine, voyage, camping. Cherche ami compatible. Écrire à boite 27064, centre Gloucester, Gloucester Ontario. K1J 9L9.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, VOTRE AVENIR, le connaître, le prévoir, par les cartes du tarot. 1h: $30. Nicole, 281-4004.

HAKIM, médium-clairvoyant, africain, résouds vos problèmes: amour, chance, affaires, réconciliation entre couples, retour rapide de la personne aimée. Rapide et efficace. 234-5296.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, clim... agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-6476**

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

100% MASSAGE sensationnel. 10h à 22h. 770-0689

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

$39,99 ★ MASSAGE avec extra, provocante et excitante, **684-8051 ★ 24H**

3 GARANTIES! ★ AVEC FANNY! ★
1- Privé, propre, discret ★ **100%** ★
2- Jolie ★ petite ★ sexy ★ blonde
3- Plaisir ★ 7e ciel **(par massage)**
Film XXX ★ climatisé ★ **771-9201**

$40-SUPER MESSAGE EROTIQUE
Film xxx, climatisé, 10h à 20h, lun./ven., ♥Cindy♥ **663-8123.**

♥ 44 DD, belle maîtresse d'un jour, massage ♥ Domination ♥ **595-0289** ♥

AIMERIEZ-VOUS un bon massage. Appeler au 281-8969.

ANGÈLE ♥ APRIL ♥792-1359♥
Studio privé, discret, est et ouest

APPELLE-MOI, super massage. Lève-tôt de 8h à 17h. Privé, discret, clim. Johanne, 663-2091.

À TOI déesse du massage, **Vicky.** 663-0688

ATTENTION! 100% garanti, super massage. Jackie, 246-5957

ATTENTION! Belle blonde, massage sensuel. Marie-Jo, 246-2199.

ATTENTION! Belle et nouvelle. Bon massage. **Mel, 246-5957.**

ATTENTION
De retour Macha. 663-0688

★★★ À VOUS ★★★, Moment de détente vous offre massage **extraordinaire**
663-2091, 246-5957

BELLE femme, excellent massage. Privé. Loulou 277-4299.

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

602 MESSAGES PERSONNELS

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

CHANTAL - 724-6109, 792-7650
Meilleurs prix, chez-toi

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DÉTENTE totale. Massage anti-stress. Garanti. 770-2936

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

★★★ DOUCE ET SENSUELLE ★★★
Kayla, 40DDD. 770-4665.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit
663-8820

GUÉRISSEUR, certifié.
Roger, 669-3944.

HOMME DE 56 ANS recherche dame de taille forte. 772-8216

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

LA PLUS sensuelle et la plus belle en ville. Garantie. **568-0103.**

MAINS MAGIQUES, $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE suédois, bon, pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NATACHA. Service garantie. Climatisé. 24h/24h. 568-4344

♥NOUVEAU♥ massage sensuel privé pour h./f., couple, plaisir + discrétion assurée. Sébastien, **771-9420**

POUR CLIENTÈLE ÉTABLIE
Barbara est de retour, à domicile. 664-5849.

POUR ton plaisir, $20. Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

POUR un moment de relaxation, appelez Lisa au 248-1314.

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, 40-D. Suzy, 771-9324

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage 1 heure, $50, belle femme de **40 ANS.** Discret. **770-8450.**

SUPER massage, lui ou elle de 9h à 23h, lun. au sam. 328-6440 Christine

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ABASSOURDISSANT 1re classe, beauté, discrétion. **775-2216.**

100% **BELLE BLONDE,** 38C. 328-2684.

♥100% CORPS À CORPS♥, belle rousse pour votre plaisir, yeux verts perçants, 38D-26-36, **Jade. 328-8565.**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

$70, SESSION complète, chez moi ou chez toi. 771-5192.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
... 568-8794

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Demandez et vous...

AGENCE Blue Doll. Appeler après 20h, 775-8046.

♥ANIK♥, belle professionnelle
243-4861

APHRODISIAQUE CALIFORNIEN, massage/escorte. (24h). **261-0626.**

★ BARBARELLA, belle, excitante, discrète. Condo luxueux, clim. **776-9344**

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

BELLES QUÉBÉCOISES, 568-4344
Chez moi ou chez toi. 24h sur 24

BLONDE, nouvelle, transsexuelle, 5'11", 38C-28-38, centre-ville, Hull. Très discrète et élégante. **772-0393**

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... **663-7310.**

HOMME à homme, jeune, séduisant offre service. Discret. **561-8968.**

JOLIES femmes, discrètes pour plaisirs intimes. **664-3193.**

JOLIES FILLES
de 18 à 30 ans, disponibles maintenant. Service d'escortes. 282-0515.

JULIA. Belle sensuelle, blonde aux yeux bleus avec poitrine de rêve. Lun. au ven. de 9h à 17h. 778-2054.

KARO, TRANSSEXUELLE, m'essayer c'est m'adopter. **Film XXX, 771-0363.**

L'AXE
Jolies demoiselles disponibles, 24h. Discrétion assurée. On reçoit. Eric 669-2416.

MARIE, ASHLEY
595-0321

NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. **775-2216.**

603 SERVICES D'ESCORTE

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%

Isabelle, 18 ans, 4'7", 85 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Sabrina, 19 ans, 5'1", 100 lb
cheveux bruns, yeux bleus
34B-24-34
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb
cheveux et yeux bruns
36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Crystal, 24 ans, 5'1", 110 lb
cheveux blonds, yeux pers
34C-24-34
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux verts
36C-26-36
Bianca, 30 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux pers
34C-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
On reçoit, 24 h, Claude 276-2767

NOUVELLE agence d'escorte.
XXX 3 jolies filles 24/24, 7/7.
Engageons. 669-7347 Sam.

NUIT BLANCHE
Pour le choix #1 au Québec et un service des plus courtois, 100% garantie, 7/7, 24h. On reçoit. Discrétion assurée. Sébastien 328-7833.

ONE NIGHT, escortes de classe, femmes 18 à 30 ans. Couple, fantasmes de tout genre, 24h, 7/7 engageons, discrétion assurée. **775-7629**

PLAISIR GARANTI!!! Belle, jeune, propre et privé. 742-6437.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SENSUELLE MÉLANIE
955-6250 ★ 778-7592
★ Pour hommes seulement ★

SOPHIE - 771-8755. Sensuelle, Coquette, discrétion assurée!

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1973 MGB, bonne condition, prête à rouler, aubaine! 986-5700.

1974 VOLKSWAGEN Super Beatle, moteur 1600, mécanique et peinture A-1, $5,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1976 PONTIAC Trans Am, 4 vit., en bon état, $3,000 nég. 643-4173.

1978 CORVETTE, en bon état. 459-3221, 664-0148.

1978 MERCEDES 240 diesel, bon état, $2,500 nég. 778-3472.

1981 BUICK Regal, bonne condition, $500. 568-4888.

1997 SATURN WAGONNETTE
Manuelle, balance de garantie du manufacturier, condition impeccable.
13 965$
Kollbec Automobiles
568-1414

1983 MAZDA RX-7, bon état, 130,000 km, $1,000. 743-4956.

1985 CADILLAC de Ville, très propre, $3,900 nég. Pag.: 751-7257.

1985 CHEVROLET Impala, bonne condition, $900. 246-7507.

1986 HONDA Prélude SI, 5 vit., toit ouvrant, bon état, $1,000. 777-9073

1986 TAURUS, automat., 80,000 km, pneus neufs, $950. 663-8607.

1986 TEMPO, automat., $600.
1988 CAVALIER, automat., $600.
1987 MAZDA 323, automat., $1,200.
1988 MAZDA 323, 5 vit., $1,000.
Contactez Frédéric, **773-0584.**

1987 ACCORD, 123,000 km, bon état, $2,150. Doit vendre. 671-6636

1987 CIVIC, automat., 124,000 km, $1,395. **Principale Auto, 568-AUTO**

1987 HONDA Prelude, $1,400 ou meilleure offre. Pascal. 561-9008, 986-7171.

1987 IROC Z, $5,300, automat., bien équipée. 643-4477, 751-8431.

1987 MAZDA 626, manuelle, 4 portes, bon état, $1,750 nég. 643-1879, pag. 751-0456.

1987 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., $1,200, certifiée. **643-4876.**

1987 TERCEL, manuelle, peinture neuve, petit bijou, $2,200. 328-6133.

1987 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, bon état, $1,700 nég. 643-1879, pag. 751-0456.

1988 BMW 325, $8,450;
1991 BMW 318, $8,995;
1992 BMW 318 décapotable.
Grégoire Auto 772-8000.

1988 BUICK Regal, 146,300 km, certifiée, bon état. 771-4710.

605 AUTOS À VENDRE

1988 CAMRY automat., tout équipée, 118,000 km, $3,300. 776-0329

1988 CUTLASS Supreme, tout équipée, $2,995. **J.L. Auto, 568-1333**

1988 FIREFLY, 4 portes, manuelle, 159,000 km, bon état, $375. **684-1558.**

1988 INTEGRA Legend, automat., équipée, $2,495. **Principale, 568-AUTO**

1988 LESABRE, automat., 4 portes, V6, équipée, **clim.,** $1,900 nég. **281-1706.**

1988 PONTIAC 6000 SE, tout équipée, 125,000 km, $2,900 nég. **328-6990**

1988 TEMPO, 140,000 km, propre, excellent état, clim., $1,150. **776-5402**

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, telle quelle, $395. **Principale, 568-AUTO**

1989 BONNEVILLE, V6, automat., équipée, $2,395. **Principale, 568-AUTO**

1989 BUICK Century, tout équipée, haut km, demande $1,100. 568-5568

1997 VOKSWAGEN GOLF K2
4 portes, toit ouvrant, climatiseur, extérieur blanc, intérieur bleu, balance de garantie du manufacturier.
12 988$
Kollbec Automobiles
568-1414

1989 CAVALIER Z-24, femme, automat., 119,500 km, tout équipée, $3,500. Jour: 777-6252, soir: 772-4481

1989 CAVALIER Z24, tout équipée, 119,000 km, en bon état, $3,200. 291-0189.

1989 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automat., 70,000 km, $2,995. **Auto Collection, 669-2886**

1989 CORSICA LTZ, V6, automat., seulement $2,495. **Principale, 568-AUTO**

1989 CORVETTE décapotable, automat. **Grégoire Autos** 772-8000.

1989 CUTLASS Ciera International, V6, $2,895. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1989 FORD Festiva, automat., propre, $999 nég. 281-9437.

1989 MAZDA MX6, 5 vit., seulement $1,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1989 PLYMOUTH Acclaim, très bon état, $2,200. 663-1466

1989 SPRINT, 2 portes, automat., 114,000 km, bonne condition, $700. Après 18h: 568-5847.

1989 SPRINT, 5 vit., 2 portes, pneus neufs, $750 nég. **281-6216.**

1989 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., am/fm/cassette, $2,000 nég. 281-1706

1989 THNDERBIRD SC, moteur suralimenté (super charged), $1,500 ou meilleure offre. 841-5936

1989 TOYOTA Tercel, rouge, nouvelle peinture, 140,000 km, bon état, $2,200 nég. 663-6546, 282-6880.

1990 ACCORD, 4 portes, bon état, financ., $3,895. **Principale, 568-AUTO**

1990 CAVALIER, dame proprio, 110,000 km, clim., $5,500. Jour: (613)566-6444 ou (819)682-2424.

1990 COROLLA grise, 5 vit., excellente condition, $3,900 nég. **772-2400**

1990 DODGE Shadow, parfait, $95 comptant, terme facile. 852-1378

1990 LASER RS Sport, automat., clim., équipée, bas km, $4,000. **773-0584**

1990 LINCOLN Town Car, 110,000 km, très bon état, $11,000. **819-449-4606.**

1990 LUMINA, V-6, 4 portes, excellent état, $3,300. **671-6350, 760-9234.**

1990 MAZDA 626, bon état, $95 comptant, terme facile. 852-1378

1990 PONTIAC Firefly, automat., 119,000 km, 1 proprio, peinture neuve, très bon état, $2,500. Luc, 561-3316.

1990 SUZUKI Swift, manuelle, 5 vit., 129,000 km, $1,000 nég. 281-7522

1990 SWIFT GT, 100 c.v., peinture neuve rouge, $3,000. 663-0942

1990 **TOYOTA** Corolla, 108,000 km;
1990 **PONTIAC** 6000;
1990 **GRAND AM;**
Prix compétitifs. **770-5544**

1990 TOYOTA Tercel, manuelle, propre, rouge, meilleure offre. 776-2043.

1991 ACURA Legend, très bonne condition, $11,500. Yves, 568-1551.

1991 BMW 318i, 5 vit., équipée, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1991 CHEVROLET Sprint décapotable, 56,000 km, certifié. **684-3841, 775-2843**

1991 HONDA Accord, 4 portes, automat., 142,000 km, 1 seul propriétaire, $7,100. Après 18h: 243-8405.

1991 MAZDA 626, 5 vit., 4 portes, clim., garantie, $3,500. **773-0584**

1991 PONTIAC Sunbird, 2 portes, automat., 102,000 km, $3,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1991 PONTIAC Sunbird, 4 portes, manuelle, $2,000. 643-2838

1991 SONATA GL, automat., 4 portes, garantie, $3,500. **773-0584**

1991 TOYOTA Célica GTS, noire, 5 vit. Faut voir. $7,995. **J.L. Auto, 568-1333**

1991 TOYOTA Corolla, 140,000 km, 5 vit., mécanique A-1, $6,300 nég. 643-5533, 743-8582.

1992 COLT 200 GT, 5 vit., 2 portes, garantie, $3,500. **773-0584**

605 AUTOS À VENDRE

1991 TOYOTA Tercel LE, 4 portes, automat., 118,000 km, toit ouvrant, démarreur, lecteur DC, $5,000. **561-9871**

1992 FORD Tempo, automat., clim., 90,000 km, en bon état. 568-0416.

1992 GEO Metro, 4 portes, 4 cyl., automat., 145,000 km, $2,500. **682-5980**

1992 GÉO STORM, mécanique bon état, alarme $3,400 nég. **Pag. 792-2233**

1992 HONDA Civic CX, automat., excellente condition. 669-9663.

1992 NISSAN Axxess, équipé, 137,000 km, $4,995. **Principale, 568-AUTO.**

1992 OLDSMOBILE Cutlass International, int. cuir, V6, 2 portes, 88,000 km, $9,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1992 OLDSMOBILE Royale 88, tout équipée, moteur V-6, 3.8, 75,000 km, freins et suspension (1 an), 4 pneus d'hiver, $9,000 nég. 770-5333.

1992 PONTIAC Lemans, 5 vit., pour vente rapide: $2,500. 669-9856.

1992 TERCEL, 67,000 km, manuelle, 2 portes, $6,995. **J.L. Auto, 568-1333**

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., certifiée, 142,000 km, $4,450. 243-5691.

1993 ACCLAIM, V6, automat., clim., bas km, garantie, $6,000. **773-0584**

1993 COROLLA LE, automat., 101,000 km, nouvelle peinture, garantie, $7,000. Accepte échange. **773-0584**

1993 FORD Probe, automat., $5,495 nég. 1992 Cavalier RS, **A1**, $3,995. 1992 Grand Am SE, 76,000 km, $6,100 nég. 663-6088.

1993 MAZDA MX6, 5 vit., bonne mécanique, $7,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., excellent état, $8,000. 669-6196

1993 SONATA, 138,000 km, 4 cyl., automat., tout équipée, très propre, $3,995. Jour 669-0513, soir 669-0811

1993 SWIFT, 5 vit., radio, 117,000 km, $2,700, garantie. **773-0584**

1994 HYUNDAI Excel, 115,000 km, financ., $3,595. **Principale, 568-AUTO**

1994 INTREPID, automat., 6 cyl., 118,000 km, garantie, $7,800. Accepte échange. **773-0584**

1994 MAZDA Protégé SE, 5 vit., 4 portes, bon état, $4,500. 243-4628.

1994 SUNBIRD SE, V6, automat., clim., bas km, garantie, $7,000. **773-0584**

1994 SUNBIRD, V6, automat., clim., très propre, $5,600 nég. 778-3472.

1995 BUICK Park Avenue, tout équipée, V6, 102,000 km, $14,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1995 DODGE Neon Sport, rouge, roues "MAGS", clim., 55,000 km, $8,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1995 ESCORT LX, familiale, équipée, financ., $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., financ., $9,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 TOYOTA Corolla DX, clim., 97,000 km, $10,995. 243-3656.

1995 Z28 décapotable, certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1996 TOYOTA COROLLA
1 proprio, bas millage, auto., comme neuf.
11 333$
Kollbec Automobiles
568-1414

1996 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., $7,900. PMCGA 276-6572.

1996 CAVALIER, automat., 4 portes, $7,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 CAVALIER Z-22, automat., clim., $9,499. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 CIVIC, automat., clim., financ., $11,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 GEO Métro, 40,000 km, $5,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 GEO Metro, excellent état, avec garantie, $7,000. 827-4366.

1996 HYUNDAI Accent, très bon état, 29,000 km, $6,500. Sylvie, 985-0236.

1996 INTREPID, tout équipée, faut vendre, $13,900 nég. 782-3415.

1996 JETTA, équipée, clim., financ., $13,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 JETTA, manuelle, 5 vit., 69,000 km, lecteur DC, $13,850. 664-0736.

1996 MAZDA 626, bas km, garantie, $10,795. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 NEON Expresso, automat., 2 portes, clim., aileron, bas km, fenêtres teintées. 565-7545, 792-2490.

1996 NISSAN Maxima, 43,000 km, 1 proprio, automat., options groupe électrique, excellente condition, $18,250. 568-9357.

1996 SUNFIRE GT, bas km, garantie, $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 VOLKSWAGEN Jetta GLS, tout équipée, excellente conditon, $16,000. 561-7678.

1997 CAVALIER, automat., 28,000 km, garantie, $11,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 CAVALIER, automat., 4 portes, 47,000 km, clim., radio-cassette, garantie GM, $16,000. 663-8705.

1997 GOLF K2, noire, 4 portes, 28,000 km, excellent état, clim., toit ouvrant, 5 vit., $14,500. 568-6751

605 AUTOS À VENDRE

1997 HONDA Civic DX, rouge, 5 vit., garantie prolongée 160,000 km, mécanique A-1. 457-9924

1997 MUSTANG, tout équipé, automat., bas km, $15,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 CAMARO
Seulement 17 000 km, comme neuf, auto., climatiseur, couleur noir, balance de garantie du manufacturier.
19 555$
Kollbec Automobiles
568-1414

1997 SATURN, manuelle. Faut voir. $9,895. **J.L. Auto, 568-1333**

1997 SUNFIRE, automat., clim., financ., $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 TOYOTA Tercel, 16,000 km, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1998 HONDA Civic DX, noire, 5 vit., $17,000. Daniel, 568-8189.

1998 SUNFIRE GT, manuelle, tout équipée, toit ouvrant, AM-FM-DC, location si désirée, $366/mois, 3 premiers mois gratuits. 819-449-3818.

1999 INTREPID tout équipée, $23,000. St-Louis Volkswagen, 773-0903.

1999 NEON Expresso, tout équipée, reste de contrat. 643-5028, 779-6508

ARRÊTEZ DE CHERCHER
Véhicules de $500 à $25,000. Vente et achat. Financ. Yvon, 281-1903.

BMW 535i, rouge, 182 c.v., 1988, 244,000 km, réparations nécessaires, $4,000 nég. 772-0371

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHÈTE en particulier Villager ou Nissan Quest, 1995 ou 1996. **749-2188**

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, minimum $150. **368-1632**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 PLYMOUTH Voyager, mécanique A-1, moteur refait à neuf, $1,800 nég. Jour 669-7285, soir 669-0874.

1985 DODGE Caravan, automat., 7 passagers, propre, $775. **776-5402**

1986 VOYAGEUR, 7 passagers, automat., $1,500 nég. 669-9856.

1987 FORD Aérostar, 6 cyl., bon état, $1,000 nég. 748-1556.

1988 ASTRO, 305 4 barils, automat., peinture neuve, $3,500. 669-8936.

1988 PLYMOUTH Chrysler, 6 cyl., beaucoup de pièces neuves, régulateur de vit., bleue, $1,500 nég. 682-4294, après 17h.

1988 VOYAGER, V6, automat., 7 places, $2,495. **Principale, 568-AUTO.**

1991 EAGLE Vista, excellent, $95 comptant, termes faciles. 852-1378

1991 MAZDA MPV, 7 passagers, conduite sur autoroute, bien entretenue, $6,850. 459-2876.

1992 GRAND Caravan SE, excellent état, 118,000 km, $7,995. 684-6147.

1992 MPV, V6, bas km, automat., équipée, $7,995. **Principale, 568-AUTO**

1992 VOYAGER, 3.3 L., automat., certifiée, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 GMC Safari, 1 proprio, terme et échange acceptés. 852-1378

1994 AEROSTAR XL, 4X4, automat., clim., équipée, $8,900. 643-9802.

1994 VILLAGER tout équipée, garantie, $12,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 WINDSTAR, bas km, garantie, $13,495. **Grégoire Auto 772-8000**

1995 WINDSTAR GL, 25e anniversaire, tout équipée, 108,000 km, $12,000 ferme. **777-6909.**

1996 DODGE Caravan SE, 88,000 km, tout équipée, très propre, garantie 100% jusqu'à 160,000 km, $16,800. 281-9585

1996 DODGE Caravan, V6, clim., 7 passagers, 92,000 km, $13,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1996 LUMINA APV, clim., 67,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 TRANS SPORT, 2 tons, clim., $10,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 TRANS SPORT, 7 places, bas km, financ., $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 PONTIAC Trans Sport, équipée, garantie, $15,900. **PMCGA, 276-6572.**

1997 WINDSTAR GL, 7 places, équipée, $13,995. **Principale, 568-AUTO.**

1998 WINDSTAR, 2 clim., 25,000 km, sièges capitaines. **Méga, 770-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1998 WINDSTAR GL, tout équipée, $15,900. **PMCGA, 276-6572.**

1998 **WINDSTAR,** tout équipée, garantie, $16,995. **Grégoire Auto 772-8000**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 CHEVROLET diesel 3/4 tonne, pas de moteur, mécanique et carrosserie bon état. 663-1136.

1987 GMC Cube Van 14 pi, automat., certifié, seulement $4,900. Jour: 643-1226, soir: 643-5092.

1990 CHEVROLET Cargo Van, bon état, terme accepté. 852-1378

1990 DODGE Ram, 1/2 t, V-8, 318, bîite fibre de verre, bon état, $5,000 nég. 663-6293

1992 FORD Ranger, 5 vit., V6, 88,000 km, roues "MAGS", $6,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1992 MAZDA B2200, 5 vit., 127,000 km, roues en alliage, garantie, $4,000. Accepte échange. **773-0584**

1993 RANGER, V6, 5 vit., financ., $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 MAZDA B4000, Super Cab, automat., $11,995. **Principale, 568-AUTO**

1994 NISSAN, garangie, certifié, $4,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

1997 RANGER "Flairside", V6, automat., bas km, financ. **Méga, 770-AUTO.**

1997 VOLVO, 2 lits, moteur 425, 13 vit. 456-4052.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 BRONCO, V-8, injection, manuelle, $1,000. 281-7522

1985 CHEVROLET Blazer, $2,000 nég. 669-6875.

1985 TOYOTA, en bonne condition, $950. 669-2149.

1986 CHEROKEE Laredo, 4 portes, 2.5L, 5 vit., équipé, tout A-1, peinture originale, immaculé, $4,000 nég. **669-4631.**

1988 TOYOTA ExtraCab 4x4, super propre, $4,900. 827-1162.

1989 CHEROKEE LTD, automat., 4 L., 6 cyl., $6,200, certifié, 180,000 km. 684-3841, 775-2843.

1989 GMC Sierra 1500, équipé, bon état, $6,200. **A.M.R., 643-2017.**

1990 GMC 2500 Silverado, 198,000 km, prix nég. 669-9498, 593-8744.

1990 NISSAN Pathfinder, 242,000 km, meilleure offre. 663-8442

1991 CHEROKEE LTD, int. cuir, automat., $9,495. **J.L. Auto, 568-1333**

1991 TRACKER, automat., toit mou, $6,495. **J.L. Auto, 568-1333**

1992 EXPLORER XLT, automat., équipé, $8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1992 FORD F150, V8, automat., financ., $8,595. **Principale, 568-AUTO.**

1992 FORD Ranger, 5 vit., 68,000 km, $7,500. **Auto Collection, 669-2886.**

1993 JEEP Cherooke, bon état, $9,995 ou meilleure offre. 246-2262

1993 JEEP YJ, 2 toits, 54,000 km, $13,000. Après 14h, 643-5431.

1993 SIDEKICK, automat., décapotable, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 DAKOTA club cab, 4X4, rouge, très propre et en bonne condition, demande $11,900. **593-3309, 990-7312.**

1994 FORD Explorer, automat., 4 portes, V6, très bon état. Raison départ, $14,895. 613-742-9338.

1995 CHEYENNE Super Cab, automat., financ., $16,995. **Principale, 568-AUTO**

1996 DAKOTA Super Cab, automat., financ., $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 F-150, 1 proprio, boîte en fibre de verre, automat. 568-3714.

1997 JEEP TJ, 5 vit., lecteur DC, 51,000 km, garantie, $17,000. **773-0584**

1997 JIMMY SLT, bas km, équipé, financ., $23,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 RAM 2500, turbo, diesel, cabine allongée, blanc, transfert de location ou à vendre. 243-5393 cell: 743-2618

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

CAMION pour pompage de fosses spetiques, aussi 10 toilettes portatives, prix nég. Soir: 819-456-2293.

ENCAN DE CONSIGNATION
SAMEDI 26 JUIN 1999-10:00 A.M.
Machineries Agricoles, Tracteurs, Équipements Industrielles, Outillage d'Atelier, Mélangeurs à Béton, Escalatrices, Tracteurs de Pelouse et plus. Nous sommes 45 min. à l'est d'Ottawa au 1969, ch. Robillard, Bourget, Ont.; (16 km Sud de Clarence Point - Rockland, Route 17 est. Informations: 613-673-4311, pag. 613-792-2899, Claudette ou Yvan St-Jean.

SABLEUSE à ruban 4 po de large et 1 disque 10 po de diamètre; scie à ruban 10 po et scie sauteuse 15 po, de marque Delta. 663-1176.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA NightHawk 450 cc, excellent état, $1,100. **684-1254, 997-4372**

1983 YAMAHA XJ 650, Maxim, 19,000 km, $1,800 nég. **771-2875.**

1985 YAMAHA FZ750, 38,716 km, bon état, $1,500. 568-4382, 568-7754

On liquide
chez
Mont-Bleu Ford
À Hull

P-3420-A
1987 Buick Century Familiale
795 $

99-0405-A
1990 Chevrolet Corsica
849 $

P3288A
1991 Mazda MX6 GT
2 495 $

98-0534-A
1991 Ford Tempo L
2 495 $

98-0667A
1990 Toyota Tercel DX
2 495 $

P-3141-B
1991 Chevrolet Cavalier
2 495 $

P-3036-A
1993 Mercury Topaz GS
4 995 $

99-0246-A
1991 Mazda MX6 GT
4 995 $

P3309-A
1993 Mercury Topaz GS
5 495 $

98-0418A
1994 Ford Tempo GL
5 995 $

89-0074B
1986 Ford Econoline
5 995 $

99-0290-A
1994 Mazda Protégé SE
6 495 $

99-0359A
1993 Colt Familiale
6 995 $

99-0344B
1994 Mazda MX3
6 995 $

P1664A
1995 Ford Taurus
7 450 $

P2841
1995 Mazda Protégé
7 850 $

P3170
1997 Ford Aspire
9 500 $

97-0062A
1992 Ford F150 XLT
9 995 $

99-0334A
1992 Mercury Grand Marquis
9 995 $

98-0562A
1994 Nissan Maxima
10 995 $

PLUSIEURS DE CES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUELS.

À Hull
Mont-Bleu
22 boul. Mont-Bleu
Hull, 776-1571

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA V65 SABRE, 1100cc, 40,000 km, très bon état, avec 2 manteaux et pantalons de moto (état neuf). Message à Guy au 778-7077

1991 YAMAHA FZR600, 41,000 km, beaucoup d'extra, $4,000. 243-8997.

1992 HARLEY Sporster 883, 35,000 km, $7,800. 827-8808.

LOCATON de motos et de 4X4, jour et fin de sem. 281-6464.

YAMAHA 750 c.c., 1986, bas millage, très bon état. 986-5349, 986-5700.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES "MAGS" pour 1989 Chevrolet, 5 trous, pneus Radial, Dunlop, P215/65R15, $350. (819)983-2561

700 PNEUS usagés à vendre; 12 à 16. Heures d'ouverture pour installation du lun. au jeu. de 8h à 18h. **643-3000.**

BOÎTE en fibre de verre pour Chevrolet S10 et support pour camion pleine grandeur. Jour **669-0513**, soir **669-0811**

MOTEUR 3.8 injection avec transmission pour Ford Windstar, $1,750 nég. 983-2789

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, à bon prix pas cher, peinture complète: $700. Luc, 643-6558, 233-0003.

677 ROULOTTES

1974 UNIK 21', rallonge 8'X21', remise, beaucoup d'extra, sur terrain Val la Lièvre, $3,000 nég. 663-6048.

1976 BONNEVILLE, 16', 6 places, prix nég. Faut Voir! 819-766-2115.

1976 UNIK 19 pi avec accessoires, $7,000. 613-521-8876 de 19h à 21h.

1977 CHEVROLET 21 pi, mécanique A-1, $4,800. 643-4396, 775-8272.

1977 PROWLER 23 pi, auvent, très propre, bon état, $4,200. 568-4888.

1979 PROWLER, 24', couche 7, très bon état, accès piscine, tourbillon, lac. Située au Camping Cédrière Montpellier, $6,000 nég. (819)456-2885

1989 STARCRAFT "Fifthwhell" à sellette 29' avec balcon, patio, barbecue, terrain payé, bord de l'eau. Faut voir! $13,200 nég. 281-9972, 773-6502.

1989 TERRY CIMARON, 5 roues à sellette, 32 pi + balcon, cuisinette, remise. Le tout $15,500. 243-5393

1992 FALCON, 29 pi, très propre, dînette, remise, véranda, non fumeur, située au lac du Cerf, **$12,900. 837-8412**

1992 Terry Taurus, Fifthwheel, 25', clim., $12,000. 669-5557

1995 TERRY roulotte, 34 pi, "tip-out" double, clim., auvent, lav./séc. Acheteurs sérieux, $19,000. 281-2193.

1998 DUTCHMEN 24', comme neuve, **$13,900.** Michel **613-759-9796.**

1998 ROCKWOOD 25', ultra légère, tout équipée, $17,500. **(819)454-6056**

2 TENTES-roulottes à louer, Camping Val-des-Bois, équipées, fin de sem. ou sem. **Spécial pour juin.** 669-6097.

32 PI, rallonge en bois, située Camping Lac McGregor, $13,500 nég. 669-9901 ou 669-3886.

À LOUER: tente-roulotte, 1996-1997, 6 places, équipée, très propre, Orléans. (613)837-2716, 291-7007.

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, disponible juin, juil., août, **643-5551.**

DÎNETTE à vendre, pour auvent, 16 pi. ou plus avec porte aluminium, pôles en extra. Avant 8h a.m: 986-8704, après 8h a.m: 281-5219.

LOUEZ-MOI pour vos vacances d'été (à la sem.) tente-roulotte. **328-2528**

MONPELLIER, 22'+ extension, deck, bord du lac, $4,800 (location terrain 1999 payé). **(819)428-3070**

MOTORISÉ 24 pi, 1984 GMC, 72,666 km, condition A-1. Toute offre raisonnable sera acceptée. Jour: **819-456-2341**; après 17h: **819-459-2736**

ROULOTTE, 24 pi, terrain avec baîl, privé, bord de la Lièvre. Soir: 986-1016, jour: 954-3582.

TENTE-ROULOTTE BA-1200 Bonair 1995, tout équipée avec cuisinette/moustiquaire, comme neuf. 986-6143

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, achetée en 1998, comme neuve. Faut voir. $6,800 nég. 281-2046.

TENTE-ROULOTTE Bonair - 850, 1978, très propre, poêle, réfrig., chauffage, auvent 16'X10', $1,995. **819-669-4798**

TENTE-roulotte Dutchmen 1998, modèle 1004D, neuve, garantie 1 an, réfrig., chauffage central et +, $7,900. Après 18h, 819-983-6509.

TENTE-roulotte Lionel 120, 8 places avec frigo, 5 pi cu., toilette portative, $950. Isabelle, (819)428-3740.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI 185 c.c., 2x4, condition A-1, $1,500. 671-1097.

1995 POLARIS 400, 4X4, $4,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

1996 KODIAK 400, tout équipé (pelle), $5,800, **281-2463**

HONDA 350 cc, 1990, avec petite remorque, $4,300. 281-5204.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16 PI. SIDEWEINDER, 65 forces + remorque, $2,200 ou échangerais pour auto ou camion. 568-7605

1972 VOILIER LASER + remorque, bon état, $1,200. 243-7857

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 BAYLINER 22 pi, excellent état, très propre et remorque incluse, $13,500. 595-1422

1989 BAYLINER CIERA, 24.55 pi, moteur 5.8 COBRA, 470 H, avec remorque, freins sur les 2 essieux, radio marin, tout équipé, $21,000, échangerais contre 5th wheel, **281-9200.**

1989 PRO 170, Mercury 75 forces, $8,500. 669-9498, 593-8744.

1989 SPRINGBOK, Super Pro 176 avec toit, 90 forces Mercury, $11,500. Denis au 281-5042

1991 CRESTLINER 16.5 pi, 70 forces Yamaha, équipé, idéal pour pêche et ski nautique, $10,500 nég. **568-6890.**

1991 Smokercraft, aluminium 14 pi, moteur Evinrude 15 forces + remorque, $4,000. Après 17h, 663-2241.

1992 MERCURY 20 forces. Cause décès, $1,950 nég. Pag.: 594-1401

1992 PRINCECRAFT 166, moteur Johnson 60 forces, remorque, excellent état, $12,500 nég. 787-3098.

1995 MOTOMARINE Polaris 650 avec remorque, $3,900. 243-2783.

BATEAU 14', aluminium, remorque, moteur 9.9 Evinrude, moteur électrique (45 lb), beaucoup d'extra, $3,000 nég. 663-6048.

BATEAU 14', fibre de verre, moteur 40 forces Evinrude + remorque, très bon état, $2,000. 663-4195.

BATEAU 15 pi, fibre, 50 forces Mercury + remorque, $2,350. 669-6105.

BATEAU 16', moteur Johnson 30 forces, remorque, $2,800. 669-0608.

BATEAU 16 pi, moteur Mercury 35 forces et remorque. (613)488-2006.

BATEAU fibre de verre 14', $350. 561-0690.

BATEAU Starcraft 16', $3,500; moteur 65 forces. 743-8276.

CHALOUPE aluminium 12 pi, moteur Evinrude 6 c.v., $600. Après 16h, 985-2797, lundi au jeudi.

FABRICATION et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc, **1716 Atmec, Gatineau. 775-6835**

GLASTRON 16', moteur Johnson 100 forces, remorque, très propres, $3,500. 819-985-2495.

MOTEUR 9.5 c.v. Johnson, pied court, très propre, $350. **Soir: 663-1530**

MOTEURS hors-bord Mercury 9.8 c.v., $400; Evinrude 3 c.v., $200. **246-1233**

PRINCECRAFT 16 pi Deluxe, bimini toit, sièges SuperPro, moteur neuf Yamaha 40 c.v. 3 cyl., 12h d'usage, garantie 2 ans, beaucoup d'extra, avec remorque, $9,800 nég. **669-9776**

RECHERCHE remorque pour bateau 16 pi, environ 1,350 lb. 780-6757.

SPRINGBOK 14', remorque, moteur Johnson 9.9 forces, $2,500. **671-5432**

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Donnez.

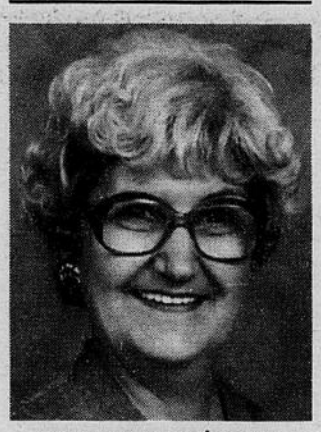
(819) 771-8595

Nécrologie

CARZANA-FLORENT - Mme Germaine, est décédée le mercredi 23 juin 1999, à l'âge de 88 ans. Germaine Florent était l'épouse de feu Alfredo Carzana, fille de feu Georgiana Lavergne et de feu Adrien Florent. Elle laisse ses belles-soeurs et beaux-frères: Laurette Florent, Emilia Paul, Cyril Paul et Donat Cloutier. Prédécédée par 2 frères: Roméo, Arthur et 1 soeur, Adrienne, elle laisse également ses neveux et nièces: Carmen Cloutier, Madeleine Ippersiel, Pauline Charron, Hélène Forest, Monique Bourgoin, Régent Cloutier et Gilles Florent. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, ROCKLAND** (446-4691). Un service commémoratif aura lieu le samedi 26 juin 1999 à 10h, en l'église Très Ste-Trinité de Rockland. La famille remercie le personnel du 4e étage du Foyer du Bonheur, ainsi que les bénévoles pour tous les bons soins et l'attention qu'ils ont procurés à Germaine.

LAVIGNE - Mme Simone, née Rose, autrefois de Plantagenet, Ontario, est décédée le mercredi 23 juin 1999, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Armand Lavigne. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Riette (Gaston Dessureault) de Trois-Rivières, Carmen (Raymond Perrier) de Vanier, Odette (feu Terry Birrell) de Toronto, Yvon (Lorraine Neveu) de Masson-Angers et Suzanne (Gabriel Lacroix) de Québec, ainsi que 9 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. Mme Lavigne laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le vendredi 25 juin 1999 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 26 juin à 10h30, en l'église St-Paul de Plantagenet; inhumation au cimetière de St-Isidore. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel du Foyer St-Jacques d'Embrun pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Des dons à la Société Alzheimer de Cornwall et district, 12, rue York, C.P. 1852, Cornwall, Ontario, K6H 6N6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)679-2802.

PERRIER - Gertrude (née Charest), est décédée le 31 mai 1999 à Saginaw, Michigan, à l'âge de 76 ans. Fille de feu Léandre Perrier et de feu Yvonne Gauthier, elle était l'épouse de feu Jean Charest; la soeur de Marcel (Estelle Ménard), feu Robert (feu Pauline Vezina), feu André (Lilianne Rocque), feu Marguerite (feu Ross McNaughton). Une messe commémorative sera célébrée le samedi 26 juin 1999 à 10h, en l'église Ste-Anne, Ottawa; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



MME CARMEN TRÉPANIER
(née Lépine)

de Gatineau, est décédée le samedi 19 juin 1999, à l'âge de 72 ans. Elle était la fille de feu Lionel Lépine et de feu Lucienne Trudel. Épouse bien-aimée de feu Gaston Trépanier, elle laisse dans le deuil son fils Pierre, sa fille Ginette (André Mantha), son petit-fils Patrice. Prédécédée par son frère Georges (Claudette Trépanier) et ses 2 soeurs: Jeannette (feu René Bélanger) et Lucille (feu Eldège Lépine), elle laisse également ses 2 frères: André (Bertha Laflamme) et Raymond (Lise Brunet), sa soeur Gisèle (Jean-Paul Charette), ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles auront lieu le samedi 26 juin à 11h30, à l'église St-François de Sales de Gatineau;** suivies de l'inhumation à 14h30 au cimetière St-Antoine de Padoue de Val-des-Monts.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société de l'arthrite ou à la Fondation du cancer seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

MME THÉRÈSE DESLOGES VALIN

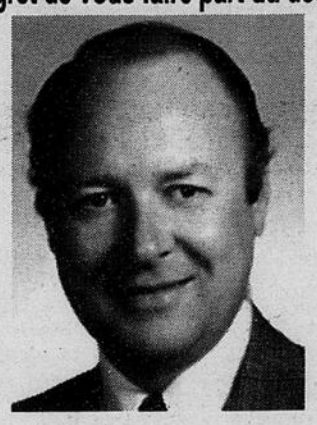
est décédée le mercredi 23 juin 1999 à la Maison Mathieu Froment-Savoie, à l'âge de 67 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Charles Valin et fille de feu Lucien Desloges et de feu Délia Denis. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Laurent (Thérèse Gauthier), Florian (Mado); 2 soeurs: Lucille (Ronald Istead) et Carmen; 3 filleul(e)s: Lyne Istead, Mireille Vigneault et Normand Valin. Elle laisse également ses neveux, nièces, belles-soeurs, beaux-frères et ami(e)s. Une **célébration de prières** aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau, le samedi 26 juin 1999 à 13h. Des **dons** à la Maison Mathieu Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, J9H 3C8, seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE HAMON
a le regret de vous faire part du décès de



MAÎTRE RENÉ HAMON

À Hull, le mercredi 23 juin 1999, à l'âge de 62 ans, est décédé maître René Hamon. Il était le fils de feu Albert Hamon et de feu Gertrude Laprade. Il laisse dans le deuil son épouse Annette Bénard; ses 2 enfants: Christine (Sam Mehssen), Pierre (Sylvie Villeneuve); 3 soeurs: Anne-Marie, Louise et Francine (feu Daniel Légaré); 1 frère, François (Nicole Trottier). Prédécédé par 1 frère, Jean-Baptiste; 1 soeur, Jacqueline et 2 petits-enfants: Pierre Jr et Camille, il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **le service religieux sera célébré le samedi 26 juin 1999, en l'église St-Joseph de Hull à 10h.** La famille recevra les condoléances après la cérémonie.

Un gros merci au Service de santé du C.L.S.C. de Hull, tout particulièrement au Dr Lantagne, à Céline Roy, à Thérèse et le 6e étage ouest du C.H.V.O.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME SIMONE MALTAIS FORTIN

décédée le samedi 19 juin 1999, à l'âge de 82 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joseph Maltais (Desneiges Théorêt); son époux M. Yvon Fortin; 2 frères: Ernest et Philippe, elle laisse dans le deuil 1 fils, Michel (Patricia Connolly) de Gatineau; 2 petits-enfants: Miguel et Sabrina (Joël Barriault) et leur mère Gabrielle Mougeot et 1 arrière-petit-fils, Félix; 1 soeur, Fernande Maltais Séguin de Hull; 2 beaux-frères: Ivanhoé Fortin de Hull, Raymond (Yvette Charette) de Gatineau; 4 belles-soeurs: Gracia Brunet Maltais de Hull, Lucille Gendron Maltais de Buckingham, Suzanne Gratton Fortin et Florence Fleury Fortin de Hull. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: le samedi 26 juin 1999 à 10h, en l'église St-Jean-Bosco, 20 rue Booth, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

BOURDEAU - Mme Alméria (née Surprenant) d'Embrun, est décédée à Ottawa le 24 juin 1999, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse de feu Alexis Bourdeau. Elle laisse dans le deuil 6 fils: Omer (Catherine Arcand) d'Embrun, Rhéal (Pierrette Rochon) de Hull, Fernand (Juliette Paquette) d'Embrun, Donat (Rita Bergevin)) de Casselman, André (Thérèse Poth) de Hull et Pierre (Lisette Racine) de Hull; 2 filles: Léa (Jean-Paul Patenaude) de Val-des-Bois et Claudette Daoust de Hull. Elle laisse également 27 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants et de nombreux neveux et nièces. Parents et amis sont invités à se rendre à l'église St-Jacques d'Embrun le samedi 26 juin à 10h30 pour le service religieux. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS

MARIE-PAULE LATOURELLE

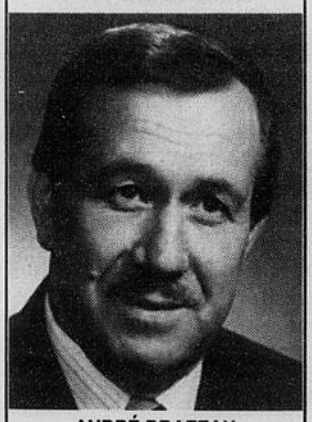
de Gracefield, est décédée le 22 juin 1999 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Cécire, fille de feu Albert Latourelle et de feu Caroline Céré. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Denise (Aimé Poulin) de Gracefield, Lisette (Marc Cousineau) de Gracefield, Jeanne d'Arc (Sylvain Bertrand) de Gracefield; 2 frères: Gérard (Hélène Bernatchez), Joseph (Pierette Flansburry); 2 soeurs: Armande (feu Roméo Gauvreau), Jacqueline (Hector Cécire); 2 petits-enfants: Sandra (Alain Ethier) et Danny, ainsi que plusieurs neveux, nièces, belles-soeurs et beaux-frères.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY du 46, rue Principale, Gracefield, Québec. Tél.: (819)463-2999.**

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 26 juin 1999, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à 11h. L'inhumation se fera à une date ultérieure.

HEURES DE VISITES: le vendredi 25 juin 1999 de 19h à 22h, ainsi que le samedi à compter de 9h.

EN MÉMOIRE DE

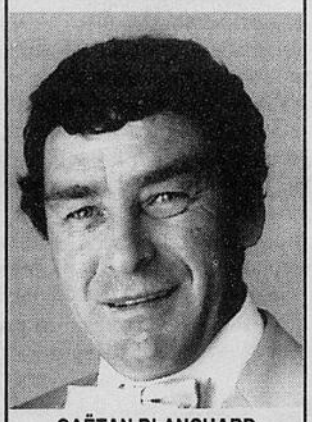


ANDRÉ BRAZEAU
1938 - 1998

Il y a un an que tu nous as quittés. Ta présence, ton sourire, ton amour et ta générosité nous manquent énormément mais fera toujours partie de notre vie. Nous désirons te rappeler aux bons souvenirs de tous ceux et celles qui t'ont connu et aimé et les remercier de leur support durant cette épreuve que ce soit par des dons de messes, de leur sympathie, de leur présence à ton dernier hommage et par le soutien quotidien. Merci de nous aimer et de nous protéger. Nous t'aimons.

Sylvie et Pierre

10e ANNIVERSAIRE

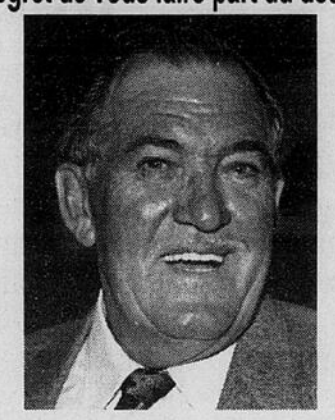


GAËTAN BLANCHARD

Cher Gaëtan,
Il y a dix ans que tu nous as quittés, hélas beaucoup trop vite. Pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi. Tu as laissé un grande vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. Nous n'oublierons pas ton grand coeur et ton beau sourire. Continue à veiller sur nous. Nous en avons bien besoin.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 27 juin 1999 à 10h30, à l'église St-Jacques, Embrun (Ontario).
De ton épouse Mary; tes enfants:
Suzanne, Natalie et Angèle;
tes petits-enfants:
Julien, Paul et Serge

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RONALD (PITOU) JETTÉ

décédé le mercredi 23 juin 1999, à l'âge de 68 ans. Il fut pompier à la ville de Hull au-delà de 34 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Albert Jetté (Françoise Dallaire) et 1 fille, Lyne, il laisse dans le deuil son épouse Lucille Prévost; 2 fils: Guy (Rachelle Sabourin) d'Aylmer, André Jetté de Gatineau; 2 filles: Lise de Gatineau et Suzanne (Alfred Carpini) de Montréal; 1 gendre, Daniel Lortie; 3 petits-enfants: Céline, Dominic et Claudio. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 26 juin 1999 à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

IN MEMORIAM

Se souvenir...
par un don d'espoir

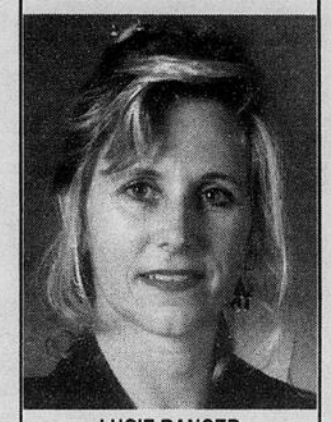
Un don à la Société canadienne du cancer, c'est une façon toute simple mais combien éloquente de rendre hommage à la mémoire d'une personne décédée.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER | CANADIAN CANCER SOCIETY

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tél.: (819) 777-4428
Fax: (819) 777-7164

2e ANNIVERSAIRE



LUCIE RANGER

Déjà deux ans que tu es partie. Nous n'avons pas cessé de penser à toi. Malgré les bons souvenirs que nous avons, tu nous manques encore énormément. Continue de veiller sur nous, nous qui t'aimons beaucoup.

Roger, Eve, Mathieu
et leurs familles

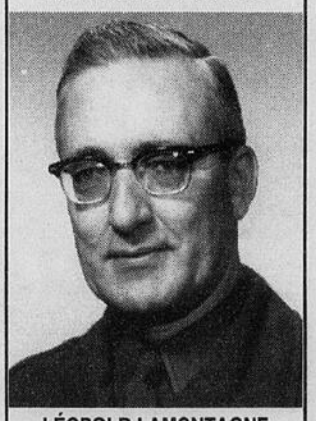
EN MÉMOIRE DE

JEANNETTE PÉRIS
(née Gauthier)

Le temps a passé mais il n'a pas su effacer... Ton nom revient sur nos lèvres, ton sourire est resté gravé dans nos coeurs. Dix années se sont écoulées, pourtant le vide est aussi grand. Tu as été une épouse aimante et une mère chaleureuse.
Tu nous manques tellement, alors veille sur nous tous.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants.

1er ANNIVERSAIRE



LÉOPOLD LAMONTAGNE

À la douce mémoire de M. Léopold Lamontagne, décédé le 21 juin 1998. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Une messe anniversaire sera célébrée à l'église St-Thomas-d'Aquin, rue Kilborn, Alta Vista, le samedi 26 juin, à 17h.

La famille

Funérailles

SAMEDI

BOURDEAU - Mme Alméria
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église St-Jacques d'Embrun.

BRAZEAU - M. Mario
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église paroissiale Ste-Angélique de Papineauville.

CARZANA-FLORENT - Mme Germaine
Le service commémoratif sera célébré à 10h, en l'église Très Ste-Trinité de Rockland.

DESLOGES VALIN - Mme Thérèse
La célébration de prières sera célébrée à 13h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye O., Gatineau.

DESROCHERS - Mme Henriette
La messe en mémoire de la défunte sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

DUMOULIN - Mme Mérielle
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne-du-Grand-Calumet, Québec.

GRATTON SITOSKI - Mme Mariette Cécile
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

HAMON - Me René
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

JETTÉ - M. Ronald
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

LALONDE - M. Lucien
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire.

LANDRIAULT - M. Henri-Paul
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église de Montpellier.

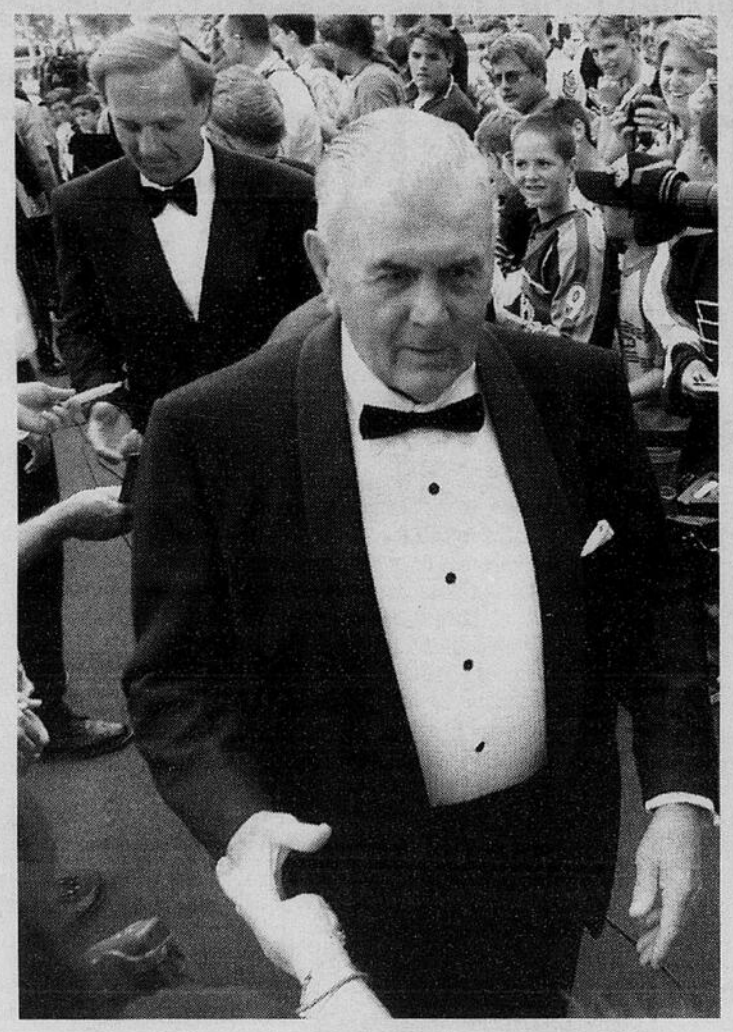
LATOURELLE - Mme Marie-Paule
Départ de la Maison funéraire McConnery, 46 Principale, Gracefield, Québec, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

LAVIGNE - Mme Simone
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 10h30, en l'église St-Paul de Plantagenet.

PARENT - Mme Marie-Paule
Départ de la salle paroissiale Joseph Roy de St-Isidore, Ontario, pour service religieux à 14h30, en l'église de St-Isidore.

PERRIER - Mme Gertrude
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne, Ottawa.

TESSIER - Mme Raymonde
Les obsèques seront célébrées à 11h, en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury.



PRESSE CANADIENNE

Fière allure. Deux grands de l'histoire du Canadien de Montréal, Maurice Richard et Guy Lafleur, à l'arrière-plan, ont fait une arrivée remarquée au centre Air Canada, à l'occasion du Gala de remise des trophées de la LNH. Lafleur a présenté le «Rocket» lorsqu'est venu le temps de présenter le nouveau trophée qui porte son nom à Teemu Selanne, meilleur buteur de la dernière saison.

Un 1500e coup sûr en carrière pour Frank Thomas

Frank Thomas a obtenu le 1500e coup sûr de sa carrière et la recrue Jeff Liefer a a cogné trois coups sûrs et produit trois points quand ils ont conduit les White Sox de Chicago à une victoire de 5-3 contre les Twins du Minnesota.

AP — Chicago

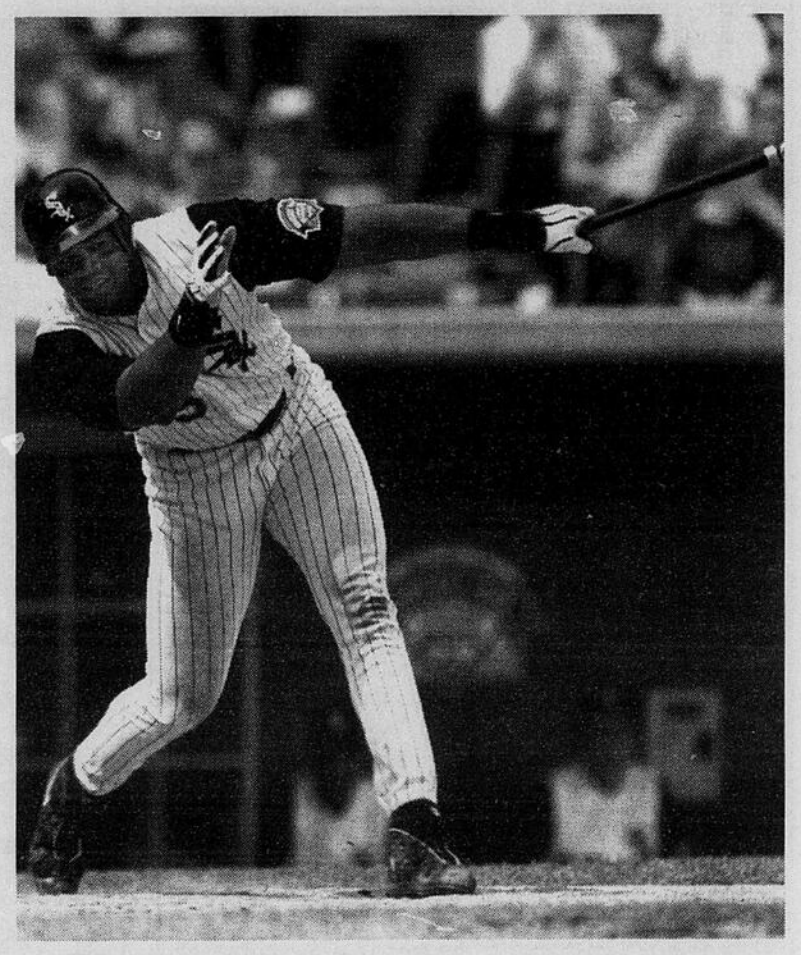
Thomas a atteint ce plateau avec un double en troisième manche, un de ses trois coups sûrs du match. Il a produit un point avec un autre double en troisième et a haussé sa moyenne à ,336.

Liefer, qui n'avait obtenu que deux coups sûrs en 16 présences à ses neuf matches précédents, a obtenu trois simples, bons pour un point chacun.

Jaime Navarro (6-5) a permis trois points à la suite de 12 coups sûrs en cinq manches et deux tiers pour remporter sa quatrième victoire en cinq décisions. Bob Howry a mérité un 12e sauvetage.

Brad Radke (5-7) a cédé cinq points et 13 coups sûrs, un sommet cette saison, en cinq manches et un tiers pour subir la défaite.

Jacque Jones et Chad Allen ont obtenu trois coups sûrs chacun pour les Twins, qui ont subi cinq revers à leurs six derniers matches.



ASSOCIATED PRESS

Frank Thomas s'élance pour un double en troisième du match des White Sox de Chicago contre le Minnesota hier, ce qui lui donnait 1500 coups sûrs en carrière.

Mets 3, Marlins 2

À New York, un simple d'un point de Robin Ventura en huitième manche a conduit les Mets de New York à une 14e victoire en 17 matches, soit un gain de 3-2 contre les Marlins de la Floride.

Les Mets, qui avaient tiré de l'arrière dans chacun des trois matches de la série avant de les gagner tous, ont infligé aux Marlins une neuvième défaite de suite, la plus longue série noire dans les ligues majeures cette saison. Les Mets se rendent maintenant à Atlanta pour y affronter les Braves dans une importante série de trois matches.

Comme Mike Piazza souffrait d'une légère commotion cérébrale et qu'il était au rancart, les Mets ont pu profiter d'une solide performance d'Orel Hershiser au monticule, du travail solide des releveurs et de coups de bâton opportuns de Ventura.

Phillies 7, Pirates 5

À Philadelphie, Curt Schilling a remporté une deuxième victoire consécutive après avoir connu sa pire léthargie en six ans, ayant retiré neuf frappeurs en sept manches pour aider les Phillies de Philadelphie à vaincre les Penguins de Pittsburgh 7-5.

Schilling (10-4) a accordé trois points et sept coups sûrs, tout en passant devant Grover Cleveland Alexander au quatrième rang des lanceurs des Phillies pour les retraits au bâton, avec un total de 1410. Avant de battre des Dodgers de Los Angeles 2-1 samedi, il avait concédé au moins cinq points à chacun de ses cinq départs précédents.

Scott Rolen a frappé trois doubles en quatre présences au marbre pour diriger l'attaque des vainqueurs.

Décès de Thomas Ivan

AP — Chicago

Le vice-président des Blackhawks de Chicago Thomas N. Ivan, qui a gagné la coupe Stanley comme entraîneur et directeur général au cours de sa carrière de presque 60 ans, est décédé, hier. Il était âgé de 88 ans.

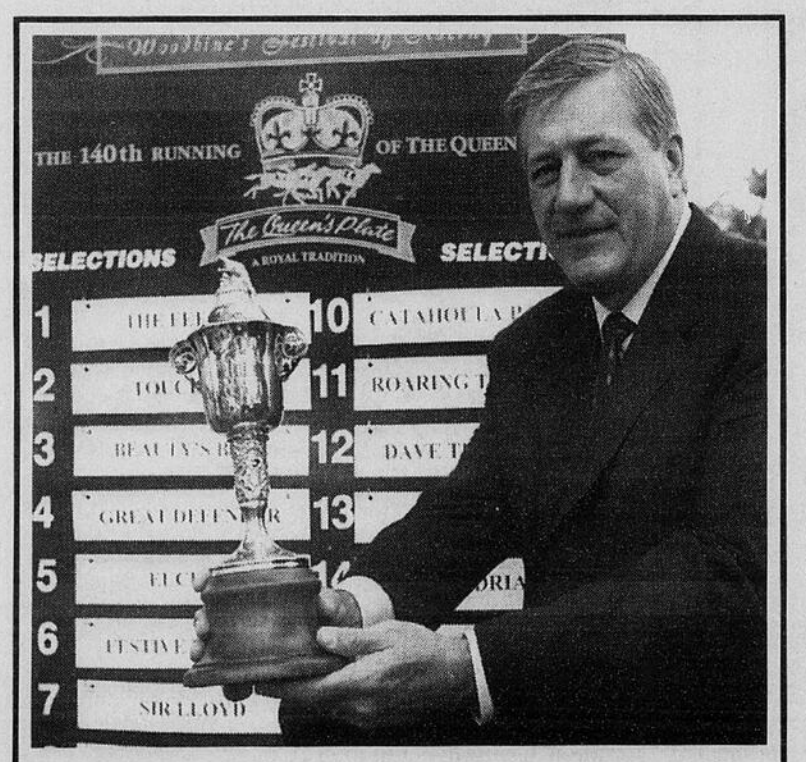
Ivan avait été admis dans un hôpital de la région de Chicago il y a plusieurs jours en raison de complications rénales.

Natif de Toronto, Ivan n'a jamais joué dans la LNH. Une blessure a mis fin à sa carrière de joueur chez les juniors dans les années 1930.

En 1947, Ivan a été nommé entraîneur des Red Wings de Détroit. En sept saisons à la barre de l'équipe, il a gagné la coupe Stanley à trois reprises.

Engagé par la suite comme directeur général des Blackhawks, Ivan a ajouté une autre conquête de la coupe Stanley en 1961.

Il a été admis au Temple de la renommée en 1974.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre ontarien Mike Harris montre le trophée Queen's Plate, hier, après qu'il ait effectué le tirage au sort de la course qui aura lieu en fin de semaine. Ce sera la 140e présentation de cette course qui a lieu à la piste Woodbine, à Toronto.

Le baseball en bref

Gwynn encore blessé

AP — Los Angeles

Tony Gwynn devra attendre encore un peu avant d'atteindre le plateau des 3000 coups sûrs en carrière.

Les Padres de San Diego ont placé son nom sur la liste des blessés pour une période de 15 jours pour une deuxième fois cette saison. Il s'est étiré un muscle au mollet gauche.

«Je pourrais me sentir frustré parce que je suis si près du but, a dit Gwynn. Mais ça pourrait être pire.»

Gwynn, huit fois champion frappeur de la Ligue nationale, n'a plus besoin que de 18 coups sûrs pour devenir le 22e joueur de l'histoire à atteindre le plateau des 3000 coups sûrs. Il avait passé trois semaines à l'écart du jeu plus tôt cette saison en raison de la même blessure.

Malgré tout, Gwynn est toujours persuadé de pouvoir atteindre ce plateau cette saison.

«Ça ne me dérange pas du tout. Je sais que j'obtiendrai ces 18 coups sûrs quand je reviendrai au jeu.»

Lansing fini pour la saison

AP — Denver

Le joueur de deuxième but des Rockies du Colorado, Mike Lansing, tenu à l'écart du jeu depuis le mois de mai en raison de maux de dos, souffre d'une hernie discale et il sera opéré la semaine prochaine. Il manquera tout le reste de la saison.

«Je crois que l'opération est nécessaire, a dit Lansing. En agissant maintenant, je n'aurai pas à me soucier de mon dos l'an prochain.»

Lansing a connu plus que sa part de difficultés depuis qu'il a été échangé des Expos aux Rockies le 18 novembre 1997. La saison dernière, il a joué en dépit de douleurs au dos et n'a présenté qu'une moyenne de ,276 avec 12 circuits. Au cours de l'hiver, il a même souffert de la paralysie de Bell.

Les choses semblaient devoir s'améliorer en 1999 quand il a présenté une moyenne de ,310 avec quatre circuits et 15 points produits en 35 matches. Il jouait mieux en défensive jusqu'à ce que son dos commence à le faire souffrir à nouveau.

ARCHIVES

Mike Lansing

«J'ai pesé le pour et le contre avant de prendre ma décision, a dit Lansing. Je ne reviendrai peut-être pas au jeu cette année, mais je pourrais être de retour en grande forme l'an prochain.»

Tessier et Savage au tournoi Lacroix Sports

Le Droit

La 23e édition du Tournoi de golf Lacroix Sports aura lieu aujourd'hui au club Outaouais de Rockland sous la présidence d'honneur de deux hockeyeurs d'Orléans qui ont mis la main sur de prestigieuses coupes ce printemps.

Dan Tessier, des 67's d'Ottawa, et André Savage, des Bruins de Providence, seront les invités d'honneur d'André Lacroix et de Denis Roy, les organisateurs de cet événement annuel qui attirera environ 215 golfeurs et permettra d'amasser environ 7000 $ pour la fibrose kystique ainsi que pour le YM-YWCA d'Ottawa.

Faut-il rappeler que Tessier a eu l'occasion de boire dans la coupe Memorial en mai dernier, tandis qu'au début du mois de juin, Savage a pu faire de même dans la coupe Calder, emblématique de la suprématie dans la Ligue américaine de hockey.

Pantani: demande d'annulation de procédure

AP — Rome

Les juristes du Comité national olympique italien (CONI) ont recommandé jeudi l'annulation de la procédure intentée contre Marco Pantani, pour avoir peut-être enfreint la réglementation antidopage.

Le petit grimpeur italien avait été exclu du Giro au début du mois après avoir présenté un taux hématocrite trop élevé à la veille de l'arrivée de la course.

Le CONI demande qu'une enquête soit menée pour déterminer si Roberto Remi, le médecin de la formation Mercatone Uno dont Pantani est le leader, a commis une faute éventuelle. Selon le CONI, le médecin pourrait avoir violé les règles concernant la bonne santé des cyclistes.

Depuis son expulsion du Giro, Pantani est en arrêt de travail, selon la réglementation de l'Union cycliste internationale.

Les recommandations des juristes du CONI seront transmises à sa commission antidopage qui doit statuer sur l'affaire. Un taux hématocrite élevé laisse suspecter une prise exogène d'EPO, une hormone permettant une plus grande oxygénation du sang.

Première ronde du Championnat de la LPGA

Jones et Davies pensaient jouer 59

Rosie Jones et Laura Davies ont cru pouvoir devenir les premières golfeuses à réussir des rondes de 59. À défaut d'avoir réussi, Jones peut à tout le moins se contenter de se retrouver en tête à l'issue de la première ronde du Championnat de la LPGA.

AP — Wilmington, Delaware

Jones n'a pris que 23 roulés pour compléter sa ronde de 64, sept sous le par, pour son meilleur départ lors d'un tournoi majeur. Elle détient une priorité d'un coup sur Davies.

Cette ronde de 64 est la meilleure enregistrée au club DuPont lors du Championnat de la LPGA. Brandie Burton a joué 63 sur le même parcours en 1992 quand le tournoi McDonald était une épreuve régulière du circuit.

Liselotte Neumann et Alison Nicholas sont du groupe à 67.

Juli Inkster, qui n'en revient pas encore de sa victoire à l'Omnium des États-Unis il y a trois semaines, a réussi quatre birdies au cours des six denriers trous pour une ronde de 68, ce qui représente un bon départ dans le seul majeur qu'elle n'a pas encore remporté.

Aussi à 68, on retrouve Se Ri Pak, la championne en titre, qui vient tout juste de remporter sa première victoire de la saison. Pak a connu deux verts de trois roulés, mais a disputé une ronde solide.

Jones et Davies, qui avaient toutes deux commencé leur ronde sur le 10e trou, ont joué 30, six sous le par, sur le «deuxième neuf» et ont pensé au compte magique de 59.

Associated press

Laura Davies attrape une motte de gazon qui lui est lancée par son «caddie» au premier trou de sa ronde d'hier au Championnat de la LPGA. L'Anglaise Davies a finalement ramené une carte de 65 et se retrouve à un coup de la meneuse, Rosie Jones.

«Bien sûr, j'y ai pensé, a dit Jones, mais tout s'est arrêté soudainement. Ça me semblait facile et réalisable, mais le golf trouve toujours des façons de vous ramener sur terre.»

Davies s'en voulait encore plus. Elle a manqué six chances de birdie de moins de 15 pieds au cours de ses neuf derniers trous et a dû se contenter d'une ronde de 65.

«Je dois admettre que j'étais un peu frustrée, a dit Davies. Mais j'ai tout de même joué 65. Cela veut dire que j'ai bien joué. J'espère que cela va continuer. Je n'ai jamais aussi bien frappé la balle.»

Karrie Webb, classée première au monde, a joué 72, un coup de mieux qu'Annika Sorenstam.

Il joue 65 en première ronde à la classique Buick

Stephen Ames n'a vraiment plus de problèmes de visa

AP — Harrison, New York

Stephen Ames, qui a manqué près de six mois sur le circuit de la PGA à cause de problèmes de visa, a joué 65, six sous le par, et a pris une avance d'un coup à l'issue de la première ronde de la classique Buick.

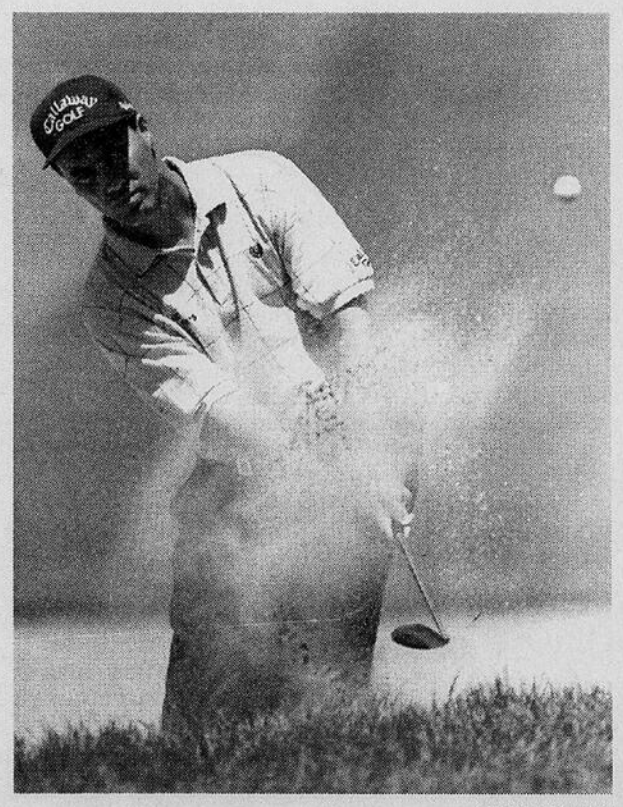
Ames n'a eu besoin que de 24 roulés pour compléter sa ronde au club Westchester. Il devance Frank Nobilo par un coup et Jim Carter par deux.

Ames a terminé au 83e rang des boursiers l'an dernier. Mais son visa d'entrée aux États-Unis a expiré l'an dernier et il n'avait pas disputé un seul tournoi depuis l'Omnium d'Australie en novembre.

Ames, qui est originaire de Trinidad, n'a commis qu'un seul bogey et a réussi six oiselets.

La ronde de 66 de Nobilo a été la meilleure de sa saison en dents de scie. Sa meilleure performance de l'année a été une 23e place au tournoi Bay Hill en mars.

Jay Haas et Steve Pate sont du groupe à 68, trois sous le par, et deux coups de mieux que David Duval. Quant à Ernie Els, deux fois vainqueur de l'épreuve, il a joué 69.



ASSOCIATED PRESS

Stephen Ames effectue une sortie de trappe de sable au cours de sa ronde de 65 qui lui a permis de prendre les devants à la classique Buick.

La normale pour Matthew

À Centre Valley, en Pennsylvanie, le Montréalais Craig Matthew a joué la normale 72, hier lors de la première ronde de l'Omnium Lehigh Valley au club Center Valley, long de 6916 verges, sur le circuit Nike de golf.

Les Américains Asley Clime et Shane Bertsch partagent les devants après avoir remis des cartes de 65.

Le Canadien Richard Zokol, ancien gagnant sur le circuit régulier de la PGA, a joué 69.

Seniors: Nelson et Marsh partagent la tête

À Dearborn, au Michigan, un eagle qui a bien failli être un albatros a aidé Larry Nelson à rejoindre l'Australien Graham Marsh en tête à l'issue du Championnat des joueurs sur le circuit senior de la PGA.

Ils ont tous deux remis des cartes de 66, six sous le par du club TPC du Michigan, pour prendre une avance d'un coup sur Hale Irwin.

Nelson, 51 ans, qui tente de mériter une deuxième victoire cette saison, se retrouvait à 238 verges du fanion quand il a frappé un bois-5 pour son deuxième coup au 13e trou, une normale cinq de 506 verges. La balle a atterri sur le devant du vert pour se diriger vers la coupe.

«J'entendais les gens applaudir et je me doutais que la balle était proche du trou,» a dit Nelson.

La balle s'est finalement arrêtée à un pied de la cible.

«Je me disais que je devais réussir un birdie sur ce trou, a dit Nelson. C'est un boni que de réussir un eagle, mais j'aurais pu faire encore mieux.»

Six golfeurs se retrouvent à 68, dont George Archer et Vincente Fernandez. Jim Albus, qui a remporté ce tournoi en 1991, est du groupe à 69.

Allen Doyle et Bruce Fleisher, qui totalisent sept victoires cette saison, ont joué 70 et 72 respectivement.

Jack Nicklaus, qui a dessiné le parcours de 6966 verges, a joué 71, tout comme Lee Trevino et Jim Colbert.

Le champion en titre, Gil Morgan, n'a pu faire mieux que 74.

D'un sport à l'autre

Stojko reste amateur

PC — Toronto

Elvis Stojko veut un autre Championnat du monde.

C'est pourquoi il a décidé de poursuivre sa carrière chez les amateurs plutôt que d'aller faire plus d'argent dans les spectacles professionnels.

«Ma décision est de poursuivre la compétition et de viser un autre championnat mondial», a-t-il fait savoir hier. «Je veux continuer à repousser mes limites comme athlète.»

Stojko tentera de remporter un quatrième titre mondial à Brisbane, en Australie, au mois de mars prochain. Le patineur de 27 ans a été éprouvé par les blessures depuis un an et demi, mais il demeure confiant même si son sport est devenu plus exigeant qu'à sa première présence à un championnat mondial il y a déjà 10 ans.

En plus de ses trois Championnats du monde, Stojko a gagné deux médailles d'argent olympiques.

Tour de Suisse: Casagrande l'emporte

AP — Winterthur, Suisse

Franceso Casagrande a remporté le Tour de Suisse jeudi, au terme de la 10e et dernière étape disputée sur 225,2 kilomètres entre Chur et Winterthur.

Il a devancé le Français Laurent Jalabert d'une minute et quatre secondes et l'Italien Gilberto Simoni de 1:11. Le Suisse Laurent Dufaux a suivi à 1:16 derrière.

L'Italien Maurizio de Pasquale a remporté la dernière étape, suivi de quatre coureurs dans le même temps.

Volleyball: deux Québécois aux Universiades

PC — Québec

Deux Québécois ont été retenus par l'entraîneur-chef Pascal Clément pour faire partie de l'équipe canadienne de volleyball qui participera aux Universiades de Palma, en Espagne, du 2 au 13 juillet.

Il s'agit du centre Mathieu Lagrandeur, de Granby, et de l'attaquant Pascal Cardinal, de Pincourt. Un autre francophone, Éric Lebreton, de Tracadie, au Nouveau-Brunswick et étudiant à l'Université Laval, est au nombre des 11 heureux élus.

La plupart de ces joueurs s'entraîneront sous les ordres de Clément au PEPS de l'Université Laval d'ici au 29 juin, avant le départ pour Palma.

«Étant donné notre mélange de juniors et de vétérans, ainsi que les possibles mouvements de personnel, les objectifs de l'équipe dépassent le cadre des Universiades, a déclaré Clément. Nous voulons offrir de l'expérience aux cinq juniors (dont Lagrandeur et Cardinal) en vue du Mondial junior, puis donner du terrain aux trois joueurs de l'équipe nationale A (dont Lebreton). Atteindre les quarts de finale serait excellent compte tenu que notre groupe, est très relevé.»

Au Grand Prix de France, en fin de semaine

Autre duel Hakkinen-Schumacher en perspective

Le Grand Prix de France de Formule un, dimanche, sur le circuit de Nevers-Magny-Cours, promet un nouveau «mano a mano» entre le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) et l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari).

MARC DELBÈS
Presse Canadienne

Hakkinen, revigoré par ses récentes victoires à Barcelone et Montréal, voudra capitaliser sur la fiabilité retrouvée de sa McLaren et, surtout, sur le fait qu'il a repris les commandes au classement du championnat des pilotes.

Pour sa part, Schumacher est à la recherche d'un coup d'éclat après sa grosse faute à Montréal. Il se présente en France très motivé et confiant de reprendre les quatre points de retard qu'il concède désormais au Finlandais.

En fait, si le passé est garant de l'avenir, Schumacher dispose d'un net avantage sur son rival. Il visera dimanche une troisième victoire d'affilée sur ce tracé de 4,247 km — situé à trois heures de route au sud de Paris — et une cinquième au cours des six dernières années, alors que Hakkinen n'y compte pas le moindre succès.

De plus, Ferrari entend miser une nouvelle fois sur une nouvelle version du moteur V10 (le 048-B) pour les qualifications, comme elle l'avait fait à Montréal.

«Nous n'avons pas encore l'intention d'utiliser ce moteur en course», a toutefois précisé Schumacher la semaine dernière à l'issue de la deuxième journée d'essais sur le circuit de Magny-Cours. La Scuderia préfère sacrifier un peu de puissance à la fiabilité pour la course.

«Ce circuit est un mélange de toutes sortes de virages et de conditions de course, aussi doit-on avoir une voiture efficace», a poursuivi Schumacher.

Doublé Ferrari en 98

L'an dernier, Schumacher et Ferrari avaient tiré profit des circonstances pour réaliser un doublé en France au détriment de Hakkinen, pourtant détenteur de la position de tête. Un second départ, le premier ayant été interrompu en raison de l'immobilisation de Jos Verstappen (Stewart-Ford) sur la grille, avait permis à Schumacher et Eddie Irvine de prendre la clé des champs.

Hakkinen n'a pas oublié ce mauvais coup du sort et il entend se reprendre même s'il s'attend à une lutte serrée.

«Je m'attends à une nouvelle empoignade avec David (Coulthard) et les deux Ferrari.»

– Mika Hakkinen

difficile empoignade avec David (Coulthard, son coéquipier) et les deux Ferrari, a-t-il commenté. Mais je me sens bien d'avoir repris les devants au championnat et je suis persuadé que l'équipe est prête à relever le défi qui nous attend, aussi bien en France que dans les futures courses.»

Hakkinen et Coulthard disposeront pour cette épreuve d'une nouvelle version allongée de la MP4-14.

Prost galvaudé

Derrière le duo Ferrari-McLaren, l'écurie Stewart fait figure d'épouvantail. L'équipe rachetée il y a deux semaines par Ford est en progrès constant.

L'écurie toute française Prost sera également désireuse de bien faire devant son public.

«Le Grand Prix de France est bien évidemment une étape importante pour l'ensemble de l'écurie car nous y retrouvons notre public, et son soutien nous rend forts, a raconté le pilote français Olivier Panis. Je suis plutôt confiant pour la course et j'espère donner à nos supporters l'occasion de faire une belle fête dimanche!»

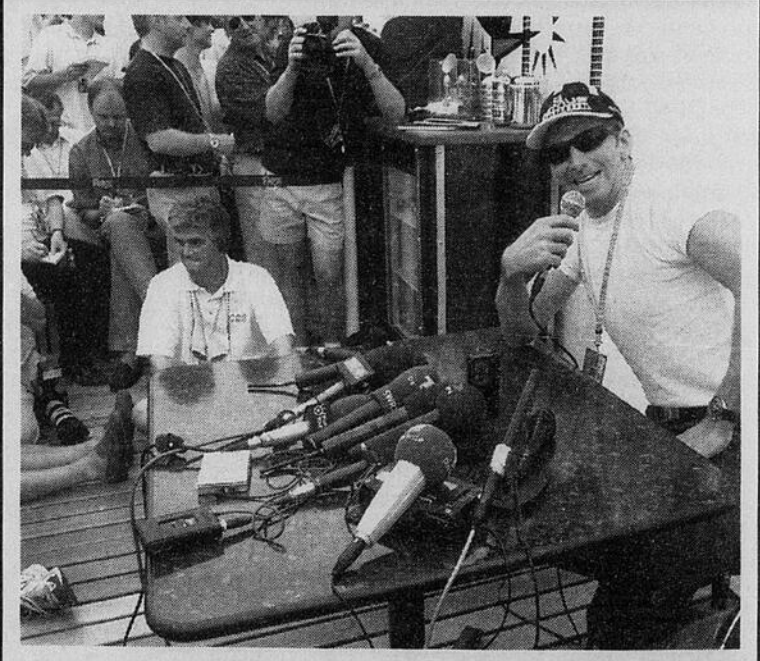
Chez BAR, on attend toujours que Jacques Villeneuve complète son premier Grand Prix de la saison.

«Nos voitures se sont montrées plus fiables au Canada lors des essais libres et en qualifications, a noté le directeur de l'équipe Robert Synge. Cela a eu l'effet que toute l'équipe est plus optimiste que jamais d'obtenir un bon résultat. Je suis convaincu que cela ne tardera pas.»

Pour Jock Clear, l'ingénieur responsable de la voiture de Villeneuve, le défi sera de trouver les bons réglages sur ce délicat tracé.

«Comme la majorité des pilotes, Jacques n'aime pas particulièrement ce tracé», a-t-il dit, «mais étrangement, il y a obtenu quelques bons résultats — deuxième en 1996 et quatrième en 1997 et 1998.»

Selon lui, le manque d'adhérence sera encore une fois un facteur avec lequel tout le monde aura à composer à Magny Cours.



ASSOCIATED PRESS

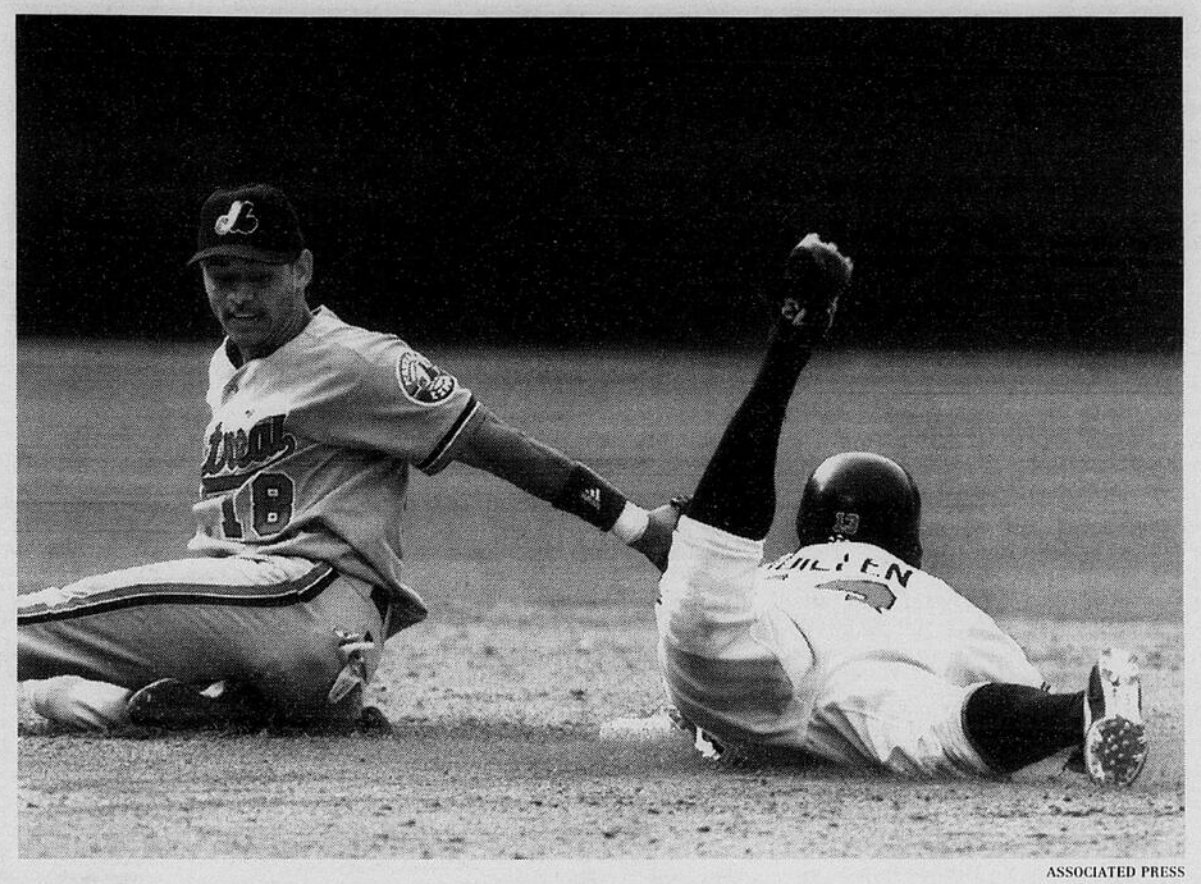
L'ancien champion du monde de Formule un Damon Hill a tenu une conférence de presse au circuit de Magny-Cours, hier. Le pilote en a profiter pour reconfirmer sa décision de prendre sa retraite de la compétition à la fin de la présente saison.

Ils donnent une victoire sur un plateau d'argent aux riches Braves

Les Expos, ces Robins des bois à l'envers

Décidément, les Expos avaient le coeur sur la main. Ils ont terminé leur voyage en donnant une victoire à beaucoup plus riches qu'eux...

RICHARD MILO
PC — Atlanta



ASSOCIATED PRESS

Ozzie Guillen, des Braves, vole le deuxième coussin sous les yeux du joueur d'arrêt-court des Expos Orlando Cabrera en 11e manche du match d'hier. Guillen a plus tard marqué le point gagnant du gain de 3-2 d'Atlanta.

En 11 manches, les Expos se sont inclinés 3-2 contre les Braves pour revenir à Montréal avec une fiche de 2-7 au cours de leur voyage.

Ce fut une défaite crève-coeur. Dustin Hermanson a réalisé une bonne sortie et les Expos n'étaient qu'à un retrait de la victoire quand le point égalisateur a été inscrit par les Braves.

Les Braves ont réussi 13 coups sûrs, mais c'est une balle passée par Chris Widger qui a permis aux Braves de créer l'égalité 2-2 après deux retraits à la neuvième.

La balle passée par Widger, c'est ce qu'on peut voir dans le sommaire. Ce qu'on n'y retrouve pas, c'est qu'Otis Nixon, qui a marqué le point égalisateur, s'était rendu sur les buts parce que le voltigeur James Mouton avait échappé son coup à l'entre-champ gauche.

Nixon était le premier frappeur de la neuvième. Il a été crédité d'un double même si la balle a frappé au talon du gant de Mouton.

Alou pas content

Felipe Alou n'a pas été tendre à l'égard de son voltigeur après la défaite. «Ce fut un bon match, a dit Felipe Alou. Mais le ballon qui n'était pas loin au champ gauche, c'est une balle qui doit être captée. Que ce soit dans les ligues majeures ou les ligues mineures.

«Ce sont les ligues majeures, ici. J'ai de la difficulté avec ça. Je crois que nous avons donné la victoire.»

Mouton s'en voulait. On l'entendait ruminer devant son casier. Il se parlait à lui-même.

«J'ai ouvert une boîte de vers en ne captant pas la balle, a-t-il dit. C'est un jeu que je peux faire. Je pensais bien que j'allais capter la balle.»

Les Expos menaient 2-1 avant cette bévue. Ils avaient effectué une poussée de deux points à la huitième.

Un simple de Brian Jordan a ensuite mis fin au match, à la 11e. Il a poussé la balle au champ centre contre Guillermo Mota, ce qui a permis à Ozzie Guillen de marquer du deuxième but.

Dustin Hermanson a bien travaillé. C'est dommage qu'il n'ait pas remporté la victoire. En sept manches, il n'a donné qu'un point, sept coups sûrs et aucun but sur balles. Hermanson n'a toujours pas remporté la victoire depuis le 8 mai. Il présente une fiche de 0-4 à ses huit derniers départs.

Cette saison, seulement deux matches des Expos ont été retardés par la pluie et les deux fois, Hermanson a fort bien fait. Il l'avait emporté contre Al Leiter au Shea Stadium de New York, le 16 avril. Le match avait commencé avec un retard d'une heure et 22 minutes.

«Mon agressivité était contrôlée. J'ai défié les frappeurs. Je n'ai pas lancé comme à Houston où j'avais effectué trop de lancers.»

«Je sais que je suis un meilleur lanceur. C'est diffficile. J'essaie de lutter pour reprendre ma place parmi les meilleurs.»

Guerrero, l'homme de fer

John Smoltz détenait une mince avance de 1-0 quand les Expos ont inscrit deux points après deux retraits à la huitième. Vladimir Guerrero et Manny Martinez ont frappé des triples d'un point, les deux au champ centre droit.

Guerrero n'était pas dans la formation partante en raison d'une blessure à l'aine. Il a remplacé Hermanson au bâton pour réussir son premier coup sûr en carrière comme frappeur suppléant (1-en-8). Il a terminé le match au champ droit.

Guerrero est devenu l'homme de fer des Expos. Il n'a pas raté un match depuis le 19 mai 1998. Il a maintenant pris part à 214 matches consécutifs. Le record des Expos s'élève à 259. Il a été établi par Rusty Staub, du 22 juin 1970 au 30 septembre 1971.

Urbina a travaillé pendant une manche et deux tiers après que les Expos eurent pris l'avance 2-1 à la huitième. Il a donné deux coups sûrs et trois buts sur balles, un intentionnel.

Les Expos en bref

Retour de Mackanin

PC — Atlanta

Pete Mackanin devrait être de retour au travail ce soir au Stade olympique après avoir subi des examens médicaux qui n'ont décelé rien d'anormal.

Mackanin, l'instructeur au troisième but, est retourné à Montréal la semaine dernière quand les Expos étaient à Saint Louis. La veille, il avait été incommodé par des étourdissements et de légers maux de tête dans un match pour la troisième fois de la saison.

Papa Merced à Atlanta

Le vétéran Orlando Merced était motivé mercredi quand il a réussi deux circuits en solo contre Kevin Millwood. Son père était à Atlanta pour assister à la série.

Il s'agissait de son troisième match de deux circuits dans les ligues majeures. Il avait réussi l'exploit pour la dernière fois en 1996 contre les Cards de Saint Louis quand il évoluait avec les Pirates de Pittsburgh.

Merced avait réussi deux coups sûrs contre Greg Maddux lors du premier match.

Les Marlins et les Braves au Stade

Les Expos sont revenus à Montréal pour entreprendre un séjour de sept matches à domicile contre les Marlins de la Floride et les Braves d'Atlanta. Ils joueront trois matches contre les Marlins et quatre matches contre les Braves.

Carl Pavano (5-6) sera opposé à Alex Fernandez (2-4) ce soir contre les Marlins. La rencontre débutera à 19 h 05.

Pavano a subi la défaite à son dernier départ, à Houston. Il avait remporté la victoire à ses trois départs précédents. Il a donné quatre points et huit coups sûrs en six manches contre les Astros dans un revers de 5-2.

Depuis le 4 mai, Pavano présente une fiche de 5-2.

Dan Smith et Mike Thurman seront les deux autres partants contre les Marlins. Ils seront opposés à Ryan Dempster et Dennis Springer.

Fullmer est rappelé et Guerrero est au repos

Barrett placé sur la liste des blessés

Décidément, ce fut un dur voyage.

RICHARD MILO
Presse Canadienne

Les Expos ont inscrit le nom de Michael Barrett sur la liste des blessés pour une période de 15 jours.

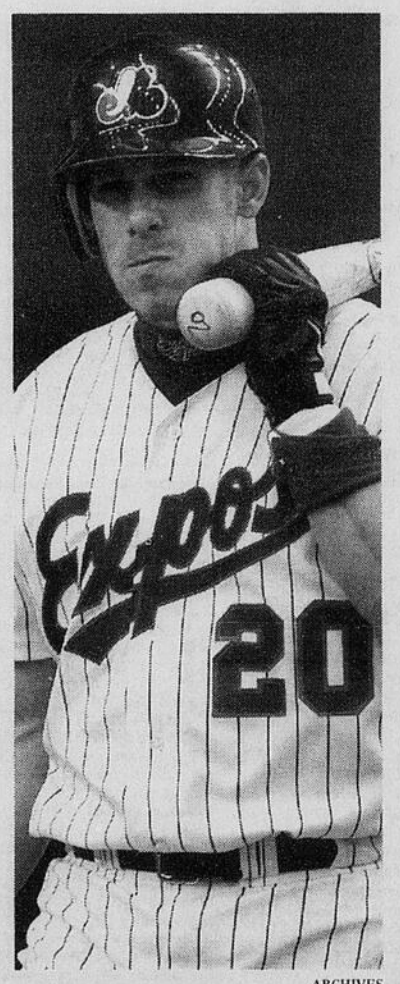
Barrett a subi une entorse à l'épaule gauche lors du premier match contre les Braves, mardi. Il s'est blessé quand il est entré en collision au marbre avec le receveur Eddie Perez.

Comme souvent un malheur n'arrive jamais seul, Vladimir Guerrero est aussi légèrement blessé. Il n'était pas dans la formation partante en raison d'une blessure à l'aine. Il s'est blessé mercredi en effectuant un relais précis au marbre pour harponner Keith Lockhart.

De plus, James Mouton s'est rendu à l'hôpital après le match de mercredi pour subir des radiographies au pied gauche. Il n'y a aucune fracture mais il n'est pas bien. Il n'est pas bien depuis une dizaine de jours. Il s'est frappé une fausse balle sur le dessus du pied à Saint Louis lors du premier match du voyage.

Il rejoint White

Barrett est le deuxième joueur des Expos en cinq jours dont le nom est inscrit sur la liste des blessés.



ARCHIVES

Brad Fullmer a été rappelé par les Expos hier pour remplacer Michael Barrett, blessé, dans l'alignement.

Dimanche à Houston, ils avaient inscrit celui de Rondell White pour 15 jours, rétroactif au 14 juin, en raison d'une élongation musculaire à la cuisse droite.

Pour combler son absence, les Expos ont rappelé Brad Fullmer des Lynx d'Ottawa.

Fullmer a frappé pour ,286 dans le AAA après avoir été cédé aux Lynx le 17 mai. Il a frappé 10 circuits, produit 28 points et commis deux erreurs.

Hier à son arrivée dans le vestiaire, Barrett a confié qu'il avait pris du mieux mais de toute évidence, les Expos ne veulent prendre aucune chance avec le jeune receveur.

Mieux vaut prévenir que guérir.

«C'est une blessure à l'épaule, a dit Felipe Alou. Ce n'est pas une simple élongation musculaire. C'est plus compliqué.»

Barrett était gonflé à bloc, mardi. Né à Atlanta, il avait demandé une trentaine de billets. C'était la première fois qu'il jouait devant ses parents dans les ligues majeures. En temps normal, il aurait glissé pour éviter le receveur mais il voulait tant gagner qu'il a foncé sur lui en tentant de marquer du troisième but à la suite d'un roulant.

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	44	28	,611	—	G 2	23-15	21-13
New York	41	31	,563	3	G 4	21-16	20-15
Philadelphie	37	33	,529	6	G 1	18-18	19-15
Montréal	**27**	**41**	**,397**	**15**	**P 2**	**16-21**	**11-20**
Floride	24	48	,333	20	P 9	12-27	12-21

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	42	29	,592	—	P 1	22-14	20-15
Cincinnati	38	31	,544	3	G 4	15-21	23-10
Chicago	35	34	,507	6	G 1	15-13	20-21
Pittsburgh	35	35	,500	6 ½	P 1	20-12	15-23
St. Louis	35	36	,493	7	P 1	15-20	20-16
Milwaukee	32	38	,457	9	G 5	10-21	23-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	41	31	,569	—	P 4	24-13	17-18
San Francisco	40	32	,556	1 ½	P 2	24-14	16-18
Colorado	34	34	,500	5	G 1	18-15	16-19
Los Angeles	32	37	,464	7 ½	P 2	18-20	14-17
San Diego	30	38	,441	9	G 5	20-16	10-22

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 23 juin
Montréal 3 Atlanta 7
Milwaukee 9 San Francisco 6
Pittsburgh 8 Philadelphie 6
Floride 3 New York 6
Chicago 1 Colorado 10
Houston 8 St. Louis 4
Cincinnati 9 Arizona 7
San Diego 6 Los Angeles 2

Jeudi 24 juin
Montréal 2 Atlanta 3 (11 manches)
Pittsburgh 5 Philadelphie 7
Floride 2 New York 3
Chicago 12 Colorado 10
Cincinnati 3 Houston 0
St. Louis en Arizona, 22h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

Vendredi 25 juin
Philadelphie à Chicago, 15h20
(Ogea 3-6 vs Farnsworth 2-2)
Floride à **Montréal**, 19h05
*(Fernandez 2-4 vs **Pavano 5-6**)*
New York à Atlanta, 19h40
(Reed 5-3 vs O.Perez 4-4)
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05
(Schmidt 6-5 vs J.Abbott 1-6)
Cincinnati à Houston, 20h05
(Tomko 2-4 vs Holt 1-6)
St. Louis en Arizona, 22h05
(Jimenez 3-7 vs R.Johnson 9-3)
Colorado à San Diego, 22h05
(Bohanon 9-3 vs Boehringer 3-1)
Los Angeles à San Francisco, 22h35

(K.Brown 8-4 vs Estes 4-4)

Samedi 26 juin
Cincinnati à Houston, 13h15
Philadelphie à Chicago, 16h05
Los Angeles à San Francisco, 16h05
Floride à **Montréal**, 19h05
New York à Atlanta, 19h10
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05
St. Louis en Arizona, 22h05
Colorado à San Diego, 22h05

Dimanche 27 juin
New York à Atlanta, 13h10
Floride à **Montréal**, 13h35
Pittsburgh à Milwaukee, 14h05
Philadelphie à Chicago, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Colorado à San Diego, 16h05
St. Louis en Arizona, 20h05
Los Angeles à San Francisco, 20h05

Lundi 28 juin
Atlanta à **Montréal**, 19h05
New York en Floride, 19h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Colorado à San Diego, 22h05

Mardi 29 juin
Atlanta à **Montréal**, 19h05
New York en Floride, 19h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Arizona à Cincinnati, 19h05
Milwaukee à Chicago, 20h05
St. Louis à Houston, 20h05
Los Angeles à San Diego, 22h05
Colorado à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	42	28	,600	—	G 3	22-14	20-14
Boston	42	30	,583	1	G 2	24-13	18-17
Toronto	**36**	**38**	**,486**	**8**	**G 1**	**24-18**	**12-20**
Baltimore	32	39	,451	10 ½	P 2	17-16	15-23
Tampa Bay	29	43	,403	14	P 3	10-20	19-23

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	47	23	,671	—	P 1	24-14	23-9
Chicago	35	34	,507	11 ½	G 1	18-20	17-14
Detroit	31	42	,425	17 ½	G 1	18-23	13-19
Kansas City	29	41	,414	18	P 1	14-19	15-22
Minnesota	26	45	,366	21 ½	P 1	13-23	13-22

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	40	31	,563	—	G 1	18-14	22-17
Seattle	36	35	,507	4	G 1	18-17	18-18
Oakland	36	35	,507	4	P 1	21-11	15-24
Anaheim	31	39	,443	8 ½	P 1	14-15	17-24

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 23 juin
Cleveland 9 **Toronto 6**
Boston 5 Baltimore 0
Detroit 1 Kansas City 10
New York 12 Tampa Bay 4
Oakland 6 Texas 7
Minnesota 12 Chicago 10
Anaheim 3 Seattle 8

Jeudi 24 juin
Cleveland 0 **Toronto 3**
Minnesota 3 Chicago 5
Detroit 6 Kansas City 4
New York 7 Tampa Bay 3
Boston 2 Baltimore 1
Oakland au Texas (remis, pluie)
Anaheim à Seattle, 22h05

Vendredi 25 juin
Chicago à Boston, 19h05
(Snyder 7-5 vs P.Martinez 13-2)
Toronto à Tampa Bay, 19h05
(Wells 8-5 vs Alvarez 2-5)
Minnesota à Detroit, 19h05
(Milton 2-6 vs Moehler 5-8)
New York à Baltimore, 19h35
(Irabu 4-3 vs Erickson 3-8)
Cleveland à Kansas City, 20h05
(Wright 6-3 vs Suppan 3-4)
Oakland à Anaheim, 22h05
(Haynes 5-6 vs Olivares 6-5)
Texas à Seattle, 22h05
(Glynn 0-2 vs P.Abbott 0-0)

Samedi 26 juin
New York à Baltimore, 13h05
Texas à Seattle, 14h05
Chicago à Boston, 16h05
Minnesota à Detroit, 17h05
Toronto à Tampa Bay, 6:317h
Cleveland à Kansas City, 20h05
Oakland à Anaheim, 22h05

Dimanche 27 juin
Chicago à Boston, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h05
New York à Baltimore, 13h35
Toronto à Tampa Bay, 13h35
Cleveland à Kansas City, 14h05
Texas à Seattle, 14h35
Oakland à Anaheim, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Casey Cin	65	257	46	99	.385
LWalker Col	56	213	56	81	.380
LGonzalez Ari	66	267	51	98	.367
HRodriguz Ch	60	195	31	70	.359
Kendall Pit	67	245	57	84	.343
MaWilliams Ari	71	296	56	99	.334
Cedeno NY	68	189	46	63	.333
Bagwell Hou	71	246	63	81	.329
Abreu Phi	61	221	45	72	.326
Nilsson Mil	64	208	35	67	.322

Points — JBell, Ari., 67; Bagwell, Hou., 63; Kendall, Pit., 57; LWalker, Col., 56; MaWilliams, Ari., 56; Sosa, Chi., 54; Tatis, St. L., 51; LGonzalez, Ari., 51; Biggio, Hou., 51.

Points produits — MaWilliams, Ari., 68; Bagwell, Hou., 63; LWalker, Col., 62; BJordan, Atl., 57; Sosa, Chi., 57; McGwire, St. L., 57; JBell, Ari., 55.

Coups sûrs — Casey, Cin., 99; MaWilliams, Ari., 99; LGonzalez, Ari., 98; Glanville, Phi., 85; Kendall, Pit., 84; Alfonzo, NY, 84; KYoung, Pit., 83.

Doubles — Biggio, Hou., 31; Casey, Cin., 23; KYoung, Pit., 21; Kent, SF, 21; Olerud, NY, 21; MaWilliams, Ari., 21; **Vidro, Mon., 20**; Karros, LA, 20; LGonzalez, Ari., 20.

Triples — Martin, Pit., 6; NPerez, Col., 5; Womack, Ari., 5; LJohnson, Chi., 5; Kotsay, Flo., 4; Abreu, Phi., 4; AJones, Atl., 4; **MMartinez, Mon., 4**; Mondesi, LA, 4.

Circuits — Sosa, Chi., 24; Bagwell, Hou., 22; JBell, Ari., 22; McGwire, St. L., 22; MaWilliams, Ari., 20; Mondesi, LA, 19; Burnitz, Mil., 19; LWalker, Col., 19.

Buts volés — Cedeno, NY, 41; Womack, Ari., 33; Cameron, Cin., 25; EYoung, LA, 23; Everett, Hou., 20; Kendall, Pit., 19; Glanville, Phi., 16; Biggio, Hou., 16.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Hampton, Hou	9-2	,818	3,05
Smoltz, Atl	8-2	,800	3,20
Lima, Hou	11-3	,786	3,00
Bottenfield, StL	11-3	,786	3,72
Bohanon, Col	9-3	,750	5,77
RaJohnson, Ari	9-3	,750	3,36
Byrd, Phi	10-4	,714	3,58

Retraits — RaJohnson, Ari., 157; Schilling, Phi., 98; Hitchcock, SD, 96; Reynolds, Hou., 95; KBrown, LA, 91; Astacio, Col., 88; Millwood, Atl., 78.

Victoires protégées — Nen, SF, 18; JFranco, NY, 18; Wagner, Hou., 17; Hoffman, SD, 17; Shaw, LA, 16; Rocker, Atl., 15; **Urbina, Mon., 15**.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TFrnndz Tor	67	244	41	100	.410
Jeter NY	69	269	64	101	.375
RPalmeiro Tex	69	249	37	89	.357
Grciaparra Bos	64	250	47	88	.352
MRamirez Cle	63	248	54	86	.347
Vizquel Cle	56	229	44	79	.345
BeWilliams NY	69	267	53	91	.341
Surhoff Bal	70	296	47	100	.338
RAlomar Cle	69	259	66	87	.336
Lofton Cle	68	266	70	89	.335

Points — Lofton, Cle., 70; RAlomar, Cle., 66; Jeter, NY, 64; Griffey Jr, Sea., 60; **CDelgado, Tor., 59**; TPhillips, Oak., 56; Durham, Chi., 54; **SGreen, Tor., 54**; MRamirez, Cle., 54; ByAnderson, Bal., 54.

Points produits — MRamirez, Cle., 79; Griffey Jr, Sea., 71; Canseco, TB, 62; RPalmeiro, Tex., 61; **SGreen, Tor., 59**; CDelgado, Tor., 59; JuGonzalez, Tex., 58.

Coups sûrs — Jeter, NY, 101; Surhoff, Bal., 100; **TFernandez, Tor., 100**; BeWilliams, NY, 91; MOrdonez, Chi., 89; Lofton, Cle., 89; RPalmeiro, Tex., 89.

Doubles — Greer, Tex., 24; **TFernandez, Tor., 23**; Offerman, Bos., 22; Garciaparra, Bos., 21; **SGreen, Tor., 21**; Damon, KC, 20; **CDelgado, Tor., 20**; McGriff, TB, 20.

Triples — Jeter, NY, 7; Offerman, Bos., 6; Febles, KC, 5; Damon, KC, 5; Durham, Chi., 5; Randa, KC, 5; 6 à égalité à 4.

Circuits — Canseco, TB, 27; Griffey Jr, Sea., 26; Palmer, Det., 20; MRamirez, Cle., 19; JuGonzalez, Tex., 19; RPalmeiro, Tex., 19; **SGreen, Tor., 18**.

Buts volés — TGoodwin, Tex., 27; **Stewart, Tor., 26**; Lofton, Cle., 21; BLHunter, Sea., 20; RAlomar, Cle., 20; Encarnacion, Det., 19; Vizquel, Cle., 16.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	13-2	.867	2,10
Burba, Cle	7-2	.778	4,63
Clemens, NY	7-2	.778	5,13
Mussina, Bal	9-3	.750	3,64
Cone, NY	7-3	.700	2,73
Nagy, Cle	9-4	.692	4,21

Retraits — PMartinez, Bos., 161; CFinley, Ana., 84; **DWells, Tor., 81**; Colon, Cle., 72; Moyer, Sea., 72; Burba, Cle., 71; Cone, NY, 71.

Victoires protégées — Wetteland, Tex., 24; Percival, Ana., 20; RHernandez, TB, 20; MRivera, NY, 18; Taylor, Oak., 18; Mesa, Sea., 14; MJackson, Cle., 14.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket (Red Sox)	40	34	.541	—
Scranton (Phillies)	37	34	.521	1 ½
Syracuse (Blue Jays)	37	37	.500	3
Buffalo (Indians)	34	38	.472	5
Ottawa (Expos)	**34**	**40**	**.459**	**6**
Rochester (Orioles)	25	51	.329	16

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	46	26	.639	—
Indianapolis (Reds)	41	34	.547	6 ½
Louisville (Brewers)	31	44	.413	16 ½
Toledo (Tigers)	29	45	.392	18

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (Mets)	43	27	.614	—
Durham (Devil Rays)	43	28	.606	½
Charlotte (White Sox)	38	32	.543	5
Richmond (Braves)	33	41	.446	12

Mercredi 23 juin
Ottawa 0 Norfolk 1
Durham 9 Rochester 5
Indianapolis 4 Buffalo 2
Louisville 4 Syracuse 5
Columbus 10 Pawtucket 4
Richmond 7 Charlotte 8
Scranton 6 Toledo 4

Jeudi 24 juin
Ottawa 0 Norfolk 5
Columbus 7 Pawtucket 4
Louisville 7 Syracuse 8
Indianapolis 1 Buffalo 8
Richmond 6 Charlotte 7
Durham 9 Rochester 7
Scranton 1 Toledo 6 (en 7e)

Vendredi 25 juin
Scranton Wilkes-Barre à Toledo
Louisville à Syracuse
Durham à Rochester
Columbus à Pawtucket
Indianapolis à Buffalo
Ottawa à Norfolk
Richmond à Charlotte

Ligue indépendante

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Quebec	**14**	**9**	**.609**	**—**
Massachusetts	14	11	.560	1
Adirondack	12	13	.480	3
Albany-Colonie	10	14	.417	4 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	15	9	.625	—
Elmira	12	12	.500	3
Waterbury	10	14	.417	5
Allentown	10	15	.400	5 ½

Section est

	G	P	Moy.	Diff
St. Paul	13	11	.542	—
Schaumburg	11	13	.458	2
Duluth-Superior	10	15	.400	3 ½
Madison	8	15	.348	4 ½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff
Fargo-Moorhead	16	8	.667	—
Winnipeg	14	9	.609	1 ½
Sioux City	14	10	.583	2
Sioux Falls	9	14	.391	6 ½

Mercredi 23 juin
Quebec 7 Waterbury 10
Sioux City 3 Duluth-Superior 1 (1re match)
Sioux City 1 Duluth-Superior 10 (2e match)
Madison 7 Fargo-Moorhead 6
Fargo-Moorhead 4 Madison 3
Schaumburg 6 Sioux Falls 5
Winnipeg 4 St. Paul 3 (1er match)
Winnipeg 2 St. Paul 3 (2e match)
Allentown 11 Adirondack 2
Massachusetts 9 Elmira 5
New Jersey 11 Albany 5

Jeudi 24 juin
Sioux Falls à Schaumburg
St. Paul à Winnipeg
New Jersey à Albany
Québec à Waterbury

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	118	14	26	15	4	1	,220
5. Barrett Mike	205	24	58	27	3	0	,283
18. Cabrera Orlando	256	32	68	22	4	2	,266
37. Cox Darron	24	2	6	2	1	0	,250
27. Guerrero Vladimir	257	43	73	51	14	5	,284
4. Guerrero Wilton	133	17	37	11	0	5	,278
31. Martinez Manny	183	28	46	18	2	11	,251
6. McGuire Ryan	97	12	25	15	2	1	,258
7. Merced Orlando	115	13	30	14	7	1	,262
12. Mordecai Mike	92	14	24	14	4	1	,261
24. Mouton James	66	9	19	7	2	3	,288
19. Seguignol Fernando	12	0	1	0	0	0	,083
3. Vidro Jose	200	33	63	28	8	1	,315
22. White Rondell	221	34	72	30	10	3	,326
16. Widger Chris	160	23	49	28	9	1	,306

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
36. Ayala Bobby	0	5	0	35,2	12	23	35	3,03
48. Batista Miguel	6	4	0	87,2	34	38	65	3,49
30. Hermanson Dustin	3	7	0	88,1	55	32	62	5,61
44. Kline Steve	1	2	0	25,2	15	14	26	5,27
40. Mota Guillermo	1	2	0	22,1	4	7	8	1,61
45. Pavano Carl	5	6	0	78,0	48	27	57	5,54
56. Smart J.D.	0	1	0	39,0	24	13	15	5,54
60. Smith Dan	1	1	0	17,0	7	6	16	3,71
32. Telford Anthony	2	1	1	42,0	13	19	28	3,62
35. Thurman Mike	3	4	0	59,2	31	25	30	4,68
41. Urbina Ugueth	3	4	15	36,0	19	20	46	4,72
28. Vazquez Javier	2	4	0	57,0	42	21	44	6,63

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Peter Bergeron	99	20	29	7	1	10	,293
45. Geoff Blum	126	20	40	19	5	5	,318
15. Terry Bradshaw	93	13	20	9	0	3	,215
2. Jhonny Carvajal	141	8	37	16	0	4	,262
29. Trace Coquillette	121	25	35	25	8	4	,289
17. Jose Fernandez	238	37	69	40	6	6	,290
20. Brad Fullmer	123	27	35	29	10	2	,285
39. Scott Hunter	212	23	49	31	10	6	,231
9. Terry Jones	169	29	48	14	0	18	,284
18. Robert Machado	122	9	28	10	2	0	,230
23. Francisco Morales	143	19	30	12	1	0	,210
6. Dave Post	182	25	43	18	5	5	,236
19. Fernando Seguinol	232	37	66	54	14	3	,284
xx. T.J. Staton	42	5	8	5	0	2	,190
10. Chris Stowers	222	35	56	26	3	18	,252

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
38. Jason Baker	1	0	0	5,2	5	6	5	6,75
33. Shayne Bennett	0	3	6	28,0	17	13	25	5,46
4. John DaSilva	1	0	0	28,0	6	11	24	1,93
11. Keith Evans	2	4	0	53,1	29	8	30	4,89
16. Scott Forster	0	2	1	22,1	10	17	15	4,03
26. Mike Johnson	2	7	0	77,1	48	31	53	5,59
28. Ted Lilly	6	2	0	58,2	22	17	50	3,38
xx. Scott Mitchell	0	0	0	3,0	1	1	1	3,00
40. Jeremy Powell	3	4	0	83,0	28	32	70	3,04
37. Mel Rojas	0	1	2	21,0	12	12	16	5,14
31. Mark Small	4	1	1	32,0	19	20	25	5,34
36. Javier Vazquez	3	10	0	17,2	6	8	19	3,06

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 2 Braves 3
(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp
MMrtz cc	5	0	2	1
McGire 1b	4	0	0	0
Telford l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0
Urbina l	0	0	0	0
WGrro 2b	1	0	1	0
Sgignol cd	5	0	0	0
Merced cg	4	0	0	0
Mouton cg	0	0	0	0
Vidro 2b	4	0	1	0
Mrdcai 2b	1	0	0	0
Widger r	4	1	1	0
Andrws 3b	4	0	0	0
Mota l	0	0	0	0
OCbrra ac	4	0	1	0
Hrnns l	2	0	0	0
VGrero cd	2	1	1	1
Totaux	**40**	**2**	**7**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
OGuiln ac	6	1	3	0
BBoone 2b	5	0	1	1
Rocker l	0	0	0	0
BHuntr 1b	1	0	0	0
CJones 3b	4	0	1	0
BJordn cd	5	0	2	1
Klesko cg	3	0	0	0
GWlms cg	1	0	0	0
AJones cc	3	0	1	0
Simon 1b	5	0	2	0
Derosa pr	0	0	0	0
McGlhy l	0	0	0	0
EPerez r	3	1	1	0
ONixon fs	1	1	1	0
Matos r	1	0	0	0
Smoltz l	3	0	0	0
Seanez l	0	0	0	0
Lckhrt 2b	2	0	1	0
Totaux	**43**	**3**	**13**	**2**

Montréal 000 000 020 00 — 2
Atlanta 000 010 001 01 — 3
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—MMartinez (2). **LSB**—Montréal 6, Atlanta 15. **2B**—Vidro (21), Widger (10), CJones (18), Simon (8), EPerez (4), ONixon (2). **3B**—MMartinez (5), VGuerrero (2). **BV**—MMartinez (11), WGuerrero (5), OGuillen (3).

	Mi	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Hermanson	7	7	1	1	0	5
Telford	2-3	1	0	0	0	0
Kline	0	0	0	0	1	0
Urbina	1 1-3	2	1	1	3	0
Mota P,1-2	1 1-3	3	1	1	1	1
Atlanta						
Smoltz	8	5	2	2	0	9
Seanez	1	0	0	0	0	0
Rocker	1	1	0	0	0	0
McGlhy G,4-2	1	1	0	0	1	2

Kline a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint— par Hermanson (AJones). **BP**—Widger.
Arbitres—Marbre, Wegner; 1er but, Winters; 2e but, Davidson; 3e but, Layne.
Durée—3:31. **Assistance**—42 341.

Cubs 12 Rockies 10

	Ab	P	Cs	Pp
Blauser 2b	5	2	2	2
Alxndr ac	4	1	2	2
MaGrc 1b	5	2	2	1
Sosa cd	5	2	2	4
GHill cg	3	1	1	0
CGdwin cc	0	1	0	0
JHrndz cc	5	1	3	2
Sntiago r	5	1	1	0
Gaetti 3b	4	1	1	0
Tapani l	1	0	0	0
FHrdia l	2	0	1	1
Aglera l	0	0	0	0
Totaux	**39**	**12**	**15**	**12**

	Ab	P	Cs	Pp
DHlton cc	5	1	1	0
NPerez ac	4	2	3	3
LWalkr cd	5	2	3	1
Bchette cg	5	1	2	1
Castilla 3b	5	1	1	0
Helton 1b	5	2	2	1
Mnwrn r	4	0	2	1
JReed fs	1	0	1	1
KAbbtt 2b	4	0	1	1
Veres l	0	0	0	0
SMrqy l	0	0	0	0
Gomes l	1	0	0	0
Abreu cd	4	1	1	0
Rolen 3b	4	1	3	3
Brogna 1b	4	1	1	1
Lbrthal r	3	1	1	1
MnAdn 2b	3	1	1	0
Doster 2b	1	0	0	0
AArias ac	4	0	2	2
Schlitng l	1	0	0	0
Sefcik cg	1	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**10**	**7**

Chicago 050 004 003 — 12
Colorado 010 220 005 — 10
E—Castilla (10). **DJ**—Chicago 1. **LSB**—Chicago 7, Colorado 8. **2B**—MaGrace 2 (16), JHernandez (8), Santiago (11), LWalker (13), Helton (16), Shumpert (5). **3B**—Blauser (1), NPerez (6), LWalker (3), Helton (2). **C**—Sosa 2 (26), JHernandez (8), NPerez (4). **BV**—Blauser (1), Alexander (2), GHill (2). **RTV**—JHernandez (2). **S**—Tapani 2, BMJones 2. **BS**—Alexander.

	Mi	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Tapani (G,6-3)	6,1	10	5	5	1	5
FHeredia	1,2	5	4	4	0	2
Aguilera	1	3	1	1	0	0
Colorado						
BMJones (P,3-6)	5,2	9	8	6	3	4
Leskanic	0,1	1	1	1	0	1
DeJean	1	1	0	0	0	1
McElroy	1,2	4	3	3	1	0
Veres	0,1	0	0	0	0	0

FHeredia a lancé à 4 frappeurs en 9e.
ML—BMJones, Leskanic.
Arbitres—Marbre, Runge; 1er but, Froemming; 2e but, Nelson; 3e but, Bell.
Durée—3 h 07. **Assistance**—48 876.

Pirates 5 Phillies 7

	Ab	P	Cs	Pp
Martin cg	5	1	1	0
Sprgue 3b	4	1	2	1
Giles cc	5	1	1	2
KYung 1b	4	1	1	0
Kendall r	2	0	1	0
WMrris 2b	3	0	2	0
BBrwn cd	4	1	1	1
Nunez ac	3	0	0	0
Osik fs	1	0	0	0
Clontz l	0	0	0	0
Silva l	2	0	0	0
Hnsell l	0	0	0	0
ABrwn fs	1	0	1	0
Sarbck l	0	0	0	0
Bnjmin ac	1	0	0	0
Totaux	**35**	**5**	**10**	**4**

	Ab	P	Cs	Pp
Glnville cc	5	1	1	0
Ducey cg	3	1	0	0
SMtgy l	0	0	0	0
Poole l	0	0	0	0
Gomes l	1	0	0	0
Abreu cd	4	1	1	0
Rolen 3b	4	1	3	3
Brogna 1b	4	1	1	1
Lbrthal r	3	1	1	1
MnAdn 2b	3	1	1	0
Doster 2b	1	0	0	0
AArias ac	4	0	2	2
Schlitng l	1	0	0	0
Sefcik cg	1	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**10**	**7**

Pittsburgh 111 000 020 — 5
Philadelphie 200 005 00x — 7
E—Nunez (4). **DJ**—Philadelphie 1. **LSB**—Pittsburgh 7, Philadelphie 7. **2B**—Martin (20), KYoung (22), Rolen 3 (18), AArias (6). **3B**—ABrown (1), Brogna (3). **C**—Sprague (13), Giles (14), BBrown (6). **S**—Schilling.

	Mi	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Silva (P,2-5)	5	7	7	6	2	8
Hansell	1	1	0	0	0	1
Sauerbeck	1	1	0	0	1	1
Clontz	1	1	0	0	0	1
Philadelphie						
Schilling (G,10-4)	7	7	3	3	2	9
SMontgomery	0	2	2	2	1	0
Poole	0,1	1	0	0	0	0
Gomes (VP,10)	1,2	0	0

SOCCER

féminin

Coupe du monde

Première ronde

Groupe A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
États-Unis	1	0	0	3	0	3
Nigeria	1	0	0	2	1	3
Corée du Nord	0	1	0	1	2	0
Danemark	0	1	0	0	3	0

Samedi 19 juin

E.-U. 3 Danemark 0

Dimanche 20 juin

Corée du Nord 1 Nigéria 2

Jeudi 24 juin

E.-U. vs Nigéria, 20h30 (CTV Sportsnet)

Corée du Nord vs Danemark, 21h (CTV Sportsnet)

Dimanche 27 juin

Nigéria vs Danemark, 16h (CTV Sportsnet)

E.-U., vs Corée du Nord, 19h (CTV Sportsnet)

Groupe B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brésil	1	0	0	7	1	3
Allemagne	0	0	1	1	1	1
Italie	0	0	1	1	1	1
Mexique	0	1	0	1	7	0

Samedi 19 juin

Brésil 7 Mexique 1

Dimanche 20 juin

Allemagne 1 Italie 1

Jeudi 24 juin

Brésil vs Italie, 18h (CTV Sportsnet)

Allemagne vs Mexique, 13h30 (CTV Sportsnet)

Dimanche 27 juin

Allemagne vs Brésil, 13h30 (CTV Sportsnet)

Mexique vs Italie, 16h30 (CTV Sportsnet)

Groupe C

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Norvège	2	0	0	9	1	4
Russie	1	1	0	7	1	2
Canada	**0**	**1**	**1**	**2**	**8**	**1**
Japon	0	1	1	1	6	1

Samedi 19 juin

Japon 1 **Canada 1**

Dimanche 20 juin

Norvège 2 Russie 1

Mercredi 23 juin

Norvège 7 **Canada 1**

Japon 0 Russie 5

Samedi 26 juin

Canada vs Russie, 12h (CTV)

Norvège vs Japon, 19h30 (CTV)

Groupe D

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chine	2	0	0	9	1	6
Suède	1	1	0	4	3	2
Australie	0	1	1	2	4	1
Ghana	0	1	1	1	8	1

Samedi 19 juin

Chine 2 Suède 1

Dimanche 20 juin

Australie 1 Ghana 1

Mercredi 23 juin

Australie 1 Suède 3

Chine 7 Ghana 0

Samedi 26 juin

Chine vs Australie, 14h30 (CTV Sportsnet)

Ghana vs Suède, 17. (CTV Sportsnet)

Quarts-de-finale

Mercredi 30 juin

Quarts-de-finale 1

Groupe D gagnant vs Groupe C 2e place, 20h (CTV Sportsnet)

Quarts-de-finale 2

Groupe C gagnant vs Groupe D 2e place, 22h30 (CTV Sportsnet)

Golf

Championnat McDonald'S

Championnat de la LPGA disputé à Wilmongton, Del.

Meneuses, 1ère ponde

Rosie Jones	34-30	— 64
Laura Davies	35-30	— 65
Liselotte Neumann	33-34	— 67
Jenny Lidback	34-33	— 67
Trish Johnson	32-35	— 67
Allison Finney	34-33	— 67
Vicki Fergon	34-33	— 67
Alison Nicholas	34-33	— 67
Martha Nause	33-35	— 68
Juli Inkster	31-37	— 68
Tammie Green	34-34	— 68
Se Ri Pak	33-35	— 68
Mardi Lunn	34-34	— 68
Kelli Kuehne	34-34	— 68
Carin Koch	33-35	— 68
Lisa Kiggens	34-34	— 68
Sophie Gustafson	33-35	— 68
Jan Stephenson	35-34	— 69
Val Skinner	34-35	— 69
Nancy Scranton	35-34	— 69
Vickie Odegard	33-36	— 69
Karen Lunn	35-34	— 69

Classique Buick

Disputéa à Harrison, N.Y.

Meneurs, 1ère ponde

Stephen Ames	**32-33**	**— 65**
Frank Nobilo	33-33	— 66
Jim Carter	34-33	— 67
Tom Byrum	32-36	— 68
Jay Haas	35-33	— 68
Steve Pate	35-33	— 68
Greg Chalmers	31-37	— 68
Len Mattiace	34-35	— 69
Fred Couples	35-34	— 69
Ernie Els	36-33	— 69
Sean Murphy	36-33	— 69
Gabriel Hjertstedt	35-34	— 69
Scott Dunlap	34-35	— 69
Paul Azinger	35-35	— 70
David Duval	33-37	— 70
Jeff Maggert	36-34	— 70
Billy Andrade	34-36	— 70
Duffy Waldorf	33-37	— 70
Ben Bates	36-34	— 70
Neal Lancaster	33-37	— 70
Brent Geiberger	35-35	— 70
Bob Estes	36-34	— 70
Chris Perry	36-34	— 70
Jim Furyk	35-35	— 70

Tournoi Nike Lehigh Vallley

Disputé à Center Valley, Pa.

Meneurs, 1ère ponde

Ashley Chinner	32-33	— 65
Shane Bertsch	32-33	— 65
Ed Humenik	32-34	— 66
Ryan Howison	33-33	— 66
Matt Sharkey	34-32	— 66
Ben Ferguson	35-31	— 66
Kevin Riley	34-33	— 67
Kris Cox	36-31	— 67
Robin Byrd	33-34	— 67
Mark Hensby	33-34	— 67
Matt Gogel	35-32	— 67
Rocky Walcher	32-35	— 67
Dennis Zinkon	34-33	— 67
Matthew Goggin	31-36	— 67
Kevin Johnson	34-33	— 67
Fran Quinn	33-34	— 67
Brad Elder	34-33	— 67
Craig Spence	33-34	— 67
Steve Pope	31-37	— 68
Bill Britton	36-32	— 68
Kelly Gibson	35-33	— 68
Joe Daley	38-30	— 68
Brian Fogt	34-35	— 69
Edward Fryatt	34-35	— 69
Brett Wayment	35-34	— 69
David Peoples	36-33	— 69
Jerry Smith	35-34	— 69
Ted Oh	33-36	— 69
Jim Estes	32-37	— 69

Volley-ball

Ligue mondiale

Groupe A

	G	P	SG	SP	P
Russie	7	1	22	7	15
Italie	6	2	21	8	14
Pologne	3	5	13	18	11
Australie	0	8	1	24	8

Groupe B

	G	P	SG	SP	P
Brésil	6	2	22	12	15
Espagne	5	3	20	15	13
Canada	**4**	**4**	**14**	**16**	**12**
Pays-Bas	1	7	10	23	9

Groupe C

	G	P	SG	SP	P
Cuba	7	0	21	7	14
Portugal	3	4	11	17	10
France	2	5	15	17	9
Argentine	2	5	11	17	9

(Les deux premiers clubs de chaque groupe avancent à la ronde finale qui aura lieu du 12 au 17 juillet à Mar del Plata, Argentine.)

Note: 2 pts pour une victoire, un point pour une défaite.

Basket-ball

NBA

(Série 4-de-7)

San Antonio c. New York

Mercredi 16 juin

New York 77 San Antonio 89

Vendredi 18 juin

New York 67 San Antonio 80

Lundi 21 juin

San Antonio 81 New York 89

Mercredi 23 juin

San Antonio 96 New York 89

(San Antonio mène la série 3-1)

Vendredi 25 juin

San Antonio à New York, 21h (CTV, NBC)

Dimanche 27 juin

SN-New York à San Antonio, 19h30 (CTV, NBC)

Mardi 29 juin

SN-New York à San Antonio, 21h (CTV, NBC)

SN— Si nécessaire.

TENNIS

Internationaux Wimbledon

Tournoi du Grand Chelem. Disputé à Londres, Angleterre.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Andre Agassi **(4)**, E.-U., bat Guillermo Canas, Argentine, 6-3, 6-4, 6-3.

Richard Krajicek **(5)**, Pays-Bas, bat Todd Woodbridge, Australie, 7-5, 6-4, 6-4.

Thomas Enqvist, Suède, bat Rainer Schuttler, Allemagne, 6-2, 6-4, 7-5.

Tim Henman **(6)**, G.-B., bat Chris Woodruff, E.-U., 6-4, 6-3, 7-6 (7-4).

Todd Martin **(8)**, E.-U., bat Jiri Novak, République tchèque, 7-6 (7-5), 6-4, 6-4.

Goran Ivanisevic **(10)**, Croatie, bat Sandon Stolle, Australie, 7-6 (10-8), 6-4, 4-6, 6-4.

Gustavo Kuerten **(11)**, Brésil, bat David Prinosil, Allemagne, 6-3, 6-3, 6-2.

Lleyton Hewitt, Australie, bat Karim Alami, Maroc, 6-1, 6-4, 4-6, 6-4.

Boris Becker, Allemagne, bat Nicolas Kiefer **(15)**, Allemagne, 6-4, 6-2, 6-4.

Tommy Haas **(14)**, Allemagne, bat Richard Fromberg, Australie, 6-7(4-7), 4-6, 6-4, 6-3, 6-2.

Nenad Zimonjic, Yougoslavie, bat Jeff Tarango, E.-U., 7-6 (7-5), 1-6, 6-3, 7-6 (8-6).

Paul Haarhuis, Pays-Bas, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-2, 6-2, 6-2.

Lorenzo Manta, Suisse, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 6-4, 6-4, 3-6, 6-7 (4-7), 6-3.

Jens Knippschild, Allemagne, bat Marc Rosset, Suisse, 6-3, 6-4, 6-4.

Alberto Martin, Espagne, bat Younes El Aynaoui, Maroc, 6-2, 3-6, 7-5, 6-3.

Wayne Arthurs, Australie, bat Nicolas Lapentti, Equateur, 7-5, 7-6 (9-7), 7-5.

Double, premier tour

Todd Woodbridge et Mark Woodforde **(2)**, Australie, battent Juan Ignacio Carrasco et Jairo Velasco, Espagne, 7-6 (7-5), 6-2, 6-4.

Olivier Delaitre et Fabrice Santoro **(5)**, France, battent Eduardo Nicolas et German Puentes, Espagne, 6-1, 6-3, 6-1.

Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (6), Toronto,** battent Nuno Marques, Portugal, et Tom Vanhoudt, Belgique, 6-3, 7-5, 6-1.

David Rikl, République tchèque, et Sjeng Schalken, Pays-Bas, battent Martin Damm et Cyril Suk (11), République tchèque, 6-3, 6-4, 6-7 (2-7), 5-7, 6-4.

Barry Cowan, G.-B., et Wesley Whitehouse, AFS, battent Miles MacLagan et Arvind Parmar, G.-B., 6-4, 6-3, 6-3.

Lan Bale et Grant Stafford, AFS, battent Paul Orstein, E.-U., et David Roditi, Mexique, 6-4, 6-4, 6-3.

Pablo Albano, Argentine, et Tomas Carbonell, Espagne, battent Byron Black, Zimbabwe, et Wayne Ferreira, AFS, 7-5, 4-6, 7-5, 5-7, 8-6.

Brandon Coupe et Mark Merklein, E.-U., battent Danny Sapsford et Chris Wilkinson, G.-B., 6-3, 7-6 (7-4), 6-3.

Dames

Simple, deuxième tour

Lindsay Davenport **(3)**, E.-U., bat Karina Habsudova, Slovaquie, 6-2, 6-2.

Jana Novotna **(5)**, Rép. tchèque, bat Sylvia Plischke, Autriche, 6-3, 6-1.

Lisa Raymond, E.-U., bat Arantxa Sanchez Vicario **(7)**, Esp., 7-6 (7-4), 6-1.

Mary Pierce **(9)**, France, bat Rita Grande, Italie, 6-1, 6-3.

Julie Halard-Decugis **(11)**, France, bat Silvia Farina, Italie, 6-2, 3-6, 8-6.

Larisa Neiland, Lettonie, bat Nicole Arendt, E.-U., 2-6, 7-5, 6-4.

Nathalie Dechy, France, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-3, 7-6 (8-6).

Laura Golarsa, Italie, bat Amélie Cocheteux, France, 6-4, 6-2

Alexandra Stevenson, E.-U., bat Olga Barabanschikova, Biélorussie, 6-2, 6-7 (3-7), 6-3.

Elena Wagner, All., bat Meghann Shaughnessy, E.-U., 7-6 (7-3), 6-3.

Anne Kremer, Luxembourg, bat Brie Rippner, E.-U., 6-2, 6-3.

Jelena Dokic, Australie, bat Katarina Studenikova, Slovaquie, 6-0, 4-6, 8-6.

Maria Antonia Sanchez Lorenzo, Espagne, bat Nadejda Petrova, Russie, 7-5, 6-1.

Conchita Martinez, Espagne, bat Tara Snyder, E.-U., 6-4, 6-1.

Double, premier tour

Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat **(3)**, France, battent Karen Cross et Joanne Ward, G.-B., 7-5, 3-6, 6-0.

Elena Likhovtseva, Russie, et Ai Sugiyama **(5)**, Japon, battent Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-3, 6-4.

Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(6)**, Australie, battent Catherine Barclay et Kerry-Anne Guse, Australie, 7-6 (7-5), 4-6, 6-3.

Lindsay Davenport et Corina Morariu **(7)**, E.-U., battent Maria Fernanda Landa, Argentine, et Marlene Weingartner, Allemagne, 6-0, 6-0.

Mariaan de Swardt, AFS, et Elena Tatarkova **(9)**, Ukraine, battent Julie Pullin et Lorna Woodroffe, G.-B., 6-2, 2-6, 6-2.

Eva Martincova, République tchèque, et Cristina Torrens-Valero, Espagne, battent Catalina Cristea et Ruxandra Dragomir **(17)**, Roumanie, 6-3, 6-4.

Kristie Boogert, Pays-Bas, et Anne-Gaelle Sidot, France, battent Debbie Graham et Lori McNeil **(18)**, E.-U., 6-4, 6-3.

Caroline Dhenin, France, et Louise Pleming, Australie, battent Maureen Drake, Toronto, et Jessica Steck, AFS, 1-6, 7-5, 12-10.

Christina Papadaki, Grèce, et Meghann Shaughnessy, E.-U., battent Helen Crook et Victoria Davies, G.-B., 6-4, 6-1.

Florencia Labat, Argentine, et Dominique Van Roost, Belgique, battent Erika De Lone, E.-U., et Nicole Pratt, Australie, 6-1, 6-2.

Olga Barabanschikova, Biélorussie, et Barbara Rittner, Allemagne, battent Samantha Reeves et Mashona Washington, E.-U., 6-3, 6-3.

Double mixte

Premier tour

Wayne Black et Cara Black **(10)**, Zimbabwe, battent Devin Bowen, E.-U., et Laura Montalvo, Argentine, 6-2, 6-1.

Eyal Ran, Israel, et Vanessa Menga, Brésil, battent Jack Waite et Kimberly Po, E.-U., 7-5, 2-6, 6-4.

Mark Merklein et Erika De Lone, E.-U., battent Tom Vanhoudt et Dominique Van Roost, Belgique, 6-3, 6-4.

Mahesh Bhupathi, Inde, et Annabel Ellwood, Australie, battent Ben Ellwood, Australie, et Asa Carlsson, Suède, 2-6, 6-4, 10-8.

Tournoi Futures International

Disputé à Montréal.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Cédric Kauffmann, France **(1)**, bat Leonardo Silva, Brésil, 6-1, 4-1, ret.

Paul Hanley, Australie, bat Jocelyn Robichaud, Joliette, 6-4, 6-2

Thomas Blake, E.-U. **(4)**, bat Rob Steckley, Thornhill, Ont., 7-5, 7-6 (4)

Markus Menzler, Allemagne **(5)**, bat Nathan Healey, Australie, 6-4, 6-4

Double, deuxième tour

Hanley et Healey battent David Kepka et Rob Steckley, Toronto, Ont., 6-0, 6-2

Jan Boruszewski, Allemagne, et Menzler battent Todd Meringoff et Jonathan Pastel, E.-U.

Wynn Criswell, E.-U. et Louis Vosloo, AFS, battent Simon Larose, Cap-de-la-Madeleine et Robichaud, 6-3, 6-2

James Blake et Thomas Blake, E.-U. battent Kauffmann et Michael Mather, E.-U., 5-7, 6-3, 7-6 **(5)**

Dames

Simple, deuxième tour

Riei Otakeyama, Japon **(3)**, bat Satomi Kinjo, Japon, 6-4, 2-6, 6-0

Nadia Johnston, Australie **(7)** bat Karem Harboe, Chili, 6-2, 6-1

Debbie Larocque, Longueuil, bat Mélanie Marois, Charlesbourg, 6-4, 5-7, 6-2

Tomoe Hotta, Japon **(2)**, bat Alicia Pillay, AFS, 6-4, 6-0.

Double, deuxième tour

Hotta et Hiroko Mochizuki, Japon, battent Joanne Moore, Great G.-B., et Diana Ospina, E.-U., 6-4, 6-1

Melody Falco, Mexique, et Joelle Schad, République Dominicaine, battent Grace Sorbello et Michelle Summerside, Australie, 6-1, 4-6, 6-2

Paula Cabezas, Chili, et Alienor Tricerri, Suisse, battent Harboe et Ella Ionescu, E.-U., 6-3, 6-3

Kylie Hunt, Australie, et Otakeyama battent Kristina Kraszewski, E.-U., et Emeka Mayes, Montréal, 3-6, 6-4, 6-2

Gagnants des trophées de la LNH

Trophée Lester B. Pearson

1999 .....Jaromir Jagr, Pittsburgh
1998 .....Dominik Hasek, Buffalo
1997 .....Dominik Hasek, Buffalo
1996 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1995 .....Eric Lindros, Philadelphie
1994 .....Sergei Federov, Detroit
1993 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1992 .....Mark Messier, NY Rangers
1991 .....Brett Hull, St. Louis
1990 .....Mark Messier, Edmonton
1989 .....Steve Yzerman, Detroit
1988 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1987 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1986 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1985 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1984 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1983 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1982 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1981 .....Mike Liut, St. Louis
1980 ...Marcel Dionne, Los Angeles
1979 ...Marcel Dionne, Los Angeles
1978 .....Guy Lafleur, Montréal
1977 .....Guy Lafleur, Montréal
1976 .....Guy Lafleur, Montréal
1975 .....Bobby Orr, Boston
1974 ....Bobby Clarke, Philadelphie
1973 .....Phil Esposito, Boston
1972 .....Jean Ratelle, NY Rangers
1971 .....Phil Esposito, Boston

Trophée Calder

(Meilleures recrues)

1999 .....Chris Drury, Colorado
1998 .....Sergei Samsonov, Boston
1997 ...Bryan Berard, NY Islanders
1996 ...Daniel Alfredsson, Ottawa
1995 .....Peter Forsberg, Colorado
1994 ....Martin Brodeur, New Jersey
1993 .....Teemu Selanne, Winnipeg
1992 .....Pavel Bure, Vancouver
1991 .....Ed Belfour, Chicago
1990 .....Sergei Makarov, Calgary
1989 .....Brian Leetch, NY Rangers
1988 .....Joe Nieuwendyk, Calgary
1987 .....Luc Robitaille, Los Angeles
1986 .....Gary Suter, Calgary
1985 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1984 .....Tom Barrasso, Buffalo
1983 .....Steve Larmer, Chicago
1982 ....Dale Hawerchuk, Winnipeg
1981 .....Peter Stastny, Québec
1980 .....Raymond Bourque, Boston
1979 .....Bobby Smith, Minnesota
1978 .....Mike Bossy, NY Islanders
1977 .....Willi Plett, Atlanta
1976 ....Bryan Trottier, NY Islanders
1975 .....Eric Vail, Atlanta
1974 .....Denis Potvin, NY Islanders
1973 .....Steve Vickers, NY Rangers
1972 .....Ken Dryden, Montréal
1964 .....Jacques Laperrière, Mon.
1962 .....Bobby Rousseau, Mon.
1959 ....Ralph Backstrom, Mon.
1953 ....Bernie Geoffrion, Mon.
1941 .....Johnny Quilty, Montréal

Trophée Selke

(Meilleur attaquant défensif)

1999 .....Jere Lehtinen, Dallas
1998 .....Jere Lehtinen, Dallas
1997 .....Michael Peca, Buffalo
1996 .....Sergei Fedorov, Detroit
1995 .....Ron Francis, Pittsburgh
1994 .....Sergei Fedorov, Detroit
1993 .....Doug Gilmour, Toronto
1992 .....Guy Carbonneau, Mon.
1991 .....Dirk Graham, Chicago
1990 .....Rick Meagher, St. Louis
1989 .....Guy Carbonneau, Mon.
1988 .....Guy Carbonneau, Mon.
1987 .....Dave Poulin, Philadelphie
1986 .....Troy Murray, Chicago
1985 .....Craig Ramsay, Buffalo
1984 .....Doug Jarvis, Washington
1983 ....Bobby Clarke, Philadelphie
1982 .....Steve Kasper, Boston
1981 .....Bob Gainey, Montréal
1980 .....Bob Gainey, Montréal
1979 .....Bob Gainey, Montréal
1978 .....Bob Gainey, Montréal

Masterton Memorial

(meilleur esprit sportif)

1999 .....John Cullen, Tampa Bay
1998 .....Jamie McLennan, St. Louis
1997 .....Tony Granato, San Jose
1996 .....Gary Roberts, Calgary
1995 .....Pat LaFontaine, Buffalo
1994 .....Cam Neely, Boston
1993 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1992 ....Mark Fitzpatrick, NY Rangers
1991 .....Dave Taylor, Los Angeles
1990 .....Gord Kluzak, Boston
1989 .....Tim Kerr, Philadelphie
1988 .....Bob Bourne, Los Angeles
1987 .....Doug Jarvis, Hartford
1986 .....Charlie Simmer, Boston
1985 ...Anders Hedberg, NY Rangers
1984 .....Brad Park, Detroit
1983 .....Lanny McDonald, Calgary
1982 .....Glenn Resch, Colorado
1981 .....Blake Dunlop, St. Louis
1980 .....Al MacAdam, Minnesota
1979 .....Serge Savard, Montréal
1974 ....Henri Richard, Montréal
1968 .....Claude Provost, Mon.

Trophée Art Ross

(Plus de points marqués)

1999 .....Jaromir Jagr, Pittsburgh
1998 .....Jaromir Jagr, Pittsburgh
1997 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1996 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1995 .....Jaromir Jagr, Pittsburgh
1994 .....Wayne Gretzky, LA
1993 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1992 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1991 .....Wayne Gretzky, LA
1990 .....Wayne Gretzky, LA
1989 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1988 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1987 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1986 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1985 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1984 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1983 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1982 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1981 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1980 ...Marcel Dionne, Los Angeles
1979 .....Bryan Trottier, NY Islanders
1978 .....Guy Lafleur, Montréal
1977 .....Guy Lafleur, Montréal
1976 .....Guy Lafleur, Montréal

Trophée Jennings

(meilleure moyenne)

1999 .....Ed Belfour
Roman Turek, Dallas
1998 .....Martin Brodeur, NJ
1997 .....Martin Brodeur
Mike Dunham, NJ
1996 .....Chris Osgood
Mike Vernon, Detroit
1995 .....Ed Belfour, Chicago
1994 .....Dominik Hasek
Grant Fuhr, Buffalo
1993 .....Ed Belfour, Chicago
1992 .....Patrick Roy, Montréal
1991 .....Ed Belfour, Chicago
1990 .....Andy Moog
Réjean Lemelin, Boston
1989 .....Patrick Roy
Brian Hayward, Montréal
1988 .....Patrick Roy
Brian Hayward, Montréal
1987 .....Patrick Roy
Brian Hayward, Montréal
1986 .....Bob Froese
Darren Jensen, Phi.
1985 .....Tom Barrasso
Bob Sauve, Buffalo
1984 .....Al Jensen
Pat Riggin, Washington
1983 .....Roland Melanson
Bill Smith, NY Islanders
1982 .....Rick Wamsley
Denis Herron, Montréal

Trophée Vézina

(Meilleurs gardiens de but)

1999 .....Dominik Hasek, Buffalo
1998 .....Dominik Hasek, Buffalo
1997 .....Dominik Hasek, Buffalo
1996 .....Jim Carey, Washington
1995 .....Dominik Hasek, Buffalo
1994 .....Dominik Hasek, Buffalo
1993 .....Ed Belfour, Chicago
1992 .....Patrick Roy, Montréal
1991 .....Ed Belfour, Chicago
1990 .....Patrick Roy, Montréal
1989 .....Patrick Roy, Montréal
1988 .....Grant Fuhr, Edmonton
1987 .....Ron Hextall, Philadelphie
1986 .....John Vanbiesbrouck, NYR
1985 .....Pelle Lindbergh, Phi.
1984 .....Tom Barrasso, Buffalo
1983 .....Pete Peeters, Boston
1982 .....Billy Smith, NY Islanders
1981 .....Richard Sévigny
Denis Herron
Michel Laroque, Montréal
1980 .....Bob Sauve
Don Edwards, Buf.
1979 .....Ken Dryden
Michel Laroque, Montréal
1978 .....Ken Dryden
Michel Laroque, Montréal
1977 .....Ken Dryden
Michel Laroque, Montréal
1976 .....Ken Dryden Montréal
1975 .....Bernie Parent Philadelphie
1974 ....Bernie Parent, Philadelphie
Tony Esposito, Chicago
1973 .....Ken Dryden, Montréal

Trophée Clancy

(Contributions humanitaires)

1999 .....Rob Ray, Buffalo
1998 .....Kelly Chase, St. Louis
1997 .....Trevor Linden, Vancouver
1996 .....Kris King, Winnipeg
1995 .....Joe Nieuwendyk, Calgary
1994 .....Adam Graves, NY Rangers
1993 .....Dave Poulin, Boston
1992 .....Raymond Bourque, Boston
1991 .....Dave Taylor, Los Angeles
1990 .....Kevin Lowe, Edmonton
1989 .....Bryan Trottier, NY Isl.
1988 .....Lanny McDonald, Calgary

Trophée Lady Byng

(Gentilhomme)

1999 ....Wayne Gretzky, NY Rangers
1998 .....Ron Francis, Pittsburgh
1997 .....Paul Kariya, Anaheim
1996 .....Paul Kariya, Anaheim
1995 .....Ron Francis, Pittsburgh
1994 ....Wayne Gretzky, Los Angeles
1993 ...Pierre Turgeon, NY Islanders
1992 ....Wayne Gretzky, Los Angeles
1991 ....Wayne Gretzky, Los Angeles
1990 .....Brett Hull, St. Louis
1989 .....Joe Mullen, Calgary
1988 .....Mats Naslund, Montréal
1987 .....Joe Mullen, Calgary
1986 .....Mike Bossy, NY Islanders
1985 .....Jari Kurri, Edmonton.
1984 .....Mike Bossy, NY Islanders
1983 .....Mike Bossy, NY Islanders
1982 .....Rick Middleton, Boston
1981 .....Rick Kehoe, Pittsburgh
1980 ....Wayne Gretzky, Edmonton
1979 .....Bob MacMillan, Atlanta
1978 .....Butch Goring, Los Angeles
1977 ...Marcel Dionne, Los Angeles
1976 .....Jean Ratelle, NYR-Boston
1975 .....Marcel Dionne, Detroit

Trophée Jack-Adams

(Entraîneur de l'année)

1999 .....Jacques Martin, Ottawa
1998 .....Pat Burns, Boston
1997 .....Ted Nolan, Buffalo
1996 .....Scotty Bowman, Detroit
1995 .....Marc Crawford, Colorado
1994 .....Jacques Lemaire, NJ
1993 .....Pat Burns, Toronto
1992 .....Pat Quinn, Vancouver
1991 .....Brian Sutter, St. Louis
1990 .....Bob Murdoch, Winnipeg
1989 .....Pat Burns, Montréal
1988 .....Jacques Demers, Detroit
1987 .....Jacques Demers, Detroit
1986 .....Glen Sather, Edmonton
1985 .....Mike Keenan, Philadelphie
1984 ....Bryan Murray, Washington
1983 .....Orval Tessier, Chicago
1982 .....Tom Watt, Winnipeg
1981 ....Gordon Berenson, St. Louis
1980 .....Pat Quinn, Philadelphie
1979 .....Al Arbour, NY Islanders
1978 .....Bobby Kromm, Detroit
1977 ....Scott Bowman, Montréal

Trophée Norris

(Meilleur défenseur)

1999 .....Al MacInnis, St. Louis
1998 .....Rob Blake, Los Angeles
1997 .....Brian Leetch, NY Rangers
1996 .....Chris Chelios, Chicago
1995 .....Paul Coffey, Detroit
1994 .....Raymond Bourque, Boston
1993 .....Chris Chelios, Chicago
1992 .....Brian Leetch, NY Rangers
1991 .....Raymond Bourque, Boston
1990 .....Raymond Bourque, Boston
1989 .....Chris Chelios, Montreal
1988 .....Raymond Bourque, Boston
1987 .....Raymond Bourque, Boston
1986 .....Paul Coffey, Edmonton
1985 .....Paul Coffey, Edmonton
1984 .....Rod Langway, Washington
1983 .....Rod Langway, Washington
1982 .....Doug Wilson, Chicago
1981 .....Randy Carlyle, Pittsburgh
1980 .....Larry Robinson, Mon.
1979 .....Denis Potvin, NY Islanders
1978 .....Denis Potvin, NY Islanders
1977 .....Larry Robinson, Mon.
1976 .....Denis Potvin, NY Islanders
1975 .....Bobby Orr, Boston
1974 .....Bobby Orr, Boston
1973 .....Bobby Orr, Boston
1972 .....Bobby Orr, Boston
1971 .....Bobby Orr, Boston
1970 .....Bobby Orr, Boston

Trophée Maurice Richard

(Meilleur marqueur)

1999 .....Teemu Selanne, Anaheim

Trophée Memorial

(Joueur par excellence)

1999 .....Jaromir Jagr, Pittsburgh
1998 .....Dominik Hasek, Buffalo
1997 .....Dominik Hasek, Buffalo
1996 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1995 .....Eric Lindros, Philadelphi
1994 .....Sergei Fedorov, Detroit
1993 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1992 .....Mark Messier, NY Rangers
1991 .....Brett Hull, St. Louis
1990 .....Mark Messier, Edmonton
1989 .....Wayne Gretzky, LA
1988 .....Mario Lemieux, Pittsburgh
1987 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1986 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1985 .....Wayne Gretzky, Edmonton
1984 .....Wayne Gretzky, Edmonton

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les sports

Critiqué pour avoir choisi Turin plutôt que Sion

Le CIO prêt à quitter la Suisse

Le Comité international olympique (CIO) est prêt à quitter la Suisse si les critiques à son égard ne cessent pas.

AP — Lausanne

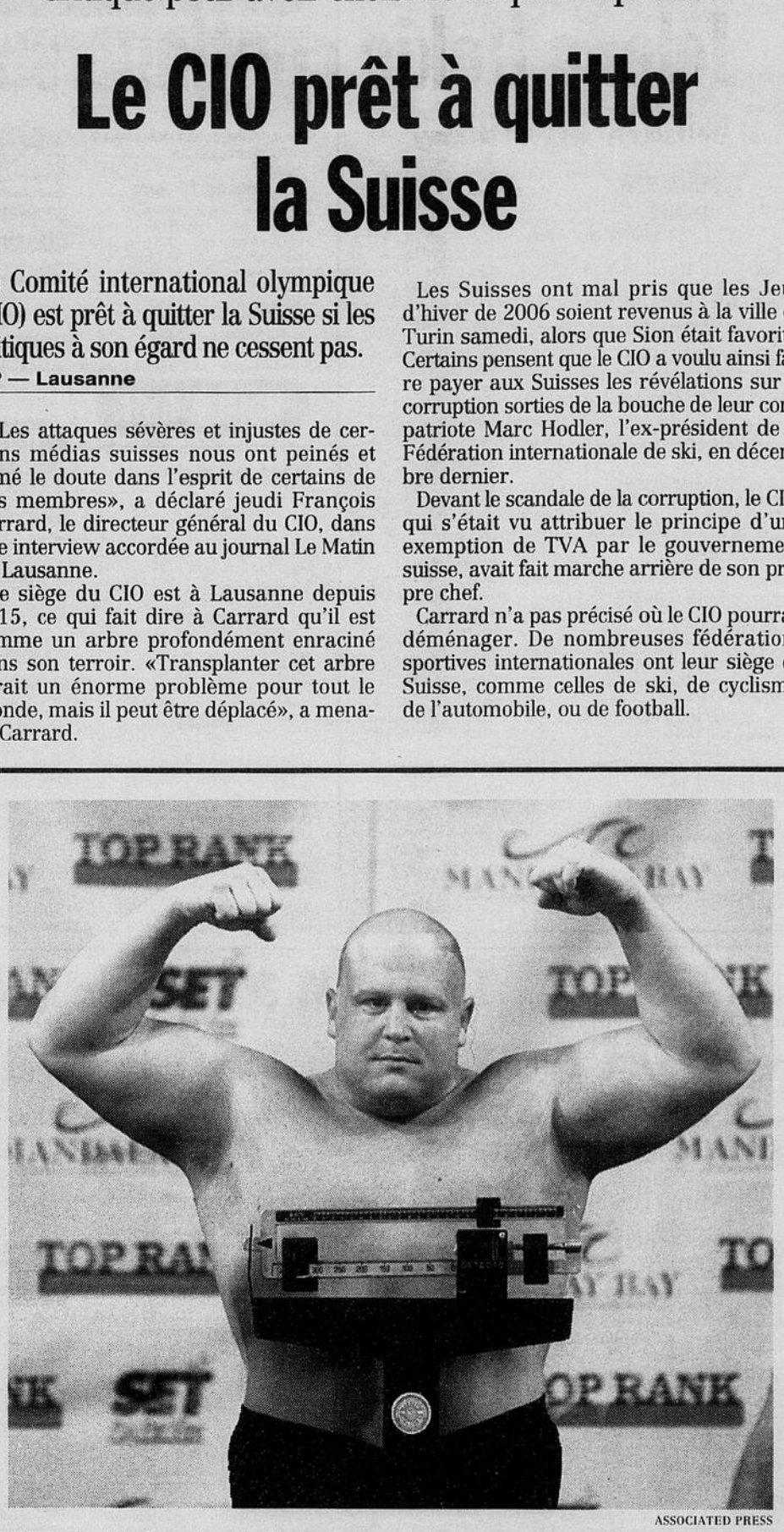
«Les attaques sévères et injustes de certains médias suisses nous ont peinés et semé le doute dans l'esprit de certains de nos membres», a déclaré jeudi François Carrard, le directeur général du CIO, dans une interview accordée au journal Le Matin de Lausanne.

Le siège du CIO est à Lausanne depuis 1915, ce qui fait dire à Carrard qu'il est comme un arbre profondément enraciné dans son terroir. «Transplanter cet arbre serait un énorme problème pour tout le monde, mais il peut être déplacé», a menacé Carrard.

Les Suisses ont mal pris que les Jeux d'hiver de 2006 soient revenus à la ville de Turin samedi, alors que Sion était favorite. Certains pensent que le CIO a voulu ainsi faire payer aux Suisses les révélations sur la corruption sorties de la bouche de leur compatriote Marc Hodler, l'ex-président de la Fédération internationale de ski, en décembre dernier.

Devant le scandale de la corruption, le CIO, qui s'était vu attribuer le principe d'une exemption de TVA par le gouvernement suisse, avait fait marche arrière de son propre chef.

Carrard n'a pas précisé où le CIO pourrait déménager. De nombreuses fédérations sportives internationales ont leur siège en Suisse, comme celles de ski, de cyclisme, de l'automobile, ou de football.



ASSOCIATED PRESS

Une belle boule de beurre! *Eric «Butterbean» Esch a fait osciller la balance à 311 livres hier lors de la pesée officielle en vue de son combat de quatre rondes contre Peter McNeeley, qui aura lieu samedi au Mandalay Bay Resort de Las Vegas.*

Matthaeus jouera à New York l'an prochain

AP — Munich

Lothar Matthaeus a mis fin à des semaines de spéculations. Le joueur étoile du Bayern de Munich a annoncé qu'il porterait les couleurs des MetroStars de New York la saison prochaine.

Le footballeur allemand âgé de 38 ans a précisé qu'il resterait dans les rangs du Bayern jusqu'à la trêve hivernale de la Bundesliga avant de rejoindre l'équipe américaine lorsque sa saison commencerait.

Néamnoins, un porte-parole de la Major League Soccer a démenti qu'un accord était sur les rails. «Nous ne sommes pas engagés dans des discussions actives avec Lothar Matthaeus pour qu'il joue dans la Major League Soccer», a déclaré Todd Durbin, de la Ligue américaine.

Selon des informations en Allemagne, Matthaeus a signé un contrat avec les MetroStars — laissant simplement en suspens la date à laquelle il rejoindra le club — et touchera un million $ par an. L'entraîneur de l'équipe, Bora Milutinovic, est un ami du footballeur, ancien joueur de l'année à l'échelle internationale, et héros de l'équipe d'Allemagne lors de son triomphe au Mondial de 1990.

Il compte toujours parmi les joueurs clefs de l'équipe nationale et du premier club allemand, le Bayern de Munich. Avec 136 sélections dans l'équipe d'Allemagne, Matthaeus pourrait bien battre le record international de 143 sélections détenu par le Suédois Thomas Ravelli, d'ici la fin de cette année.

Après avoir éliminé Martina Hingis au premier tour

Jelena Dokic continue sur sa lancée à Wimbledon

La jeune Australienne Jelena Dokic a continué sur la lancée de l'élimination de la numéro un mondiale Martina Hingis, en dominant jeudi au deuxième tour du tournoi de Wimbledon la Slovaque Katarina Studenikova en trois sets de 6-0, 4-6 et 8-6.

AP — Wimbledon

Dokic pourrait affronter en quart de finale Mary Pierce, tête de série 9, qui a dominé l'Italienne Rita Grande 6-1, 6-3.

Après Hingis, une autre tête de série a mordu la poussière, l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (7), sortie par l'Américaine Lisa Raymond 7-6 (7-4), 6-1.

La tenante du titre Jana Novotna, tête de série 5, s'est elle aussi qualifiée pour le troisième tour en dominant l'Autrichienne Sylvia Plischke 6-3, 6-1.

Sur la lancée de son sacre à Roland-Garros, Andre Agassi a continué son parcours sur le gazon de Wimbledon en dominant jeudi l'Argentin Guillermo Canas 6-3, 6-4, 6-3.

Plus difficile

Dokic, 16 ans, a eu beaucoup plus de difficulté à éliminer Studenikova, 18 ans, modeste 114e mondiale.

ASSOCIATED PRESS

L'Australienne Jelena Dokic a montré son plus beau sourire après avoir remporté un point au cours de son match contre la Slovaque Katarina Studenikova. La tombeuse de Martina Hingis l'a finalement emporté en trois sets.

Les deux jeunes joueuses semblaient nerveuses pour terminer la rencontre et il y a eu cinq bris de service consécutifs avant que Dokic ne frappe trois services victorieux.

«Ce fut un peu apeurant aujourd'hui, a-t-elle admise. Une adversaire différente, une journée différente, un style de jeu différent. J'avais vraiment bien joué contre Hingis. Mon adversaire d'aujourd'hui était très différente, mais j'ai encore gagné.

«C'est bon de gagner même quand vous ne jouez pas si bien. Ça donne confiance.»

Les tabloïds londoniens étaient remplis d'histoires au sujet de l'Australienne née en Yougoslavie, qui a célébré sa victoire sur Hingis en mangeant un sandwich au fromage et qui demeurerait dans un motel à 96 $ la nuit.

«Il y a plus de gens qui m'adressent la parole et tout le monde me connaît maintenant, a-t-elle constaté. Il faut garder les pieds sur la terre et c'est un peu difficile avec toute cette attention et tous ces articles. Il y a des attentes mais j'essaie de ne pas y penser.»

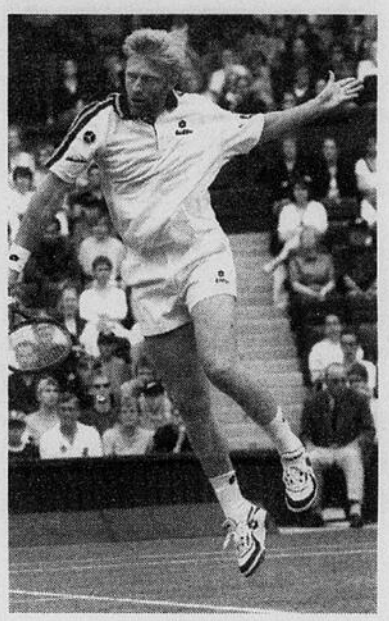
Victoire de Nestor en double

Le Torontois Daniel Nestor a pour sa part remporté une autre victoire, cette fois en double avec Mark Knowles, des Bahamas.

Les sixièmes têtes de série ont défait le Portugais Nuno Marques et le Belge Tom Vanhoudt 6-3, 7-5, 6-1. Nestor avait progressé à la troisième ronde du simple la veille en éliminant l'Ukrainien Andrei Medvedev, finaliste de Roland-Garros.

Lors d'autres matches, Richard Krajicek, tête de série no 5 et champion de 1996, a défait Todd Woodbridge 7-5, 6-4, 6-4; Tim Henman (no 6) a sorti Chris Wooddruff 6-4, 6-3, 7-6 (7-4); et Gustavo Kuerten (no 11) a éliminé David Prinosil 6-3, 6-3, 6-2.

Un favori est disparu, mais il ne s'agit pas vraiment d'une surprise puisque Nicolas Kiefer (no 15) a été sorti, 6-4, 6-2, 6-4, par son compatriote allemand, le semi-retraité Boris Becker.



ASSOCIATED PRESS

Il a beau être à la semi-retraite, Boris Becker est encore très gracieux sur les courts de Wimbledon, où il a défait son compatriote Nicolas Kiefer, 15e favori de la compétition.

1000$

À GAGNER tous les mois !

AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.

UN TIRAGE AU SORT DE 1 000$ PAR MOIS

LeDroit

Un tirage au sort parmi tous les abonnés en règle du quotidien LeDroit, soit un par mois, aux dates suivantes : 25 juin, 29 juillet, 26 août, 24 septembre, 28 octobre, 25 novembre et 23 décembre 1999, à 14 h.

- **AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.**

Il suffit d'être abonné* au quotidien LeDroit pour être automatiquement inscrit sur notre liste d'abonnement et ainsi courir la chance de gagner 1 000 $.
- Les gagnants seront avisés par appel téléphonique.
- Un abonné ne peut gagner le prix qu'une seule fois pendant la durée de cette promotion.

RENSEIGNEZ-VOUS : 562-0555 1 800 267-6961

DU LUNDI AU VENDREDI, DE 6 H À 17 H. LE SAMEDI DE 7 H À 13 H.

*RÈGLEMENTS COMPLETS AU QUOTIDIEN LEDROIT

ABONNEZ-VOUS AU QUOTIDIEN LeDROIT ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 1 000 $ EN ARGENT COMPTANT.

Le juge de la cour de la faillite approuve son plan de sauvetage

Mario Lemieux sauve à nouveau les Penguins

Mario Lemieux a encore une fois sauvé la concession des Penguins de Pittsburgh.

AP — Pittsburgh

Lemieux a été confirmé à titre de nouveau propriétaire de l'équipe, hier, par un juge fédéral de la cour américaine de faillite. Son accession à la tête des Penguins représente une première pour un ancien athlète professionnel, en plus d'assurer la survie de l'équipe à Pittsburgh.

«J'ai le sentiment d'être de nouveau une recrue», a lancé Lemieux, membre du Temple de la renommée du hockey qui a largement contribué à la relance des Penguins, qui formaient la pire équipe de la LNH à son arrivée comme joueur en 1984.

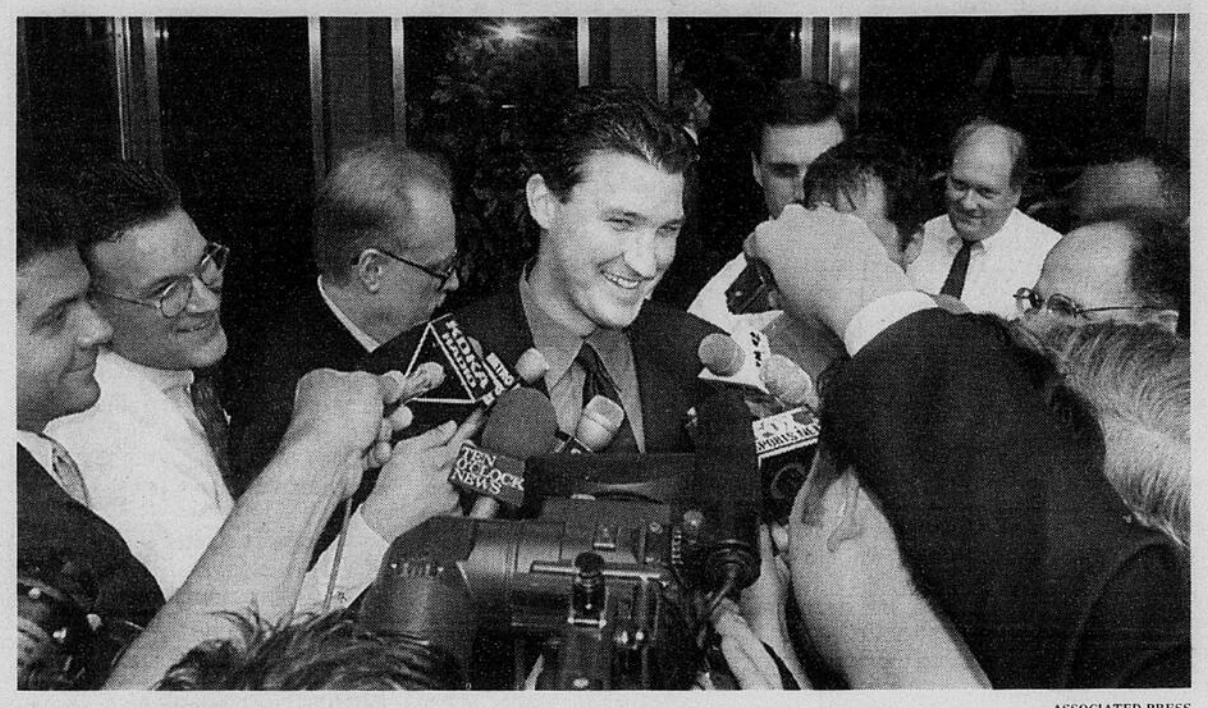
«La route a été longue et ardue, mais c'est formidable de finalement mettre la main sur l'équipe.»

Le juge Bernard Markovitz était confronté à deux choix: accepter le projet de Lemieux ou encore le plan de la LNH, qui consistait à transférer la concession, possiblement à Portland.

Appui de la LNH

La LNH soutenait les efforts de Lemieux et elle avait présenté sa solution en dernier recours.

«Je ne me suis pas embarqué là-dedans pour faire de l'argent, mais pas pour en perdre non plus, a commenté le sextuple champion pointeur de la LNH. Nous voulons nous assurer que les Penguins sont à Pittsburgh pour y rester. Ils ont occupé une place importante dans ma vie et dans les succès que j'ai connus... Je le fais parce que j'estime avoir une dette à leur endroit.»



ASSOCIATED PRESS

Mario Lemieux est tout sourire alors qu'il parle aux journalistes de Pittsburgh après que le juge Bernard Markovitz l'ait nommé propriétaire des Penguins, sauvant la concession de la faillite.

Son plan a reçu l'aval de la cour au terme d'une audience qui a duré six heures et demie, et à laquelle il n'a pas assisté. Le seul groupe qui s'y opposait était la compagnie SMG, qui gère le Civic Arena.

SMG et le groupe de Lemieux ont négocié en vain pour régler leur différend jusqu'à neuf heures avant le début de l'audience.

Markovitz a ordonné aux deux parties de poursuivre les pourparlers. Il leur a donné jusqu'au 16 juillet pour conclure une entente. Lemieux veut se défaire de l'actuel bail liant l'équipe et SMG.

Lemieux, dans son plan, injecte en guise d'investissement dans l'équipe 20 millions $ des 32,5 millions $ que l'équipe lui doit sous forme de paiements différés.

Il touchera un paiement de 5 millions $ de l'ancien copropriétaire Roger Marino, qui a joint les rangs de son groupe, et il fera une croix sur les 7,5 millions $ restants.

Lemieux a également amassé un montant de 50 millions $ en argent sonnant afin d'assurer le fonctionnement de l'équipe et de payer quelques dettes. Tout cet argent, moins 12 millions $, a déjà été placé dans un compte de banque.

Lemieux a l'intention de s'impliquer activement à titre de propriétaire-président des Penguins. Il engagera un adjoint afin de s'occuper des tâches financières. On s'attend à ce qu'il garde en poste le directeur général Craig Patrick et l'entraîneur Kevin Constantine.

Un nouvel amphithéâtre

Lemieux mettra aussi tout en oeuvre pour qu'on construise un nouvel amphithéâtre parce que le Civic Arena est le plus vieil aréna de la LNH (38 ans).

«Nous prendrons comme modèle les meilleures concessions de la LNH, comme le Canadien, a dit Lemieux. Je pense que nous ne sommes qu'à quelques joueurs d'être de nouveau de sérieux aspirants à la coupe Stanley.»

La saga Lemieux a commencé en octobre, quand les Penguins sont devenus la première concession de sport professionnel en un quart de siècle à réclamer la protection de la cour de faillite. Ils avaient également été les derniers à le faire en 1974.

Le hockey en bref

Tomas Sandstrom de retour en Suède

AP — Stockholm

Tomas Sandstrom complètera sa carrière en Suède, où il a signé hier un contrat avec l'équipe de Malmo.

Durant son séjour de 13 ans dans la LNH, le vétéran de 34 ans a joué à Detroit, Pittsburgh, Los Angeles, New York (Rangers) et Anaheim, à ses deux dernières saisons.

Les Redhawks de Malmo entreprendront leur entraînement au début d'août.

D'autres jumeaux

PC — Boston

Daniel et Henrik Sedin ne sont pas les seuls jumeaux dont les noms sont soumis au repêchage. On retrouve aussi ceux de Marc-André et Sébastien Thinel, de Saint-Jérôme. Les frères Thinel sont classés 32e et 117e respectivement par le bureau de recrutement de la LNH.

Patrik et Petr Sundstrom, Ron et Rich Sutter, ainsi que Peter et Chris Ferraro sont les seuls jumeaux à avoir joué dans la LNH.

9e édition du Gala loisir Outaouais Merci!

LeDroit
BANQUE NATIONALE
Partenaires officiels

GALA LOISIR OUTAOUAIS
Bonjour dimanche
CIMF Rock détente

L'Unité Régionale de Loisir et de Sport de l'Outaouais et LeDroit et la Banque Nationale, partenaires officiels, félicitent tous les lauréats et les lauréates de la 9e édition du Gala Loisir Outaouais.

- Mérite plein-air :	Cycloparc du Pontiac
- Mérite loisir culturel LeDroit :	Festival de peinture Outaouais
- Mérite municipal :	La Ville de Hull
- Prix Outaouais du journalisme en loisir Molson O'Keefe :	André Soucy
- Hommage au bâtisseur CIMF Rock-Détente :	Ron Cole, ski alpin
- Mention Distinction Hydro-Québec :	Unité des loisirs de la Haute-Gatineau
- Bénévole de l'année U.Q.A.H. :	Lise Marinier, patinage artistique
- Officiel de l'année :	Jocelyne McLean, natation
- Équipe de l'année Postes Canada :	Geneviève Morin et Jean-Philippe Mathieu Danse Patinage artistique
- Entraîneur de l'année :	Pierre Lemay, triathlon
- Administrateur bénévole de l'année :	Claude Allain, Hockey sur glace
- Athlète par excellence de niveau provincial :	Anik Lalonde, ski alpin
- Athlète par excellence de niveau national LeDroit :	Yannick Lupien, natation
- Bourse LeDroit - Marcel Fortin :	Yannick Lupien

L'URLSO remercie également ses commanditaires

Partenaires officiels :	LeDroit La Banque Nationale	
Supporteurs :	Bonjour Dimanche Ville de Hull Norman McMillan, député Réjean Lafrenière, député	CIMF Rock Détente Benoit Pelletier, député Rock Cholette, député
Fournisseurs :	Brasserie Molson-O'Keefe Hydro-Québec Postes Canada Université du Québec à Hull	
Amis du Gala :	Ville d'Aylmer Ville de Gatineau Restaurant Sans Pareil Municipalité de Val-des-Monts Pavage Gauvreau Ville de Masson-Angers Ultima Charlebois-Trépanier	Ville de Buckingham Rôtisserie St-Hubert Casino de Hull Loblaws de Hull Oncle Tom Restaurant l'orée du Bois Eau de source Labrador

François Gagnon

Le Soleil - Le Droit — Boston

Rira bien!

Lorsque Réjean Houle a condamné Patrick Roy à aller gagner une coupe Stanley au Colorado, il s'est mis à dos la totalité des partisans du Canadien.

Partout où le pôvre «Peanut» posait les pieds, il faisait rire de lui. Sa ville natale, Rouyn-Noranda, constituait alors sa seule terre d'asile dans une province devenue hostile.

Cette terre d'asile, Houle en a été chassé dès l'instant ou il échangea Pierre Turgeon, la fierté de Rouyn, aux Blues de Saint Louis en retour de Shayne Corson.

Houle n'était alors plus simplement la risée, il était devenu l'ennemi. Comment diable pouvait-il commettre pareil sacrilège si ce n'était que par pure incompétence?

Dans l'esprit des partisans, et de bon nombre d'observateurs autour de la LNH il est vrai, Houle était devenu le d.g. avec lequel tous ses «amis» rêvaient de transiger.

Ces amis, Houle les a fait suer, l'automne dernier, en vidant ses coffres jusqu'à la dernière «cenne» pour payer les Corson, Koïvu, Malakhov, Savage, Rucinsky et Brisebois, qui avaient tous déserté le camp du Tricolore en quête de gros contrats. Des gros contrats qui ont relancé encore un peu plus la folie des salaires.

Non! Pas de doute, Réjean Houle a fait des gaffes depuis son accession au poste de directeur général du Canadien. Certaines, comme l'exil de Patrick Roy, lui sont encore reprochées et le seront sans doute toujours.

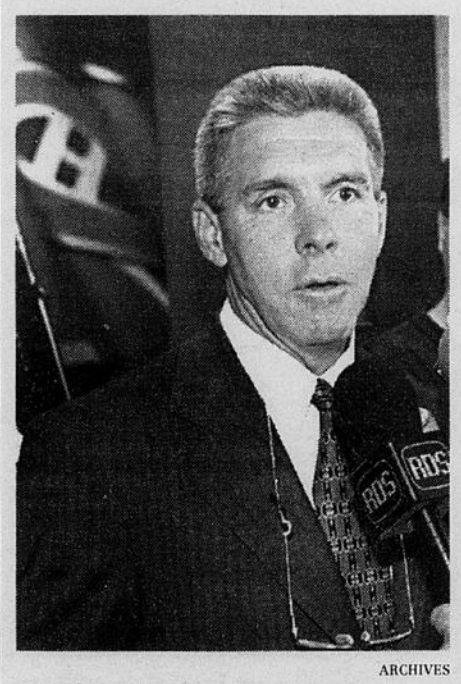
Mais il a fait aussi quelques bons coups.

D'accord, Houle ne peut être comparé aux Sather, Sinden, Lamoriello ou Gauthier, mais demain, lorsqu'il déambulera sur la patinoire du FleetCenter dans le cadre du repêchage, il ne sera plus la risée de tout le monde.

Pourquoi?

À cause de Trevor Linden.

Non, je n'ai pas changé d'idée. À mes yeux, Houle lui a versé beaucoup trop d'argent en lui offrant 15 millions $ pour quatre ans. Et perdre une 10e sélection en toute première ronde pour un gars de son âge me semble encore un pari dangereux.



ARCHIVES

Réjean Houle, alias «Peanut».

Sauf qu'autour de la ligue, on explique l'embauche de Linden d'une autre manière.

Linden, voyez-vous, ce sont les Sharks de San Jose qui le voulaient.

En l'obtenant — les Sharks, les Canucks, et les Islanders brassaient une grosse transaction depuis des semaines —, ils n'auraient plus eu besoin de Vincent Damphousse et le Canadien aurait alors perdu le premier choix de San Jose en l'an 2000. Un premier choix qui était conditionnel à toutes sortes de facteurs dont le dernier en lice, et non le moindre, était la mise sous contrat de Damphousse à San Jose.

Une fois Linden à Montréal, Dean Lombardi, le d.g. des Sharks se retrouvait avec deux candidats au centre. Theoren Fleury et Vincent Damphousse. Fleury n'aurait jamais accepté. Ne restait que Damphousse.

Houle se retrouve donc avec Linden, les choix de première et troisième rondes des Sharks l'an prochain, et leur choix de cinquième ronde demain.

Pas vilain! Pas vilain du tout compte tenu du fait que jamais au grand jamais le Canadien n'aurait pu offrir à Damphousse le magot que les Sharks lui ont servi. Le Tricolore l'aurait alors perdu au marché des joueurs autonomes sans compensation.

Comme il aurait aussi perdu Mark Recchi. Mais en l'envoyant à Philadelphie, Houle a soutiré Dainius Zubrus — qui a encore tout à prouver — et un choix de deuxième ronde demain.

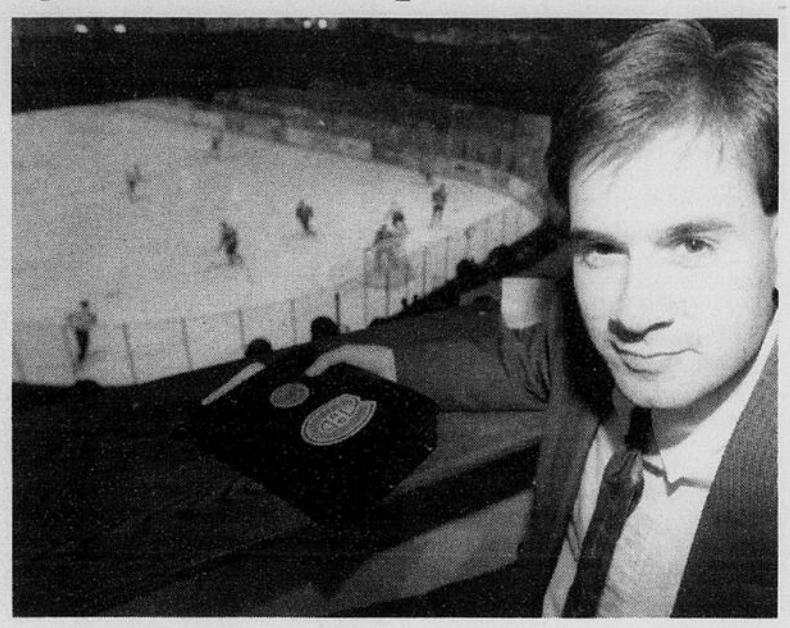
Ajoutez à cela le choix de quatrième ronde obtenu dans la transaction Hackett-Weinrich et celui de sixième ronde dans l'échange Petr Popovic et vous avez d'autres dividendes qui pourraient encore rapporter au Tricolore.

Il ne reste plus à Houle qu'à trouver le moyen de ne pas perdre Stéphane Quintal pour rien, d'embaucher un bon joueur autonome et de compléter une autre bonne transaction et il pourra peut-être se mettre à rire à son tour, si son équipe gagne l'an prochain. Ce qui est toutefois loin d'être assuré...

Il a donné son premier choix pour obtenir Trevor Linden

Le Canadien prendra le 38e «meilleur joueur disponible»

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne



ARCHIVES, Le Droit

Pierre Dorion, dépisteur-chef du Canadien de Montréal, était d'accord avec l'idée d'échanger le premier choix des siens cette saison en retour de Trevor Linden.

Le Canadien réclamera son premier joueur au 38e rang lors du repêchage de la LNH qui aura lieu demain à compter de midi. Le Tricolore a dû céder son premier choix aux Islanders de New York dans la transaction qui a amené Trevor Linden à Montréal.

C'est la première fois que le Tricolore se fera entendre aussi tard depuis que Gaston Gingras a été réclamé au 27e rang en 1979.

Selon le responsable du recrutement Pierre Dorion, le Canadien a réalisé un bon coup dans cet échange.

«J'étais d'accord à 100 % avec cet échange, affirme Dorion. Linden va nous aider immédiatement. Notre premier choix aurait pu nous être utile dans deux ans dans le meilleur des cas.»

Dorion estime que le repêchage de cette année est de qualité moyenne. Selon lui, il n'y a pas de joueur de concession. Il y aurait aussi un manque de profondeur.

«C'est un repêchage à saveur européenne. Les quatre premiers joueurs réclamés pourraient très bien être Européens», dit-il en faisant allusion aux Tchèques Patrik Stefan et Pavel Brendl, ainsi qu'aux Suédois Daniel et Henrik Sedin.

«Stefan et Brendl sont deux excellents joueurs. Ils joueront dans la Ligue nationale dès la saison prochaine.»

Le meilleur joueur disponible

Le Canadien réclamera deux joueurs en deuxième ronde. En plus du 38e choix, le Tricolore aura le 50e qui appartenait aux Flyers de Philadelphie. Montréal l'a obtenu dans la transaction de Mark Recchi.

Le Canadien sera à nouveau silencieux en troisième ronde. Mais il repêchera deux fois dans chacune des quatrième (85e et 94e), cinquième (122e et 131e) et sixième (150e et 151e) rondes.

«Nous allons prendre le meilleur joueur disponible, fait valoir Dorion, qui demeure fidèle à la longue tradition du Canadien. Nous n'avons pas de priorité. Ça pourrait nous faire passer à côté d'un bon joueur. Nous voulons surtout ajouter de la profondeur à l'organisation.»

La LHJMQ

Le repêchage de demain ne devrait pas être très profitable à la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Selon Dorion, il s'agit d'une année moyenne pour le circuit Courteau après les bons repêchages de 1998, 1996 et 1995.

«Il n'y a pas de gros noms cette année. Il n'y a pas de Vincent Lecavalier, d'Éric Chouinard et d'Alex Tanguay.»

Le défenseur Martin Grenier, des Remparts de Québec, est le mieux coté parmi les joueurs de la LHJMQ. Il est classé 22e par le bureau de recrutement de la LNH.

Au repêchage d'expansion

Les Trashers lorgnent un défenseur montréalais

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne

À moins que le directeur général Réjean Houle n'ait conclu une entente avec son homologue Don Waddell, le Canadien risque de perdre un titulaire lors du repêchage d'expansion qui aura lieu, aujourd'hui, à 15 h. Les Thrashers d'Atlanta pourront en effet choisir entre plusieurs joueurs ayant joué à Montréal la saison dernière.

Le Canadien, qui ne pouvait protéger que cinq défenseurs et neuf attaquants, ne pourra pas perdre plus d'un joueur.

Chez les défenseurs, Stéphane Quintal, Scott Lachance et Brett Clark pourront être réclamés par la nouvelle équipe d'Atlanta. Il serait surprenant que les Thrashers arrêtent leur choix sur Quintal. Celui-ci deviendra joueur autonome sans restriction le 1er juillet prochain à moins qu'il ne signe une nouvelle entente avec le Canadien, ce qui serait étonnant.

Lachance représente un choix moins risqué. Mais l'ex-défenseur des Islanders de New York n'a rien cassé à Montréal et on voit mal ce qu'il pourrait apporter à une nouvelle formation.

Reste Clark, qui a eu toutes les chances de mériter un poste sans jamais y parvenir.

Curieusement, Waddell serait intéressé par un défenseur du Canadien.

Steve Cheredaryk, Miloslav Guren, Marc Hussey et Alain Nasreddine seront également disponibles.

Poulin ou Zholtok

Compte tenu des défenseurs offerts, il faut s'attendre à ce que les Thrashers se tournent vers les attaquants du Canadien. Patrick Poulin pourrait être le joueur convoité.

L'ancienne vedette du Laser de St-Hyacinthe a eu une bonne saison en 1998-1999. Il a marqué huit buts et amassé 17 passes en 81 matches même s'il a été employé essentiellement dans un trio défensif. Solide le long des clôtures, Poulin a fait du bon travail en désavantage numérique. De plus, Alain Vigneault n'a jamais eu à lui pousser dans le dos. Enfin, Poulin souhaite demeurer à Montréal, lui qui en est à sa quatrième équipe dans la Ligue nationale.

Sergeï Zholtok pourrait aussi intéresser les Thrashers. Le Letton a un talent qu'il pourrait exploiter dans une équipe d'expansion. De plus, il ne coûte pas cher à 475 000 $US par année.

Les autres attaquants disposibles sont Niklas Anger, Sylvain Blouin, Jason Dawe, Martin Gendron, Jonas Hoglund, Éric Houde, Jean-François Jomphe, Arto Kuki, Trent McCleary, Boyd Olson, Oleg Petrov et Peter Strom.

Alors que le trophée Hart va à Jagr et que le Jack Adams va à Jacques Martin, il met la main sur le Byng

Wayne Gretzky fait ses derniers adieux

Jaromir Jagr a remporté le trophée remis au joueur par excellence de la LNH, et Wayne Gretzky a ajouté une dernière babiole à sa vaste collection de trophées à l'occasion du banquet annuel de la ligue, hier soir.

PC — Toronto

PRESSE CANADIENNE

Wayne Gretzky, accompagné de son épouse Janet, était tout sourire après avoir remporté le dernier trophée de sa carrière, le Lady Byng remis au joueur le plus gentilhomme.

Jacques Martin a pour sa part été choisi l'entraîneur de l'année et il a accepté le trophée Jack Adams. Martin, âgé de 46 ans, a aidé les Sénateurs à finir en deuxième place de l'association Est. Il a devancé au scrutin Pat Quinn, des Maple Leafs, et Ken Hitchcock, des Stars de Dallas.

«Ça démontre à quel point notre équipe a progressé, a souligné Martin. Nous avons prouvé que nous sommes une équipe de premier plan, et nous devons maintenant redoubler d'ardeur pour rester parmi les meilleures équipes.»

L'ailier droit des Penguins de Pittsburgh a donc mis la main sur le trophée Hart, après avoir reçu le trophée Art Ross du meilleur pointeur.

«C'est possiblement la meilleure chose qui m'arrive depuis que nous avons gagné la coupe Stanley à Pittsburgh en 1991 (pour la première fois)», a dit Jagr.

Le Tchèque, âgé de 27 ans, a obtenu 51 des 56 votes de première place des membres votants de l'Association des chroniqueurs de hockey.

Alexeï Yashine, des Sénateurs, a fini deuxième au scrutin, devant Dominik Hasek des Sabres de Buffalo.

Le trophée Hart a été présenté par Wayne Gretzky, neuf fois joueur par excellence, et son épouse Janet.

«Wayne, merci pour tout ce que tu as fait pour le hockey», a dit Jagr à la «Merveille».

Gretzky, qui a annoncé sa retraite au terme de sa 20e saison en avril, s'est vu décerner le trophée Lady Byng du joueur gentilhomme pour la cinquième et dernière fois.

«Je ne m'y attendais pas», a lancé Gretzky tout sourire après avoir été ovationné par la foule de quelque 6000 personnes réunies au théâtre du Centre Air Canada.

«Je me sens tellement jeune que peut-être que je pourrais revenir au jeu.»

Le Vézina à Hasek

Comme on s'y attendait, Hasek a mis la main sur le trophée Vézina, honorant le gardien par excellence de la ligue, pour la cinquième fois.

Hasek, âgé de 34 ans, a conservé un incroyable taux d'efficacité tirs-arrêts de ,937 en saison régulière.

Byron Dafoe des Bruins de Boston et Curtis Joseph des Maple Leafs de Toronto étaient les deux autres finalistes.

Al MacInnis des Blues de St. Louis a remporté le trophée Norris, qu'on accorde au défenseur par excellence, pour la première fois en carrière. Il avait été finaliste en 1990 et en 1991.

Auteur d'un dossier de 62 points (le meilleur chez les défenseurs), l'athlète âgé de 35 ans a été préféré à Nicklas Lidstrom des Red Wings de Detroit et à Raymond Bourque des Bruins de Boston.

Il est le premier défenseur des Blues en 45 ans à mériter le trophée.

PRESSE CANADIENNE

Teemu Selanne, des Mighty Ducks, pose fièrement avec le nouveau trophée Maurice Richard.

L'attaquant Chris Drury, de l'Avalanche du Colorado, a gagné le trophée Calder à titre de recrue par excellence.

Drury, un Américain âgé de 22 ans, a récolté 44 points, quatre de moins que son coéquipier Milan Hejduk, qui était aussi en lice avec Marian Hossa des Sénateurs.

L'ailier droit finlandais Jere Lehtinen, des Stars de Dallas, a décroché le trophée Frank J. Selke, remis au meilleur attaquant à caractère défensif, pour la deuxième année de suite. Lehtinen, qui fêtait son 26e anniversaire de naissance hier, a eu le meilleur aux dépens de Mike Peca, des Sabres, et Magnus Arvedson, des Sénateurs.

John Cullen, qui a dû accrocher ses patins pour mener une lutte contre le cancer, s'est vu remettre le trophée Bill Masterton qui souligne la persévérance, l'esprit sportif et le dévouement d'un joueur de la LNH.

Le dur à cuire Rob Ray des Sabres a vu son implication dans la communauté être récompensée par le trophée King Clancy.

Le nouveau trophée Maurice Richard a été présenté par le «Rocket» lui-même au meilleur buteur en saison régulière, le Finlandais Teemu Selanne, auteur de 47 buts.

ARCHIVES

Jaromir Jagr embrasse le trophée Hart.

Les gardiens des Stars Ed Belfour et Roman Turek ont mérité le trophée Jennings parce qu'ils ont conservé la meilleure moyenne de buts accordés par match.

La ligue a aussi dévoilé la composition de ses équipes d'étoiles:

Première équipe: Hasek, MacInnis, Lidstrom, Peter Forsberg (Colorado), Jagr et Paul Kariya (Anaheim).

Deuxième équipe: Dafoe, Bourque, Eric Desjardins (Philadelphie), Yashin, John LeClair (Philadelphie) et Selanne.

Le Pearson va à Jaromir Jagr

Jaromir Jagr est le récipiendaire du trophée Lester B.Pearson, remis au meilleur joueur voté par ses pairs de la LNH.

PC — Toronto

«C'est quelque chose de très spécial à mes yeux, a-t-il déclaré. C'est un trophée voté par les joueurs, les joueurs contre lesquels vous jouez. C'est pourquoi c'est si spécial.»

Les autres joueurs en nomination étaient Dominik Hasek, gagnant des deux années précédentes, Curtis Joseph, Teemu Selanne et Alexeï Yashine.

Déjà assuré du trophée Art Ross, remis au meilleur compteur, Jagr devait plus tard remporter le trophée Hart, qui honore le joueur le plus utile à son équipe, lors de la cérémonie officielle de remise des trophées qui a eu lieu hier soir.

Il a gagné le championnat des compteurs avec une fiche de 44-83-127, 20 points devant Selanne.

Dans son discours d'acceptation fait au Temple de la Renommée du hockey, Jagr a remercié le directeur général Craig Patrick d'être parvenu à faire des Penguins de Pittsburgh «une si bonne équipe sans dépenser beaucoup d'argent».

Journée cruciale

La journée d'hier devait être importante pour l'avenir des Penguins à Pittsburgh (voir page 60), et Jagr a dit souhaiter que le tribunal des faillites accepte la proposition du groupe de Mario Lemieux, visant à y garder la concession: «Il devrait devenir le propriétaire de l'équipe. Il a fait tellement pour la ville et sans lui, il n'y aurait pas de hockey à Pittsburgh. J'estime que la ville et toute la population lui doivent beaucoup.»

PRESSE CANADIENNE

Jaromir Jagr montre fièrement le trophée Lester B. Pearson à sa mère Anna.

Jagr a affirmé que la situation financière difficile des Penguins n'a jamais constitué une distraction pour lui et qu'on ne lui a jamais demandé de faire des concessions concernant son salaire de cinq-millions$.

Il a précisé que le rôle de capitaine qu'on lui a confié en remplacement de Ron Francis a ajouté à sa confiance.

«Ça n'a pas tellement à voir avec quoi que ce soit à prouver, mais j'ai toujours cru qu'il y avait quelque chose en moi que je n'avais jamais eu l'occasion de montrer à personne. J'attendais que mon temps vienne et j'ai eu beaucoup d'aide de coéquipiers comme Mario Lemieux, Ron Francis, Paul Coffey. Ils m'ont montré la voie et j'ai essayé d'apprendre chaque jour.

«Après trois ou quatre ans, j'ai eu du plaisir à nouveau. Je joue pour m'amuser et je ris tout le temps. Si vous faites cela, vous allez jouer encore mieux.»

Jagr était spécialement fier de la présence de ses parents, qui sont venus de la République tchèque pour être à ses côtés en ce grand jour pour lui.

«C'est la première fois qu'ils sont avec moi quelque part», a-t-il raconté. «Si ce n'était pas d'eux, je ne serais pas ici devant vous présentement.»

Jagr a donné les 10 000 $US qui accompagnent le trophée à un orphelinat de son pays.

Marc André Joanisse

LeDroit

Les rumeurs de transaction abondent à la veille du repêchage de la LNH à Boston

Entre Stefan, Brendl et les Sedin, leur coeur balance

Ce sera Patrick Stefan ou Pavel Brendl.

Ou Daniel Sedin. Ou son frère-jumeau, Henrik.

Chose certaine, le premier joueur appelé demain midi au Fleet Centre de Boston sera un Européen.

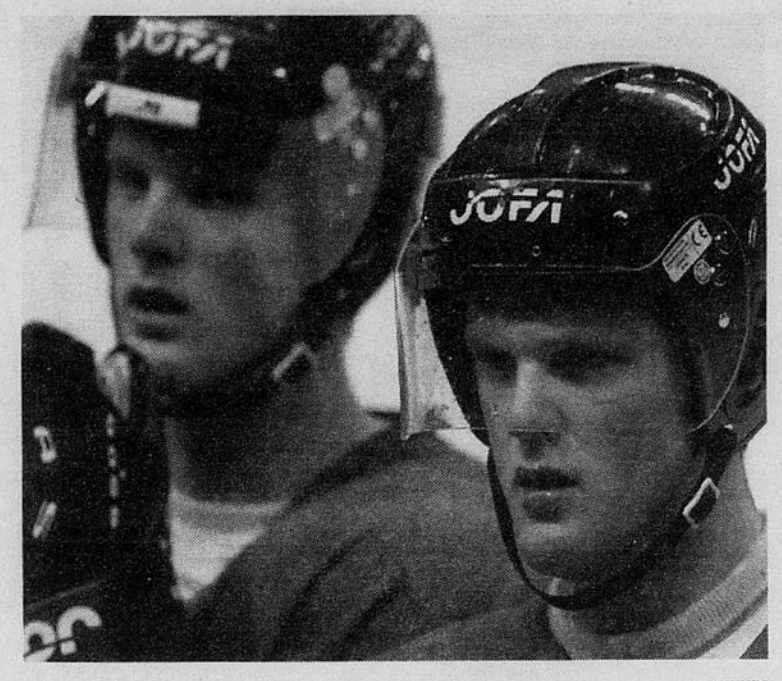
Le Lightning de Tampa Bay parlera en lever de rideau et on est de plus en plus convaincu que Rick Dudley troquera son premier choix. L'équipe du sud-est de la Floride a besoin de joueurs. Immédiatement et non dans deux ou trois ans.

Dudley pourrait céder son choix aux Thrashers d'Atlanta, qui s'exprimeront deuxièmes.

Si le jeu de coulisses profite à Don Waddell, il choisira coup sur coup les frères Sedin, Daniel en premier, puis Henrik. Ce sera alors la fête à Omskoldsvik. La ville de 58 000 habitants, située au nord de la capitale suédoise, Stockholm, compte parmi ses plus illustres résidants Anders Hedberg, qui a brûlé l'Association mondiale aux côtés de Bobby Hull et Ulf Nillson, Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado, Markus Naslund, des Canucks de Vancouver, et Niklas Sundstrom, des Rangers de New York.

Depuis qu'ils sont hauts comme trois pommes, les jumeaux Sedin patinent sur la même équipe de hockey. Ils ne s'en sont jamais cachés, ils veulent en faire autant en Amérique du Nord. Les deux ont joué pour la puissante formation du MoDo de la Ligue suédoise. Daniel, le plus talentueux du duo — on dit qu'il rassemble les mêmes qualités que Peter Forsberg, mais qu'il tire plus souvent au filet —, a amassé 43 points, contre 37 pour Henrik, plus physique que son frère.

Il y a une autre équipe inscrite au derby Sedin. Brian Burke soutient que la relance des Canucks de Vancouver passe par les bessons. Les agonisants Canucks s'exprimeront quatrièmes et ont dans leur mire les Islanders de New York, qui les précéderont au micro. Les Canucks ont plusieurs appâts à tendre vers Mike Milbury. Mais ce dernier mène en ce moment une vente de liquidation. Pas certain qu'un Alexander Mogilny soit alléchant aux yeux d'une équipe qui se débarasse de ses plus hauts salariés. Le dernier à quitter les Hamptons a été



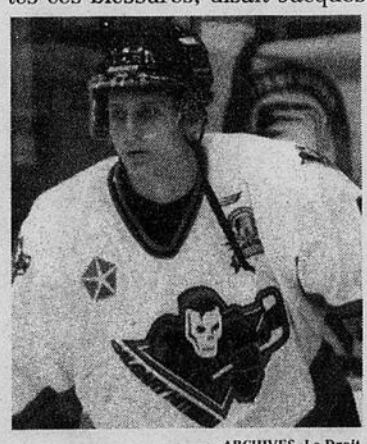
ARCHIVES

Les jumeaux suédois Daniel (à gauche) et Henrik Sedin font l'objet de spéculations à quelques heures du repêchage amateur de la Ligue nationale de hockey, quelques équipes — Atlanta et Vancouver, notamment — tentant d'exaucer leur souhait de poursuivre leur carrière au sein de la même formation.

Zigmund Palffy, impliqué dans une transaction comprenant huit jours, dont le choix de première ronde des Kings de Los Angeles, le septième au total.

Le principal point d'interrogation de ce repêchage de samedi, à Boston, demeure Patrick Stefan. Il a tout pour être le premier de classe de la cuvée 1999. C'est son état de santé qui a alarmé les dirigeants des équipes. Victime de deux commotions cérébrales cette saison, Stefan n'a disputé que 29 parties avec les Ice Dogs de Long Beach, de la Ligue internationale.

«Il faudra être certain qu'il ne gardera aucune séquelle de toutes ces blessures, disait Jacques



ARCHIVES, Le Droit

Pavel Brendl

Demers, plus tôt en saison, à Tampa Bay. N'en demeure pas moins que Stefan est un joueur de franchise.»

S'il y a des doutes à propos de Stefan, il n'y en a aucun à l'endroit de Pavel Brendl, qui a été sacré meilleur espoir et recrue de l'année dans la Ligue canadienne, cette semaine. L'ailier des Hitmen de Calgary a compilé des statistiques qui ont rappelé les beaux jours de Michael Bossy. On ne marque pas 73 buts en 68 matches sans avoir une once de talent. L'équipe qui choisira Brendl devra compter sur un joueur de centre habile et capable de l'alimenter de façon intelligente.

Prédire qui sortira cinquième et ainsi de suite est un exercice laborieux. Les candidats se ressemblent terriblement et ont tous un trait en commun, ils sont des machines à marquer et à faire marquer des buts.

Sauf un, Jani Rita, un ailier qui a joué pour le Jokerit de la Ligue de la Finlande. Un joueur puissant qui devra compléter son service militaire avant de traverser l'Atlantique et qui jure dans le paysage avec ses trois buts en 33 parties. Les dépisteurs aiment sa fougue.

Trois buts, c'est peu comparativement aux 40 de Jamie Lundmark, des Warriors de Moose Jaw, aux 34 de Tim Connolly des Otters d'Erie, aux 35 de Denis Shvidki, des Colts de Barrie, aux 37 de Taylor Pyatt, des Wolves de Sudbury, aux 26 de Kris Beech, des Hitmen de Calgary.

Tous seront cependant appelés dès la première ronde, tout comme Jeff Nilson et Mike Comrie, de l'université du Michigan, Niklas Hagman, de la Ligue de la Finlande, Charlie Stephens, du Storm de Guelph, et le gardien Brian Finley, des Colts de Barrie.

Le premier Québécois a être choisi, demain, devrait être Martin Grenier, des Remparts de Québec. Le bureau central de repêchage de la Ligue nationale l'a répertorié au 22e rang.

Boynton et compagnie

La journée de samedi sera aussi celle de patineurs que l'amateur de hockey a pu apprécier dans la région.

Les principaux candidats sont Nick Boynton, des 67's d'Ottawa et qui est de retour au repêchage après avoir été choisi au neuvième rang en 1997 par les Capitals de Washington, ses coéquipiers, Matt Zultek, le 15e joueur recruté, en 1997, par les Kings de Los Angeles, Luke Sellars, Jeremy Van Hoof et le gardien Seamus Kotyk.

Des Olympiques de Hull, attention à Andrew Carver, un défenseur, et Radim Vrbata, qui pourraient partir en deuxième ronde. Il y a aussi Alexandre Giroux, que le dépisteur-chef des Sénateurs d'Ottawa, André Savard, apprécie énormément.

L'Intrépide midget AAA de Gatineau n'est pas en reste. Il devrait voir quatre de ses anciens joueurs être sélectionnés, Mirko Murovic et Olivier Dubuc, des Wildcats de Moncton (ce dernier est originaire de Masson-Angers), Gregor Baumgarnter, du Titan d'Acadie-Bathurst, que le Canadien de Montréal a abandonné, après l'avoir choisi en deuxième ronde en 1997, et le gardien Jean-François Laniel, des Cataractes de Shawinigan.

Le 26e choix, trop tard au goût de Marshall Johnston

Marshall Johnston a tendu ses perches.

Il espère maintenant qu'une équipe cèdera à la tentation.

Les Sénateurs d'Ottawa devront patienter jusqu'au 26e rang avant de choisir leur premier joueur, demain, à Boston.

Et c'est trop loin pour leur troisième directeur général en deux ans.

«On doit améliorer notre sort», a insisté Johnston, plus tôt en semaine.

«Malheureusement, il y a plusieurs équipes qui ont les mêmes intentions que nous.»

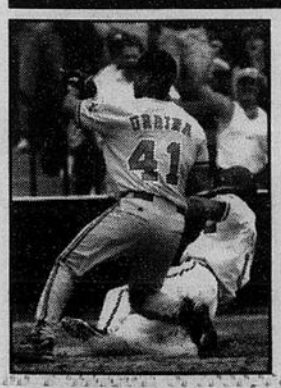
La journée d'aujourd'hui sera fertile en tractations de toutes sortes pour le dg des Sénateurs et ses pairs à travers la ligue. Il en va autant pour la matinée de samedi.

«Je ne prévois pas fermer l'oeil dans la nuit de vendredi à samedi. Si on doit conclure une transaction, ce sera vendredi, car samedi, les équipes ont soudainement des excès de gourmandise.»

Les deux joueurs les plus convoités chez les Sénateurs sont Marian Hossa et Wade Redden. Aucun risque qu'ils débarquent ailleurs dans la ligue, d'ici quelques jours. Marshall Johnston passera. Il pourrait offrir un Daniel Alfredsson ou un Chris Phillips, pour un haut choix au repêchage.

S'il leur est impossible de bouger, les Sénateurs vont se tourner vers un défenseur. Et il y en a trois qui ont joué dans leur cour, cette saison, qui pourraient les intéresser, soit Nick Boynton, Luke Sellars et Jeremy Van Hoof, qui ont appris avec Brian Kilrea.

Aujourd'hui



Les Expos font cadeau d'une victoire aux Braves

Page 55

Grand Prix de France: la même rengaine

Page 54

Les Penguins sauvés par Mario Lemieux

Page 60

Wimbledon: Jelena Dokic poursuit sur sa lancée

Page 59

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

64

SEARS

LES VENDREDI 25, SAMEDI 26 ET DIMANCHE 27 JUIN 1999

Épargnez la TPS et la TVQ*

- sur le linge de lit, de salle de bains et de cuisine, articles ménagers et luminaires à prix ordinaires
- quincaillerie, articles de pelouse et jardin à prix ordinaires • peinture, papier peint, produits de traitement de l'eau et de l'air, produits et accessoires de salle de bains, produits automobiles, articles de sport • meubles† et ensembles matelas-sommier, gros appareils ménagers Kenmore^MD à prix ordinaires, à l'exclusion des électroménagers 'Edition spéciale' Kenmore
- meubles et accessoires pour bébés

Épargnez 30% de plus

sur les prix de liquidation des vêtements et chaussures pour toute la famille

Rabais 25%

vêtements et chaussures pour hommes, femmes et enfants et bagages à prix ordinaires

3 jours et c'est fini...

4 façons d'épargner!

Épargnez la TPS**

- sur les meubles† et ensembles matelas-sommier à prix réduits
- sur tous les gros appareils ménagers de grandes marques • sur les appareils électroniques déjà à prix de liquidation et sur les téléviseurs à grand écran, chaînes stéréo et combinés à prix ordinaires

Prix et offres en vigueur jusqu'au dimanche 27 juin 1999, dans la limite des stocks

***Offre de la TPS et la TVQ:** Sears déduira un montant équivalant à la TPS et la TVQ du prix de votre achat. ****Offre de la TPS:** Sears déduira un montant équivalant à la TPS du prix de votre achat. **Les deux offres:** s'appliquent à la marchandise en stock des magasins Sears. Elles ne s'appliquent pas aux fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, vêtements et accessoires Jockey^MD, Joe Boxer^MD, Calvin Klein^MD et Guess, parures de fenêtre Fastrak^MD, services auto installés, cassettes vidéo pré-enregistrées, tracteurs, services et produits installés, jouets, commandes sur mesure, frais de paiement différé, de livraison et de contrat d'entretien, aux achats dans les rayons-concessions ou par catalogue et aux articles de nos Centres et magasins de liquidation. Articles de sport dans certains magasins. Produits pour l'environnement du foyer et papier peint dans la plupart des magasins. Services et produits automobiles dans certains magasins. Offres en vigueur du vendredi 25 au dimanche 27 juin 1999. Renseignez-vous. †R/01 Meubles; sauf les meubles de jardin et pour bébés des magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

SEARS

NP0640099

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^MD